華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第七四六七號 每份零售港幣叁毫
給紙大六張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

產油國工業國及發展中國家 在法籌備舉行

解決能源金融互惠貿易問題 成立四個小組擬訂具體議程

（路透社倫敦十三日電）有影響力的「金融時報」今日說：下月在法國舉行的六國經濟高峯會議將會優先討論工業化國家之間發生的貿易戰爭的危險問題。該報在社論說：如果世界經濟不是迅速復元以挽救英國危機，英國可能限制若干商品進口。英國政府這種隱憂可以從英國與共同市場越來越多貿易糾紛的形勢中瞭解一二。倫敦「泰晤士報」在社論中說：下月的高峯會議若舉行成功，可以獲得三項獎勵：一、一致認識到金融穩定的絕對重要性是持續繁榮和高度就職的先決條件。二、一致認識到消費者對生產者主權的絕對重要性。同時，世界各個經濟區域的自由公開交易，有絕對重要性。三、一致同意較為平等地分享世界財富。下月的高峯會議是由英國、法國、西德、意大利和日本召開的。

（合衆國際社巴黎十三日電）今日，工業國家、發展中國家及石油生產國家的代表們，在此間舉行會議，討論世界經濟難題。此乃公平之第二次嘗試。此次會議有十個國家之代表團參加，其中包括有美國代表團，其目的是要做好準備工作，使在今年十二月份召開高峯會議，研究世界經濟難題相干之能源、原料、發展以及金融等問題。早在今年四月份，以美國為首之西方國家曾經反對此類會議，結果致令第一次嘗試失敗。到了今次，美國改變初衷，不再反對此會議，是以，使會議前途至為樂觀。在此次會議中，美國、共同市場組織和日本代表工業國家；沙地阿拉伯、伊朗、阿爾及利亞和委內瑞拉代表石油輸出國家組織；扎依爾、巴西和印度則代表發展中的世界。法國的會議組織者宣稱，與會代表們將以三日時間來商討成立能源、原料、發展和金融四個委員會，為十二月高峯會議作好妥當的安排。

基辛格本月到北京 周恩來在病中 可能無法接見

希斯發表專文大讚北京領袖冷靜

（法新社華盛頓十三日電）美國國務卿基辛格將於明日和星期三訪問加拿大，以建立兩國間較融洽的關係，兩國關係曾因一系列問題而受到阻撓。基卿此行並不抱太大的目的。他將與加拿大政府進行廣泛的會談，不希望一下子解決華盛頓與渥太華間存在的許多分歧。

（美聯社東京十三日電）北京總理周恩來曾經為北京與美國關係修善打先鋒，現時知悉，他繼續在北京醫院之病榻中，也許病況嚴重，可能無法接見其緩和雙方緊張關係之老拍檔，美國國務卿基辛格。據美國國務院宣佈以及北京新華社報導，基辛格要在本月十九日至二十三日走訪北京。自從去年春季以來，周恩來一直患心臟病，雖欲接見外國嘉賓，只是心想力無能。最近，南斯拉夫總理比耶迪克訪問北京，至昨日已啟程飛走，知未幸獲現年七十七高齡之周恩來總理接見。至於比次基辛格在中國耆地重遊，能否與周恩來會晤，未可一言以蔽之，但有一點可以肯定，其要與之會晤者，仍是以副總理鄧小平和外交部長喬冠華為首之談判代表團。

（法新社倫敦十二日電）今天此間刊出一篇文章中說：英前任首相希斯稱讚北京領袖是思想最冷靜，最現實的政治家。希斯在兩週前訪北京。他自二十個月前下台並失去保守黨領袖地位之後，曾二度會晤毛澤東。希斯在「泰晤士報星期版」說：北京領袖思想那麼冷靜，決心追隨與履行某種政策時又是那麼現實，留下給我印象深刻。在我接觸過的其他人物裏，實無匹敵。」希斯在一篇名叫「北京在太平洋新世界中扮演的主要角式」提出上述觀點。

英國面臨財政貧困 還要舉行軍事演習

工黨左翼議員抨擊政府

（路透社倫敦十三日電）英國現正發動自第二次世界大戰以來首次全國軍事動員性系的測驗。在海陸空軍三萬人員參加之中，一萬名後備人員在本週內擔任把守要塞，做護送工作，或飛往西德支援該處的英軍。工黨的左翼議員及工會領袖今天抨擊該項演習。雅爾議員認為在目前東西方努力圖謀鬆弛緊張之際，軍事演習實無用處。另一工黨議員紐曼斯及工會領袖嘉巴，認為在經濟危機的時期中，此舉實浪費金錢。

（法新社伊朗德黑蘭十三日電）英國財政大臣希利已證實，英國將從伊朗提供的十二億美元貸款額中，再提取四億美元。他在德黑蘭的記者招待會上說，這筆數目將撥給英國水務局。正如第一次提取的四億美元一樣。希利還說，英國希望在進一步拉緊伊朗和歐洲經濟共同體的關係上「扮演一個重要角色」。一年多以來，伊朗一直想簽署一份共同市場與其他中東國家簽署的優惠協定。希利說：歐洲和伊朗存在着「特別關係」。希利在上周末出席了一個重要會議，討論使德黑蘭成為重要的財務中心。英國將在這個計劃上以技術知識形式提供協助。

北京希望西歐各國團結 加強軍事經濟同盟 防止蘇聯勢力滲透

（法新社北京十二日電）新華社今日在此間宣稱：「我們認為歐洲應該加速經濟及政治團結，及建立一個共同防衛力量，以對抗蘇聯霸人的和解政策。」該通訊社是在報導英國保守黨最近所舉行之會議（已於週五結束）時，曾提及歐洲及蘇聯戰等問題。它強調英國反對黨政客，特別是國防部長（影子內閣）發言人楊加，所提及北京對和解及歐洲團結之意見。它報導楊加先生所強調，北大西洋聯盟與其他代表所指責蘇聯之所謂和解政策，及呼籲歐洲國防政策，應與美國密切地連結起來。有關歐洲團結方面，北京通訊社指出保守黨外長發言人摩定指出：英國去年六月舉行全民投票時，實成留在共同市場的決定是正確的。它又補充揚加的一段實稱：「自赫爾辛基會議以來，蘇聯並無改變其政策，他們仍然到處進行顛覆活動。」它又指東德與蘇聯，于十月七日所簽署之協議蘇聯方面由布里茲涅夫與其黨羽負實。它指出這項協議與德國統一完全拉不上關係，而這項協議在十年前卻早已提及此事。它又引述「紐約時報」一致社論：「這新協議正符合克宮要德國永遠分裂的慾望，因此，它代表蘇聯對二次大戰以來之歐洲邊界，首次嘗試給予合法地位，一如其去年七月在赫辛基會議所[illegible]的文件無[illegible]。」

中國大陸增產石油輸出數量增加

（法新社香港十三日電）新華社報導：中國石油產品自六十年代後每年增產了百分之二十，使中國成為一個石油出口國。它稱：這數字是人民日報發表的，最近它曾以整版回顧了自一九四九年後的中國石油工業。

貝魯特兩派停止鬥爭

黎巴嫩保安隊因最近成立新和平協定與巴勒斯坦游擊隊在貝魯特握手言和，終止黎斯蘭左派與基督教右翼鬥爭。為時四星期內戰之貝魯特，現暫恢復平靜。（合衆國際社無線電傳真）

益利洋樓
官塘，康寧道，通明街
已有入伙紙
官塘商業中心地點
可分十年付款
免首期
六八折 一房兩廳只售七萬餘元
[illegible]

盧健榮
男婦老幼 鼻 [illegible]
盧健榮兒科 [illegible]

台灣建材五金金屬鑄件展售
日期：一九七五年十月十四至十七
時間：上午十時至下午五時
地點：遠東貿易服務中心香港辦事處
香港龍子行大廈七〇二至七〇三室
電話：五一二五一六四七

不要急時抱佛脚，如要保持健康請即購服
世界馳名 德國金牌 蜜泌精
超級營養素 延年益壽劑
時逢秋令 進補適時 一年一度 健康有保
暢銷港九 進入第十七週年
購時務請認明盒面金牌商標 每支刻有中文「蜜泌精」為記
總代理：達利[illegible]
各大公司藥房藥行均有出售

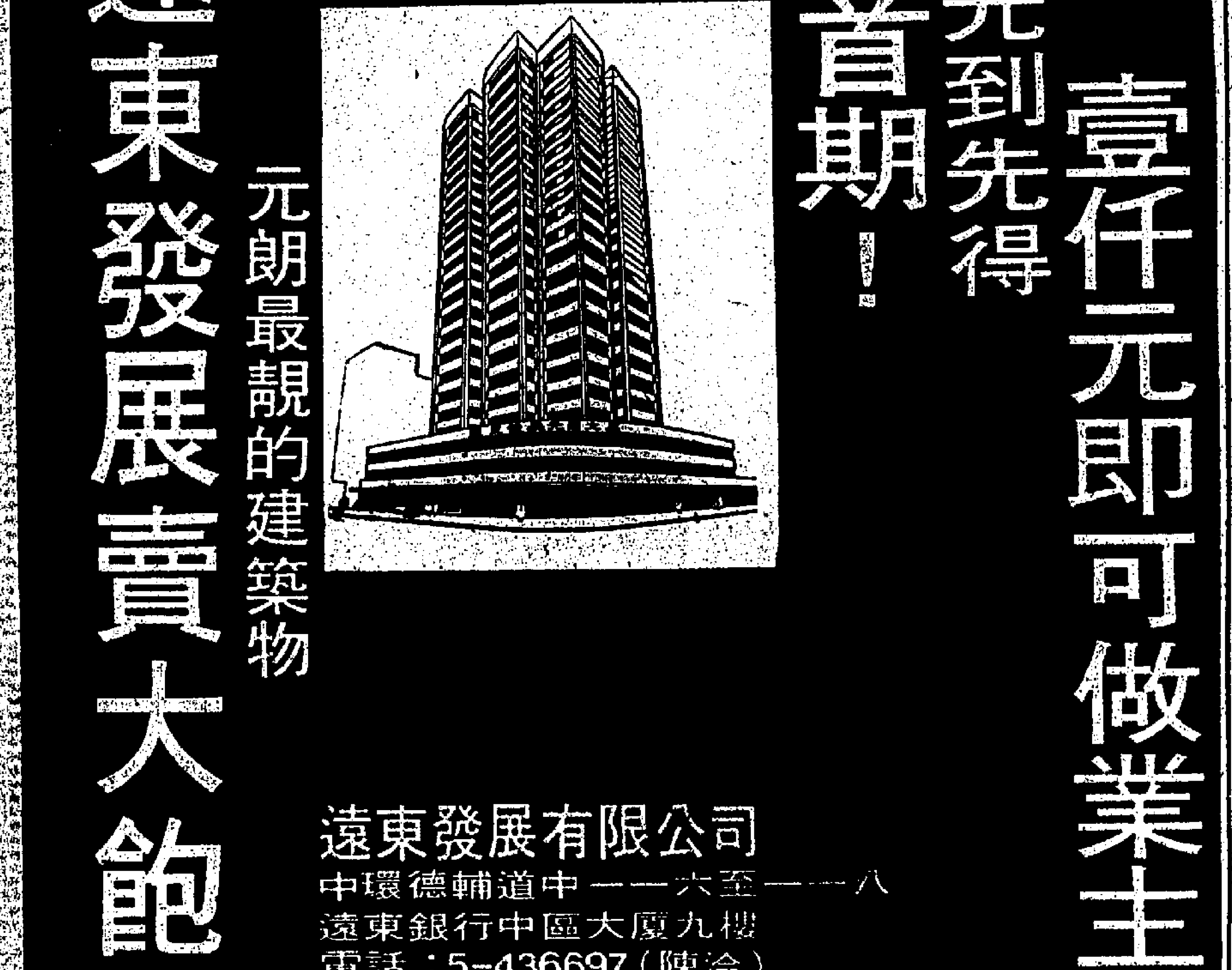
遷址通知
敬啓者：本公司由一九七五年十月十四日起遷往下列新址：
香港干諾道中康樂大廈1713—1717室
電話：五一二六六三[illegible]一九
照常營業敬希 垂注為荷
PANIN GROUP
泛印國際財務有限公司
泛印保險有限公司 謹啓

美國多間著名中學及大學招收港澳區新生
本處向代表美國各州多間著名中學及大學招收港澳區新生，去年度直接到本處申請赴美攻讀而成行者為數不少。今本處繼續公開招收本年度新學年入學之新生赴美攻讀，所有接受申請之學府皆設有管理完善之宿舍供留學生寄宿。凡現就讀FORM 4,5 AND 6之學生可申請就讀GRADES 10, 11, 12 AND COLLEGE ONE。本處當協助辦理一切有關手續。有志赴美攻讀者，請即到本處查詢及辦理申請手續。
本處地址：香港中環德輔道中156—164號 通用商業大廈1304室
電話：H-440393，H-442168
（簡章備索）

百德樓
西營盤第二街十三至十五號
樓上及地庫全部沽清，快將入伙，下餘地下，樓底十七呎高，可間自由閣，合多行商業，價錢特平，可分期付欵。欲購從速
惠豐建築公司啓
地盤電話：5—485770

南昌戲院大厦
深水埗 南昌街 保智街 近地下鐵出入口
二三四樓平售
每層10,600呎 專用電梯連地面旺舖合酒樓百貨 地下銀行 超級市場 戲院 全部售罄
請電：H-255211 H-239322 H-438640洽

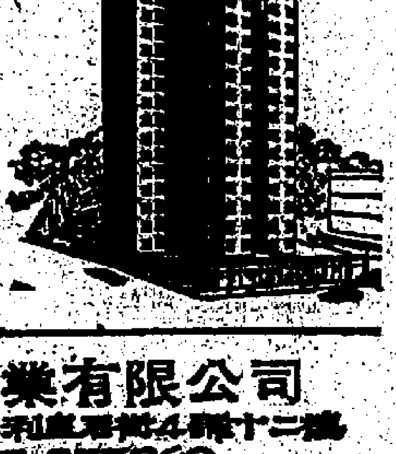
謹定於十月十五日（星期三）開業敬備酒會恭候
同業先進 各界友好 光臨指導
現代女子理髮公司啓
香港中環利源西街16號 永盛大廈三樓按2字
（酒會時間上午十一時至下午一時）



廠房、廠地出讓
茲有位於九龍油塘灣七層工廠一座共十六萬平方呎另相連工廠地八萬平方呎出讓有意請來函本報信箱第六十六號接洽

香港香港仔鴨脷洲金粟街11號
安荔苑
環境高尚．空氣清新．面面單位
光線充足．倚山臨海．景色如畫
材料一流．設備完善．歡迎參觀
租．售 有入伙紙 即可入住
999年期

接洽處：
正維置業有限公司
德輔道中華記大廈1204室．電話：5-452522
地盤電話：5-491847

北角繼園台九至十號
丹桂閣
餘數單位．特價九折
高尚地區
商住均宜
舖位旺盛
環境優美
即將完成
快可入伙

洽購處：
同利置業有限公司
香港中環[illegible]十二樓
電話：5-253962

St. Louis Matriculation Evening Course
聖類斯中學預科夜班主辦
(Co-educational)
operates
F5 Tuition Courses and CU Matriculation Tuition Courses
英中會考補習班 及 中大入學試補習班
Classes open: F5 Courses — 15th of the month
CU Matric. Courses — 1st of the month
Tuition fees: F5 Courses $30 per subject per month
CU Matric. Courses $25 per subject per month
School Address: 179, Third Street, Hong Kong
Tel. No.: 5-489905
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.

施亞努隨員五十人 選擇留在北京 拒絕返回高棉

理由是棉共控制下沒有自由 反映北京金邊關係並不良好

（法新社北京十三日電）施亞努親王的五十餘名隨員在此間拒絕返高棉。他們說：因為在那兒得不到基本的自由。他們在北京逗留了五年，高棉元首的隨員選擇繼續流亡中國。最後一人昨天離開北京之後，那羣人致發法新社一份聲明，解釋他們的決定說：「我們拒絕回上返回高棉，並非反映我們反對政府，相反的，身為高棉民族團結陣綫的一員，我們希望看到我們的政治計劃永遠成為國家重建計劃的基礎。」

（美聯社美國紐約十二日電）據「時代雜誌」消息，高棉元首施亞努曾對該刊編輯人員發表一段談話道：「高棉擬採行徐緩的政策，以與其他國家恢復外交關係。我們相信跟蘇聯建立邦交關係總要在今後兩年之後才能實現。」到現時為止高棉與共他國家恢復邦交關係的只有四個，即中國、北韓、北越、南越。

（泛亞社曼谷十三日電）寮共昨在永珍獨立紀念慶祝會上，大聲抨擊泰國在湄公河挑釁，指泰國「與美帝串謀」，並謂美中央情報局人員目前仍在寮從事「反寮活動」。同時泰寮邊境昨晚有消息稱：寮共昨派四名兵士至泰境與泰當局談判，組織湄公河聯合巡邏隊，結果達到協議，但泰海軍參謀長阿浩將軍對此消息表示懷疑。

葡總理阿澤維多宣稱 局勢日趨嚴重 政府隨時垮台

寄望武裝部隊團結支持政府

（路透社里斯本十三日電）今日，一位葡萄牙陸軍上尉發表一封書函，大事攻擊葡國軍官階層，並且指出，將由葡國武裝部隊運動組織取而代之，此其時矣。葡國一個左翼電台廣播陸軍上尉范南廸斯之書函，認為該武裝部隊運動組織之軍官，是來自資產階級家庭，只為自己階級利益服務。這位陸軍上尉上月當逃兵宣告失蹤，承認曾經盜取一千多支自動步槍，分配給革命工人。范南廸斯上尉在其書函中指出，在軍官取代表之少數派領導下，根本無法創立革命的武裝部隊。

（美聯社紐約十二日電）據即將出版的時代週刊稱，葡萄牙總理阿澤維多說：「若葡萄牙保有政府的話，則恢復軍紀為最迫切者。」上週該刊在里斯本訪問五十八歲的阿澤維多，談及他所面對的若干決定。他說：「我們的政府能維持多久，目前言之過早，以我看，目前並非走向好的方向。」他清楚表明，他認為恢復軍紀為最重要者。他說：「若我們等候多一週，則軍紀可能迅速瓦解，若軍隊瓦解，則我們沒有了軍隊，即沒有力量，沒有軍隊力量即無權力，也就沒有了政府。」他并稱：他計劃採取步驟撫慰葡國左派份子。他說：葡國左派份子不快。「有必要如此。」他稱：「因為葡國政府并非右派。」至於共黨和其領袖，阿澤維多說：雖然他不能肯定他們是否支持他，但他相信他們喜歡他。他說：「我向他們說明一切，這是他們何以喜歡聽我談話的原因。」關於葡萄牙與美國和西歐之關係，他說：「若我能領導國家多一個月，則我可以肯定葡國和美國及歐洲的關係更佳，但必須我們的政府多維持一個月。」

（合衆國際社里斯本十二日電）葡萄牙人民民主黨領袖卡萊諾星期日說：葡萄牙正走向混亂之邊沿。他說：「人民和軍隊互相以武打鬥，互相射擊，沒有一人感到安全。國家正陷於險境，處於暴動與無政府主義之高峯」。共黨和中間偏左的人民民主黨，星期日晚均分別集會加緊政治戰。社會黨和人民民主黨堅決一致支持總理阿澤維多，致力於制止無政府狀態，但是共黨則已積極支持由革命左派團體所組織的所謂「人民進攻陣綫」。在最近的聲明中，共黨曾稱，若政府由右派轉為左派，則政府將會遇到嚴重的抵抗和加深新的危機。共黨星期日晚在里斯本隔河對岸的那符拉進集市舉行集會。數千名共黨哈爾參加，數千名共黨份子高呼：「組織一個革命的政府。」同時在中部的科英布拉市，數以千計的人民民主黨份子集會，支持政府。高呼：「第六屆政府是我們的政府。」

法總統今日訪莫斯科 與蘇領袖訂友好條約

（路透社莫斯科十三日電）明日，法國總統戴斯當來此間進行官式訪問，預料蘇聯領袖們會在會談中強調提出，要求與法國簽署新協議，使兩國的關係比以往更為密切。同時，亦預料蘇共布里茲湼夫想盡千方百計來確保，法蘇兩國關係是「風雨不動安如山」，縱然已故法國總統戴高樂勇作先鋒，謀求巴黎與莫斯科之間的關係緊張緩和，至今已歷十載。戴當此次訪問為期五日，亦為其登法國總統位以來之首次作訪。而且，今次又是自從今夏在芬蘭京都赫爾辛基舉行歐洲安全高峯會議以來，東西方領袖第一次進行重要的會晤。

社論

石油產消發展中國家能源籌備會

由工業先進國家、產油國家和非產油的發展中國家，共同召開的能源會議籌備會議，已自十三日起，在巴黎舉行。

類似的會議，曾於今年四月間舉行過一次，但是當時的會議，因為各國意見分歧，堅持不讓，以致陷於僵局，有關籌備會議於今年四月籌備會議的破裂，遂於過去數月中，斷無法接觸。出席此次會議的各國代表，在經過巴黎之後，對於會議前夕的短短時間，仍不放棄，充份利用。以美國代表羅賓遜（副國務卿）來說，就於十二日（星期日）分別會晤伊朗、委內瑞拉、歐洲共同市場、日本和印度的代表。據美國消息靈通人士透露：羅賓遜希望從此等接觸中，「獲知會談的意向」，同時也希望今年夏季經由外交途徑獲致的折衷辦法，仍然沒有改變。

出席此次能源會議籌備會議的國家，於先進工業國家方面者，計有美國、歐洲共同市場、日本等。關於產油國家方面者，計有沙地阿拉伯、伊朗、阿爾及利亞、委內瑞拉等。關於非產油的發展中國家方面者，計有印度、巴西、扎伊爾（前剛果）等。

此項會議是由法國倡議的。法國起初的構想是：由石油生產國與消費國會議，以解決能源問題為目的。但是問題複雜，經過各國提出種種意見，尋求妥協，互相交換，並進行協調之後，現已擴大到包括其他原料，並世界金融和經濟發展等問題，範圍甚為廣泛，以期建立一個新的世界經濟秩序。在此種新的經濟秩序中，既可穩定富國——先進工業國家的經濟，又可使窮國——發展中國家分得較大比例的利益。而多方參與。

此次籌備會議的重要任務之一，是將就預定於今年十二月舉行的部長級會議的議程，作出最後的決定，並確定開會的日期及地點。至於為部長級會議預定的議程當中，包括有關石油價格和供應之立即對策。這是西方國家在能源會議中最為關切的問題。

關於參加今年十二月能源會議部長級會議的國家，截至目前為止，根據有關籌備會議交換意見的結果，大致上已有如下的協議：一、先進工業國家八國；二、產油國家八國；三、非產油的發展中國家十一國。

關於能源會議之組織者，預料今年十二月部長級會議時，將正式通過設立下列四個委員會：一、有關石油與能源的委員會；二、有關初級產品的委員會；三、有關經濟發展的委員會；四、有關金融的委員會，作為三方面經濟談判時可以磋商的場所。

參加各委員會的國家，暫定每個委員會為十五國。因此可以說，迄次由十三日起舉行的籌備會議，或許沒有多大困難，而只是對於一些細節問題，加以協商而已。

值得特別指出的是：上述四個委員會的任務，非常重要，因為在今年十二月舉行部長級的能源會議之後，所有消費國（包括沒有產油的發展中國家在內）與產油國的交涉，將以這四個委員會作為中心，方便得多。倘若能源會議最後獲得成功，則工業國家方面將可獲得保證，按照雙方議定的價格，取得各種原料（包括石油在內）。產油國方面，將可獲得保證，賺取一定的價款，至於發展中國家方面，也可保證得到足夠的經濟和技術援助，以便它們能夠逐漸發展，改善國計民生，一步一步地，縮短它們與工業國家間的貧富距離。

因此，全世界的國家——最低限度也是全世界的大多數國家，殷切期待巴黎會議的成功。

尼克遜靜極思動 明年將出國訪問

朗奴列根可能競選總統

（路透社美國紐約十二日電）根據美國「新聞週刊」國際版的報導指出：「尼克遜計劃在明年大選後，加速其重返社交生活的步驟，及可能接納出國訪問的邀請。」這位前美國總統一位商人朋友稱：「尼克遜十分希望明年初，恢復其社交，及再度建立其公眾形象。」另一位朋友則表示：尼克遜目前正埋首撰寫有關他本人的回憶錄。尼克遜最近告訴一位訪客，他可能在外交事務方面採取較活躍的角色，例如談判等問題。

（路透社美國華盛頓十二日電）前任財政部長的康納利今日稱：「他相信加州州長朗奴列根將在明年的共和黨總統提名競選中，挑戰福特總統。」他預言：「這將是福特與列根之最接近角逐戰。」前德克薩斯州州長民主黨員康納利稱：「他認為朗奴列根已決定競選，因為福特總統在最近之行沒有甚麼反映。」他在電視上稱：「我想福特在全國之行，使朗奴列根深信：（指福特）所做的一切，對他在共和黨之競選幫助不大。」朗奴列根仍未宣佈他競選，但已有一個活躍的競選組織。

廿二名美國高手 到台比賽功夫

（法新社台北十三日電）廿二名美國「功夫」高手將會在台南參加一項五日比賽，這是該市今年旅客年活動之一。共有三百廿三人，包括二百廿名中國武師參加比賽。另外的一百零三人是來自美國、香港、馬來西亞、日本、新加坡、韓國、菲律賓、阿根廷、加拿大及巴拿馬。並有女子組的賽事，但卻沒有混合比賽。

美國一個大油廠大火。

十月十二晚，美國愛達一油廠發生九級大火，其勢猛烈，無法控制，傷亡數字，有關方面尚未發表。（合衆國際社無綫電傳真）

富士山巔 初戴雪帽

（泛亞社東京十三日電）靜岡縣氣象台報告：三千七百七十六公尺高的富士山山巔，今晨已戴上雪帽，此為入秋以來的第一次。不過，和往年的情形比較，此項雪帽戴遲了十一天，比較去年更遲了二十天。山頂氣溫為攝氏零下六度七，目前積雪約三公分，預料今晚仍將續下雪。

美國近來有「絕食教」 不飲不食變神仙 無苦無難飛星球

一對男女可能被信徒引誘失踪

（合衆國際社俄果岡波特蘭十二日電）警方星期日將由俄果岡失踪以追隨一雙神秘男女，答應可乘到知名飛行方式地方的人士，再增三人。新港俄果岡州警察罪行調查員吉遜宣稱，他獲得俄果岡區科羅里斯一名少婦所寄函件的副本，她已加入該兩人的信徒。吉遜說，書信是九月廿二日及廿六日的日期，郵印是科羅拉多的。該兩男女的人士是相信該期的通訊，該雙男女答應致其信徒如何經由變形術，以達成更高的生活方式。吉遜說，該少婦隨衆而去之發現，使到九月十四日在雜波特集會後失踪者的人數增加了三人。他說：「一對姊妹的信解釋如何去收回她本人已不再有用的錢，但其姊則可能需要錢。該婦表示，她不能有用，且對上帝。一名有關的追尋者說，該雙男女的信徒可能受到變形的方法是經由絕食而餓死。吉遜稱，他們已考慮這種可能性，他們不可能被領導作某種大規模的自殺。出席該波特集會的人士，均獲悉需要他們的所有金錢及食物。時候將至，屆時你們必須自行斷絕你的塵世存在，前往另一星球。」

日相收可疑包裹 內藏有一把剪刀

（美聯社東京十三日電）警方星期一報道：星期日一隊拆彈專家已派往首相三木武夫的官邸，以檢查一個寄給三木的似乎有金屬物體的包裹。警方稱，拆彈專家發現包裹內有一本日文字典及一把剪刀。

（合衆國際社東京十三日電）每日新聞星期一發表的一項民意測驗稱，在最近數月，支持日首相三木政府的人數，大為減少。該報說，目前只有百分之廿六的日本公衆支持三木的政府，三月份則有百分之卅九，在一九七四年十二月當三木政府宣誓就職時，支持他的人，有百分之四十七。

沙達批准 二人死刑

（合衆社開羅十二日電）埃及總統沙達今天已批准由一個最高國家保安法庭所判決兩人之死刑，該兩人被控企圖推翻他的政權，但他改第三人被判決之死刑，改為終身苦工監禁。政府人士稱：沙達所同意的兩人死刑，該兩名死囚為沙里雅及阿納多里，兩人被控於一九七四年四月，領導武裝襲擊開羅軍校，目的在於推翻沙達政府。沙達並撤消第三被告之死刑，因為他仍不足法定年齡。至于該法庭所作出對其他各被告之判決，均已獲沙達總統予以認可，其中包括八人判終身苦工監，七人判十年苦工監，八人判五年苦工監。法庭並判定其他六十名被告無罪。在一九七四年四月之武裝襲擊軍校事件中，曾有十三人喪生。各被告均被控陰謀用武力推翻政府，並以一個回教政府取而代之。

南非炸藥廠爆炸 死傷三十餘人

（美聯社南非約翰尼斯堡十三日電）星期一世界最大的炸藥廠發生爆炸，有五人喪生，廿八人受傷，官方稱：其中一名傷者傷勢危急，死亡人數要待登記所有六千五百名工人後始能確定。一項聲明稱：爆炸原因仍未察。

美煉油廠爆炸 費城市長受傷

（法新社費城十三日電）五百多名消防員今天正在努力控制一場昨夜發生的大火。火場位於費城南郊的一座煉油廠。發生一連串爆炸的火場，是富田公司煉油廠。這裏最近的八月十七日被火燒毀，有八名消防員喪生的高富石油公司煉油廠。今日的大火只有六人受傷，其中之一是費城市長黎索，他被一個救火車撞斷一腿。目前尚未知悉起火原因。

聯大韓問題修正案展望

黎江

一

聯大既開幕，甚至各國外長發表演說，建議由韓戰休戰簽字各國舉行會議，討論休戰協定繼續生效問題。其動機目的，顯然由於韓國問題的西方國家與共黨國家的提案，正喋喋不休，故提出折衷辦法，希望達成實質問題之解決，免生更大的缺陷紛爭。基氏並聲明任何安排試圖不讓南韓參加有關韓國問題之討論，美國是不會接納。同時更明確表示，任何拒絕休戰協定之繼續生效，美國亦不能接受，可見美國的基本立場，必須維持休戰協定，以確保韓國之和平安定，是在聯大解決韓國問題的不變政策。

基氏的動議，雖然頗得西方國家之歡迎，但是，北韓與中共則表示拒絕。在本屆聯大形成了大多數會員國之動向唯共黨國家馬首是瞻的形勢下，顯然通過的希望極微。若共黨集團必以多數的表決權作壓倒性通過共黨四十一個國家提案，與提實現實問題，實際亦無可能壓迫美國撤退駐韓的軍隊，或由北韓與美國另訂所謂和平條約以取代休戰協定，其結果終必加深了韓國半島的危機，導致聯合國分裂甚至瓦解之虞。

二

法國外長於上月廿六日在聯大發表演說，警告韓國半島現時局勢一旦轉壞，會演變成危害世界和平。他指出：法國很望聯合國對韓國繼續安排休戰協定之需要，從而尋求聯合國考慮安排進行一個解決辦法。法國代表團同日向聯合國秘書長華爾漢提出有關解決聯合國駐韓司令部的折衷提案。該提案主要是刪去西方國家的提案內的：「聯合國駐韓司令以確保休戰協定履行作為同意明年一月一日解散聯合國駐韓司令部的先決條件」的句語，並將西方提案內的：「聯合國安理會」改為「聯大」，其目的顯然在聯合國駐韓司令部之解散權，改由聯大協定，並藉此之刪除，沖淡文字的刺激性，俾易會員接受。

聯合國秘書長華爾漢於廿八日在秘書處與北韓大使作兩小時特別會談，探討北韓方面對法國的折衷提案。雖則其結果如何，迄未透露，但據外電所傳，則謂北韓街無表示。很明顯的，

三

一問題正在僵衡醞釀之中。

但是，不管怎樣？大部份西方國家與中立國家對法國的折衷動議都表示歡迎。歐洲共市的國家於廿九日已表示支持該提案，繼而大韓民國與二十個支持西方國家之韓國提案的國家於本月七日開會決定接受法國提案，復於九日與法國、義大利、比利時、肯比亞會商，正式進行背書手續。於是，法國的提案如已成了聯合國廿五個國家聯合提案韓國問題之新修正提案。

根據有關方面透露韓國問題的新修正提案內容，是把原有西方國家所提的八段引言三段實施改為七段引言，四段實施。而將原案引言六段內容：「聯大注意到美國政府於一九七五年六月廿七日致安理會主席的函件，聲言美國準備一九七六年一月一日在聯合國司令部終止時，與大韓民國選定兩個軍官來接替現時由聯合國司令部擔當的確保履行與執行休戰協定的任務。唯一的條件，就是中共與北韓必須先前同意聯合國司令部的終止與同意休戰協定各條文繼續生效。而大韓民國的一九七五年六月廿七日的聲明，也確定該國願意以上的安排，來維持休戰協定。」刪去。新增於修正案實施部份，首段與原案相同，新增二段是加入：「聯大表示希望全部直接有關各國能通致談判，以新的安排，來代替休戰協定，減低緊張局勢，和確保韓國半島最後的和平。」三段是將原案的：「希望安全理事會們」改為「催促全部直接有關國家」、「第一步」等字眼，及第四段之末尾加上「該日後再無軍隊在聯合國旗下留在韓國。」字句。

四

新修正案是西方國家對其原提案的一項讓步，是有望於聯大對韓國問題能夠達致和解的解決。美、英、日三國亦透過法國的修正案能夠爭取到亞洲、非洲及阿拉伯國家的支持，以爭取足夠的票數，順利通過。

大韓民國外長金東祚於上月廿二日離返聯合國對韓國問題展開一連串外交活動，先後與阿根廷、伊朗外長，紐西蘭總理，茅爾蒂斯首相等會談，又與日本、馬來西亞、泰國、菲律賓、印尼等亞洲國家外長晚餐，事後更與日本外相宮澤喜一單獨會談，在聯大第一委員會通過議程南北韓代表參加韓國問題辯論及定期本月廿一至廿九日為聯大討論韓國問題期間後，西方國家也開始積極向中立國家與不結盟國家遊說，為新修正案展開拉票。

根據目前的形勢，本屆聯大對韓國問題通過法國等廿五個西方國家新修正案，頗有可能。

日皇參觀檀島博物館

十月十一日，檀香山州長有吉夫婦（左及右），是陪同日皇裕仁及后良子（中及左二），在博物館參觀。各人說話皆用日本語。（合衆國際社無綫電傳真）

日皇慰勉檀島日人 他們感極而泣 跪地不斷磕頭

（路透社東京十三日電）據警方說日本天皇伉儷對美國作二週的訪問後，將于明日返回此間。屆時，一萬三千名警員將處于戒備狀態。九月卅日當天皇伉儷離開東京前往美國時，將近五千名左翼極端份子舉行大會和示威，企圖阻止天皇的訪問但警方說，現未發悉明天有組織示威的計劃。

（泛亞社東京十三日電）日皇裕仁夫婦昨在檀香山日本總領事長谷川的官邸，接見一千五百名日本僑民及歸化美籍的日人，各僑民事前被告誡不得高呼「我皇萬歲」，以免刺激美國人的情緒。這些日僑及美籍日人均為上了年紀的老人，在日本空軍偷襲珍珠港（一九四一年十二月七日）之前即已居美。日皇對這些人極力慰勉，說對於他們在二次大戰期間受到歧視（美國人對日本僑民的歧視）深感過意不去。「每日新聞」今天在報道此事時，形容那些老僑民都感動得哭了起來，有些人甚至跪地磕頭如搗蒜，感謝「天皇」的眷顧。該報又形容這是裕仁訪美行中最感動人的一次聚會。

（泛亞社東京十三日電）日皇裕仁明天即結束兩週來的訪美行程，乘專機自夏威夷返抵東京。日皇自上週末抵檀香山後即非正式訪問，受到日僑美國人的熱烈招待。夏威夷有日本後裔的美籍人約八十萬名，佔全州人口的四分之一，這些人（尤其是老輩的人）在潛意識中仍視裕仁為自己的「天皇」，因此在招待上特別周到。裕仁既無官式應酬，頗有「與民同樂」之慨，他今天仍在檀香山外的威納海灘別墅。

加州兩蒙面賊果然多計 以假彈繫銀行家背上 迫令交出保險箱現款

銀行家如命交出款項後來始知上當

（美聯社加州尤里卡十二日電）聯邦調查局通告稱：兩名手持來福槍的蒙面匪徒，將一枚炸彈繫在一名銀行家背上，恐嚇要將他及其妻子殺害，強迫他將保險箱內大量現款全部交出。在三藩市的聯邦調查局發言人說：案中沒有與週大動案件有關的嫌疑，但上述兩名遇難者安全無恙。他表示尚未知被劫現款的確實數目，但為數一定不少。聯邦調查局稱：該炸彈原來是「詐彈」，但沒有加上詳細說明。發言人指出：劫案在週六早上二時發生，「兩名蒙面匪徒」，手持來福槍，闖入當斯梅濕的寓所。當斯梅濕是此間附近福士納鎮福里蒂銀行的總裁。尤里卡在加州海岸，位於三藩市以北二百哩。當斯梅濕的律師格羅馬拉說：「匪徒將當斯梅濕夫婦分開，將其妻綑在屋後一條小溪附近一棵樹，雙手反縛，只上被綑住，當時下雨。」聯邦調查局表示：匪徒將一個炸彈套在當斯梅濕背上，說那是一個遙遠控制的炸彈，倘若他不答應所求，炸彈便會爆炸。匪徒並將一個咪高風放在當斯梅濕胸部，以防當斯梅濕報警。結果發現那個咪高風只是一個擴聲器而已。結果當斯梅濕會知一名僱員，把保險箱打開，提出現款，將錢帶到一個停車場交給匪徒。

喬冠華曾經說 以色列是國家 應有自主權力

（法新社黎巴嫩貝魯特十三日電）據以色列新消息報引述西方外交人員所掌握的「秘密文件」說：北京外長喬冠華背離了中國的官方政策，擬出了「以色列作為一個主權國家」存在的權利，并評擊阿拉伯國家的石油政策。

新消息報引述來自荷蘭的報導說，上述文件「傳到」西方國家駐北京外交人員手中。文件的全文現已為幾個西歐國家外交部的高級官員所掌握。該報未透露文件是如何傳到西方交人員手中。據該報記者說，上述文件的全文出現在喬冠華最近對駐貴州長順的解放軍軍官所作的演說稿中。據報導，喬冠華說，以色列「實際上是一個國家」，並有作為「一個主權國家存在的權利」。他繼續說，「這個國家已經存在，對中國有利，但到時機成熟前，中國不會承認它。」

喬又說，「巴勒斯坦值得我們支持，但它提出消滅以色列的要求未必明智。」他補充說，「提出上述要求，巴勒斯坦難民的問題未必能夠解決。」

他批評阿拉伯國家實施「毫無意義」地使用他們的龐大的資金，他們不愛護他們的人民。過去他們在沙漠上玩弄駱駝，現在又玩弄大炮。過去他們買蘇聯坦克打美國坦克，現在他們又買西方國家的飛機轟炸黎巴嫩。

英安全官 跳下火車 勇救佳人

（美聯社倫敦十三日電）月台搭客柏遜斯星期一繼續搶救一名從開動中的火車上墮下的婦人。他把她從鐵軌處拉回來，但正當他擁護那婦人走回月台時，火車將二人撞倒。

在倫敦東南七哩的賓治車站的一名目擊者說：柏遜斯「像瘋也似的沿着月台走。如果他不拉回來，那女人一定給火車輾斃。」

現年四十一歲的柏遜斯（任職安全官員）和廿二歲的女子傷勢嚴重。鐵路局發言人說，當柏遜斯走過票閘時，那女人似乎傾倒，故跌下月台。

沙國王整頓內政 組廿五人新政府

削騎王子治軍事力量

（美聯社貝魯特十三日電）沙地阿拉伯國王卡力德週一組織一個新的廿五人內閣，明顯試圖削減其兄弟王子們對其內閣的政治力量，獲得重新分配，利雅特電台宣佈，王室已批准內閣的任命，此在費沙爾王於三月遭暗殺之後而由卡力德出承大統以來，改組內閣事在意料之中。王儲法赫特仍留任其第一副首相之職位，而在其支持者中，實業的國防與內政部所屬仍然出現變動。但蘇爾坦王子之主要政敵，阿都拉王子指揮之國民警衞軍司令的有權力職位。蘇都拉王子被任命為第二副首相的騎都拉王子，亦留任沙地阿拉伯國民警衛軍司令的有權力職位。而蘇爾坦王子仍留任首相之職位，新內閣顯然在沙地王室和阿拉伯各主要部族間的團結。政府的權力是集中於創立王國而仍生存的卅六位王子手上，他們可向每一族委派至少一名。

促進香港人用美國貨 美國雙週在香港揭幕

鼓勵美國人投資香港

（合衆國際社香港十三日電）一個龐大的貿易促進和文化展覽「美國雙週」將於本週六在香港開幕。策劃人確信經濟衰退已轉入牛角尖，而刺激貿易達到六千萬美元之鉅。在展時兩週的計劃之後，此間的美國商會和美國總領事館聯合資助十月十八至十一月二日的此一盛舉。與美國經濟的正在轉變和商人計劃的投資和尋求新的貿易合作互相配合。儘管在世界經濟衰退中於一九七五年開始的計劃是否成功，大表懷疑，但計劃人感覺到效果已顯然擴大。當美國於一九七四年成為香港的最大顧客之時，採購全部香港出口貨的百份之卅三，而香港僅從美國購貨百份之十二。美國商會主席麥雅信指出，「美國雙週」的目的，不單是促進香港的採購，而且鼓勵美國公司在香港投資設廠。雖然兩年前在香港舉行的「美國雙週」達成立即銷售一千萬美元和一千萬美元的貿易數字，但今年的展覽預期可即達成二千萬美元和一九七六年的四千萬美元的貿易。

今日本報新聞精華

議員提出恢復執行死刑

立法局議員將於下週會議提出，要求恢復執行死刑問題。縱使不能恢復執行死刑，亦應明確規定改判之刑期。（第三張第一頁）

續追尋含毒酒製造中心

截至昨日止，飲甲醇而有中毒狀態被送院救治者共有九人，前日四人，昨有五人送院，一般情況尚佳。私釀成已破獲一個製造中心，目前仍有一處未破獲，仍積極追查，昨在錦田一家酒莊內發現大批無主合桃盛酒，禁毒員帶走。因毒酒致死之十名男子，多屬窮人，苦主盼政府予以照料或救濟。自毒酒發現後，蒸酒銷路大減，由二三成至五成。（第一張第四頁）

販毒組織又告重張旗鼓

摧毀官驗組織已落網，二步針織承大獄，販毒組織重張旗鼓，國際刑警知會本港後已嚴密監視。（第二張第一頁）

入息超過二元被拒申請

小巴司機申請公共屋邨，據稱入息超過規定二元，竟遭拒絕申請資格，非官議員代為求情，但房屋委員表示事屬合理，不允所請。（第三張第一頁）

印尼商貿擴增

印尼市場供應購置，印尼購買日用食品神什貨品等三萬元。當地紡織工業情況轉不如前，貿易值數目未詳，或有價格大漲，銀行信貸約購貨仍少，部份直接向產區訂購。（第五張第一頁）

新界鄉事總部移至荃灣

新界鄉事力將成立合署，擁有若干權力，首任鄉事主席已到任部長，新界會務總部亦將移荃灣，充份運用最新設備，加速新界治安。（第三張第四頁）

五二間中學實施性教育

香港學生性，可能是性教育理想，教育署表示，如一學年教育委員會議成就方案，性教育將列入中學課程內。（第四張第一頁）

曼谷軍警奉令戒備騷亂
泰馬聯軍攻佔馬共另一基地
基地內發現大量女裝制服及避孕丸
投誠悍匪揭露泰南人落草爲寇原因

（中央社曼谷十三日電）曼谷所有軍警，今天上午六時開始警戒，以防發生任何騷亂破壞計劃紀念一九七三年十月十四日，暴亂中死難人士的三天活動。

官方人士說：特種保安部隊已奉令戍守彈藥庫。在這次慶祝活動期間，被任命爲維持和平指揮官的曼谷市警察局長那猜中將說，陸、海、空軍的憲兵將協助維持秩序。

（法新社曼谷十三日電）此間軍方昨晚宣佈：泰馬聯共軍昨日已攻克泰南雅拉府勿洞縣之第二個馬共華人游擊隊基地，事前曾由聯軍向該山區軍營炮轟兩天，但共軍甚少反抗，聯軍入營時營內已空無一人，僅發現大量女裝制服及避孕丸，相信營內游擊隊於聯軍週五晨開始炮轟後即開始撤退。據報部分游擊隊現在雅拉府境南土打縣再集合，並獲得一匪黨支持，此爲一週來與共所喪失之第二個軍營，第一個是於四天前喪失，攻佔此兩軍營爲泰馬聯軍上週一開始之剿共行動之第一階段目標，泰內政部長及順及三軍副總司令克良上週六飛吉隆坡，與馬政府官員商討聯合行動之改進事宜。

（本報曼谷十三日航訊）月前率領七名黨羽，向警方投誠的泰南悍匪，向記者披露，爲草寇的原因是因爲受逼迫所致，故被警方懸賞七萬銖捕捉。其指出將協助警方肅清泰南各個匪黨。據稱，即使泰南悍匪乃生等已投誠但泰南的匪患却有更加猖獗之勢。消息指出，各個匪黨最近在陶公府境內朱艾巴里縣與陳外縣交界處的甘波巫格山上，大行集結，該些匪黨即是則哈黨，阿雁黨，如雲黨，波集黨等，其黨羽計共百餘名之衆，至於該等匪黨欲到該山進行大集結，是因爲彼等原先的巢穴或近被警方大力掃蕩，故不得不遺退另覓營地。

陶公府呂縣的商民屢受該等匪患的困擾，而各個匪黨之間又進行擴張各自的勢力範圍，悍匪乃生向警方投誠後，而另起而代之的勢力，匪黨即是嗎字，佔尼，嗎呂利，巴當卡，波祈等匪黨。另一個最兇悍的匪黨即是則哈黨，曾在惹拉府挽南沙遙縣，進行殺害當地的警察。對于泰南三府的局勢，維護泰南三府教師安全組織昨日發表聲明稱，該組織邀請教師同來，政府官員，商民於今（十三）日下午三時，前往陶公府，民衆會議廳聆聽警官，行政職官，該組織副秘書長乃賜蘭明泰南的情勢，以及泰南三府教師進行罷課的原因。至於日前有大學生，教師，警官在陶公府字俄縣左卜區，被綁匪綁架的綁匪，現在警方正在該轄區魯卜巴山進行圍捕該綁匪中。

聖大非省槍戰
阿根廷左右派戰鬥激烈
左派五人喪生
首都附近餐廳三名顧客被殺

（合衆國際社阿根廷布宜諾斯艾利斯十三日電）在聖大菲省發生衝突，使五名叛黨喪生後，軍警在星期一合力搜索左派游擊隊的殘餘份子。

當游擊隊上星期六在一條汽車長龍裏向距大菲省（在布宜諾斯艾利斯西北三百哩）附近的警崗開火時，有五名叛黨（其中有一名婦人）被殺，一名警員重傷。

據稱：汽車長龍裏曾有四十名游擊隊隊員匿藏其中。

（美聯社布宜諾斯艾利斯十三日電）阿根廷的政治暴力在星期一早上再使三人喪生。兩名右翼具派工會保鏢和一名女子被機關槍射死。同他們在一起的另一名女子重傷。

此事發生在此間以南十五哩的一間餐廳。五名携帶機關槍的男子走進去，聲言是聯邦警察，向那兩對夫婦開火然後逃去。至少還有五名顧客受傷，但各人傷勢不嚴重。

國內各恐怖組織都不承認插手此事。截至目前爲止，今年的政治暴力死難者至少已增至五百六十五人，近八天來，也超過一百一十人。

（合衆社阿根廷布宜諾斯艾利斯十二日電）大批軍隊及警車，星期日在偵察支援之下，在聖大菲省處剿捕在一個公路關卡發動流血槍擊事件的左翼游擊隊。星期六有一批游擊隊攜缺車隊，經過聖大菲府近一個警察站時，開槍射擊，結果五名叛軍喪生，包括一名女子。同時，一名警察受重傷。聖大菲位於布宜諾斯艾利斯西北三百哩。警方稱：上述的游擊隊約有四十人。

阿根廷今年來，因內戰而喪生的人數，最少有五百二十九人，共有五省地方發生內亂，即聖大菲，土庫曼，摩沙，哥多華，及布宜諾斯艾利斯，暴亂事件包括左翼及右翼游擊隊實行的政治暗殺，以及保安部隊與游擊隊發生衝突。軍方報導：西北部的土庫曼省星期五發生的衝突，有十三名人民革命軍游擊隊被擊斃。同時，有一名軍官喪生。另一方面，機場工人罷工，阿根廷國營航空的機師及修理人員從週五起發行罷工，國內及國際航線飛機動彈不得，勞工部已限令罷工工人在星期日午夜停止罷工。

修理部職員呼籲罷工，抗議勞工部減低今年初批准的薪水加薪程度。星期五有一批憤怒的乘客，在布宜諾斯艾利斯市的機場強佔一架阿根廷航空公司飛機，他們帶上飛機，拒絕在將他們運到西北部的胡胡伊市之前下機。結果飛機在很多小時後起飛。

美國與菲律賓
舉行八天海戰演習

（路透社菲律賓馬尼拉十三日電）美國及菲律賓的廿艘戰艦及一萬部隊，將於下星期三起舉行一週八天的演習，演習地點爲馬尼拉西南一百五十哩的蘇祿海。

今日軍方宣稱：海軍演習是兩國防衛協議的一部份，是試驗海軍及陸戰隊的合作及技術。菲律賓海軍公共關係主任瀝羅奴上尉稱：新軍演習將會由直升機母艦「新奧利安斯號」及航空母艦「奧律斯肯尼號」帶領。

這次演習是兩國近年來最大規模的一次，將會出動反潛艇裝配，海上攻擊及直升機攻擊。

美亞美海外沉沒巴拿馬貨輪
一印尼船員承認殺四名德籍船員

（合衆社佛羅里達州西棕櫚灘十二日）沉沒的巴拿馬貨船「米雷號」之四名印尼籍船員之一，今天聲稱他曾殺船上之四名德國籍高級船員。

這是管理該船的公司董事長布朗寧所作報導。

布氏爲佛吉尼亞州諾福爾克之布朗寧運輸管理公司董事長，他說：「他曾試圖前往古巴，情形十分混亂，自認殺人的該名船員，所說英語不多，他們口供並一致。」

布氏是于該四名船員及一名菲律賓籍署子于今天抵達此地後，進行向他們盤問，他並未認出自認殺人之該名海員。

愛爾蘭警方搜捕綁架赫里瑪匪幫
綁匪要求交換英富翁千金

（路透社都柏林十二日電）因參加游擊隊而被判坐牢的英國百萬富翁千金羅絲，達格代爾醫生，今日已成了救荷蘭工業家赫里瑪談判的主要絆脚石。

據愛爾蘭報紙報道，綁架者已經將提出的條件降低，放棄要求釋放被囚的另兩名共和軍游擊隊員，但仍堅持要求釋放英籍百萬富翁的女兒羅絲，達格代爾醫生，他們還要求得到一架逃走的飛機，贖金和荷蘭政府護照的保證。

外交事務部部長加耐特，菲茨杰拉德在一次無線電台訪問時談到：「要是我們屈服，人們就會感到將會無休無止」「地機場出現這類事件」警方已找到綁架赫里瑪者所用車輛，相信赫里瑪仍在都柏林。

（合衆社都柏林十二日電）愛爾蘭警方週日稱：當局相信綁架荷蘭工業家赫里瑪的匪徒藏在都柏林，現正開始圍捕中。

據稱兩名主要綁架疑犯格拉加及凱里，曾於度在都柏林出現，於是警方立即將目標由麥立克轉到都柏林。警方週日又說：他們找到一架相信是匪徒們逃走時用過的汽車。

挪威水電站爆炸損失六百萬美元
預計需兩年時間方能修復

（法新社奧斯陸十二日電）北冰洋的一個挪威地下水電站，今日發生爆炸，造成龐大的損失，估計六百萬美元，但據報爆炸未有傷亡，擁有該電站的電力公司總理詹時茲稱，修理電站的損毀要歷時兩年。

公司發言人稱，爆炸原因未知，但相信是二十五米加瓦特的發電機發生毛病。這不可能是破壞者所爲。上週該公司在挪威北冰洋用以建造另一電力廠的一座三合土小橋樑，亦遭不知名的破壞者所炸毀，逆對保反對該公司使用捕魚河流中以生產水電力計劃的極端保守份子所爲。發言人稱，在四千八百五十方呎的發電機大堂中還有黑色地下耳穴。電站建於挪威北部空軍基要基地，但強烈的爆炸亦震創地一間寫字樓大廈。

廿四名男童軍暴風雪中失踪
義警方展開搜索

（合衆國際社義大利都靈十三日電）警方星期一搜索在瑞士邊境附近的阿爾卑斯山，因爲有一隊廿四名的男童軍，自星期五在一場暴風雪中失踪。義大利警方稱：該隊童軍年齡在十歲至十四歲之間，而他們的領袖也不過十八、九歲。他們來自蘇黎世附近的美爾，於星期四進入意大利，次日他們說要從高普峽道返回瑞士，這是他們最後消息。

蔡德芬 鼻喉專科
頸癌痰咳核症 本館以七代祖傳四十餘年經驗 專醫鼻喉頸癌痰咳核頸部痛症 （寓所仔軒尼詩道313號地下） 時間：每日由上午九時至下午十二時 由一時至五時 假期照常

韓反對黨女議員金沃淳自動辭職
議會中發言稱朴正熙獨裁
南韓五年後能自力抵禦侵略

（合衆社漢城十三日電）一位反對黨女議員今天（週一）已自願向國會提出辭職，以避免可能引起南韓一次政治危機。

主要的反對黨「新民主黨」的女議員金沃淳（四十一歲）已向國民議會議長丁一權提出辭職，爲時僅于國會開會處理一次開除她的議席動議之前不久。她之辭職仍需經由一院國會以三份之二多數票表決批准才行。

儘管她之提出辭職，執政之民主共和黨的一位高級人員已表示：「該黨仍將請求國會就該項開除動議，進行表決。」

該民主共和黨高級人員稱：「她之決定辭職，來得太遲了。我們將請求國民議會把她開除，因爲案情太嚴重，不容忽視。她的陳詞已破壞了國民議會之基礎」。

金沃淳對記者表示：她抱歉因她一項聲明而招致「全國喧嘩」。她已決定辭去議員職，因她不想使局面又惡化。

事緣她曾在一次國會會議中發言時，稱朴正熙總統爲「獨裁者」，並指責朴氏過份強調來自北韓方面之軍事威脅，志在延長其一人統治。

（路透社漢城十三日電）據「世界報」報導，南韓總統朴正熙預言，在五年之內，南韓應該能夠抵禦北韓之不援外間支持之進侵企圖。

在準備于明天（週二）在該報刊載之一篇談話，朴氏稱：南韓必須準備應付一種可能性，此即北韓將可能獲得蘇聯或中共之支持，展開南侵。因此，南韓經與美國締訂共同防衛協定，但同時，南韓亦已開始施展一項獨立防衛計劃。

他補充稱：「若依照計劃而行，本人相信五年之內，我們當可擁有完全獨立之防衛系統，將足以抵禦北韓之一次無外力支持的進侵。」

（合衆國際社漢城十三日電）南韓一名抨擊朴正熙統治的反對黨女議員，自動辭職退出國會。

新民主黨週一呈致國會一封辭職信，一百五十三名親政府的議員一致通過該項辭職。她的政黨沒有參加國會的會議。

一年之內兩次慘禍
漢城大廈火警三名少女燒死

（合衆國際社漢城十三日電）警方星期一日說：漢城一座八層高的大廈，於星期日深夜發生火警，造成三人喪生，數百人狼狽逃命。警方說：這次歷時五小時的火警，是於午夜不久前在漢城東部的大宏大廈發生的。起火的原因未詳。他們說：三名年齡在十餘歲至廿餘歲之間的少女，被發現在六樓一間美容院內喪生，相信她們是因中瓦斯毒而死亡的。警方說：大火燬了二樓多間商店，三、四樓亦有部分地方被波及。財物損失估計約伸六十萬美元。警方說：在五樓寓所裏的大約三百名住客，於起火後不久便從太平梯安全逃生，很多人祇是穿着睡衣。這是該座大廈於一年內的第二次大火。去年十一月，大樓一間阿哥哥會所發生火災，有八十八人喪生。

日本右派青年十名
襲共黨印刷廠
事後五人被捕

（法新社東京十三日電）此間十名右派青年今早夜襲日本共產黨的印刷廠，以水喉鐵枝打傷正在開工的五名工人。警方事後根據證人描述拘捕其中五名滋事者，查出他們均爲「國防青年隊」隊員。該組織是私人團體，去年十月才成立。一向反共。據被捕者稱：他們的目的在報復日共刊物曾誣毀他們的組織，另一方面也因爲他們憎恨日共推行違反日本傳統的思想。

埃同意一艘以輪通過蘇彝士運河
以色列國家電台宣佈
基辛格表示美準備軍援埃及
埃外長促以國簽訂防核協定

（合衆國際社耶路撒冷十三日電）以色列國家電台宣稱：埃及已同意一艘由一個以色列港口出發的貨船，於十月廿二日通過蘇彝士運河。這個日期與以埃高級軍官在西奈的首次會議互相巧合，該會議係依照臨時和平協定，制訂以軍從二千方哩沙漠撤出的細則。政府消息人士証實指出週四是貨船通過運河的日期。該電台稱，在該日期內作歷史性的航經運河的協議，是由美國安排成，而由美國政府作中間人。

（路透社華盛頓十二日電）美國務卿基辛格今日稱：「美國將準備討論軍事援助埃及，但沒有作特別之許諾」。基辛格博士在電視上稱：「他不知道，埃及總統沙達特在本月底會晤福特總統時，有無提出要求軍事供應。」他指出：「埃及已決定中斷與蘇聯之武器關係，而向美國尋求武器」。他否認，將增加以埃和平協議，以色列數以億計美元美援以色列之要求廿六億美元近之援助是少於去年國會所通過之卅億美元。

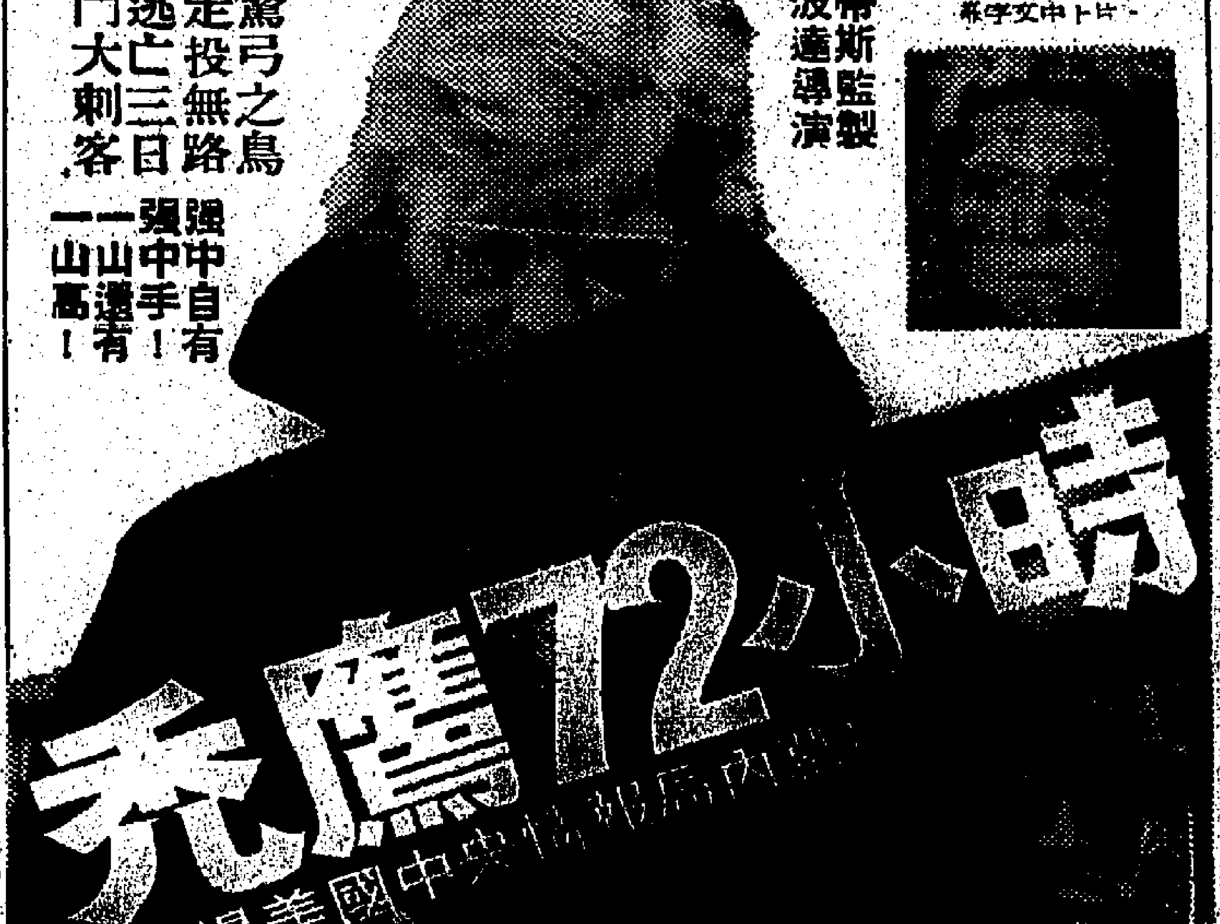
（美聯社開羅十二日電）埃及外長法米今天向以色列挑戰，促以國簽署防止核子擴散協定，以證明其同意在中東建立一個非核子區之誠意。法米經由中東通訊社發表一項聲明，描述以色列問題向聯合國秘書長華爾翰海作出之呼籲無新穎主意「缺乏誠意」。法米補充說：「倘若以色列真有誠意，即應加入防止核子擴散協定，容許國際視察其原子反應爐，並且停止企圖獲得核子武器。」

埃及已經簽署防止核子擴散協定，但迄未加以批准，以俟以色列加簽。

呱呱叫的問題電影 不宜兒童
卡拉嘉麗雲娜 哈地告魯加 主演
安希活 安東尼奧薩巴圖 主演
紅塵孽債
歌洲公司榮譽發行刺激巨片 注意映期地點

帝國 今獻映 挑情記

麗聲 快樂 金冠 金門 皇都 皇后 京華
大破紀錄 影評讚 大日場 即五
不宜兒童觀看
羅拔烈福 「老千計狀元」才主角
菲丹娜蕙 「冲天大火災」女主角
奇利夫羅拔遜 金像影帝「三勇三敢死隊」男主角
麥士馮西度 「驅魔人」男主角 領銜主演
更勝一籌「神探智擒職業殺手」
驚弓之鳥走投無路 逃亡三日門大刺客
強中自有強中手！一山還有一山高！
羅倫蒂斯監製 薛尼波拉導演
特藝七彩潤銀幕！



海運 百樂 連日滿座 即日五場
霸王卡邦 CAPONE
全部特麗七彩 兒童不宜觀看
兇悍而猶狡的人物 殺人不眨眼的魔王
手機槍，霸加芝哥！飽滿天飛，統治黑社會！

嚴宮 連滿三日第四天映
飛天神探
尚保羅貝爾蒙多
格調新創。橋段取勝

桂林山水
南華 南洋 聯映 第廿七天
千金易得，好片難求，映期無多，未看快看

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

本港新聞

緝私處仍積極展開追查
製造假酒中心
已破獲一個相信仍有一個隱匿未破獲
錦田一酒庄搜出大批疑毒酒東主帶走

（特訊）緝私隊人員目前正整日出動，追查其餘偽造之酒，以防市民不幸購得及飲下。該隊人員昨日又在七間售酒商店，檢走一批疑為偽造的私酒，有關樣本亦已送往政府化驗師化驗。

同時，政府化驗師昨日也證實另一間唐酒商店——譽記，在其出售唐酒的樣本內，發現含有甲醇。該商店位於元朗洪水橋大街二十三號A。（緝私處日前已證實有十間酒舖出售「攞命酒」）。

若干零售商相信曾向該店購入有關唐酒，而此等零售商據報在沙頭角及青山灣區，均設有商店，緝私隊人員經已警告該等商店，切勿出售任何被懷疑可疑的酒類，同時若有發現時，應即向該隊投報，另一方面，緝私隊亦已派出人員，在有關區域監視。

緝私隊人員昨日又繼續在三十多間零售商方面，檢獲一批向葵涌下葵涌村永盛酒行購買的唐酒，該店的唐酒存貨，前日已被發現含有甲醇。

緝私處高級督察蔡唐饒臨說：相信仍有一個製造假酒的中心未被破獲。

他說，經過連日來調查，顯示在本港出售的假酒是來自兩個製私酒中心，其中一個已被破獲，另一個仍在追查中。估計目前嚴厲搜查下，已不會有酒商再向該私酒中心買假酒，但既未破獲，依然構成一個威脅。

唐酒鋪監表示：假酒事件發生以來，已嚴重影响了酒業生意。為了盡快解決此事，前晚發出了一項呼籲，促請購入假酒的士多辦館等自行交出，昨早，有一家在新界的酒舖向粉嶺緝私隊辦事處繳出大批假酒。希望還有更多人把假酒繳出。

緝私處現有一百名人員參與搜查行動，昨日正集中查核十家證實賣假酒店舖的單據，看是否能列出線索。

至昨日為止，緝私處共接獲六十個舉報懷疑假酒的電話，緝私處只能分先後緩急，根據較可靠的電話追查。昨晨先後到北角、藍田、鑽石山、佐敦谷等處進行搜查。

昨日上午，緝私隊人員在新界錦田中心區，搜查一家酒莊，搜去了大批懷疑含有甲醇的毒酒，並帶走了該酒莊的主人。

被搜查的是位於錦田戲院側的祥×酒莊，東主鄧×。昨晨緝私隊到場之後，在內搜走了為數約五百瓶及十多罐白酒及有色的酒。

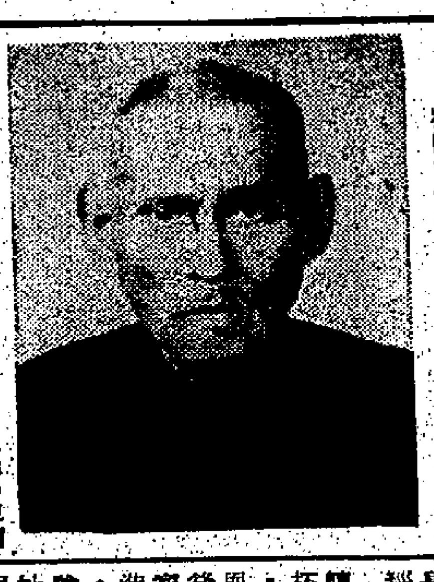
據悉，該酒莊被搜查，原因是日前緝私隊人員在九龍搜查一製造假酒機關時，發現對方與祥×酒莊有生意來往，便派人去抽取酒樣化驗，化驗結果發現酒內含有百分之六至七的甲醇，遂於昨午採取行動。

據緝私人員說，假酒與真酒乍眼睛看是不容易分辨出來的。雖然說假酒有雜質，但有些可以過濾得很清澈，應特別小心。

若然對購入唐酒的色素或出售酒類的商店有所懷疑，便應馬上通知緝私隊的投報中心。該中心全日廿四小時均有人員駐值，電話為五──四五六一八二。（合）

昨再發現十名男女
疑曾飲毒酒送院治
人數增十四人．各人情況尚佳

疑因飲假酒入院檢驗之陳萬仁



（特訊）昨日再有十名男女疑曾飲過甲醇酒中毒，送入伊利沙伯醫院留醫。

彼等年在廿八至八十五歲之間，各人情況據報「尚佳」。

自上星期發生首宗飲甲醇酒中毒致死事件以後，已共有十四人疑曾飲過甲醇酒中毒，送入醫院療治（另有十人中毒斃命）。

昨日上午有五名疑飲甲醇毒酒之男子，詳情如後：

（一）劉日風，五十三歲，住藍田第六座五二五號六樓，他本人另外在第三座開文記百貨商店。平時喜飲酒。

前晚九時獨在樓下士多買了一瓶偽冒的九江雙蒸，獨飲了四兩。到了十時許便返第三座店舖睡覺，到午夜十二時，毒酒發作，肚痛不止，於是返回第六座的家，仍然是腹痛，嘔吐及滿頭大汗，雖經擦油服藥仍不止。到凌晨四時，其妻便用車把他送往伊利沙伯醫院，並把酒也帶去化驗，初步疑是假酒。

（二）八十五歲老翁陳萬仁，與八十三歲妻子，及次子陳賓玉，三十七歲，同住黃大仙下邨第五座一六×號C室。

據其次子陳賓玉表示：陳萬仁之兄長陳萬華身，於十多年前，飲下假酒，眼盲致死。陳萬仁本，由十多歲起，已嗜杯中物，有六十多年飲酒經驗。

據透露：陳萬仁，數十年來，從事販菜，後轉業生菓小販，近來因年事已長，賦閒在家，但杯中物之嗜，未有稍減。平時每餐均進少量唐酒。最近中秋節，其長媳送禮時，將一瓶唐酒，贈與陳翁，陳約在週前開始飲下該瓶酒，經常於酒後有不妥之處，頻覺口渴，有時神智不清，不辨家人，其子曾亦同飲，但無異狀，初時以為陳翁進飲過量，未以為意，直至前晚，再飲同一瓶酒，又覺不妥，昨午往見醫生時，醫生表示無須再驗，即寫紙介紹入院檢驗，後由緝私人員，到上址取去所剩唐酒，帶返檢驗，至於陳翁是否因飲假酒不妥，尚待證實。

（三）張標秀，男，卅五歲，住馬坑村五十六號A，前晚，他飲了一瓶從九華徑市場所買的，懷疑含有甲醇的假酒後，便發生肚痛，其妻遂忙報警，把他送進醫院。

（四）何啓福，四十一歲，住佐敦谷邨九座三一二室，前晚七時他從街上買了一瓶唐酒佐膳，後來便出現頭暈和肚痛的症狀，於是報警，由警方人員召救傷車將他送院。

（五）羅文華，五十二歲，住石硤尾邨二座三十號。

由昨晚八時至今晨零時，先後被送院急救的共有五名男女，詳情如後：

（六）盧嫣西，女，五十歲。

（七）顏金城，六十歲，以上兩人送伊利沙伯醫院急救。

（八）關廣，六十一歲。

（九）羅平，五十六歲。

（十）羅定娥，廿八歲。以上三人被送鄭合醫院急救。

上述十名疑飲了甲醇毒酒之男女，經醫院搶救後，已被醫治過來，情況「令人滿意」，但均需留醫。（合）

含甲醇酒被發現後
唐酒銷路迅速下降
減兩三成甚至五成市民有戒心

（特訊）自從甲醇假酒毒死十個市民的消息，在全港公開後，到目前為止，在港九兩地，出賣唐酒的生意，登時劇減，據唐酒業的商人說，中國唐酒的銷售數量，近日已減少了兩成到三成，有一些甚至銳減一半。

唐酒銷量驟降的原因，是許多酒徒，聞由酒色變，不敢以身殉酒，特別是酒徒的家屬，例如，他們的妻子等等，深怕自己的親人，不幸中毒，所以，除了極力制止他們的丈夫，兄弟飲唐酒外，甚至把家中的唐酒倒掉拋棄。

在石硤尾，慈雲山和橫頭磡等多新區，把唐酒倒掉拋棄的現象，改為普遍，因為，他們根本無法分辨那些酒含有甲醇，只是知道唐酒可能有甲醇，於是，為安全計，也就把家中的存酒倒掉，不讓他們親人飲用。

一向銷售唐酒的大牌檔和下級茶樓食肆，目前等所售賣唐酒，劇降得最厲害。

受此事件影响的酒庄，據此行的人士說，一般生意，已減少兩三成，士多辦館的賣唐酒生意，則減少一半以上。

據稱，一些士多及超級市場所受的影响更大，因為一般人心目中認為，士多并非專來賣酒，若然賣了毒酒也不必多負責任，因此對士多的信心不大，而超級市場的酒價比其他士多些，酒舖及公司還廉宜一點，這樣反惹來人們的疑心，他們所遭受的損失，比酒舖，公司還要大。

由於情況如此，所以，經營此業的人士，對於唐酒的未來生意，都不敢看好，有一些酒廠，甚至担心會破產，因為，雖然不是所有唐酒，都含甲醇，但在「杯弓蛇影」的影响下，許多酒徒都不致以「身殉酒」。（合）

清除含毒酒
市民宜協助
地區廣政府力量未足

（特訊）最近因飲含有甲醇之土酒而中毒者，不斷發現，一名新界村民，則幸未致死，但需進入伊利沙伯醫院留醫，由於發行毒酒之地區甚廣，同時有等士多店購入甲醇土酒，因不顧損失，照常將之發售，所以誤飲甲醇土酒者仍續有發現，此亦原因之一。

緝私署負責官員，為徹查甲醇土酒，特動員百餘人，四出偵查，希望市民得到消息，立即舉報，以免無知市民，繼續受害，但以港九及新界地區如斯廣闊，緝私署雖增多百人，不斷偵查，如無市民合作，亦難望有好成績。

緝私當局懸紅追緝造毒酒及發賣毒酒之人，設信有懸紅鼓勵，則必有人舉報，至于以前因利其價廉而購入毒酒出售者，亦應向有關當局報告，繳出毒酒，並保證今後不再購進，當局當能原諒，給以自新機會，如現仍藏有毒酒者，須知一經發覺拘控於案，第一是吊銷賣酒牌照，第二是罰款十萬元，及入獄兩年。

由於私製土酒，含有甲醇，利用有名酒庄，在市面出售，飲而致死者已十人，情形相當嚴重，市民平素飲土酒者，亦恐買得毒酒，誤了性命，因而土酒銷路，邇日來大跌特跌。

飲毒酒死多是窮人
苦主盼照料
親民官民政署應主持公道

（特訊）因為「攞命酒」多在新區發行，因此，受害人多是貧苦大衆，他們飲「攞命酒」後去世，留下無依的孤兒正陷於窮困的絕境，他們提出血淚的控訴：「冤有頭，債有主」，但是他們的冤情找誰訴？

道些沉冤的對頭到底是誰？有兩個受「奪命酒」害死的苦主均表示有感「有冤無路訴」的苦惱，希望身為親民之官的民政署，為他們主持公道，也希望港府對其目前的苦況有所照料。

「攞命酒」受害人梁耀華的遺孀張卓梅（卅四歲），在其住所三家村廿一段八十七號木屋中含淚泣訴，她的丈夫中甲醇毒死後，拋下無以為殮，後來好容易才找到一名遠房親戚，代向棺材店說情，除了一副棺木，才將其草草殮葬，現在該副棺材費八百五十元，還未能清還，這個家庭已經失業兩年，家無隔日之糧，而有四名由三歲半至七歲子女，嗷嗷待哺，兩年來，每月靠公共援助處援給六百元救濟金生活。

由於有四名子女之多，六百元很難應付家庭開支，被奪命酒毒死的梁耀華（卅六歲），為了養妻活兒，雖則他身體向來不好，但卻暗地裏去賣血換錢。

道名寡婦張卓梅說：係他道麼窮苦的人丈夫被害死了，今後生活誰來照顧？他指出：坊們曾經向她建議，控告缺德的製「奪命酒」的奸商及售賣者，她曾去找民政署協助，請求法律援助，但到目前並無任何具體的回音，但在談到採取行動要求賠償損失的問題時，這位寡婦的情緒似乎陷入矛盾中。

張卓梅說：她知道她的亡夫的「攞命酒」是向一雙無依無靠的六十多歲夫婦開設的小士多購買的。她說：「這雙老夫婦，已是怪可憐的，即使法律上他們應負責任，我又怎會去令他們受苦？」他最後說：除非公共援助處斷絕了她們的救濟，否則，她不擬難為這雙老得顧與的夫婦，她說：「我並不懂法律，我希望民政署能夠協助我，追究毒死我丈夫的是誰的責任。」目前她們的悲慘處境並未獲得政府救濟。

受「攞命酒」毒死的另一個苦主，李國洪遺妻及三子一長女，住葵興村三座十二樓，她說：因為李國洪是一位退休警員，每月原有三百多元的退休金支取，現在他一旦遭甲醇毒害，這筆退休金已斷絕，而現正就讀中四的兒子也因而輟學。

她們抱怨指出，這個責任誰負，當被詢及是否採取法律行動要求賠償時，她們同樣地表示她們對法律問題感到茫然，但她們認為有關當局不能及早揭出檢驗結果和警告，實不能辭其咎。

李國洪的妻子及女兒表示，賣酒害人，等如謀殺，而法律並沒有對此方面有適當制裁，使死而含冤，而受害者遭受的損失，却不知向誰人投訴？由誰人負責？

據李國洪的妻子劉慧娟透露：她的丈夫在今年三、四月間開始雙眼已感覺不適，視線模糊，曾經數次到政府醫務科診所接受診治，劉慧娟說，如果政府能及早提出警告，她的丈夫可能不致死於非命。

中甲醇毒症狀如何
體弱無力頭痛惡心嘔吐
視力模糊呼吸困難抽搐血壓降

（特訊）甲醇是什麼？中了甲醇毒是否一定會死？症狀如何？有無方法急救？事前能否預防？相信為本港大多數市民願意知道。

甲醇，也稱木酒精，在塑料，賽璐珞，染料和油漆等方面常被用作溶劑。看這種酒精加多一個「木」字，也該明白它不是我們平日所飲的酒含有的那種酒精了（釀酒用的酒精是乙醇）。

甲醇有毒，吸入它的氣體也會中毒，何況將甲醇滲在酒中呢？甲醇可以損害人體各組織，對神經系統（特別是視神經）、肝、腎、肺和胰腺等尤為顯著。甲醇進入人體後氧化很慢，在體內停留好幾天，產生一些有害的有機酸。乙醇可以抑制甲醇的氧化。如果兩者同時服食，中毒更嚴重。那些飲了甲醇酒的人會喪命，重要原因是這種酒甲乙醇都有。

飲甲醇酒後超過八小時，病人即覺軟弱無力，頭痛，頭暈，惡心，嘔吐；有些還會有上腹痛與四肢疼痛，視力模糊，乃至完全失明。失明是甲醇中毒的突出症狀。中毒嚴重的病人，有呼吸困難，抽搐，紫紺，血壓及體溫下降，大小便失禁，乃至昏迷中死去。

凡飲酒後幾小時出現上述症狀，應考慮到甲醇中毒，立即送醫院救治，反覆洗胃，在靜脈內滴注葡萄糖鹽水。有呼吸困難者給氧吸入和施行人工呼吸。還有其他救治方法，因症而施。預防甲醇中毒惟有絕口不飲來歷不明的「土炮」。因為只有貪圖暴利的奸商所私釀的酒，才會滲入甲醇。（合）

柔道高手湯遜
加入警隊服務
奪柔道錦標賽重量級金牌

（新亞社）又一位體育界的冠軍人物，加入了本港警隊服務，並且開始在本港揚名，是柔道及摔角好手湯遜，現在黃竹坑警察訓練學校為警察學員。他最近在旺角花臣球場舉行的一九七五年香港柔道錦標賽中奪得重量級金牌，並在不限重量級公開賽中獲銀牌。

湯遜亦是摔角健將，曾以前蘇格蘭冠軍及英國警察摔角冠軍。湯氏於一九六四年在蘇格蘭史社拉奇里第大學攻讀時，開始習柔道，一九六七年獲黑帶，其後任格拉斯哥警察柔道會及伯明罕警察柔道會教練。

由一九七三年至本年四月他加入本港警隊前的期間，任英國柔道會副主席，並專負責各項柔道錦標賽，包括一九七四年舉行的英國柔道錦標賽在內。

湯氏亦為一位合格的柔道公證人，在來港前，於本年二月在水晶宮舉行的英國錦標賽中，他擔任公證人。

積竊被拘控
判入獄年半

（新亞社）一慣竊積犯，又在鬧市潛向路人施展空空妙手，為探員發覺，將其拘捕，控以偷竊罪名，日昨解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，麥嘉倫法官審畢案情後，判其入獄十八個月，另期滿出獄，……一些在路上購物之顧客衣袋，乃加監視。隨後見被告行近一售賣雜物之檔口前，假裝購物，而向身邊正在注目之顧客，根據暗中施展空空妙手，偷去錢袋內廿元，探員即上前表露身份，在被告身上，搜出贓款，遂將其帶返警署落案拘控。

高院今開審紙箱藏屍案
疑兇歐陽炳强表面證據成立
少女卞玉瑛埋骨已十月

（新亞社）跑馬地黃泥涌道紙箱藏屍案，將於今（十四日）在高等法院開始聆訊。

該案被告，於本年五月二十八日，在中央裁判署偵訊殺人罪案程序，進行初級偵訊，經過萬榮法官裁定表面證據成立，轉解高院審訊。

被告歐陽炳，廿八歲，新會人，業文員，曾經結婚，已離，有一女，住柴灣樂文道九號海華大厦第六座，被控於去年十二月十六日，在跑馬地黃泥涌道廿一至廿三號英國安樂公司，謀殺女子卞玉瑛。

停牌期仍走白牌
女司機罰款停牌

（新亞社）流浮山一白牌車女司機，膽大之王，於今年七月十四日被控判罰停牌一年，十月九日上午九時零五分，仍駕私家汽車出而走白牌，為警方發覺，拘捕落案，控以兩項罪名，日昨解上粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其首罪罰款五百元，或入獄兩月，作抵，次罪罰款四百元，或入獄兩月，作抵，另停牌一年，與其原來被罰停牌一年之期限，分期相繼執行，即先後共停牌兩年。

被告女子麥英多，四十五歲，住流浮山（新界）司機。被控兩罪：（一）十月九日在新界青山道無牌駕車；（二）同時同地駕車，而未有購買第三者保險。

匯業集團公司

接受定期存款，年息如下：—

8¼% 18個月　7¾% 12個月　7½% 6個月　6½% 100日

24個月或以上利息面議

此等存款 由本集團公司成員機構 匯業財務有限公司辦理

本集團成員 匯業聯合投資有限公司

匯業基金

500單位今日市價 港幣 613

匯業集團公司 專營一切金融外滙及投資業務

總公司：香港干諾道中[illegible]大厦三十七樓

電話：五一二四七一零六（五線），五一二二七〇九一（五線），五一二一一一零一（四線）

NEED MONEY ?

HERE'S A BOOK OF ALL UNIQUE MONEY-MAKING IDEAS! FOR A FREE COPY, SEND YOUR NAME AND ADDRESS TO

SUCCESS INTERNATIONAL CO.
P.O.BOX 2512, POSTAL STATION 'A',
EDMONTON, ALBERTA, CANADA. T5J 2G3

華僑日報讀者

七海旅行團

高級享受　一流服務　業績輝煌　有口皆碑

▲菲律賓夏蓮鄉海灘一瞥

5天碧瑤夏蓮鄉特選渡假團

菲島假期 $1,450

●住宿一流酒店，包括希爾頓及松園大酒店
●每日供應三餐精美[illegible]
●享受菲航貴賓式招待，往返碧瑤乘搭航機
●遊遍菲島名勝精華，包括新旅遊區夏蓮鄉海灘

出發日期：10月23日 11月6日 11月11日 12月24日

4天菲島週末渡假團（逢星期四出發）$1,190

7天星馬 HK$2,550 豪華遊覽團 11月25日 12月28日

10天泰馬星豪華團 HK$2,990 11月22日 12月25日

12天泰馬星特價團 HK$2,450 11月14日 12月17日

[illegible] HK$1,750

7天日韓 HK$2,650 豪華遊覽團 11月22日 12月20日

10天日韓豪華團 HK$2,950

7天韓國豪華團 HK$1,750

5天台灣 HK$1,350 花蓮梨山 逢星期四出發

5天阿里山日月潭 逢星期三出發

7天環島豪華團 HK$1,550

10天環島 HK$1,850 特級豪華團 11月4日 12月23日

香港—台北—烏來—野柳—陽明山—故宮—花蓮
天祥—梨山—石門水庫—台中—高雄—澄清湖
台南—阿里山—嘉義—日月潭—溪頭—台北—香港

詳情請詢：七海旅運有限公司

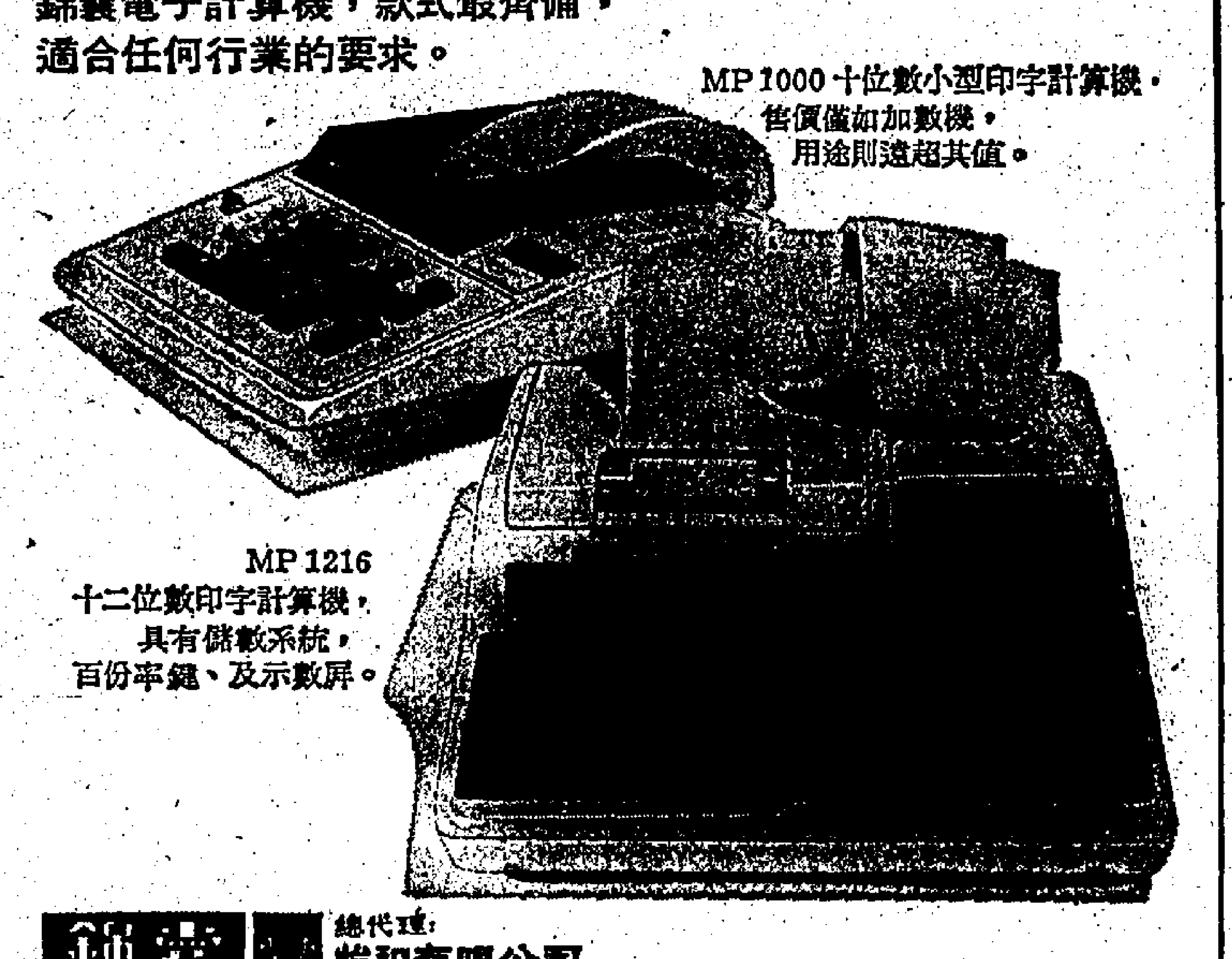
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137（四綫）

錦囊妙計！

製作落足工本，計算如意稱心。

錦囊計算機，全經千錘百鍊，其座枱式印字計算機，自然亦不例外。每款都必須經過繁複設計及修改程序，直至性能完全符合專家嚴格要求，始付諸生產。採用的材料，亦經挑選試驗，務求符合最高標準。製成之後，又再經過高溫、低溫、震盪、耐力，甚至聲音等繁複試驗始行出廠。各界人士對錦囊計算機交口稱譽，信心十足，正是因為錦囊出品，無一不是精品。

錦囊電子計算機，款式最齊備，適合任何行業的要求。



MP 1000 十位數小型印字計算機，售價僅如加數機，用途則遠超其值。

MP 1216 十二位數印字計算機，具有儲數系統，百份率鍵、及示數屏。

錦囊 總代理：怡和有限公司

香港畢打街22號・怡和大厦

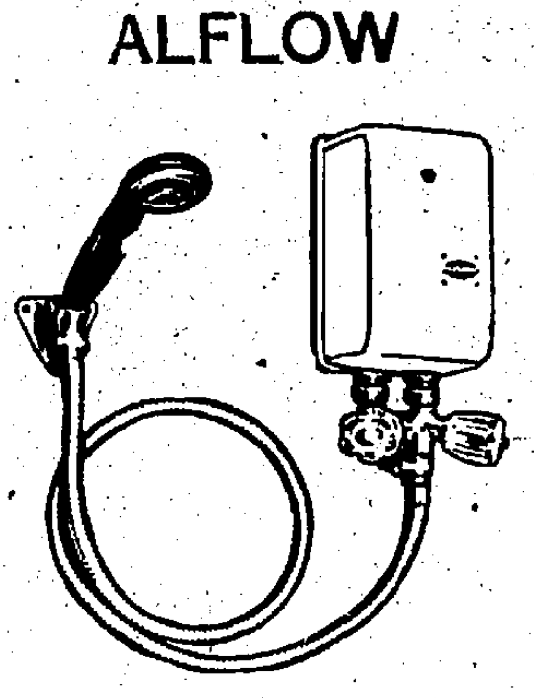
電話：5-239636

樓宇租[illegible]
快捷[illegible]
歡迎委[illegible]

華僑晚報　分類廣告　每天弍元

ALFLOW

英國名廠 幸福牌 電熱水器



特點：即用即熱　安全可靠　體積細小　實廉慳電

使用熱水淋浴 每次約為數仙

承做大小電力工程

售賣修理家庭電器

請移玉 參觀

總代理 輝生行有限公司 德輔道105號 電話：5-769950

或中區聯邦大厦香港電燈公司用戶中心

本港新聞

首腦雖落網·二步針繼承大統
毒販重張旗鼓
國際刑警掌握證據知會本港密切監視
利之所在新紮販毒組織較前更為活躍

（特訊）本港大毒梟，先後落網，被繩之以法後，昔日手下，躍登寶座首腦，除在本港揭起販毒網外，更將毒品拓展至歐美及加拿大，將大批男女，先後在外國被拘後，國際刑警，已知會港方，留意新紮首腦之活動，數人已被列入監視名單內。

據最新電訊消息指出：兩名來自本港之男子，上週末在加拿大溫哥華一間酒店被捕，兩人身上搜出十磅海洛英，約值七百萬元，被捕兩人定於稍後時間提堂。

週前，另有一女子，在紐約被捕，亦在其身上，搜出一批毒品，該女子亦已被控，據稱該名姓崔女子，為本港一名有錢人家太太，其家人懷疑該女子，受人利用，正設法籌到紐約，為該女子設法減輕罪名。

由於在歐美及加拿大，先後被捕之男女，均來自香港，因此國際刑警方面，紛紛知會本港有關方面，包括警方及緝毒專員等部門，設法防範事態惡化。

據可靠消息透露：金三角地帶之毒品產量今年豐收，來源價格，有下滑跡象，加以原產品，已先行加工，將鴉片轉成嗎啡磚，再循非法途徑，運入本港。

此種改變之跡象，令本港毒品零售價格，亦有輕微下降趨勢，同時根據跡象顯示：現時本港市面之毒品，品質已較前稍劣，毒品價格之下降，（一）除來源不絕，產量大增有以致之。另外（二）由於運來本港之毒品，已非生鴉片，而為嗎啡磚，來港製煉之過程，可減少一重手續，令成本稍減，上述兩種因素，促成毒品價格下降，但價正下降之幅度，目前尚難確切估計，但毒品來源不絕，已為確切事實。

至於本港毒犯，突然風起雲湧之因素，據熟悉該非法行業者指出：由於本港若干大毒梟，先後落網，身陷囹圄，昔日組織，已告瓦解，惟相當時日後，該批昔日跟隨大毒梟之頭目，經暫避風頭後，已蠢蠢欲動，重操故業，並且一躍而為黑道中首腦，重新組織，將舊部歸併，重整旗鼓。

由於內銷受到監視，該批新紮首腦，轉而拓展國際市場，利用若干人以旅客身份，遠赴異地，行囊中攜帶毒品同行，一則該批新秀，均為生面人，不易為國際刑警所發現，再者外銷市道好，價錢高，加以貨銀兩訖，並無拖欠，令毒品之銷售，迅速增長，活動亦告蓬勃。

國際刑警掌握上述因素後，已知會本港當局，留意新紮首腦活動，據可靠消息透露：與紐約馬被捕女子案有關之一名新紮毒販，綽號肥猪，雖然表面上，以開設酒帘及泡等架步為掩飾，實際進行販毒勾當，其在港一切活動，已受注意及監視，至於其他新紮組織之非法活動情況，亦已被當局所密切注視，相信在時機成熟時，當局將再施鐵腕，犁庭掃穴，一舉搗毀其組織。（合）

財務公司被人偽造文件
騙欵逾百萬元
偽造的士牌及登記册得手離港

（特訊）警方商業調查課人員，正追查一宗涉及逾百萬元之偽造文件騙欵案，一名汽車商人，被疑利用偽造之的士牌和登記冊，向財務公司騙取貸欵，警方相信此人已逃離香港。

警方上週初接獲兩間財務公司投訴，才揭發此行騙事件，涉嫌與騙案有關的男子，據說姓程，年約卅八至四十二歲，相信是經營汽車生意，且在該行業頗負盛名，當商業罪案調查課人員往其住處搜查時，他已聞風先遁。

此案涉及騙欵超過百萬元的案件，警方相信僅由一人所作，偽造的士牌和登記冊在印尼製造，然後帶返港拿到財務公司按揭貸欵，但事後經過調查，發覺此人根本沒有購置的士。

現時的士牌照市價十二萬元，於汽車商人於三星期前開始以偽造至幾可亂真的的士牌和登記冊，向財務公司按揭貸欵，定期四年償還，而每次貸欵，他會付一或兩期償欵，以便再用另一偽造牌照繼續借貸，警方相信他還將些偽造品賣與的士商和司機。（合）

涉嫌毆警拘獲一人
荃灣裁署開審旁聽席拘另一人
兩案合併審訊裁定罪成候宣判

（新亞社）一名當值軍裝警員，在葵涌地區，擬將三名涉嫌販毒青年男子拘捕時，對方竟反抗並襲擊該警員，但該警員卒將其中一人捕獲控以毆打警員罪，日昨在荃灣裁判署審訊，有關警員，應召出庭作證時，赫然發現案中另一逃犯，居然在法庭內之旁聽席上聽審，乃即將其拘捕落案，與最初拘獲之一嫌疑被告，一併控訴。

該案去週在荃灣裁判署審訊，兩被告分別否認控罪，自辯律師指出，此案兩被告，雖分別被控同一罪名，而案中事主亦同為一人，故欲將兩案合併審訊，惟此項提議被告反對，但法官乃將兩案分別審訊後，聆聽證辭雙方作供後，法官裁定兩案被告二人，俱各罪名成立，飭將兩案一併押候十四天，俟感化官調查兩案被告之身世後，始行宣判。

兩案被告男子曾利忠，十八歲，住葵涌邨廿二座；次案被告周新港，十八歲，住葵涌邨十二座。分別同被控於本年九月廿二日，在荃灣地區，與兩名在逃人，毆打警員一六二二五四號林毅華。

案情透露：當日下午一時四十五分，警員一六二二五四號，巡經葵涌邨十五座對面空地，見三名男子，形跡可疑，乃透過監視，未幾，見有類似「道友」男子，行近彼等身旁，不久又離去，如是約十五分鐘後，警員懷疑彼等正在販賣毒品，乃上前擬加搜查，但三人反抗並分頭逃走，警員從後追趕，至近十六座附近時，三人突轉身，襲擊警員，幸有一休班警員前往協助時，其中一被告曾利忠拘獲，其餘兩人，乘機逃走。

直至本年十月一日，事主警員，當被召往荃灣裁判署作供，指證被告曾利忠時，突然在法庭內發現另一逃犯，坐在旁聽席上，他在法庭上……

戲作吊頸墊脚板斷折
青年窒息險進鬼門關

（特訊）一名青年與同事開玩笑，仿作吊頸狀，險些命喪黃泉。

該宗意外發生於洛克道一間酒家內，昨晚零時左右，一名伙記與其他數名同事開玩笑，利用繩索及木板，做成吊頸狀，突然間其站着的木板折斷，該名男子遂被欄子扼住頸部，一時透不過氣而暈倒，同事們見狀，急忙將他解救，隨即報警，將他送院救治。

該名險進枉死城的青年林炳，十八歲，報住英皇道國都大廈。（合）

大埔墟一國貨公司被刦
掠人參現欵逾二萬
門被撬毀夾萬兩駐店伴被縛

（特訊）新界大埔長江國貨公司昨晨被刦，夾萬被撬開，損失現欵約二萬五千元以及七、八斤人參，價值約八千元。刦匪得手後逃去，遺下兩枝鐵筆和手套及麻布袋等物。

被刦的長江國貨公司在寶鄉街七十八號德信大樓地下及二樓。前晚收市後有兩名職工在內留宿，一名姓彭，四十四歲，另一名姓馥，六十歲。他們在二樓皮鞋部近會計部門口架帆布睡覺。

昨日凌晨三時左右，他們被兩名以上刦匪推醒，匪徒喝叫：「唔好郁！唔好出聲！」旋即用毛毡檔着他們臉部，並纜綁他們雙眼又用尼龍繩綁他們手脚。

兩匪跟着用撬來的鐵筆撬開會計部大門將夾萬拖出，用麻包袋墊着，避免發出聲響，然後再用鐵筆將夾萬門撬開，掠去裏面的現欵約二萬五千元。刦匪又到樓下藥材部掠走七、八斤盒裝和散裝人參，還把收銀機撬開，掠去幾百元。

匪徒在內逗留約一小時多，得手後從後門逃去。兩名職工後來掙脫綑綁，撥電話告知負責人，再致電報警。

推測刦匪由此潛進該公司地下食品部後門的窗口鐵枝被撬開，推測刦匪由此潛進。（合）

龍岡總會
祝趙子龍寶誕

（港訊）農曆九月初九日（十三）日為趙子龍寶誕，香港龍岡親義總會，舉行慶祝大會……

柴灣邨斬傷男女三人血案
起於求婚不遂老羞成怒
被告認罪判入獄九個月

（新亞社）涉嫌因求婚不遂，而大動干戈，操刀將女友及世伯、伯母等三人斬傷，事後為警方拘控，日昨解上銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，裁判官判被告入獄九月。

被告梁昌，四十七歲，被控三項嚴重傷害他人身體罪，指其於今年九月廿二日，在柴灣新邨第廿六座二七大室，分別傷害男子曾昌、女子曾麗娟及女子鍾芳之身體。

案情透露：血案發生於柴灣邨廿六座二七室，戶主曾昌，四十八歲，在長成公司担任清理垃圾工作，街坊稱之為「垃圾昌」，與妻鍾芳，四十六歲，子曾祥，十七歲，女曾麗娟，十五歲，及岳母同住上址。鍾芳在奇偉製衣廠工作，同事中有一男子梁昌，廿九歲，對鍾芳時加照顧，經常因同事關係，到曾昌家中，曾昌對梁昌亦表好感，時時杯酒言歡。最近曾祥中學畢業，閒在家中，梁昌更一力承担替曾祥介紹工作，梁與曾家來往更為密切，晚飯常在曾家，麗娟亦常替梁昌洗滌衣服，因梁對曾表示其妻已與其分手，個人生活不便，曾昌以份屬老友，不虞有他，梁更乘機向鍾芳母女大獻殷勤。

九月廿二日晚八時放工後，梁又到曾家用飯，飯後即行外出，梁昌向曾昌提出要求曾麗娟下嫁，曾家三人突感愕然，嚴詞拒絕，梁即覺面目無光，曾昌老羞成怒，潛入廚內，取得菜刀一把，先向曾麗娟揮斬，曾女急用手阻擋，兩手即被斬傷，同時，麗娟及眼部亦被利刀割傷，面部被斬一刀，眼球亦被斬破。揮刀者仍未住手，再向曾昌背部劈下一刀，曾即奪門逃去，沿冷巷通向樓梯間轉向後，中途二樓通路滿染血跡，曾逃至前座二四五室門前，不支仆於走廊中。

其人怒氣仍未平息，對鍾芳大罵，再向鍾芳肩部劈下一刀，刀插肩膊，仍未能拔出，此時知已闖禍，向樓梯逃走，但已感無法支持，倒於樓口，昏迷不醒。

街坊於血案發生時，即向警方報案，大隊警員到場，即將傷者急送醫院救治，梁昌亦被推上警車，帶返柴灣警署扣查。

在禁區內停車落客
小巴司機底劣停牌一年

（新亞社）一小巴司機，在禁區路上，利用「大路在前停車」之交通標誌，停車落客，被警員窺見，循傳票方式，予以檢控，日昨在荃灣裁判署審訊被告認罪，白雜願法官判被告停牌一年，控方指出，被告於本年三月至九月期內會犯六次與此案性質相同之案底，分別被罰欵由四十至一百廿五元不等。

白雜願法官判案時指出，被告等小巴司機，在道路上營業，為求本身利益，而罔顧其他道路使用者，隨意停車上落客，致使交通阻塞混亂，被告屢被罰欵，惟始終怙惡不悛，今又犯第七次同樣罪行，如判罰欵，亦不能發生阻嚇作用，故判被告停牌一年。

被票控男子許振興通訊地址，九龍祥瑞街五十五號，被控於本年七月十八日在荃灣葵涌道、近葵富道，駕駛編號AY五五四〇號小巴，違反停車交通標誌，在禁區落客。

案情透露：荃灣葵涌道，為小巴禁止上落客區，在近葵富道路口，有一小支路亦為小巴禁區，小支路之出口，有一「大路在前停車」之交通標誌，表示所有車輛，在此路口，必須將車停下，觀察交通情況，始能再行駛，當日下午五時四十五分，警員在上址當值，見有一小巴編號AY五五四〇，由被告人駕駛，在該停車標誌前停車，給一乘客落車，警員乃上前，將車截停，後將被告司機檢控。

港澳綫輪乘客稀少
明日起再調減班次
廬山輪今入塢僅得三船來往

（新聞社）港澳綫客輪自當局於本年四月十四日起開徵旅客來往人頭稅後，業務陷於不景，雖然政府於去月廿六日宣佈減收人頭稅二成，由港赴澳旅客不論訂購雙程船票亦須於購票時一次過繳納來回人頭稅欵，但乘客仍為少。目前航行中之廬山客輪，將於今（十四）日由澳返港後，宣佈暫停航入塢大修，由明（十五）日起，港澳綫客輪僅得三艘航行，據信港澳船務公司碼頭經理稱，由於廬山輪入塢，加以搭客未符理想，因此由明（十五）日起再將航期重新調整，每週由星期二至星期四每輪每日任港澳對開一班，週末及星期日則增至五班及六班而已。由明日起各輪航行班次編整如后。

星期一：（港開）南山，上午十時正，松山，下午十二時，泰山，午夜十二時半。（澳開）泰山，下午二時半，凌晨四時正，及下午五時半，松山，凌晨十時十五分，南山，凌晨四時半，及下午七時半，松山，凌晨五時正。

星期二至星期四：（港開）松山，下午二時半，泰山，下午五時半，南山，午夜十二時半。（澳開）松山，凌晨四時正，南山，下午七時半，泰山，下午十時十五分。

星期五：（港開）松山，中午十二時，及……

星期六：（港開）南山，下午七時半，泰山，下午十時十五分……松山，下午一時半，及午夜十二時……

星期日：（港開）長四時，南山，上午八時……

（澳開）泰山，下午五時，及下午七時半，松山，上午十時，及下午……

一日簡訊
（一九六〇年十月十四日）

△美國民地都大長斯伯爵夫婦，於今（十四）日由倫敦乘機飛港，研究香港所面臨若干問題，及一般發展。

△香港七家華資銀行代表團，一行十人，由東亞銀行董事經理簡悅強任團長，於今日下午一時半乘泛美機飛日本訪問。

△戶口統計署，定於下星期一，派出經過訓練之統計員，開始訪問港島、九龍、新界之選定住戶，統計員俱有特別身份證及警章，籲請市民留意。

△粵星橫道上突然出現武裝警察追捕逃犯，全力圍捕逃匪，歷時兩句鐘，搜得身份證，未擒獲疑犯。

△美空母「漢科克」號，開來港訪問五天之便，將戰來衣物，玩具三十箱，共三十五噸，交與本港中華基督教會、世界信義宗等四個福利機構派代表親至該母艦「漢科克」號甲板長巴克爾中校及高級軍官接受，分派與貧民。

△新界米埔隨村，本年七月十三日發生之命案，青年農民劉生被控謀殺黃勝，高院今日在刑庭審結，裁定劉生自衛殺人，無罪釋放。

△港府政司符偉略在其工作報告中宣佈，本年第三季內，處理竊案件達近廿萬宗。

德教紫靖閣第四屆閣董就職
民政主任吳榮奎主持監誓
名譽團長楊錫華頒選任書

[illegible]

操作容易
「奇力」三輪式電動貨運車
堅實耐用一操縱自如
提高生產

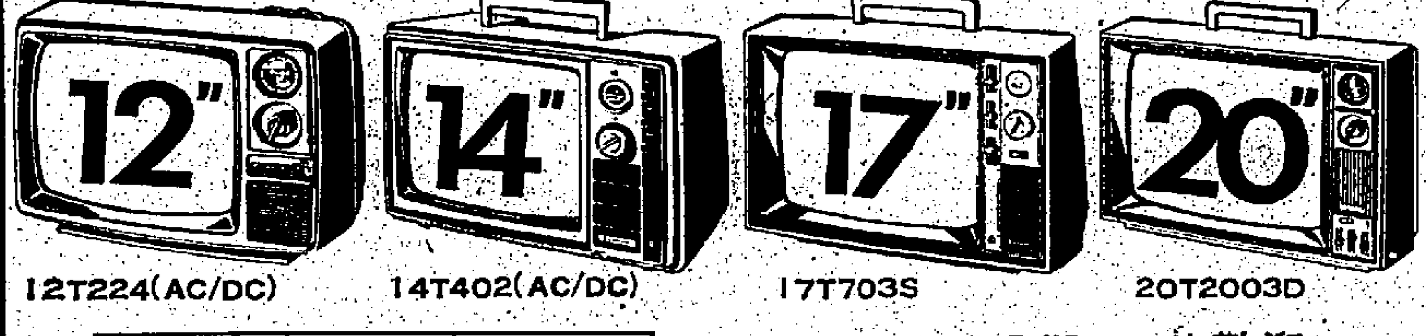
規格：TW20/25/30
載重：2000/2500/3000磅
負載重心：24吋
在狹窄廠地，需要搬運高度生產材料，「奇力」三輪式附駕駛座位之電動貨運車乃理想工具。
＊特有之三輪式設計，由於活動半徑短，即在狹窄廠地亦可提高生產率。
＊貨運車之兩個前輪，分別用獨立電力控制，電力可調度至最高點。
＊堅實之氣胎，無論在戶內或戶外操作，均能達到最高牽引力。
＊採用無氣味電池操縱。
＊操作高度快捷。

總代理：美商衛利韓國際貿易公司
香港司徒拔道1號友邦大厦702室 電話：5-745221（四綫）
修理部：九龍官塘鴻圖道五十六號地下 電話：3-440297，3-451468

請加入三洋大家庭

全部採用IC電路·即開即現

最新產品 NEW 三洋 黑白電視機
〈畫面清晰·穩定〉



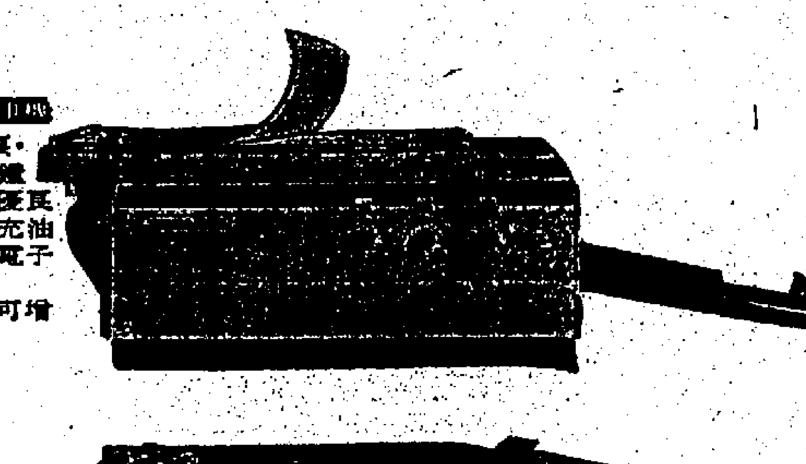
12T224(AC/DC) 14T402(AC/DC) 17T703S 20T2003D

	首期	分十二期
12T224	HK$140.	HK$52.
14T402	140.	54.
17T703S	150.	58.
20T2003D	160.	68.

迎歡律一·期分或金現

SANYO
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

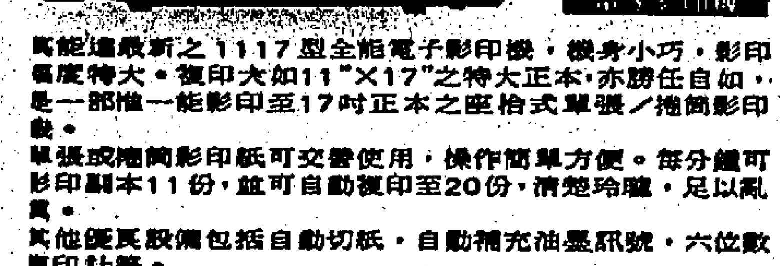
萬能達 電子影印機



萬能達1114TC型電子影印機

萬能達最新推出1114TC型電子影印機，經過精密改良，體積雖小，效能卻媲美大型影印機。影印速度為每分鐘11份；選用卷筒紙，一次過可自動複印副本20份。其他優良設備包括：自動切紙，曝光調節，六位數印紙計，補充油墨警號等。操作簡單，保養容易，是一部性能可靠的電子影印機。

倘若閣下擁有這部萬能達1114TC型電子影印機，既可增加工作效率同時又節省地方，時間及金錢！



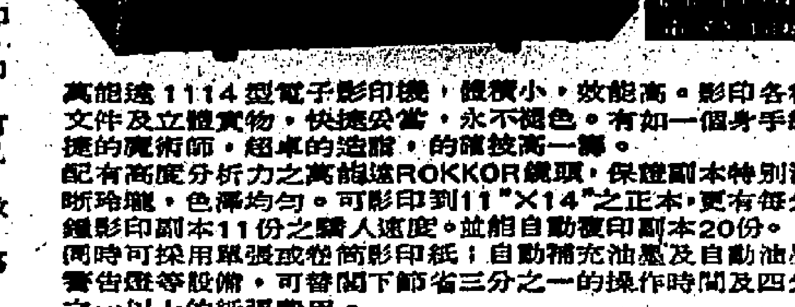
萬能達1117型電子影印機

萬能達最新之1117型全能電子影印機，機身小巧，影印幅度特大。複印大如11"×17"之特大正本，亦勝任自如，是一部惟一能影印至17吋正本之座枱式單張／捲筒影印機。

單張或捲筒影印紙可交替使用，操作簡單方便。每分鐘可影印副本11份，並可自動複印至20份，清楚玲瓏，足以亂真。

其他優良設備包括自動切紙，自動補充油墨訊號，六位數複印計等。

萬能達1117型電子影印機體積小，效能高，是現代化寫字樓最理想之影印工具！



萬能達1114型電子影印機

萬能達1114型電子影印機，體積小，效能高。影印各種文件及立體實物，快捷妥當，永不褪色。有如一個身手敏捷的魔術師，超卓的造詣，的確技高一籌。

配有高度分析力之萬能達ROKKOR鏡頭，保證副本特別清晰玲瓏，色澤均勻。可影印到11"×14"之正本，更有每分鐘影印副本11份之驚人速度，並能自動複印副本20份。

同時可採用單張或卷筒影印紙；自動補充油墨及自動油墨警告燈等設備，可替閣下節省三分之一的操作時間及四分之一以上的紙張費用。

Minoltafax 佐德工程有限公司 九龍偉業街124號二樓 電話：3-450107

華都酒店
特別貢獻美國喬爾哥大學女流浪表演隊

金鑾殿
精美午餐每位二十五元
加納杜高晚餐每位四十五元
十月廿日至廿四日
十月廿五、廿六及廿九日
十月廿一日至十一月五日
攻讀之著名畫家展出佳作
綠洲酒吧
SAM HO（何國樑）
MARY TSANG
十月十八日（下午三時至七時）
訂座電話：5-791021 內綫707，1915
華都酒店
香港銅鑼灣高士打道310號
免費泊車服務

[illegible]

民政主任麥振芳指出 旺角區人口最稠密 積極推動組互委會

解決大廈問題協助溝通官民合作

（特訊）旺角是香港人口密度最高地區，現有人口超過三十萬，多層大廈近一千幢，工商業機構逾萬，成爲全港最繁盛的商業中心區，旺角民政署發揮最大的力量去聯繫該區的稠密人口。

旺角民政主任麥振芳接受本報記者訪問時指出，旺角及油蔴地有很多共同的特色，例如兩區都是繁盛商業區，人烟稠密，紅燈區的設立等，所發生的問題相差無幾。旺角區色情架步多，是區內特色之一，在最近一項調查報告共有兩百多個色情架步，油蔴地的特色有較高尚的尖沙咀住宅，亦有避風塘內的水上居民，成爲貧富懸殊的對比。

麥氏表示：民政署的工作方針是鼓勵更多市民組織互助委員會，改善區內環境，治安，清潔，防火問題。

自互助委員會成立以來，極受市民歡迎，互助委員會的成立，不但可促進鄰里間感情，守望相助，更可促進互助委員會與民政署的聯繫，消除隔膜，現時旺角有互助委員會一百四十個，大廈業主立案法團七十多個。民政署對大廈業主立案法團的成立，可增強住客彼此的聯繫，解決大廈問題，民政署會盡最大的努力加強其質素，使其組織更爲鞏固。

民政處最大的工作是收集民意，把市民各方的意見收集，交與政府部門參考，對政府施政方針作出貢獻，該項工作不可間斷及鬆懈。

談及通菜街小販認可區時，麥氏表示，現時該區小販採取自律，自行安排擺賣位置，夜間將車仔搬走，使暢通無阻，備受居民商店的讚許。

談及區內發展計劃時，麥氏表示：大角咀有新發展的藍圖，許多政府機構如警署、郵局、政府合署、街市、停車場，擬將設立，待深水埗填海伸展至大角咀完成後，所得之土地將作爲興建學校、泳池、遊樂場、休憩場所。

此外，爲配合地下鐵路興建工程，一項西九龍交通走廊在積極展開，該工程完成時，可從加士居道直對塘尾道，向西伸展至大角咀道通往葵涌。

油蔴地避風塘東北將填海，興建道路，屆時荃灣至窩打老道的交通可以不經彌敦道。私人建設方面，大同新邨落成後，將可容納三至四萬人居住。在窩全街，一所社區中心及街坊會在日內動工興建，旺角火車站短期內重建，以配合乘客的需求。

尖沙咀區內私人發展有商場，購物中心，酒店興建最爲觸目的一項發展計劃爲市政局在尖沙咀火車站空地興建文娛中心，包括博物館，美術館，音樂廳，劇院及太空館，全部工程預算二億五千萬元，在九龍公園附近興建街坊會堂，學校和社區中心。

談及地下鐵興建工程時，麥氏說現時小部份受影響的樓宇收回及露台遷拆等問題已接近完成，民政署對於區內所受影响的商店和居民，正作出適當的處理。

由於地下鐵興建的工程，大部份幹綫貫穿區內的彌敦道，年來爲工程的地面疏導工作，花費了不少人力，例如交通改道，民政署就地下鐵興建的問題，曾徵詢彌敦道商戶與居民意見，收集的意見，認爲興建地鐵是必需，帶來香港繁榮，至於不便之處，希望當局將不便的程度減至最低。（樹、峰）

北角新邨居民協會 十九開會討論修章

青少年露營接受報名

（國際社）北角新邨居民協會，十九日上午十一時，在會所召開特別會員大會，討論修改會章，通告會員依時出席。

該會康樂部主辦青少年大露營，本月廿五日，廿六日，在九龍飛鵝山，基維爾營地舉行，凡會員子弟男性，年齡十二至十六歲者，可報名參加，在會所報名。參加者須獲家長，或監護人同意。

女歌手戴安娜惠文 在「美國雙週」演唱

戴安娜惠文是拉斯維加斯女歌手，十月十八日起應怡東酒店之邀來港演唱，十四日乘泛美機抵港，在美國雙週期內與香港觀衆會面。

戴安娜歌齡很淺，在拉斯維加斯演唱時僅爲首次公開演唱，賦表演天才，歌聲充滿磁性，受各界人士讚賞。

戴安娜惠文。

仁記洋酒再次解釋 拿破崙地領獎辦法

仁記洋行舉辦的「賞拿破崙可得巡環互獎」，很多人獲得有獎瓶蓋，但對領取互獎辦法仍不大了了，故特作詳細分析，發出印有拿破崙像及「勝完」，「可以」，「再勝」的四款瓶蓋二萬五千個，持有這四款瓶蓋各一個，即可換領價值二千元購物禮券，倘有「勝完」，「可以」，「再勝」瓶蓋各一個，或只得拿破崙像瓶蓋一個，亦可換領價值五百元購物禮券，如果「勝完」，「可以」，「再勝」的瓶蓋未能湊足全句，不能換領購物禮券。不過，在獲得上述任何一款瓶蓋時，可先把蓋上的膠搖下，拿去換取一瓶二號庄拿破崙拔蘭地。

岑氏宗親會 下月遊新界

（國際社）岑氏宗親會，十一月二日旅行聯誼，粉嶺蓬瀛仙館與元朗崇正漁村，歡迎會員親友參加。旅行券十五元，包括來回車費及午膳，旅行券卅一日截止發售，定購旅行券處：（一）岑國策，北角英皇道三四五號美都餐廳，（二）岑溢：永樂街一〇二號四樓，新記服務社。（三）岑公燮：中環昭隆街昭隆大廈七樓，梁關律師行。（四）岑荣章：大道東一一二號A忠誠藥行，（五）岑偉鈞：吳淞街一二一號錦利公司，（六）岑崇治：山東街六十三號二樓後座榮利。

黃族宗親會 廿六祭掃先友

（港訊）黃族宗親會，十月二十六日，祭掃新界流浮山黃族義墳，參加宗親，須先到會所登記，下午一時公祭，推會長黃焯，久傳，國民，理事長黃煊，強，黃策，監事長志強，黃道，達鈺主祭，公祭完畢，分發胙肉。

香港醫學會 醫學常識解答信箱

H.K.M.A.

前列腺肥大小便困難

羅樹源君問：男性六十三歲，終日小便急，便小便極困難及赤痛，是何病症？如何治理？

香港醫學會答：所述病徵，是前列腺肥大症，前列腺爲男性專有之外分泌腺，位於膀胱之出口及尿道開端。前列腺肥大是一種相當常見疾病，多發生於五十歲以上男性，其原因不明，患前列腺肥大者，其病徵是患者有小便困難，因爲腫大之前列腺壓着尿道以致小便頻繁，但量少，而且小便越來越困難，初期症狀爲尿頻，小便困難，終致小便完全閉塞爲止，至於治療方面，症狀輕微時可用針藥治療，但如前列腺脹大至小便完全閉塞，便需施外科手術切除，否則會引致泌尿系統發炎，小便積於膀胱不能排出，膀胱結石，及腎臟功能衰竭等嚴重併發症。

白帶有菌即患陰道炎

PWF問：白帶有菌是怎樣染到？是否多發生於已婚婦女身上？還是未婚婦女？

香港醫學會答：所謂白帶有菌即是患上陰道發炎。引致陰道發炎之最常見原因就是有念珠菌或滴蟲侵入而引致陰道炎。念珠菌是一種菌類植物，患念珠菌陰道炎者有乳白色白帶，并外陰痕癢，滴蟲則是一種寄生蟲，患滴蟲陰道炎者有黃色或帶色白帶，并有外陰痕癢。此兩種陰道炎皆可能由性交傳染，但亦可以由公共浴缸，厠所等地方染到，通常患者是已婚婦女，未婚少女雖然間亦有患上上述之兩種陰道炎，但實屬少見。

心臟病初期無顯著病徵

CCC君問：（一）每兩月才有一次月經，但其間有棕色溢液，是何病徵？怎樣醫治？（二）每兩月才一次月經，排卵期在何時？自己可否自行驗出？（三）患有心臟病有何特徵？

香港醫學會答：（一）月經週期之長短各人不同，雖然通常是每三至五星期一次，但亦有很多婦女每兩月，三月甚至數月才有一次月經，而絕無影響其身體健康者。所以每兩月才有一次月經乃個人特徵，并非異常情形。至於在兩次月經之間有棕色或帶血陰道溢液，則是一種病徵，其原因可能是子宮頸有發炎，宮頸息肉，或子宮內膜息肉等，更可能是子宮之徵徵。患者必定要找婦科專科西醫檢查，才可以確定其原因，而加以正確醫治。

（二）不論月經週期長或短，通常排卵皆是在月經前兩星期之間，所以如兩月才有一次月經，則通常排卵期會在月經後約個半月之間。但就算有準確月經週期者，其排卵期亦未必能够準確預測，除非每早量度體溫，積累數月，然後交由西醫觀察，才會較準確估計排卵日期。

（三）心臟病有多種，各種病徵不同，通常患者自己并不能自行驗出。最常見之心臟病有風濕性心臟病，先天性心臟病，及心臟冠狀動脈栓塞。患有風濕性心臟病，或先天性心臟病者，如情況輕微，可能毫無病徵，但如心臟功能有所影响，則在勞動時會有心跳，氣喘，呼吸困難等，如病況嚴重，則在靜止時亦會有上述病徵，并在夜裏不能安睡，要坐起才呼吸順暢等。至於中年及老年人常有患上之心臟病，乃心臟冠狀動脈栓塞，此種心臟病之初期病徵就是有心絞痛，即在勞動時突然在胸口有劇痛，痛之部位雖然多在左胸，但亦可能有多個地方會感覺此種劇痛，但在休息過後就會痛楚消失，至於嚴重情形，則可能一患上劇痛即會致命。雖然上述之心臟病徵可能明顯，但很多時在早期患者自己并無任何感覺，除非由西醫作檢驗，可能包括檢驗心電圖，才可以作出診斷。

紅眼症由過濾性細菌引起

MEM君問：（一）紅眼症是怎樣傳染得來的？（二）紅眼症怎樣形成？傳染後有何病徵？會有何後患？

香港醫學會答：（一）紅眼症是一種急性眼睛結膜炎，由一種過濾性細菌引起，多數在夏天發生。此乃極容易傳染之疾病，因爲游泳，或家人患有此種疾病，病因就是因爲傳染之媒介並不是由眼睛與眼睛直接接觸，而是由於使用患者用過之手巾，毛巾，或與患者同用一面盆，則可能染到紅眼症。尤其是在夏天，在紅眼症流行時間，如往公共泳池，浴室等地方游泳，則很容易染上紅眼症。

（二）紅眼症之形成，就是因爲有過濾性細菌侵入眼睛之結膜引致結膜炎而致，大致上患紅眼症之病徵并不太嚴重，病者會有流眼水，眼紅痛，眼部有不舒適感覺，怕光，有少量眼膠，有微角膜，但如果不找西醫診治，發炎可能蔓延到眼睛角膜，則病情會嚴重得多，眼會劇痛，看東西不清楚，分泌亦較多，甚至張開眼亦有困難。

患紅眼症者，應該找西醫診視，用含有抗生素眼藥水滴眼，或用眼膏塗搽，目的就是防止其他細菌乘機侵入結膜，通常一兩星期內紅眼症即最痊癒。紅眼症之最大危險就是發生角膜炎，因爲細菌侵入可能使發炎蔓延至角膜而引致角膜潰瘍，此乃極之嚴重的病症，因爲可能引致角膜潰瘍而致失明。

要預防紅眼症，則在紅眼症流行時期，不要到人多地方游泳，因爲很容易在公衆浴池如浴室中染到。家人中，有患紅眼症，則其面盆，毛巾，手巾，皆應分開使用，并分開洗滌。

男女婚前健康檢查是應該

急知君問：（一）粉瘤是怎樣形成的？會否惡化而成癌症？（二）想作婚前健康檢查，請問應往何處。（三）從未性交或接吻，會否患上性病？

香港醫學會答：（一）粉瘤就是皮脂腺之囊腫，起因就是皮脂腺之腺管受阻塞，所以皮脂腺之分泌積聚而成一囊腫，這是一種良性疾病，雖然粉瘤可能慢慢脹大，亦可能穿破而流出皮脂分泌，但絕不會惡化而變成癌症，治療方法就是用外科手術割除粉瘤。

（二）男女雙方在婚前作健康檢查是應該的，因爲可能發覺有某種遺傳疾病而不宜於結婚，同時如發覺患有某種傳染病或性病，則應作徹底治療，然後結婚，至於何處作健康檢查，則任何註册西醫皆可以爲婚前男女作健康檢查。

（三）最常見之性病有淋病及梅毒，淋病必定是由性交傳染，從未性交不會患上淋病。梅毒亦多是由性交傳染，雖然接吻亦可能傳染梅毒，所以從未性交或接吻，則絕對不會患上性病。

二十歲女少突然咳血

心急人君問：二十歲少女突然咳血，是何原因？

香港醫學會答：咳血就是呼吸道出血，最常見之咳血原因包括呼吸道之發炎及瘤腫，例如肺結核症，支氣管擴張，支氣管炎，咽喉炎，肺生腫瘤，包括肺癌等。此外引致咳血之原因可能由於心臟病，肺血管栓塞，或血液疾病而致。二十歲少女患咳血之通常原因，多是肺結核，支氣管擴張，或支氣管炎，患者要立即找西醫診視，並可能需要入醫院留醫，作詳細檢查。

服避孕丸絕對要依照指導

少芬君問：（一）避孕丸的作用是什麼？爲什麼要在第一天服食？（二）何謂妊娠？（三）避孕丸爲什麼要服食廿一天後才停服呢？如遲了或早了停服會有何影响？（四）服食避孕丸後，還有沒有受孕機會？

香港醫學會答：（一）口服避孕丸的作用有多種，雖然最重要就是抑制卵巢排卵，但還有其他作用，例如改變子宮頸之粘液，改變子宮內膜之狀況，集合此數種作用，才做成避孕丸之絕大可靠性。通常使用之避孕丸是在月經開始起第五天開始服食，每天一粒，共服廿一天，然後停服，待下次月經來時再重覆服用。所以通常避孕丸並不是在月經第一天開始服食，雖然現在有種避孕丸是每月服食足廿八天，而不需停止服食的，因爲其中有數粒藥丸並不含有荷爾蒙，但各種避孕丸不同，欲避孕之婦女不可自作主張隨時購買避孕丸服食，必定要由西醫指導，或到政府之母嬰健康院附設家庭計劃診所請求指導。

（二）妊娠即是懷孕之正確醫學名詞。

（三）服食避孕丸避孕必定要絕對依照指導進行，才可以得到避孕效果，而且不會引致各種副作用。通常避孕丸要服食廿一天然後停服，因爲經過廿一天後，排卵已經受抑制，要停服之理由就是荷爾蒙份量提早降低，月經將會早來。如經過服食廿一天後繼續服食，則因荷爾蒙份量保持最高水平，所以月經不會開始，直至停服避孕丸後，才會有月經，婦女應依照避孕丸處方之指導服食，切勿自作主張太早或太遲停服避孕丸，否則必會引致月經失調。

（四）服食避孕丸最重要就是完全依照處方指導或醫生指導，如依足指示，而沒有忘記服食，則服避孕丸可算是避孕效果最高之方法，但一有錯漏，則其避孕效果當會大打折扣。

撞中額頭起瘤自動消退

不幸人君問：爲什麼額頭被撞後，會起了一個「瘤」？會否自動消退？如何使之消除？

香港醫學會答：額頭或身體其他地方受傷後，可能起了一個瘤，其原因就是產生一個血腫，因爲受傷後，微血管破裂，所以有血液滲出，積聚於皮下組織內，因此突起形成一個瘤，特別在額頭或頭頂受傷容易產生血腫，但此等血腫必然會自動消退，因爲自微血管滲出之血液稍後即會分解，而被吸收，過程約需一兩星期之間。患者無需採取任何步驟使血腫消失，只要有受傷時即找西醫診視，最重要乃察看骨骼有否受傷或折斷，對於血腫之消退，西醫會用藥物含有酵素，加速血液之分解及吸收，使血腫快速消退。

白蝕對健康並無影響

劉雪珍君、羅志强君及洪小弟問：（一）白蝕怎樣形成？對身體會產生什麼影响？何時才停止蔓延？（二）請介紹藥物治療白蝕？報章上醫治白蝕之廣告可靠嗎？患者需否戒口？

香港醫學會答：（一）白蝕就是皮膚內的色素消失，通常皮膚之色素由一種色素細胞所分泌，而在白蝕患者則該處皮膚消失此等細胞，其正確原因不明，可能有遺傳傾向。患上白蝕時，可能慢慢蔓延，并無法確定何時才會停止蔓延的，窄白蝕除卻令患處消失色素外，對身體不會有任何影响，無論患處有多大，或蔓延怎樣廣濶，亦對身體健康毫無影響。

（二）白蝕並不容易治療，現在方法多是搽藥或服藥後照射陽光，並無任何藥物可以確切治療白蝕，要由皮膚專科西醫處理。患白蝕者可到政府之皮膚專科診所求診。在港島可到灣仔貝夫人健康院內皮膚專科，在九龍則可到油蔴地炮台街馬會診所內皮膚專科。至於報章上所有醫藥廣告皆不可靠，因爲絕對不是正式西醫所刊登，至於報章上聲稱醫治白蝕之廣告，則市民更切勿相信。關於食物方面，則患白蝕者絕無需戒口，因爲白蝕與任何食物皆絕無關係。

盲腸炎初起時有腹痛

李秋平君問：（一）盲腸炎怎樣會發生？慢性及急性盲腸炎有何分別？（二）怎樣才知患上盲腸炎？有何病徵？（三）盲腸炎是否一定要用手術割去？

香港醫學會答：（一）盲腸炎通常因盲腸受阻塞（如果核，糞石，寄生虫等）加上微菌侵染，便成盲腸炎，急性盲腸炎之病徵及病狀皆比慢性快速及劇烈。

（二）急性盲腸炎初起時有不定位置之腹痛（例如肚臍附近或腹上部等），間有嘔吐，微熱，數小時至半日後，痛楚位置移向右下腹，按右下腹部有痛，甚而有劇痛。

（三）急性盲腸炎一定要在四十八小時內施手術，否則盲腸穿破會引致腹膜炎，危險性相當大。

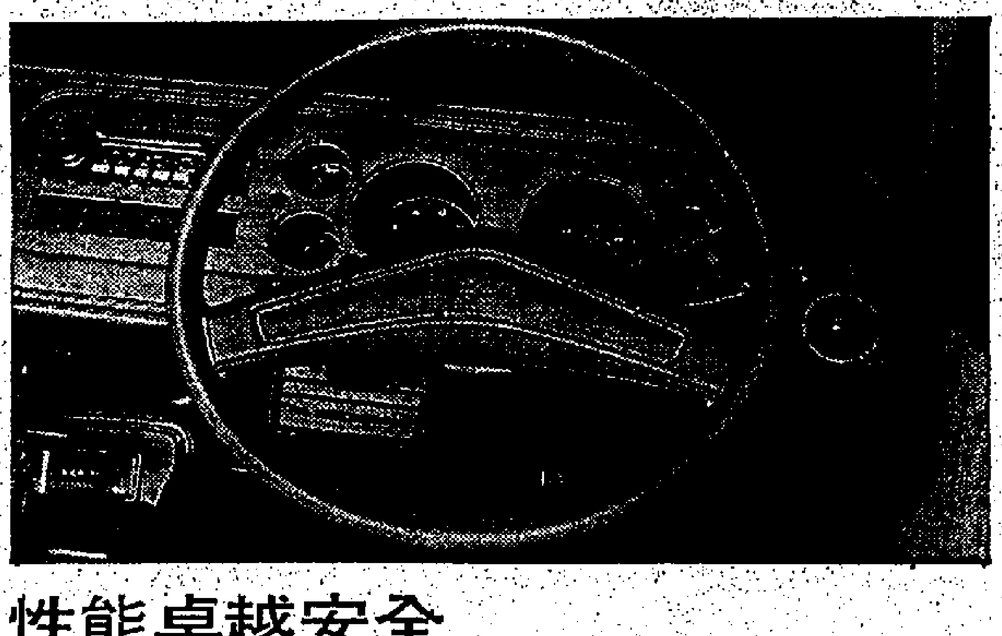
慢性盲腸炎雖不若急性之急切，亦應安排最適當及最適合病者之時間入院割除，不然終有一日會轉成急性。

意大利都靈「基亞」，大名鼎鼎，對汽車素有研究的人士更是無人不知。名聞遐邇的「馬賽拉蒂」、「法拉利」及「賓利」，都鑲有「基亞」的標誌。事實上，在汽車設計的歷史上，「基亞」佔了一席極端重要的位置。

現在，福特車廂及外型亦同樣由「基亞」設計。福特「基亞」，欵式超時，性能絕佳，是集意大利設計及德國技術的新出品。

車廂豪華考究

福特「基亞」雅緻豪華。車廂內滿舖地毡。底部另厚舖柔軟纖維，踏足其間，即感雅適之意。車內隔聲設備完善，特別寧靜。木紋車門及錶板，高貴美觀。車內並盡量舖以特種布料，代替人造皮。厚墊座椅及頭枕，柔軟適體。舦盤以眞皮包縫，更顯得高雅無比。此外，尚有「藍寶」汽車收音機連前後揚聲器、太陽頂、顏色玻璃、後窗散霧綫、隱閉式安全帶、數字鐘、石英燈等，全部裝置均極盡考究之能事。



性能卓越安全

性能方面，堪稱强而有勁，靈而且活。福特「基亞」裝有3000c.c.V6引擎，能以每分鐘5000轉的轉速，產生138匹馬力(德制)，衝勁特强。三前速T型自動波連「踼入」加速系統，動力輔助舦盤，使駕駛矯捷流暢。另配上雙重保險動力輔助剎掣，及貼路性特强的「米芝蓮」ZX185型輪胎，行車安全穩定。事實上，「基亞」的設計亦以安全爲主，車身前後軟中間硬，車廂支架及結構特別加强，確保乘客安全。

歡迎參觀及試車

夏巴有限公司

香港堅拿道5至7號電話：5-743311
九龍馬頭圍道163號電話：3-020111
九龍官塘道370號電話：3-418366
澳門高士德大馬路18B至18E號電話：3173/2854

Ghia of Turin　Ford

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

速效增肥藥上市

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因揸行減肥，反令軀體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生。消瘦之人，自知個中苦況！

由唐拾義藥廠經百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲甜睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，卅元。足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街興業行總代理。各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔樂國英，波斯富街嘉寧，英皇道仁生，北角新麗池，精水道嘉寧，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，無湖街廣平安，上海街永安，衙前圍道維僑，新蒲崗大昌，榮泰，官塘協孚，荃灣興昌，廣發，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興。以上各大藥店均有代售。

工人世界

推行學徒訓練計劃 獲得有關各方支持

有訓練和晉升機會的工作有前途 受訓後技工或技術員資格獲承認

大多數畢業或將要畢業的同學，對一旦畢業之後將要做些什麼工作總有一份不知所措的茫然感。這種茫然的感覺主要是由於對社會上各門職業的內涵所知有限所致，不知那一種工作才適合自己，也不知那一種工作才有前途。

撇開興趣不談，如果只問什麼工作才有前途，那答案是很明顯的——有訓練機會和有固定晉升機會的工作就是有前途的工作，當然除此之外，還得加上自己的努力。

社會上有很多工作都是有訓練機會的，不過這些訓練在形式上，實際上和制度上都有很大差別。有些工作所給予新人的訓練是有組織而且嚴格的，受訓完後，資歷得以提高，資格亦被承認，有些工作所給予新人的訓練是隨意的，漫不經心的，訓練完成後，亦無審查制度予以證明學習者的資歷達到一定水準，所以這類訓練能夠給予學習者的好處不大。

本港能夠給予學習者有組織的訓練制度的機構，是那些與勞工處合作推行新式學徒訓練制度的機構。

這種學徒訓練制度的特點主要為：依學習者的教育程度劃分為技術員學徒及技工學徒兩種，受訓期特定在三年至四年之間，受訓時一面在工廠從事實務工作，一面到工業學院學習有關理論，而由聘用學徒的廠家負責該學徒的學費和書簿費，此外並有薪金發給。受訓完後，所獲的技工或技術員的資格被政府及各廠家承認，對找工作有很大幫助。

具有中三程度的有志參加學徒訓練計劃者可申請為技工學徒（在職業先修學校攻讀者獲優先考慮），具中五程度者可申請技術員學徒（在工業學校攻讀者獲優先考慮）。

技工學徒受訓工作 廿多項目可供選擇

不斷有新行業加入學徒訓練計劃

目前可供技工學徒選擇的受訓工作種類包括：無綫電及電視技工、印刷技工、世器技工、電梯及電氣打磨技工、電梯安裝技工及電梯電器技工、紡織機匠、車削技工、打磨技工、銑床技工、工具及工模製造工、製模技工、製冷氣及空氣調節技工、汽車機械工、汽車電工、噴漆技工、車身修理工、粗木工及細木工、家俬製器技工等。

可供技術員學徒選擇的受訓行業則包括：電子工程、電機工程、機械、建築及土木工程、工程及製圖、製衣、紡織和船舶建造及修理等。

青年爭取更高資歷

由於學徒訓練制度正被廣泛推展，所以不斷會有新的行業加入訓練計劃，有志參加學徒訓練計劃的人士如要知道所希望加入的行業是否有學徒訓練計劃，最好到勞工處的工業訓練科查詢。（五一二八二五二三三內綫八四）。

技工學徒在受訓期的首年月薪約為三百至三百五十元，成為正式技工後的月薪約為七百至八百元之間，並可繼續進修成技術員及更高職位。技術員學徒在受訓時的月薪是四百五十元至五百元之間，成正式技術員後月薪約一千二百元，並可繼續進修爭取更高資歷。

學徒訓練制度在每年的三四月間開始為申請者登記（在勞工處），約在暑假公佈結果，然後在九月開始上課及在工廠從事實務。（遜）

廉價服裝紛紛上市 涼秋換季現正合時

工友重食住不重衣

秋涼入序，誰都會聯想起換季的需要，身為勞工界的一羣，更感於不景氣籠罩中，一般而論，由於購買力薄弱，換季自屬大感困難；不過，今年有一種特殊現象，就是服裝特別廉宜，不少「大減價」、「減半價」，以至標起「執笠貨尾」或「拆樓大清貨」的服裝商店、百貨商店，觸目皆是。而事實上，許多減價平售的服裝，是真正的便宜，再不是宣傳的花招，除不少名廠的恤衫，每兩件祇售十元、一件五元九角，光是這種工已不止此數，還有布料呢？顯見這是不計成本的東西，說他們是「賽現」固可，說他們是「蝕頭蝕尾」也無不可。

從上可見，今年換季在購買能力上，該是比較容易應付的，除非陷於失業處境，還未找到適合的生活途徑的一羣，又得例外。

事實上，在目前社會環境下，換季在工友來說，大都已不重視，因為他們首要解決的是「食」與「住」兩大端，「衣」的方面，儘是得過且過，除非有多餘的金錢，才會考慮到這方面，否則，只有着君檔底的舊衣裳是否適合穿着，但求足以保暖就算，款式絕不成問題的了。

好一個例證就是：以往的故衣行業所發售的故衣，勞工階層是唯一的主顧，但近年間，在購買力疲弱下，要換季而求之於故衣店的，已寥寥無幾，尤其是年來服裝大平，不能當押，底押入大失預算，連故衣店也沒法把握市道，因此，這一行業，儘管名為「故衣」，但營業重心已不在於此，而是轉移到手表、相機、電器方面，這就反映環境與時尚的變遷，也反映工友對服裝之隨便了。（捺）

白鐵業入旺季 工友生活安定

應時罐類開始製作就業機會增 部份工友半勞半資收入頗可觀

本港白鐵行業，目前甚於臘味上市，若干臘味罐頭應時製作開始，幷且時近十一月，若干出口應用之白鐵日曆牌，部份亦漸開始製作，在業工人工作仍保持穩定。

白鐵行業工人工作品，除以一般日常普遍製品，如油罐之類長年製作外，其中每年亦有若干應時製品等工作。近數月來，一般應時罐頭，除若干酒瓶中秋需求之白鐵印花月餅罐較見明顯外，迄至目前，由於臘味上市，為應一般臘味轉口重新包裝及部份港製臘味外銷需求，臘味白鐵罐類製作亦已開始。

有關一般本市臘味罐類，近年製作雖普遍不多，但頗多工人亦將因而獲得若干應時工作，對工作量之增加有助力。

除臘味罐類，有關一般白鐵日曆牌，每年若干公司，為收宣傳之效，例有印備，專供本市需求及寄付外埠應用，目前甚於十一月將屆，是類日曆牌，頗多亦開始按步與工。

近年由於環境非佳，頗多公司，對是類日曆牌之印備，普遍減縮，但由於乃屬應時工作，對象工人月來工作量雖減，對是業之製作量分配亦有若干增加，對其生活衡算多少亦有幫助。

白鐵工人有在白鐵工廠製作，或自設小檔，半勞半資開工之全料技工。一般工廠工作者，以切片及釺工等工作者多，而一般在各小檔開工之工人，彼等工作屬多方面，其工作過程，專責完成整件製品，其製作細類人手者多。

白鐵行業人手向感缺乏，近數月來，就業機會較佳，勤工者生活安定。（介）

錢財不可露眼 提防順手牽羊

工友街邊工作 小心保管錢箱

工餘的時候，與工友到「蘿天茶座」中消磨日脚。恰巧鄰座有幾位街邊工友，他們滔滔不絕的談論到收入的近況，順及「偷兒」與扒手「撈世界」的手法，茲附錄如下：

「有一天，我剛剛替人客洗銀。在未執行工作之前，我所架設的「蘿櫃」，正因在籠中，任當眼處。詎我於工作的時候，偶一抬頭，竟失了省籠的所在。立刻停止工作，向外追趕。果然見到一個男子，他持我籠和鐵，痛斥他的不當，他纔放下省籠，拔腳而走，如他走遲一陣的話，我必痛他一頓的。」得保不失，亦算大幸，說到盜，尤以共愛的寵物為然。

另一位工友接上去：「嘿！衰仔做大人事，夠膽夠靈機，得人害怕。你知唎，我攤檔中的錢箱，向不加鎖的。過去，曾失去半百元，不知所以，作爲誤記作了。心有不釋，默作細察。嚇，那小匪又來光顧了。當我走到檔外扔垃圾時，他以背部依錢櫃，阻視綫，以手向後，撥開抽屜，正擬取財，我一眼見到即抓住他，斥他：「街坊鄰里，熟人熟事，你竟向我打主意。」他面都青晒，大叫下次唔敢，小孩我不接他，寬恕他一次，叫他下次勿犯作了。」

財物太過暴露，易招順手牽羊，對財物的處理，工友應引以為戒。（建桂）

旺角區社團座談 勞工官講勞資問題

旺角區同鄉會、宗親會，昨假京選酒樓舉行座談會，勞工處李振強作專題演講，到有旺角民政主任麥振方、吳順昌、各會首長劉志民、林榮森、老其松、譚謙、甄球、陳漢宗、坦光、李序東、吳作訓、楊華瑛、鄭昌齡、曾植棠、張立基、張栩、鄭裕、張驚凡、陳齊洪、呂浩哲、勞新、黃濂、尹滿王、丘炳光、譚家珠、波國德、蔡啟言。

主席劉志民致開會詞，勞工事務主任李振強主講勞資關係及僱傭法例，解釋僱傭契約，指出：「如無訂立明確相反之合約，凡受該條例管制之僱傭契約，於「連續性契約」者，則被視作以一個月為期限，可按月續訂。凡僱員由某一指定之日期起計，曾為同一僱主工作四週或以上，每週最少工作二十一小時，便屬「連續性契約」，按照連續性僱傭契約之僱員，主工作滿一年者，每月有權享有四日休息日，僱主不得少於僱員有權每七日中，享受一日休息，有代金補貼等問題。」

航訊

耗資六千萬美元 大馬日本合作 柔佛興建船廠 足容四十萬噸巨型油輪

（特訊）馬來西亞與日本合作，在柔佛興建一規模宏大的造船廠。柔佛在馬來半島南端，與吉隆坡相距一百七十哩。

該耗資達六千萬美元合約，已在馬來西亞正式簽字。大馬方面代表為馬來西亞造船機器廠，日本方面兩家機器公司。

該造船廠面積廣達一百二十二畝，內有兩個巨型旱塢，其一足以容納四十萬噸巨型油輪，另外一個則能容納十四萬噸船隻。

該項龐大工程，預料一九七六年落成，全部建造費用達六千萬美元，其中五千萬美元由日本資助。

航運不景氣下 世界各國船隊 二至三成閒置

（特訊）在世界經濟不景及油輪業務衰退影響下，各國主要輪船公司之船隊有百分之二十至三十被迫閒置下來。

在這航業淡風打擊下，希臘船隊仍穩打穩扎，試圖靠量減少淡風下之壓力。

希臘之造船、修船及船隻供應方面，是世界最大市場之一，希臘擁有船隊超過四千四百艘，總噸位達四千四百萬噸，其中貨輪超過半數，油輪佔三分之一。

希臘目前閒置商船共二百零八艘，佔總噸位百分之五點九。希臘所受航運不景打擊較其他國家為少的主要原因是它的船隊較舊及體積較小所致。

尚有航訊刊在第二張第四頁

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE

全貨櫃航綫 來往香港 東京及神戶

亞洲雅士 ASIA ACE Voy. 十月十九日下午五時截貨 二十日抵港 廿一日開行

亞洲雅士 ASIA ACE Voy. 十一月三日下午五時截貨 四日抵港 五日開行

昭南丸 M.S. "SHONAN MARU" 不收出口貨 十月十七日抵港

珠蓮輪 M.S. "PEARL LOTUS" 不收出口貨 十月十八日抵港

（兼收冷藏貨）貨櫃收貨站：葵涌代理貨箱碼頭

貨客付貨 惠臨接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429,250241(十綫)

ORIENTAL LINE

多納輪 M.S. "TAUNUS" 十月十八日由日本抵港 十九日開往：星加坡

大神丸 M.S. "TAISHIN MARU" 不收出口貨 十月廿式日抵港

請各收貨人迅來辦提貨手續

貨客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429,250241(十綫)

澳洲西太平洋輪船公司 AWL

總理：福來輪船公司 電話：5-233181-5 香港康樂大廈廿一樓 業務部：5-262071-20

直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬十天別雪梨(大量貨箱供應)

船名	貨箱截貨	到港	開行
新武士 SAMOS	10月19日	10月20日	10月21日
ANDROS	11月8日	11月9日	11月10日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-634257-9

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

銀嶺丸 M.S GINREI MARU 十月十六日由日本抵港 十七日開行

直放：星洲、巴生、庇能。

總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：5-249429,5-250241

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5 業務處電話：5-262071(20)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 Murraveverett	十月廿七日	十月廿八日
印尼怡美利 Tamuraeverett	十一月七日	十一月八日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

船名	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	旧A 11泡	十月十三日
發利怡美利 Fernandoevertt	十月十六日	十月十七日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

船名	（到）	（開）
利民怡美利 Ramoneverett	十月卅一日	十一月一日
發利怡美利 Fernandoeverett	十一月九日	十一月十日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠

船名	（到）	（開）
華星 Star Bellatrix	十一月廿六日	十一月廿七日

往：日本（暫不收貨）

船名	（到）	（開）
華星 Star Bellatrix	十月廿一日	十月廿二日

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

貨櫃服務・定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。 日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。

美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞武彌、紐奧連斯、加域士頓、侯斯頓。

美國西岸及加拿大：（西雅圖十五日）、舊金山、朗威、磁省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。溫哥華(十六日)多倫多、滿地可、哈利法克斯、紐約論城及各地各埠

船名	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到港/開行
麥堅利總統 P. Mckinley	10月18日	10月19日	10月20日
堅尼地總統 P. Kenney	10月23日	10月24日	10月25日
皮亞士總統 P. Pierce	11月6日	11月7日	11月8日

美國東岸：沙凡拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。

船名	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到港/開行
堅尼地總統 P. Kennedy	10月23日	10月24日	10月25日
溫賓臣總統 P. Van Buren	11月6日	11月7日	11月8日

環球航綫：星加坡、高能、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、亞不列斯、力康、熱內亞、馬賽。

船名	集成貨櫃截貨日期	黃埔倉截貨日期	到港/開行
夏利臣總統 P. Harrison	10月20日	10月21日	10月22日
艾森豪總統 P. Eisehower	11月3日	11月4日	11月5日

本公司黃埔船塢辦事處 電話：K334265

貨櫃收貨站：九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-8

香港北角聯益貨倉貨櫃站 電話：5-702231-4

荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

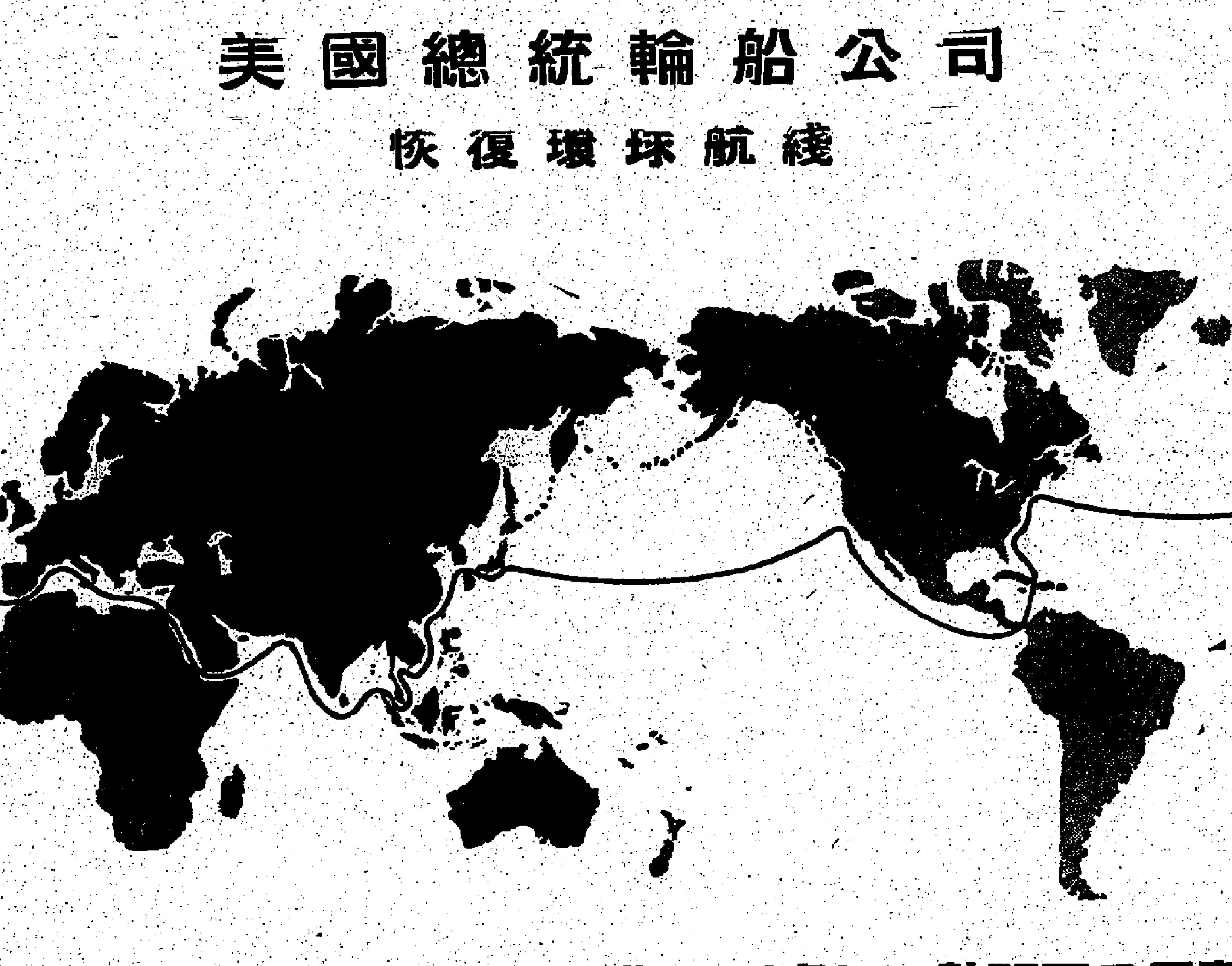
香港康樂大廈廿一樓電話：H266041

業務部（專接美國及日本貨）電話H262071-20

航運喜訊

美國總統輪船公司

恢復環球航綫



每兩週一班輪船開往那不勒斯、利窩奴、熱那亞及馬賽

美國總統輪船公司恢復早於五十五年前首創取道蘇彝士運河經地中海之環球航綫，現擁有十八艘新型全貨櫃輪，超過二萬六千隻各種類如冷藏櫃，平架櫃等式式俱全。

本公司船期準確，無與倫比，現各主要貨運站皆採用電腦設備，處理急劇擴展中之各航綫及海陸聯運事務，使閣下之貨物得以最低廉之代價，安全快捷運抵目的地。

本公司地中海貨運服務經已全面展開，有關船期查詢，請撥電話：—

香港 5-266041 美國總統輪船公司

澳門 2493 興記行

AMERICAN PRESIDENT LINES

多利順洋行 中環於仁大廈19樓 電話5-226111

香港—歐洲綫（非公會船）

利達彝 PYTTERHOLM 十月十七日落貨 十八日開行

利達哈夫 PYTTERHAV 十一月一日落貨 二日開行

往：鹿特丹、漢堡、畢萊梅、安特衛普。

葵涌收貨站：順捷運輸公司

海華 HALLVARD（兼收冷藏貨） 十月廿七日落貨 廿八日開行

往：橫濱、名古屋、神戶、門司。

LASH

太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥

兼收：士托頓、溫圖、長堤貨載。

船名		
太平洋熊 PACIFIC BEAR	十月	十九日收貨 廿三日截貨 廿五日啓行
日本熊 JAPAN BEAR	十一月	二日收貨 六日截貨 八日啓行
加富 THOMAS E. CUFFE	十一月	十八日收貨 廿二日截貨 廿四日啓行

總代理：MOLLERS LTD. 摩拿有限公司貨運部 於仁大廈十三樓 電話：5-258231-9

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

總代理：汎洋航運有限公司

船期預告：

十一月 SULUCAREER 江興快輪

十弍月 FLORESCAREER 江東快輪

一月 KARA CAREER 江亞快輪

德輔道中71號聯邦大廈701室 電話：5-238091（八綫）

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯 遮打 歐洲 各大城市	MALAYSIA 馬來明珠快輪 PERMA 經蘇彝士運河	十月廿六日	十月廿七日	毛里求斯、遮打、漢堡、侯路、安特衛普、鹿特丹、倫敦利物浦

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line

AGENTS: TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

日本海運株式會社

常備20尺及40尺標準貨箱供應服務

收貨站：—九龍倉十四號倉

美國東西岸溫哥華貨箱航綫

加寶快輪 M.S. "JUSTINA L CABEL" (VOY.3) 十月十四日到港 十六日下午五時截止收貨

加寶快輪 M.S. "JUSTINA L CABEL" (VOY.4) 十月廿八日到港 廿六日下午五時截止收貨

加寶快輪 M.S. "JUSTINA L CABEL" (VOY.5) 十一月十一日到港 九日下午五時截止收貨

往：紐約、波士頓、費芬那、波的摩、費城、羅省、三藩市、RICHMOND（列治門）、JACKSONVILLE、諾福克、溫哥華、西雅圖、滿地可、多倫多由溫哥華轉。

委內瑞拉，加勒比海定期航綫

日本樂譜快輪 M.S. JAPAN ROBLE 十月卅一日落貨 十一月三日開行

直航：MANZANILLH 基里士多頁、巴拿馬、COLON.（FREE ZONE）SANTO DOMINGO SAN JUAN(SUB.INDUCEMENT) PORT OF SPAIN,LA GUAIRA, CURACAO ARUBA MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ACAPULCO, ACAJUTLA（薩爾瓦多）危地馬拉，PUNTARENAS CORINTO (NICARAGUA)

兼收下列各埠：SAN FERNANDO VIA 千里達

[拉丁美洲]

貨客付貨請移玉步 總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H二三八〇九一—八（八綫）

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十四	日郵
光榮丸	GLORIA MARU	日本	十四	日郵
阿聯	UNION ARABIA	日本	十四	泛亞
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十四	建華
田島丸	TASHIMA MARU	日本	十四	協成
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十四	新昌
大利亞	DAHLIA	日本	十四	新興行
東巴	ST.BARONESS	日本	十四	東源
嘉寶	JUSTINA	神戶	十四	東亞
大華達	TOWADA	基隆	十四	百保利
玉成	YUHSING	曼谷	十四	東振
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	十四	[illegible]利行
福興	FOO HSING	高雄	十四	明仁
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	十四	川崎
海霸	MARITIME EXPLORER	基隆	十四	太古
海皇	HAI WANG	馬尼拉	十四	永裕
勝洋丸	SHOYO MARU	日本	十五	天祥
玉成丸	YUSEI MARU	日本	十五	新興行
士打特里斯	STRAAAT TORRES	東非	十五	[illegible]
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	十五	天祥
日興丸	NIHKOH MARU	日本	十五	川崎
瑪連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十五	馬士基
榮城	KOTA MAKMUR	上海	十五	太平
溫拿	RUNNA	日本	十五	永泰
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	十五	大三
高麗商人	KOREAN TRADER	美國	十五	港郵
亞森洲	STATE OF ASSAM	[illegible]	十五	東亞
多宇治	TOWUTI	印尼	十五	新萬嘉
士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十五	馬士基
亞妮拉	AGIOS N.	高雄	十五	泛亞
國榮	AFFLUNET COUNTRY	曼谷	十五	建華
皇家寶石	ROYAL RUBY	日本	十五	日郵
山見丸	YAMATERU MARU	日本	十五	海郵
倫敦	LONDON BOMBARDIER	日本	十五	馬士基
士打巴利	STRAAT BALI	上海	十六	渣華
日昇	SUNRISE	日本	十六	天祥
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	十六	日郵
金花	GOLDEN LILAC	日本	十六	永泰
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十六	協成
利達榮	RYTTERHOLM	上海	十六	多利順
東海	TUNG HAI	高雄	十六	東海
中聯二號	CHUNG LIEN 2	高雄	十六	泛亞
愛寶	ABLE TASMAN	歐洲	十六	寶隆
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十六	馬士基
遠東海員	ORIENTAL MARINER	高雄	十六	港郵
寶洋丸	HOYO MARU	日本	十六	天祥
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十六	順昌
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	澳門	十六	太古
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	十六	順昌
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	十六	福昌
東方神寶	ORT.EXPRESS	高雄	十六	港郵
育鴻	YU HUNG	高雄	十六	永德行
大利星	BARNES STAR	日本	十六	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	東海
萬得利	MONTERREY	日本	十六	海運
明隆	MING L	基隆	十六	明仁
藍星	BLUE JUPITER	日本	十七	海運
金葉	GOLD LEAF	西非	十七	新興行
邊列功	BENATTOW	英國	十七	太古
珠蓮	PEARL LOTUS	日本	十七	東洋
海洋	OCEAN EXPLOTAR	日本	十七	新興行
東方佳人	ORIENTAL LADY	美國	十七	港郵
雅利巴	APLICHAU	高雄	十七	太來
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十七	總統
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東源
季候風	MALMROS MONSOON	澳洲	十七	百保利
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十七	太古
希爾	HEL	歐洲	十七	天祥
太安	PACIFIC ASIA 1	沙巴	十八	東安
昭南丸	SHONAN MARU	日本	十八	東洋
三池丸	MIIKE MARU	新加坡	十八	日郵
阿沙巴亞	AL SABAHIAH	日本	十八	怡和
華陽	HWAPYUNG DIANA	高雄	十八	泛亞
新紐約	ZIM ZEW YORK	美國	十八	新興行
大寶丸	TAIHO MARU	日本	十八	永泰
北星	NORTHERN STAR	日本	十八	中央
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	十八	邊行
海虹	SEA IRIS	日本	十八	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	十八	川崎
新疆	SINKIANG	基隆	十八	太古
吉榮	GEH YUNG	高雄	十八	港郵
貿易	LL.TRADE	美國	十八	海陸
愛和文	ERAWAN	曼谷	十八	太古
澳洲開發	AUSTRALIAN ESPLORER	澳洲	十八	怡和
多納	TAUNUS	日本	十八	東洋
愛森	ARYA SAM	日本	十八	海運
興華	HSING HWA	高雄	十八	明仁
東聯	DOH RENE	納閩	十九	東源
金安	CAMCOT	沙巴	十九	東安
香島后	ISLAND QUEEN	日本	十九	順利
藍塘洲	LAMTONG CHAU	高雄	十九	太來
先達雅德	STRATHARDLE	日本	十九	德行
海豐	OCEAN HARVEST	新加坡	十九	大三
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十九	[illegible]
夏威夷	HAWAII	曼谷	十九	怡和
海花	SEA BLOOM	日本	十九	中央
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	十九	日郵
海麗	HAKATA MARU	基隆	十九	永裕
派林士	PARAMUSHIR	新加坡	十九	華林
紐列	NUTHR	依力	十九	新興行
光大	KWANG TA	高雄	二十	明仁
瑪朗蒂	MERANTI	日本	二十	海泰
和光	SUPER	高雄	二十	合誠
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	二十	建華
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二十	海郵
明智	MING CHIH	基隆	二十	明仁
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	二十	美輪
安高拿	ANCONA	日本	二十	寶隆
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	二十	德行
新武士	SAMOS	澳洲	二十	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	神戶	二十	東洋
捷來	CHIEH LAI	高雄	二十	明仁
屯地	M.M.DANT	三藩市	二十	怡和
溫拿基利	WONOGIRI	基隆	廿一	德華
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿一	渣華
珍寶	JUNO	日本	廿一	海郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	廿一	川崎
麥理利萊克	MALLORY LVKES	高雄	廿一	怡和
大和丸	YAMATO MARU	日本	廿一	東洋
佳美	MERGUI	仰光	廿一	新興行
東方發明	ORT.INVENTOR	美國	廿一	港郵
水月	CRYSTAL MOON	日本	廿一	中央
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿一	東海
伸洋丸	SHINYO MARU	日本	廿一	天祥
大神丸	TAISHIN MARU	日本	廿二	東洋
夏利遜總統	PRES.HARRISON	美國	廿二	總統
太平洋皇后	PACIFIC QUEEN	韓島	廿二	東源
派摩利	PRIMORYE	東京	廿二	華林
天馬蘭	TAMERLANE	美國	廿二	百保利
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿二	振盛行
馬士威	MAERSK WAVE	波斯灣	廿二	怡和
協德	HIAP TECK	基隆	廿二	創興
斯溫堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	廿二	馬士基
粟島丸	AWASHIMA MARU	日本	廿二	嘉信
漢江	HANGANG GLORY	基隆	廿二	太平
查朗第	JALAMOTI	三藩市	廿二	百保利
國興	FLOURISING COOUNTRY	美國	廿二	建華
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿二	太古
漢堡	HAMBURG MARU	日本	廿三	大三
芝蘭	JHELUM	日本	廿三	東方
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	廿三	大三

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十四	川崎
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	十四	美輪
嘉寶	JUSTINAL CABEL	美國加拿大	十四	泛洋
雲地亞	VENTURA MUNDIAL	加勒比海	十五	大三
谷迪蓮巴克	GUDRUN BAKKE	墨西哥	十五	德行
日興丸	NIHKOH MARU	美國西岸	十五	川崎
穗高山丸	HODAKASAN MARU	加勒比海	十六	大三
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	紐約查里斯頓	十六	馬士基
東方騎士	ORIENTAL CHEVALIER	紐約查里斯頓	十六	港郵
高麗商人	KOREAN TRADER	紐約查里斯頓	十六	港郵
蒙地利	MONTERREY	加勒比海	十七	海運
東方神寶	ORIENTAL EXPRESS	加州	十七	港郵
季候風	MALMROS MONSOON	紐約美國東岸	十七	百保利
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十八	新興行
派林士	GEH YUNG	西雅圖	十九	港郵
吉貿	SL.TRADE	美國	十九	海陸
貿易	HANGANG GLORY	美國西岸	十九	太平
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	加勒比海	十九	川崎
溫拿基利	WONOGIRI	中西美	二十	德華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEX	美國	二十	總統
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	二十	怡和
海豐	OCEAN HARVEST	美國	二十	大三
亞洲雅士	ASIA ACN	美國西岸	廿一	中央
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	廿一	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿一	川崎
夏利遜總統	PRES.HARRISON	紐約新奧爾良	廿二	總統
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	廿二	太平
麥理利萊克	MALLORY LYKES	美國西岸	廿二	怡和
捷來	CHIEH LAI	查里斯頓紐約	廿三	明仁
溫拿基利	WONOGIRI	中西美	廿三	德華
派林士	PARAMUSHIR	加州西北太平洋	廿四	華林
長勝	EVER SUMMIT	紐約	廿四	和濟
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿五	[illegible]
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南美	廿五	渣華
甘尼地總統	PRES.KENNEDY	洛杉磯紐約	廿五	總統
美灣	BAY BRIDGE	美國西岸	廿五	川崎
福他山度士	FROTASANTOS	南美	廿六	[illegible]
交易	SL. EXCHANGE	美國西岸	廿六	海陸
威沙亞美達	VISHVA AMITABH	加州西北太平洋	廿六	東亞
大偉達	TRAVIATA	紐約美國東岸	廿七	百保利
森美	SAMUEL CHASE	紐約新奧爾良	廿七	海運
嘉寶	JUSTINAL CABEL	美國西岸	廿八	泛洋
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	廿八	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州西北太平洋	廿八	華林
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	廿八	美輪
洋興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿八	川崎
香港代表	H.K.DELEGATE	加州	三十	港郵
斯溫堡馬士基	SVENDRORG MAERSK	紐約查里斯頓	三十	馬士基
利士嘉坊	KRISTIN KAKKE	墨西哥	三十	德行
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	卅一	港郵
芬德	PHRONTIS	墨西哥委內瑞拉	一日	百保利
哥羅拉多	COLORADO	十香山加州	一日	[illegible]
出口競賽	EYPORT CHALLENGAR	紐約	一日	港郵
馬士來	MERSEY LLOYD	美國東岸	二日	德華
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	二日	新興行
財政	SL.FINANCE	美國	二日	海陸
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	三日	川崎
歐洲綫				
香港快輪	H.K.EXPRESS	漢堡不來梅	十四	港成
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡	十四	華林
愛寶	ABLE TASMAN	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
利達榮	RYTTERHOLM	漢堡鹿特丹	十七	多利順
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡鹿特丹	十九	邊行
邊列功	BENATTOW	漢堡利物浦	十九	太古
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	漢堡鹿特丹	廿一	港郵
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽	廿一	寶隆
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡	廿二	華林
美迪蓮娜	MEDELENA	熱那亞馬賽	廿二	[illegible]
夏利遜總統	PREL.HARRISON	熱那亞馬賽	廿二	總統
東京灣	TOKYO BAY	漢堡鹿特丹	廿三	太古
漢堡丸	HAMBURG MARU	地中海	廿四	大三
有利德利	EURYTEHL	倫敦漢堡	廿六	明仁
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	廿六	[illegible]
馬來明珠	MALAYSIA PERMA	漢堡倫敦	廿七	泛洋
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	卅一	港郵
派林士	PARAMUSHIR	倫敦漢堡	一日	華林
邊阿德	BENALDER	不來梅漢堡	一日	邊行
彭嘉美拉地	BUNGA MELATI	利夏化倫敦	二日	[illegible]
利達哈夫	RYTTERHAV	漢堡不來梅	二日	多利順
寧堡	NIENBURG	鹿特丹漢堡	二日	[illegible]
利達哈夫	RYTTERHAV	漢堡不來梅	二日	多利順
希爾	HEL	鹿特丹漢堡	四日	天祥
白馬	BAI MAR	熱那亞馬賽	五日	華林
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	熱那亞馬賽	五日	總統
金利時	ASCANIUS	里斯本鹿特丹	七日	太古
利[illegible]	NIHON	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
威斯吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	九日	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦鹿特丹	九日	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	南開普頓漢堡	十日	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	十日	大三
邊[illegible]	BENGLOE	漢堡利物浦	十二	太古
亦榮	YEH YUNG	漢堡鹿特丹	十二	港郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡不來梅	十二	馬士基
澳洲綫				
湖北	HUPEH	新西蘭	十五	太古
東方海員	ORIENTAL MARINER	澳洲	十七	港郵
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	十九	怡和
新武士	SAMOS	澳洲	廿一	福來
愛蓮寶琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	廿四	德行
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	澳洲	廿七	港郵
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿八	渣華
安耀	ASIAN RENOWN	澳洲	廿九	太古
青衣島	TSING YI ISLAND	澳洲	三十	會港
赫悅	C.JOYCE	新西蘭	卅一	中央
廣東	KWANG TUNG	新畿內亞	一日	太古
印・巴・中東綫				
勝洋丸	SHOYO MARU	新加坡	十四	天祥
加賀丸	KAGA MARU	貝魯特	十四	日郵
光榮丸	GLORIA MARU	紅海	十五	日郵
倫敦	LONDON BOMBARDIER	波斯灣	十五	馬士基
華利	WAH LEE	山打根斗	十五	惠南
大華達	TOWADA	波斯灣	十五	百保利
二見丸	FUTAMI MARU	達打	十五	日郵
大利亞	DAHLIA	孟布吉俠	十五	新興行
海員	GOOD MARINER	達卡	十六	泛亞
亞妮拉	AGIOS	的尼波里	十六	泛亞
綠星	EMERALD STAR	杜拜科威特	十六	[illegible]
皇家寶石	ROYAL RURY	的黎波里	十六	日郵
弘昌丸	KOSHO MARU	曼谷	十六	天祥
日昇	SUNRISE	曼谷	十七	天祥
山口丸	YAMAGUCHI MARU	依斯坦堡	十七	日郵
佐渡丸	SADO MARU	波斯灣	十七	日郵
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	十八	太平
雅利洲	APLICHAU	紅海	十八	太來
阿沙巴亞	AL SABAHIAH	波斯灣	十九	怡和
愛森	ARYA SAM	波斯灣	十九	海運
多納	TAUNUS	新加坡	十九	東洋
多瑪高	TOMARO	印尼	二十	新萬嘉
金安	CAMCOT	斗湖山打根	廿一	東安
先達康年	STRATKCONON	波斯灣	廿一	德行
珍寶	JUNO	新加坡	廿二	海郵
伸洋丸	SHINYO MARU	新加坡	廿二	天祥
婆羅洲丸	BORNEO STAR	的黎波里	廿三	[illegible]
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	廿四	太來
協德	HIAP TECK	孟加達	廿四	創興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	廿六	福來
有利德利	EURYTEHL	波斯灣	廿六	明仁
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	紅海	廿七	泛洋

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
東南亞綫				
弘昌丸	KOSHO MARU	曼谷	十四	天祥
豐安	FONG AN	雅加達泗水	十四	泛亞
北星	NORTHERN STAR	馬尼拉	十四	中央
光榮武士	GLOR KNIGHT	新加坡	十四	天祥
花團錦簇光榮	FARALLON GLORY	新加坡巴生	十四	永泰
東巴	ST.BARONESS	新加坡	十五	東源
玉成	YU HSING	曼谷	十五	東振
華利	WAH LEE	山打根斗	十五	惠南
田島丸	HASHIMA MARU	新加坡巴生	十五	協成
士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	十五	馬士基
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	十六	美輪
溫拿	RUNNA	新加坡巴生	十六	永泰
溫拿	RUNNA	新加坡巴生	十六	永泰
勝洋丸	SHOYO MARU	新加坡	十六	天祥
山見丸	YAMATERU MARU	新加坡	十六	海郵
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十六	振盛行
金花	GOLDEN LILAC	新加坡庇能	十七	永泰
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	東源
國榮	GLORIOUS COUTRY	曼谷	十七	建華
育鴻	YU HUNG	曼谷	十七	永德行
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	十七	建華
豐友丸	HOYU MARU	新加坡巴生	十七	天郵
中聯二號	CHUNG LIEN 2	新加坡曼谷	十七	泛亞
銀嶺丸	GINREI MARU	星洲巴生庇能	十七	協成
日昇	SUNRISE	曼谷	十七	天祥
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十八	順昌
巴拉娜	ARABELLA	馬尼拉新加坡	十八	新興行
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	十八	順昌
大寶丸	TAIHO MARU	新加坡巴生	十九	永泰
北星	NORTHERN STAR	馬尼拉	十九	中央
太安	PACIFIC ASIA 1	山打根亞庇	十九	東安
東聯	DONE RENE	納閩	二十	東源
海國	HAI KUO	馬尼拉巴生	二十	永裕
威寶	WESER BROKER	馬尼拉新加坡	二十	新興行
海花	SEA BLOOM	新加坡	二十	中央
香島后	ISLAND QUEEN	新加坡	二十	順利
珍寶	JUNO	新加坡	廿二	海郵
山和丸	YAMATO MARU	新加坡巴生	廿二	中央
國寶	TREALURE COUNTRY	曼谷	廿二	建華
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	廿二	天祥
瑪朗蒂	MERANTI	雅加達泗水	廿二	海泰
多宇治	TOWUTI	印尼	廿二	新萬嘉
粟島丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	廿三	嘉信
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	廿四	建華
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	廿五	美輪
美佳	MAY SKY	新加坡庇能	廿六	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿六	順昌
台灣・日本・釜山綫				
惠來三號	HUEI LAI 2	基隆	十四	東海
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	十四	福來
海龍	HAI LONG	基隆	十四	永裕
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	高雄日本	十四	[illegible]利行
美麗星	MARY STAR	釜山	十四	新興行
嘉寶	JUSTINA L CABEL	日本	十四	泛洋
美景	AMERICAN MIST	基隆高雄	十四	美輪
巴拉娜	ARABELLA	基隆	十四	新興行
大來	TAI LAI	基隆	十四	東海
	YEMELIAN YAROSLAVSKIY	日本	十五	菲士高
海王	HAI WANG	基隆	十五	永裕
日興丸	NIKKOH MARU	高雄	十五	川崎
福興	FOO HSING	高雄	十五	明仁
亞森洲	STATE OF ASSAM	日本	十六	東亞
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十六	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十六	新興行
東海	TUNG HAI	高雄	十七	東海
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	十七	福來
希爾	HEL	日本	十八	天祥
明隆	MING LI	基隆	十八	明仁
美敏	AM-MING	基隆	十八	美輪
美景	AM-MIST	高雄	十九	美輪
興華	HSING HWA	高雄	十九	明仁
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
大同	TA TUNG	高雄	二十	東海
光大	KWANG TA	高雄	廿一	明仁
亞洲雅士	ASIA ACE	台灣	廿一	東洋
非洲綫				
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	十四	大三
瑪利亞	MARIA ROSELLO	東非	十四	大三
大角星	ARCTURU	南非	十四	大三
康和	CONCORD	南非	十四	大三
瑪利亞	MARIA RVSELLO	東非	十四	大三
能代丸	NOSHIRO MARU	西非	十五	日郵
玉成丸	YUSEI MARU	南非	十六	新興行
瑪連馬士基	MAREN MAERSK	角城西非	十六	馬士基
海洋	OCEAN EXPLOTAR	南非	十九	新興行
海虹	SEA IRIS	南非	十九	大三
明雅	LINA	西非	二十	明仁
塞寶	SERRA BRANCA	南非	廿四	怡和
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	東非	廿四	大三
海冠	SEA CROWN	東非	廿四	大三
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	西非	廿五	渣華

油價高漲成本增加乘客減少
美航空公司多虧蝕
在經濟衰退聲中力圖掙扎求存

（本報訊）據民航界消息透露：美國航空業務已大不如前，大部份的航空公司均要虧本，它們除了在經濟厄運中掙扎圖存外，還要防範聯邦政府解除對航空業務的保護政策後的外來競爭。

自一九三八年美國國會成立民航局負責監察迅速擴展的航空業務後，卅七年來，各航空公司均受到政府的法律管制，但同時又受到保護，可避免外界的競爭。

美國航空協會經濟專家佐治．占士指出，卅七年來的管制下公平競爭，使空中運輸網達到需求，美國已有五百四十座機場，連貫數千處地點，提供合理的機票價格。他說：「這是全世界最優良的交通系統」。

美國西南航空公司總裁雅美斯認為解除管制及讓航空公司自由進入主要市場有助減低機票價格，但民航局認為這會帶來混亂，在某一些市場上會出現班機太多，交通擠迫及其他問題，而且大規模的航空公司會更蓬勃，小型公司會更萎縮。

在今年首五月，航空業共損失一億九千萬元的空前數字，雖然在第二季乘客稍增，但預料仍有所虧損。

兩名航空熱兒童 獲瑞航頒贈禮品

（本報訊）羅漢．查加她山（七歲）和妲妮．查加她山（四歲）兩兄妹，相信是本港最年青的飛機觀察家。他們兩兄妹常利用空閒時間，觀察飛機飛越他們的九龍住家上空，有時羅漢還特別借用父親的望遠鏡眺望天空的飛機。

羅漢和妲妮亞誕生於倫敦，父母親都在新加坡出世，父親當時任職於一間土木工程顧問公司。

九月廿七日，即是羅漢的生日，生日前三天，妲妮亞受邀做瑞航的客人，羅漢問答了各項有關現代噴射機智識的問題，他知道瑞航總部設於蘇黎世，瑞航有DC—10—30和七四七飛機，他唯一的不甚明瞭的問題是兩種巨型飛機體積的比較。

兩個孩子觀察飛機的熱烈興趣得到了報答，瑞航港台澳地區經理新榮先生在新廈和大廈之瑞航辦公室歡迎他們，並贈送紀念品給兩個孩子。

兩個孩子手拉手一齊走出瑞航辦公室，他們倆人的生日很接近，九月廿四日是他們的難忘的日子。

英國政府宣佈撥款 發展勞斯萊斯引擎
英航增購珍寶機七七年四月起交貨

（特訊）英國航空公司宣佈訂購四架由勞斯萊斯引擎推動之波音七四七珍寶機。

該四架珍寶機之首架定於一九七七年四月接收，餘下三架將於一九七八年底前交貨。目前英航共有十七架七四七珍寶機，每架珍寶機連同後備零件時值二千萬英鎊。

英國政府最近宣佈撥款一千二百萬英鎊，用以協助發展勞斯萊斯RB二一一—五二四型強力引擎。該種強力引擎可用作推動洛歇L—一〇一一三星式巨型客機及七四七珍寶機。

據英國航空及工業貿易部預測，一九八〇年時將有為數達一百五十具RB二一一型強力引擎售出，安裝在七四七巨型客機上。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一

尚有航訊刊在第二張第三頁

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096 5線
客務部：——H-232352
（最新型客貨輪時速16浬・全船客房冷氣設備）
大寶石 M.S. TAIPOOSEK 本期：十月十七日落貨 十九日開行 下期：十一月五日落貨 七日開行 直透：新加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十月十七日 十九日開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十月廿四日落貨 廿六日開行 直透：曼谷

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141(十線)。
barber blue sea
季候風 M. MONSOON 十月十六日落貨 十七日開行
大偉達 TRAVIATA 十月廿五日落貨 廿七日開行 往基士多寶、京士頓、邁亞密、傑克遜維爾、沙灣拿、查理士頓、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、波的摩、費城。
芬德 PHRONTIS 十月三十日落貨 卅一日開行
飛馬 PHEMIUS 十一月廿七日落貨 廿八日開行 往溫哥華、西雅圖、德金馬、砵崙、委內瑞拉。
收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入）
電話：3-675151 內線208,210.

INDONESIAN NATIONAL LINES
GESURI LLOYD
香港——印尼定期航綫
「瑪朗蒂」快輪 M.V. "MERANTI"
直放：椰加達、泗水
十月廿三日抵港 廿五日開行
「海光」快輪 M.V. "SEA LIGHT"
直放：椰加達、泗水
十一月十一日抵港 十三日開行
貨客定艙請洽
總代理 海泰船務有限公司
香港干諾道中30-32號三和大廈10樓
電話：5-220357,5-221242,
5-257860,5-257465.

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
電話：5-253141.
WILLINE
香港—中東綫
大華達 TOWADA (EX TAGUS) 十月十三日落貨 十四日開行
往：司拜、達文、科威特、哥林沙、阿巴丹。

THE SANKO ASIA LINE LIMITED
三光近海株式會社

GLORY KNIGHT 光榮武士	十月十三日到 十月十四日開	星加坡 巴生港
SHOYO MARU 勝洋丸	十月十五日到 十月十六日開	星加坡
HOYU MARU 豐友丸	十月十六日到 十月十七日開	星加坡 巴生港
KOSHO MARU 弘昌丸	十月十四日到 十月十五日開	曼谷
SUNRISE 日昇	十月十六日到 十月十七日開	曼谷

收貨人注意：請從速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
總代理：天祥洋行船務部啓
香港康樂大廈3406室 電話：5-243199.

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：斐濟群島，奧克蘭，威靈頓，列提頓，
收貨站：海運橋及葵涌
HUPEH 湖北 十月已載貨 十五日開行
AUCKLAND. WELLINGTON LYTTELTON
STRAAT CUMRERLAND 士打金巴倫 十月廿五日載貨 廿八日開行
LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND, WELLINGTON, LYTTELTON.
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL. 5-264311

太古船務
亞澳航綫提供全貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹旗訊葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特・經墨爾砵）
東方海員 ORIENTAL MARINER 十月十三日 十四日 十七日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE 十月廿一日 廿二日 廿六日
新畿內亞及南太平洋航綫
海霸 MARITIME EXPLORER 十月十六日載貨 十七日開行
PORT MORESBY, LAE, MADANG, KIMBE, RABAUL, HONIARA, VILA, SANTO, TARAWA, NAURU.

皇后星 M/S QUEEN STAR 十月十五日到港 十七日開行
往：釜山。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號至三號南華大廈九樓 電話：五－弍五七一壹一（十綫）

"K" LINE
蘇格蘭丸 M.S. SCOTLAND MARU 十月十八日落貨 十九日開行
直航：萬山尼奧、基士多寶、京士頓、聖多明哥、波多尼各、西班牙港、及畢烈治城等埠。
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：弍五〇一四壹

本港新聞

立法議員將於下週提出 要求恢復死刑

死刑縱不能執行改判刑期應明確規定 終身監禁七折八扣竟比卅年徒刑更短

（本報專訊）死刑的執行，在目前似乎沒有希望，雖然本港社會各階層人士，包括若干祇佔少數人口的外籍人士，認為死刑對於防止本港之陸續增加的刼殺案及兇殺案有一定的阻遏作用，而大多數之社會人士，包括若干立法局非官守議員，一直未放棄其對要求恢復執行死刑之吶喊，而對港督去週在立法局宣佈施政方針時，未提及恢復執行死刑問題，表示美中不足，因為港督已表示政府對於罪案率的增加，極為關懷，並決定增強警察實力，不因財政困難而暫時擱置警察部門之擴充計劃，但顯已忽視死刑對於犯罪行為之遏阻效能。

據悉若干立法局非官守議員對於恢復執行死刑問題，與一般社會大衆有同感，並準備於下星期之立法局會議中提出恢復執行死刑之要求。

死刑在香港法律仍屬一種刑罰，對，雖然死刑已限於謀殺兇犯，陪審團，法庭法官對於犯謀殺罪之兇犯仍依法判以死刑。但死刑犯可向上訴法庭上訴，以及向港督申請赦免。港督會同行政局有權予以赦免或拒絕申請，但港督會同行政局決定後，死刑犯仍可向英女皇申請赦免。第一個越過港督而獲得女皇赦免之死囚為蔡國昌。蔡氏係在銅鑼灣犯殺人罪而被判死刑後，向港督申請赦免，但港督會同行政局予以駁回，蔡氏再向英女皇申請而獲批准赦免，自後再無死刑被處死，為了明顯的理由，港督會同行政局批准所有赦免死刑之申請。

死刑問題已成為一個政治的問題。英國政治家們對於死刑問題，不得不先行考慮其本身的政治利益，然後表示意見。大概因為英國選民反對死刑（英國國會曾表決恢復死刑案，但該法案終被擊敗），英國官員不會因香港之特殊情形而支持香港恢復執行死刑。

有人認為：香港不能不面對此一現實但或可另尋途徑，以實或可打破此一難關，據指出：英國廢除死刑，曾經過一個試驗時期，始正式實行，香港恢復執行死刑，或亦可採取分級辦法，不是所有死罪皆予執行死刑，或可對某種嚴重罪案例如行刼而兼殺人者，恢復執行死刑。此方法或可方便本港當局與英國方面討價還價，但能否獲得英國方面接納，仍須且聽下回分解。

另一建議則為死刑縱或不能執行，刑期應可加重，藉以遏阻刼殺及兇殺罪案之增加。據指出目前獲赦免死刑而改判終身監禁者，其刑期須予明確規定及加長，因目前終身監禁之實際刑期，於扣除假期及良好操行赦免等之後，只得十五年，而被判刑三十年者，扣除後之刑期則為十七年。終身監禁實在比較三十年徒刑者少坐牢兩年。（志）

三號風球澈夜高懸 強力風暴愛茜迫近 午後在港東南掠過

預料今日將吹北風密雲間有狂風驟雨 今日早上可能轉掛八號風球

（特訊）昨日下午八時天文台懸掛三號風球，即係表示預料風速每小時為廿二至卅三海浬，下午九時颱風愛茜結集在港東南偏東一百八十五浬，將以時速九海浬向西或西北偏西吹入南中國海岸，目前跡象顯示今日下午颱風最接近本港，風力逐漸增強。根據天文台雷達追踪器顯示，颱風將更偏向西面移動。愛茜為一十分強力暴風，近中心處風速超過九十海浬。下午九時，颱風在北緯廿一點五度，東經一百一十七點四度。

今日早上可能掛八號強風訊號，天氣預測吹北風，六級，逐漸轉為七至八級，密雲，間有狂風驟雨，東部地方驟雨較頻密。

瑪嘉烈醫院下週一啟用 傳染病房首先收容病人

（港訊）瑪嘉烈醫院的傳染病房，將於下星期一（十月廿日）啟用，開始收容病人。此耗資數千萬元興建之新醫院設有傳染病床一百六十二張。

該院將分兩期啟用，第一期為六個星期，至明年三月止。到時約有病床一千張可給市民使用。

最先啟用者將為傳染病房，其次是老人科、外科、兒科、婦科及產科，和骨科各有一個病房開辦，此老人科初期設有病床七十四張，但到第一期結束時，將增加至二百二十二張。

到十二月，內科、兒科和骨科各增開臨床單位一個。當醫院完全啟用時，將共有病床一千三百四十張。

在第二期內，內科床單位將告啟用，最後啟用者是急症部，其期間預料是明年初。

傳染病組有特別設計，各種不同的傳染病可彼此隔離。每一房間按照傳染性的程度而設床一張至三張不等，並設有個別廁所。該組有本身的X光，外科手術及衣服物料替換設備。

瑪嘉烈醫院有其他特點多項如下：

（甲）本港首次創設的老人科。老人科設立的目標，是給老年病人以診斷，預防治療康復，和使到他們重回社會。

（乙）設有病床十六張的腎臟透析治療組，此組配有價值一百萬元的設備，包括人造腎臟九十六具。

（丙）設有病床三十張的矯形外科組，有三位受過特別訓練的醫生為先天有殘缺的及在工業和交通意外事件中令致肢體殘缺或受傷的人進行矯形外科手術。

（丁）有一個手術設備中心，設有輸送帶系統，清理手術用具及事先佈置各種手術用的設備傳送工具。

（戊）病理部門設有自動分析器一具，這個最新設備價值一百四十萬元，有十四線路，能同時進行十四類不同的血液檢驗，費時僅一分鐘，則在一小時內可以完成八百四十宗檢驗工作。

瑪嘉烈醫院具有兩種功用：其一作為地區醫院，為九龍及新界西部的居民服務，其二為提供急需增設的精神病床，當精神病人轉送往瑪嘉烈醫院後，該醫院將用作收容部份由青山醫院送往的病人，後者久已有病人擠迫之情形。

瑪嘉烈醫院有大樓兩座，即上述行將啟用的普通科大樓，及精神科大樓，精神科大樓的建造地盤工程，已經完成，此大樓於數年後建成時，將為本港第二間精神病院，設有病床一千三百五十張。

普通科大樓的建築費用達五千一百五十萬元，職員聯合宿舍建築費為三千一百餘萬元，精神科大樓建築費約六千四百六十萬元，因而，此佔地逾二十七英畝新的醫院的全部工程

香港醫學會解釋 飲十CC甲醇 七小時內頭暈 毒量足以致命

鄭偉雄稱管制假酒非市局範圍

（特訊）香港醫學會昨午就近日有不少市民不慎飲下含甲醇的酒導致中毒發出特別呼籲，希望市民購酒時小心認清牌子及酒中的品質。

該會透露：甲醇在人體內產生的毒性，輕者可使眼睛發炎，視力衰退，重則令體內酸性增加而中毒。再者，十個CC的甲醇酒便可促使喪命。

飲了甲醇酒，七個小時後便會產生頭暈，腹痛，呼吸急促，視力模糊及神經不消等病徵，解除甲醇毒的方法是洗胃，此外還要接受靜脈注射鹼性藥物，將中毒者體內的酸性物質中和。

倘若發現酒後不適，必定要找醫生檢查，千萬不要亂服解藥，以免導致患者的生命危險增加。（夫）

（港訊）市政局食品衞生委會主席鄭偉雄議員昨日否認管制假酒乃屬於市局範圍及職責，更不屬於食品衞生委員會之範圍。

鄭氏稱「渠係以食品衞生委員會主席之身份發表聲明管制或查究假酒，概不屬市局範圍。有關管制及處理酒精類之法例，係「有稅貨品法例」。而有關處理之權力則屬於工商署，諸如偵查，拘捕，及控訴假酒，私酒等皆屬工商署而非市政局」。

市局「酒牌局」與工商署在此方面之職責及權力，截然不同。

鄭氏還又指出倘某酒家被發現違反「有稅品條例」，諸如售賣假酒及私酒時，則「酒牌局」係有權吊銷或暫停該酒家之售酒牌照。

鄭氏最後謂渠發表上項聲明，係避免社會人士對市局之誤會。

重陽節日山火 一天五十三宗

（特訊）消防事務處在截至昨日下午六時止，共接獲五十三宗發生山火的報告，其中五宗在港島發生，十八宗在九龍和三十宗在新界。

又根據漁農處報告，其中有十七宗山火，是在政府植林區內發生，引致約有十六畝林地受損，二千七百多棵樹木被燬。在該十七宗山火中，包括十宗在城門植林區發生，三宗在八鄉，二宗在大欖涌和兩宗在大埔坳。

此外，其中亦有十一宗山火據報在上水大尾篤管理區內發生，波及綠面積約三十五畝。

八十多名漁農處林務山火撲滅隊人員，在消防人員協助下，目前仍在竭力撲救多宗山火。

在各宗山火中，並無人受傷。

政府發言人就昨日山火造生一事發表評論指出，大部份山火，皆是因掃墓及旅行人士不小心引起的。市民郊遊時，實應特別小心，協力防止山火的發生。（合）

小評

重視工傷事件

勞工處第二季度工傷意外數字顯示：建築業工傷死亡人數仍為各業之冠，而致命原因，大都是高處跌下所致。正是：爬得越高，危險越大。

拆樓、搭棚、打樁都有高度危險性，今天拆樓、搭棚工人，仍沿用原始方式進行，全憑「藝高人胆大」，其實旁人看了也覺「牙烟」。地盤打樁雖有打樁機，但其危險性不下拆樓、搭棚，機械設備若不常加檢查，工人亦易遭殃。

建築工人戴鋼盔已全面實行，但高空操作工人仍不使用安全帶，專冒險工作，不知是何心理？

建築地盤安全規例頒佈後，勞資是否切實遵守，當局有責任派員巡視，為了公共安全與參加工人生命，不應徒托空言。

安置區—貧民窟

港督施政報告謂：公共房屋供應未足前，每年尚需安頓二萬五千人在安置區。一方面，房屋署指出：港九十六處安置區，已供應水電。

安置區歷史可謂非短，但語其環境，雖未至「人間地獄」，名之為「貧民窟」則無容否認了。供應水電本是小事，却勞當局大書特書，可見一切的一切，尚欠完整。故各安置區居民未獲入住公共房屋之前，當局實有進一步改善其環境，增設各種住居設備的最低條件必要。此外，我們認為，當局在考慮公共房屋入住權申請時，實應優先對安置區居民加以考慮，以便盡早消除「貧民窟」之存在。

警匪遭遇戰

十一日報載，在一小時卅分內，九龍先後發生兩宗警察開槍轟擊案件，而兩宗事件，均有一疑匪受傷被捕。

目前本港治安，衆所盡知，實在壞透了。據統計，今年首九個月，罪案達四萬一千三百二十五宗，較去年同期增五百七十七宗，「嚴重傷人」罪行更顯著增加達三千五百六十一宗，較去年增七百六十四宗。

從前歹徒刧財便算，現在則動不動出刀傷人，殘害無辜，匪徒的兇殘實非「寬容大量」的法例所能阻止，這不祇市民人人自危，警察本身有時亦不可免。我們並不鼓勵警方開槍傷人，但目前特殊環境，以其人之道還治其人之身，實是無可如何的事。

載運危險物品貨車 檢查後始簽發牌照

（港訊）消防事務處防火組人員於九月份檢查裝載可燃液體及壓縮氣體之貨車共六十八部，此項檢查係有關今年四月一日起施行的每年簽發牌照予該車輛之計劃。

目前已受檢查之車輛達二百二十四輛。當局現正飭令較舊之貨車前往首先接受檢查。

於九月間，消防處共執行檢查工作一四，〇一五宗，而八月間則為一二，六〇六宗，有六，二一七宗檢查係涉及走火路之投訴，較八月約多七百宗，同時檢查工廠次數（三，三四八次）比八月多五百次。

調查普通投訴共一，二五九宗，為保證走火路無阻之例行檢查共八六七次。檢查貯藏或製造危險貨品之樓宇共八五四次。檢查居住及工業建築內防火設備共三四六次，而在學校方面檢查則三九一次。

防火組專家對七宗火災進行詳細調查。

其他受檢查的地方包括酒樓及夜總會（二六一次），通風系統（二五六次），公衆集合地點（八三次），木場及倉庫（四十次），霓虹燈招牌（三次）及其他事項（十五次）。

該處防火組之新樓宇圖則共有五七五份，以考慮其走火路及滅火設備之設置，發出及更換的危險物品及木料貯藏牌照共三百三十八份。

是月發出的減除火警危險通知書共三百七十六份，因違反通知書而被檢控者六十六宗，結果由法庭處罰款二萬一千七百元。

在本年九個月內，防火組人員共執行檢查十一萬九千七百一十三次，即平均每月一萬三千三百次。從六百八十二宗檢控事件中獲得罰款二十七萬一千七百八十五元。

九龍公園徑南行綫通車

（港訊）由本月十五日（星期三）上午十時起，介乎北京道及梳士巴利道之間一段九龍公園徑之南行車道，將開放通車。而介乎漢口道及亞士厘道之間一段中間道則改為雙程路綫，以資配合。屆時該兩處將設有適當之交通標誌，指示各駕車人士。

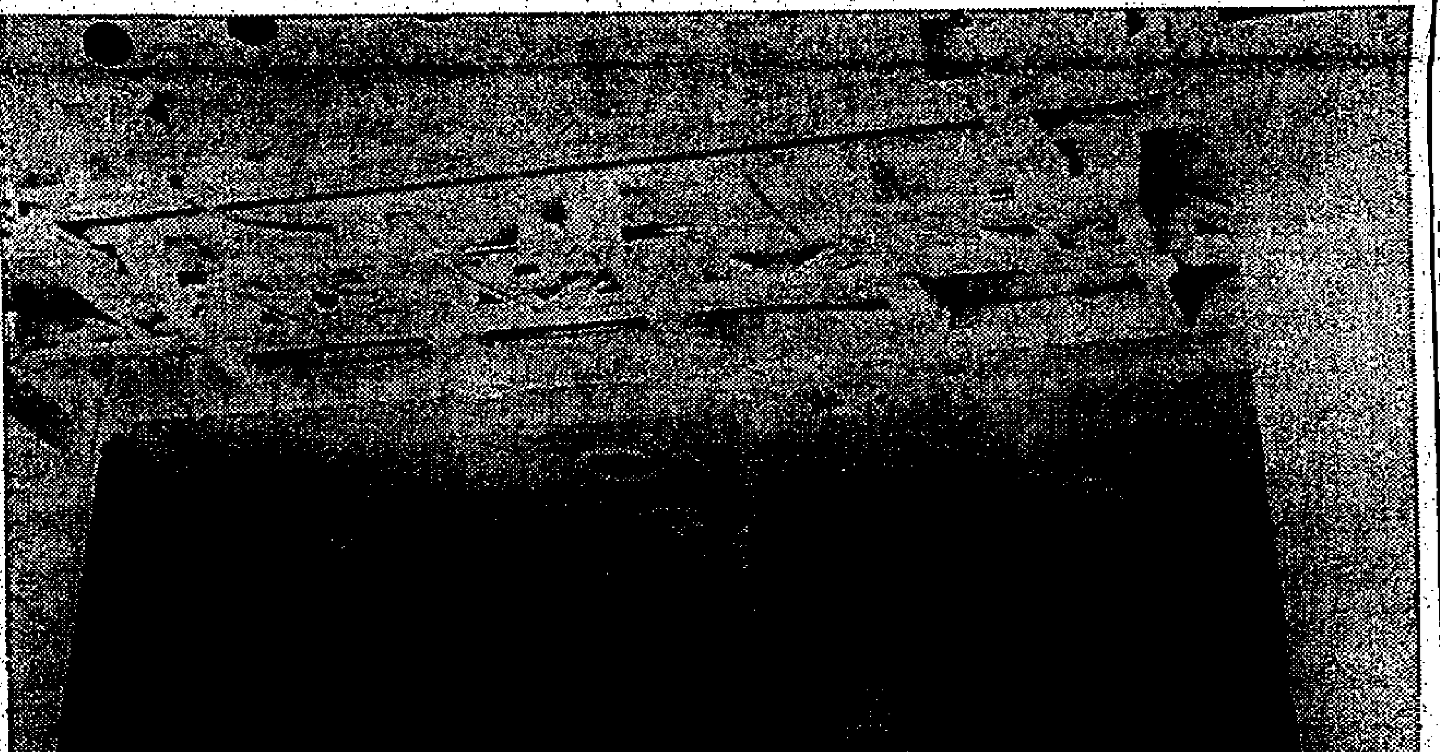
一九七五年全美國華埠小姐 馮亦明專心研究癌症 專心學業無意交男友

（特訊）一九七五年全美國華埠小姐馮亦明（即馮珍妮），於昨日下午三時廿七分乘國泰班機由台北抵港。同來有舊金山中華總商會會長方國源所率領之旅行團七十五人。全美華埠小姐下機時，頭戴后冠，身穿中國旗袍，明艷照人。由方國源會長陪同進入記者室，接受記者訪問。馮氏稱：她現時十九歲，身高五呎五吋。出生於廣州，於十四年前由港赴美國三藩市定居，現肄業於加州大學二年級，攻讀遺傳學。對於癌症研究至感興趣，相信不久之將來，可能藉醫術及療治癌病，此為人類之福音。

由於她專心研究學業，在年，無意結識知己男友。

美華埠小姐及其選美會，本年度全美華埠小姐選美會在今年農曆新年，由三藩市中華總商會所主辦，十六位佳麗中，她獲選冠軍，代表三藩市出席全美華埠小姐選美會。獎品包括，有環遊世界來回東京之機票，此次前來遠東，華埠小姐亦為其中之一。在來港之前，曾赴台北，觀光自由祖國，參加雙十國慶，現由港至本月十九日，將在港遊覽，在港停留期內，訪問此間親友，及添置衣物。昨往機場歡迎者有九龍總商會理事長周環及各理事等多人。（慎）

華埠小姐馮亦明（本報攝）



超級三星空運 服務更勝一籌

國泰航空公司的超級三星機經已開始為亞洲空運服務，每日往來香港，台北及東京。第二架超級三星機亦將快加入服務，由香港飛新加坡、馬尼拉。國泰空運又隨之進入一個新紀元。

超級三星機裝置有特大貨艙門，三個分別設在機身前端，中央及尾部的貨艙，最能適應現代空運需要。高達六十八吋，闊至一百零四吋的巨型貨艙門令任何體積的貨櫃箱及貨運台均可裝卸自如，對貨物的運輸，更快捷妥當。

國泰獨家提供的「專人照料」空運服務，歷年來不斷改進，務求盡善盡美，現在再加上亞洲前所未有的超級三星服務，國泰空運，自然更勝人一籌。

cxcargo

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

HKG-4394

1975 香港年鑑 請購備

全書分十四篇 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

每冊港幣貳拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫真 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處·皆有代售▶

香港區：
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
廣興書局 荷李活道七十五號
天星小輪碼頭等入口處書報攤
大方書局 莊士敦道五十六號
鳥邦書局 莊士敦道五十號
好景書業 莊士敦道四十二號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街二十四號
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
廣興書局 波斯富街一〇八號
灣趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
大生書局 大道西四二七號
醫華書局 臨頭道鳴富大廈
華富邨書報攤 華富邨巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報攤 北角渡海碼頭觀海綫

九龍區：
長興圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 旺角老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
時代圖書公司 彌敦道五百一號一樓
開明書局 彌敦道三八五號
三聯書局公司 西洋菜街二八號B
新全記書局 青山道二一四號
永光書局 青山道三五二號
荔灣街坊會 美孚百老匯街15D三樓
環球書局 上海街三四二號
英語書局 上海街六八六號
大達書局 上海街一五三號
南通圖書公司 運動場道一十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
遠東書局 花園街七十六號
文華書局 鈎路臣街七十七號AC
萬邦書局 旺角老街五十四號
浩華書局 旺角老街七十四號
寶文書局 旺角老街廿六號
智源書局 金巴利道27號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
僑發文具公司 佬村道二十七號
聯道圖書公司 佬村道二號C
佐敦道碼頭集益號

歐美衣料大割價

本公司現存歐美各款衣料3,036碼
今起割價傾銷由二五折至半價

每碼 兩元 每碼 四元 每碼 六元 每碼 拾元

又歐美衣料839碼，包括織錦，厘士，繡花紗嗜士，偉似布，窗紗，金碧綾，的確凉綢等
割價優待顧客，每碼 $15.00 至 $49.00
存貨無多，請速選購

瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
九龍彌敦道23-25號

何必因印刷而浪費金錢？

怎樣能以最節省人力、財力的方法而獲得印刷精美的文件？具備一部"愛寶迪"迷你型印刷機，其方便之處，即如擁有一所小型印刷工場，且不需專人料理，按鈕操作，簡易快捷。"愛寶迪"迷你型印刷機，既具備衆多優點，閣下何必猶豫不決？天祥洋行備有各款新式商業機器，幫助閣下節省不必要開支，爭取更多利潤。

請撥電話5-275824
即有專人與你洽商。
香港灣仔先施保險大廈9字樓

天祥洋行商業機器部
為你慳錢 替你設想

本港新聞

風球高懸日麗風和 重陽佳節郊遊人擠

火車與纜車自朝至暮萬頭鑽動 小巴坐地起價往和合石收七元

（特訊）昨日重陽風和日麗，雖然有人因爲此節日氣氛已逐漸趨淡，登高避災者已不復見，惟每年在此節日中，孝子賢孫前往掃墓者擠擁一如往昔，略此機會愼終追遠，以表孝思。

潮，渡輪、火車等交通公共工具大清早便一片人潮，市民扶老携幼帶備三牲冥鏹，登高掃墓云。九龍尖沙咀火車站，六時許已萬頭鑽動，人龍由鐵路局正門，延展至尖沙咀郵局後，停車場處加上數道鐵柵，將人龍分開數條，警方亦加派人手在場維持秩序，火車照例加開特別班次，前往沙嶺和合石墳地，以疏導人潮，雖然前往掃墓者衆，但秩序良好，擁擠的情況在午後始回復正常。

佐敦道方面，小巴總站亦有數以千計的孝子賢孫在輪候小巴，小巴收費照老規矩坐地起價，人盜最擠的時候，收費高至七元一位，較平日貴了三倍餘，雖則如是升斗市民亦祇好忍痛，照付如儀，徒呼奈何。

鮮花，香燭冥鏹等物，爲掃墓必備品，售價自然相應提高，尤其鮮花的價格較平時漲了一倍，鮮花在一般小市民心目中，被認爲是奢侈品，年中祇有清明及重陽始派用場，惟在此節日中便要買貴花了。

九龍各處墓地，沙嶺和合石，鑽石山的火葬場，飛鵝嶺等山墳墓地，孝子賢孫，扶老携幼，絡繹於途，但見四處墓地，烟火裊裊，一片愁雲慘霧，有些在親屬友人的墓前肅立默哀，一些則悲從中來，哀聲飲泣，更甚者痛哭失聲，新墳舊墓，一抔黃土，四面哀聲，令人不忍卒睹。

自從香港禁燃爆竹以來，山墳墓地的炮竹聲已不復見，山火亦因而減少，孝子賢孫祭祠後，哀痛之餘，亦有責任感滅香燭，慎防山火（峰）

（特訊）光陰如過隙之駒，中秋過後，昨又爲重陽佳節。本港天文台雖於昨晨日高懸熱帶風暴之警戒訊號，一號風球，幸天公造美，佳節並未爲風雨所影响，反之，昨日整天風和日麗，誠登高之良辰也。

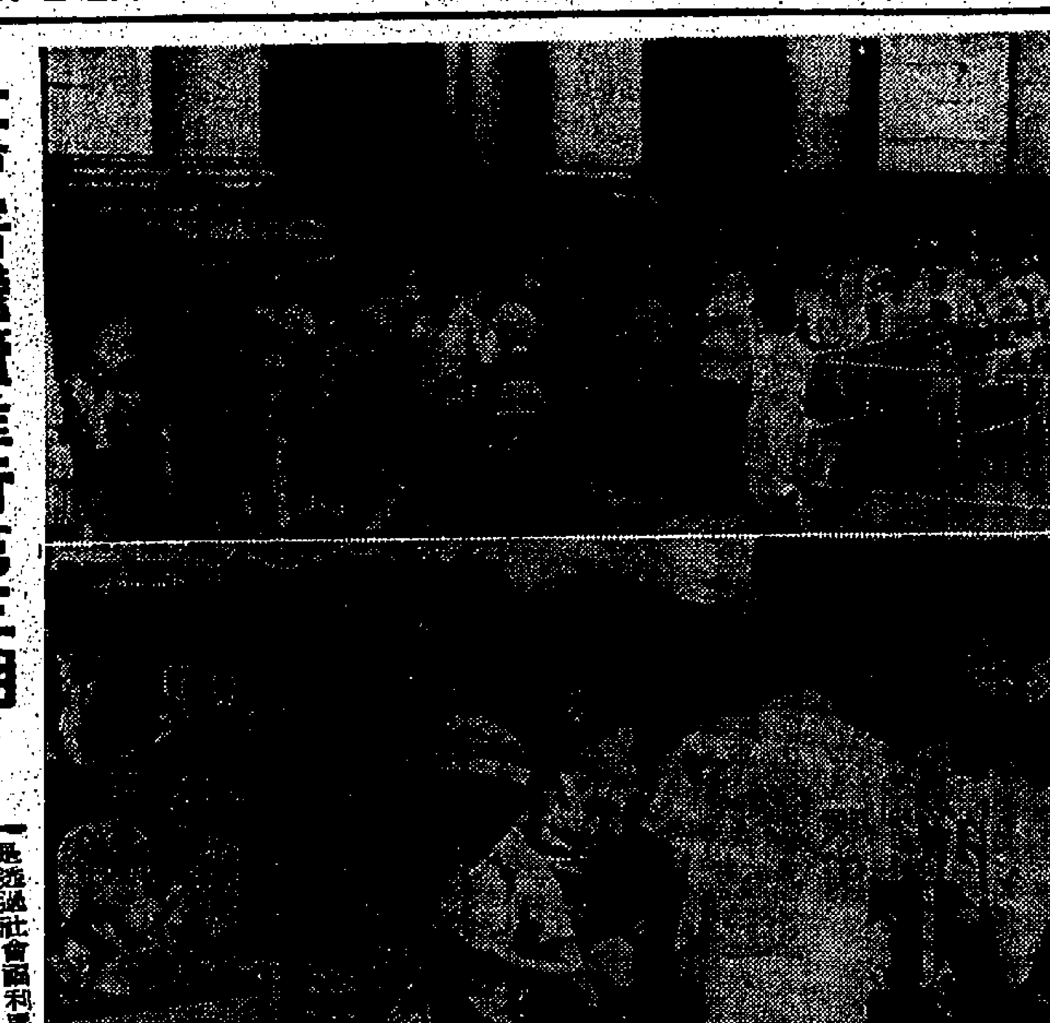
本港水陸交通，每年重九，皆有安排，以利便市民，前往掃墓登高。

港島之扯旗山，乃登高者樂遊之地，是以重九登高之人士，皆提早出門，免於炎日下等候交通工具之苦。有舉家老幼，平時甚少行山之興者，多亦藉此每年一度之佳節，扶老携幼，以步代車，沿山徑而上，藉一舒筋骨，歷近兩句鐘山徑之餘，及山頂纜車站之露台，俯瞰港海，只見瀰別一年，高聳入雲之新大廈，又不知增添幾何？足見香港進步繁榮與日俱增。

港島之哥連臣角，跑馬地，香港仔，柴灣等各墳場，昨自早晨至黃昏，見孝子賢孫，絡繹不絕，掃墓者多手携鮮花，菓品，冥寶香燭，偕家人往其祖先墓前，拜祭一番，以示孝思。

交通方面，中巴爲方便各界前往太平山，除原有十五號（中環總站——山頂）綫加班行走外，特增十五號B綫，由百德新街至山頂。小巴亦照例「加班行駛」及加倍收費。由港島灣仔往柴灣或中環到香港仔，於人龍正盛時候，亦驟提高車費，令人有蒙忍之感。此令人回憶政府運輸署及小巴代表，屢次商討所謂規定收費的問題，至今未有下文也。

値得稱道者，乃綠色車身的定費小巴，目前港島只有銅鑼灣到香港仔，天星碼頭到山頂兩綫，於昨令登高掃墓之市民，受惠不少。（坤）



上：重陽節尖沙咀火車站擠滿了掃墓孝子賢孫，警方加派人手維持秩序。下：太平山頂遊人衆，舉家遊山樂樂。（本報攝）

社會署繼續推行第三期 青年實踐計劃

鼓勵參與發展活動體驗生活

（港訊）社會署所主辦之「青年實踐計劃」第三期現正接受申請。該計劃主旨爲鼓勵青年人參與促進其個人發展及社會發展之活動。俾使青年人能夠充份運用彼等之學識及技能，透過直接生活體驗如與他人研究，與社區組織聯繫，與可提供資源的當地人士及社會各部門共同合作，以鑑定社區之需要，從而擬訂一套種創新計劃。

本計劃自去年十月首期推出而在本年三月第二期施行，已廣泛受到青年人的支持及成年人之讚許。該兩期之計劃共達一百九十二份，而其中七十六項優異獲選計劃，分別獲得四百至二千元不等之津貼，以實現彼等之理想，曾參與籌劃及執行活動之青年約爲二千人，受益者亦在十萬人以上。

青年實踐計劃主要是透過社會福利署之社區及青年事務主任統籌辦理，任何超過十名年齡十五歲至廿五歲而爲學校，青年中心或機構認許之青年小組，皆可於本年十一月三日前與所屬地區之社青主任商討擬定計劃方案或遞交申請計劃方案。收集之申請書由各區成立之遴選委員會評估，然後交予該署社區及團體工作部作最後評估選拔。本期之特色是在各區選拔一個最佳之實踐計劃，予以獎勵。

各區遴選委員會之工作首要監察社區之需要情況，然後對各申請書依據一定之「計劃的評選標準」予以推薦及評估意見。此「計劃的評選標準」依次爲：（一）青年參與及發展。（二）社區利益及需要之重要性。（三）創新性。（四）可實行性。（五）資源之適當運用等。

申請計劃如能符合上述全部或大多數標準者，將會入選，優秀之建議計劃方案可獲有固定款項津貼資助運用，而落選者之申請亦不一定爲缺乏之實際之價值。

「青年實踐計劃」是一個讓青年人去學習，去服務，去發展的機會，歡迎各青年朋友參加，詳細情形可向各社區及青年事務處詢問。

本港訪美加貿易團 接獲可觀試貨訂單

（港訊）香港訪問加拿大及美國的貿易團團員報道說：他們此行已接獲相當可觀的試貨訂單，該團於上週末訪紐約時結束全部行程。這個由貿易發展局組織的商團，過去三個半星期內，在滿地可，多倫多，溫哥華，芝加哥及紐約等拓展香港產品。

該團共有二十六人，在紐約與買家之業務約會達八百個。這些買家包括主要百貨公司如「洛遠泰勒」，「賓尼」，「美斯」，「希路斯」及「凱撒羅富」之營業經理等。

「順歡製衣廠」吳建略說：「在如此短暫的時間內，本人能簽署大量合約，因此我認爲它是最有價值的旅程」。「羅遠製造廠」代表姚中城說：「本代表團所做成的生意，遠較我們的理想更滿意」。該團訪紐約時，若干團員曾過與上拜會美國總領事及紐約商會主席。目前有很多團員仍留在美國繼續接洽他們的生意。

天文台長率代表團 應邀訪北京

會商氣象通訊聯繫

（特訊）天文台長鍾國棟，昨日上午率領一個三人代表團，應中國邀請，前往北京作爲期一星期訪問。

該代表團，將會就設立北京與香港之間的直接氣象通訊聯繫一事，在北京與中央氣象局人員舉行會商。

有關北京與香港之間的通訊聯繫，將有一條雙綫電路，以構成全球性通訊系統之一部份。該系統是由世界氣象組織建議，作爲世界氣象監察計劃的一部份，使亞洲區內的氣候資料得以互相交換，特別是中國與香港之間的爲然。新電路預料可於本年底啓用。

香港代表團在北京逗留期間，亦會參與中央氣象局人員舉行的研討會，並討論各項科學問題。

香港代表團的成員，除天文台長鍾國棟外，尚包括有天文台的岑柏和大東電報局的莫路。

小巴司機申請公共屋宇 入息超過限額二元 竟被取消申請資格

議員代求情仍遭房屋署長拒絕

（港訊）行政立法兩局非官守議員辦事處昨日發表個案撮要兩宗，均與申請公共房屋資格被取消有關。其中一宗，房屋署長將其申請資格恢復，另一宗則無法收回成命。兩宗個案如下：

一、某君向非官守議員申訴稱，房屋署謂其未有依照指定之時間前往晤談，因此將其申請公共房屋之資格取消。渠稱，渠係在該日傍晚，始收到該信，當然無法應約。兩日後，渠親往房屋署，處理申請書之調查人員因爲滿意，予以接受。但大約一個月後，竟接獲房屋署正式通知，謂已取消其申請資格。本辦事處聆悉其情，馬上進行查詢，結果其申請資格獲得恢復。原來房屋署因爲某君未有依時前往面談，遂認爲其申請資格應予取消而已。

二、一名小巴司機，曾申請公共房屋，但因爲全家每月入息，比較規定之最高額超過二元，因此被取消資格。該司機所填報之入息，係平均每日之收入，每月可工作二十六天，加上其妻在工廠之收入，每月共爲一千五百零二元，而最高規定爲一千五百元，非官守議員認爲房屋署處，指出小巴司機之收入極富彈性，難以計算確實數字，若硬性依照規定辦理，似有未當。房屋署長檢討案情後，謂任何小巴司機每月均可能工作超過二十六天，因此當事人自己填報之入息，實在可能偏低，依照一向手續，公共房屋申請人呈報入息後，除非計算錯誤，否則不能更改，基此原因，署長無法收回成命。

市政署試驗新計劃 每週停止掃街一天

（港訊）市政事務署正計劃試辦一項爲期一月之新計劃，實行每週在全港市區之中，停止掃街服務一天，目的是利用掃街的人手加強港九之垃圾收集服務。該項「停掃」之試驗日期將不預先通告，好讓市民體驗一下「停掃」前後之分別。在計劃進行期中，垃圾收集服務將繼續執行。如「停掃」證實可行，政府將可減少掃街服務之人數，節省不少物力。政府希望是次「停掃」措施能喚起市民之公德心，以積極之行動保持香港清潔。

香港不少遊客及曾往外地旅遊之居民，均認爲香港之清潔情形，比諸世界其他各大城市並不遜色。

但爲了維持目前之清潔狀況，市政事務署員工須要在港九的主要街道，特別是中區及尖沙咀區，每天掃街達六次至八次之多。目前本港每天收集之垃圾有三千二百五十九噸，其中五份一爲街頭垃圾。

在一九七二年十一月至一九七四年十二月間，本港之垃圾箱已由一萬一千八百餘個增至二萬九千餘個。

根據統計數字，一九七四年十二月，其中一萬七百個係設於九龍，設於港島有超過七千個，設於新界則有一萬一千餘個。

雅麗氏何妙齡那打素醫院 週年常會通告

敬啓者：茲定於一九七五年十月二十四日星期五下午五時卅分，假座護士宿舍大廈舉行會員週年常會。是日由下午五時起薄具茶點招待。

秘書 龔輝謹啓

雅麗氏何妙齡那打素醫院 會員非常大會通告

敬啓者：茲定於一九七五年十月二十四日下午六時三十分，假座護士宿舍大廈舉行週年常會後，立刻召開會員非常大會，討論及，如認爲適當，通過下列議案。「通過雅麗氏何妙齡那打素醫院委任委香教會合辦院，根據雅麗氏何妙齡那打素醫院執行委員會，於一九七五年五月十三日所決定之管理條例管理雅麗氏何妙齡那打素醫院。該條例如在必要時，執行委員會有權修改。」

秘書 龔輝謹啓

香港保護兒童會 週年常會通告

本會定於一九七五年十月二十一日（星期二）下午五時三十分假座大會堂八樓兩會議室召開週年常會省覽一九七四年度年報及會計員目選舉委員會及聘請核數師敬請各會員屆時撥冗出席指示一切是荷

香港保護兒童會啓

拍賣雜貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

茲承政府物料供應處處長命定於一九七五年十月十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將充公貨車輛及無人認領之貨物拍賣，本行備有貨單及目錄，投得者於下槌時須照價交現款按金五成，其餘之款（以現金）限於翌日交清。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大稻柚木，紅木及鋼傢俬，彫花樟木槓，柜，枱，玉器，磁器，擺件，銀器，電子計數機及影印機，電視機，卡式錄音收音機，音响器材，打字機，冷氣機，電器及其它寫字樓及家庭用具等廣告。

茲定於一九七五年十月十四日星期二上午十時三十分及下午二時三十分在本行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之彫花酸枝傢俬，彫花樟木槓，人造皮梳化，酒櫃，書檯，屏風，油畫，稍印品，玻璃器，磁器，銀器，玉器，錄音機，卡式錄音及收音機，擺件，錄音帶，無綫電，白及彩色電視，擴音器，電子計數機及影印機，電視機，吊燈，古玩，座地燈，電櫃，冷氣機，洗衣機，吸塵機，熱水器，幻燈機，攝影機，打字機，保險箱，摩檯，衣櫃，麻將檯，餐檯，柚木及鋼檯椅，西檯，地氈，古玩及擺件架，皮梳連腳踏，鋼椅，柚木及紅木傢俬，座地風扇，其它家庭及寫字樓用具等（其中包括一九七五年破產案第二十七案，新華製衣廠及第十六案 TAI CHONG BOOK STORE 及一九七四年公司清盤案第五十九案保利工程有限公司，COMMERCIAL CONTAINERS SERVICE CO. LTD. 各公司撤回及貯在本行之存貨），投得者於下槌時須即將全部貨價以現款交清。

香港畢打行土庫內 電話：二二零二二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人欖勿拍賣行定期於一九七五年十月十五日（即星期三日）下午三時起在香港畢打街畢打行地庫其拍賣房內將下開物業（承租）當衆出投

計開

此物業座落於香港在田土廳註册爲內地段第一百五十號連同上蓋即香港中環堅道三十八號之十三份之一連同專權享有前座2字在買賣契田土廳登記爲備忘錄二八四二七七之圖則以紅間粉紅爲識辨

該物業係據一八五五年三月九日所立之官批管業批期九九九年由一八五五年二月一日起該官批保由前維多利亞女皇陛下批立與（THE SACRED CONGREGATION FOR THE PROPAGATION OF THE CHRISTIAN CATHOLIC FAITH）

此物業乃依據公共契約出售該約已於田土廳登記爲備忘錄第二九一大七一號連同買賣契在田土廳登記爲備忘錄第九九三八九大號內所載之一切有關權益

樓面面積：約五百五十平方英呎

每年地稅：四元三角大分之十三份之一

欲知詳細及投買章程請問賣主代表律師高露雲律師行或拍賣人欖勿拍賣行便知

銀主代表律師高露雲律師行 香港畢打街怡和大廈十三樓

拍賣人欖勿拍賣行 香港畢打行地庫 同啓

香港一千九百七十五年十月七日

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人欖勿拍賣行定期於一九七五年十月十五日（即星期三日）下午三時四十五分起在香港畢打街畢打行地庫其拍賣房內將下開物業（承租）當衆出投

計開

此物業座落於香港在田土廳註册爲內地段第六十七號之F段及G段連同上蓋即堅道二十一至二十三號之不可分割之四十份之三連同專權享有地下舖位B及地庫與堅道二十一號之曠地（承租）之一切權益

該物業係據一官批該官批管業由已故維多利亞女皇於一八五三年八月二十七日批與 FREDERICK WOODS 者並享受批期九九九年由一八五三年大月二十四日起計並需遵守該官批內所載之各項規則及條件

此物業乃依據公共契約出售該約已於田土廳登記爲備忘錄第五九八五八八號並承租約有關該租項詳情於本章程內列明

樓面面積：約一百七十五平方英呎（舖位）約一千二百八十五平方英呎（地庫）約二十四平方英呎（曠地）

每年地稅：內地段大十七號之F段——$20.62 內地段大十七號之G段——$17.78

欲知詳細及投買章程請問賣主代表律師高露雲律師行或拍賣人欖勿拍賣行便知

銀主代表律師高露雲律師行 香港畢打街怡和大廈十三樓

拍賣人欖勿拍賣行 香港畢打行地庫 同啓

香港一千九百七十五年十月七日

欖勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

啓者茲承九龍地方法院命準於一九七五年十月十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將其存在（HOMANTIN POUND, KOWLOON）九龍何文田警察汽車拘留所之汽車二架 UNDER WRIT NO.SPK2651/75 CAR OF REGISTRATION NO.AK1637 OF MR. TSE BOR & WRIT NO.SPK 2654/75 CAR NO.2793 OF MR. HUI KE-HUNG（看車時間：十月十一日及十三日由上午九時至下午四時貴客請來敝行取看車證）照法院所判者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有損漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五——二二零二二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

黃族宗親會省墓通告

本會定期十月廿六日（星期日）祭掃洗秤山本族墳場，參加者，請於本月十五日起，到德輔道中二四四至二四六號五樓本會所登記，領取省墓證（無證者恕不招待）。購備乘車證（每位一元），須於即止，是日下午一時九時，在九龍佐敦道佐治公園集合，準十時乘專車啓程，下午祭墓。仰各會員，宗親，一體周知，屆時蒞臨，特此通告。

理事長：黃煊　鑒強　黃策

會長：黃燁　久傳　頌民

監事長：志強　達進　達鏗

電話：四四一一七一 一九七五年十月十四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 630 OF 1975. 準於一九七五年十月十五日即星期三日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 15TH OCTOBER 1975 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港軒尼詩道門牌二九三號十字樓之（LUI SUN WAH）各物照法院所判者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有損漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣八洋電機音响（香港）有限公司（在債權人自動清盤中）之一切生財器具貨車遊艇原料半製成品及傢俬雜物等廣告

啓者茲承八洋電機音响（香港）有限公司（HACHIYO ELECTRIC SOUND CO. (H.K.) LIMITED）清盤人之委託定於一九七五年十月十六日（星期四）上午十時卅分在香港仔大道[illegible]號[illegible]大廈二字樓D座內將該公司之一切生財器具貨車遊艇原料半製成品及傢俬雜物等當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金交清[illegible]

電話：五——二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣名馬「金童」

啓者欖勿兄弟拍賣行定於一九七五年十月十六日星期四下午五時三十分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將下列名馬當衆拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開

名馬「金童」屬一九七四年第三班馬，栗色，現年六歲，十五定點三掌，曾獲頭馬兩次，第二位置兩次，第三位置兩次及出賽兩次

投得者於下槌後須即將全部買價交清，欲知詳情請來本行詢問

香港畢打行土庫內 電話二二零二二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

物業出售

茲承銀主命招標出售下開物業：

九龍官塘康寧道康麗園C座七樓第六號單位及大廈第三層車房七十三號車位，該物業之地皮份數爲新九龍內地段五三五零號之138/69119份。

年期：自一八九八年七月一日起共九十九年少三天，

地點：九龍官塘康寧道。

用途：私用住宅。

地稅：爲每年一千九百八十六元之138/69119份。

該單位之尺寸：根據屋契之附圖約爲十七呎六吋乘二十四呎七吋。

有關該上述物業之詳情，出售章程及投標表格可向下開銀主之代表律師索取。

孖士打律師行 九龍彌敦道六百七十三號 匯豐銀行大廈五〇一室 電話：三——九大〇二一一

香港中華廠商聯合會召開會員年會通告

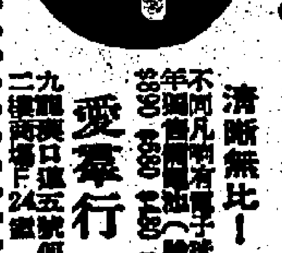
茲定於一九七五年十月二十一日（星期二）下午二時半，在干諾道中六十四至六十五號本會註册會所聯誼廳召開一九七五年會員年會，議程如下：一、省覽會務年報。二、省覽一九七四年度決算書及一九七五年度預算書。三、通過一九七四年度決算書。四、通過一九七五年度預算書。五、聘請一九七五年度核數師。除分函通告及將出席證等掛號郵遞外，特此通告，務請各位會員屆時携同出席證出席爲荷

右通告

全體會員

會長 洪祥佩

一九七五年十月十三日



BOSCH DAHLBESG 西德美國 隱形耳聾機

清晰無比！無雜聲！無電線！不同凡响有聲子味

[illegible]

愛寧行 香港威靈頓街45號 九龍彌敦道五號何鴻燊大廈二樓商場F24號

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO: 625 OF 1975 定於一九七五年十月十四日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 14TH OCTOBER, 1975, TUESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港灣仔皇后大道東一四七號1字樓WONG CHUNG 各物照法院所判的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五——四三三一大四

一九七五年十月十三日

本商業廣告欄每天三十元起碼

本欄廣告 利便各界 集中宣傳 效力宏大 費用特廉

（每日下午六時前截稿）

吳太夫人湯荔香

蒙主寵召痛於一九七五年十月十一日在加拿大溫哥華 BURNABY 中央醫院逝世享年七十有四準於十月十五日在溫哥華 ST. FRANCIS XAVIER天主堂舉行安息彌撒隨即出殯安葬在溫哥華 OCEAN VIEW 墓園謹此報

杖期夫 吳大業

孝男 毓禮 毓璘 毓琛　媳 潘淑嫦 劉秀齡 余蕙莉

孝女 毓瓔 毓瑛　婿 鄭熾明 陳聚宏

男孫 恭華 重恩 倫恩 嘉文 嘉豪 嘉慶　外男孫 陳期業 鄭景誠 鄭景聰 陳舜業 陳嘉業 鄭景文

女孫 美鳳 碧清 恩慧 恩清　外女孫 鄭燕如

胞弟 湯利邦

吳府家人泣告

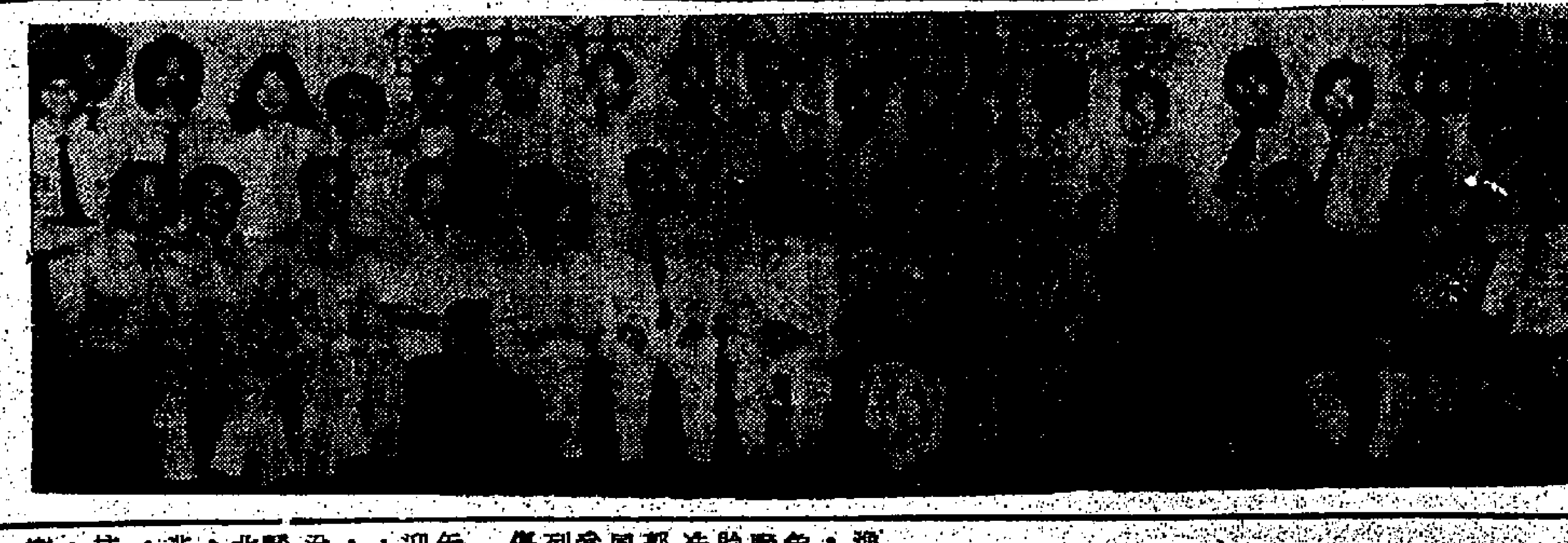
本港新聞

九龍仔童軍區會年會 宴賀同寅獲獎

（特訊）香港童軍九龍仔童軍區會，十月十二日下午五時，假尖沙咀金都城酒家舉行年會，阮秋會長致歡迎詞，表揚吳主席及林鶴華總監作會務及區務報告，隨後推選一九七五年至七六年度人選，並十一月十六日舉行就職典禮。

宴賀大會隨即舉行，會長阮秋致祝賀詞，大會主席周賢展致送紀念品，致名譽會長陳寶良及李大偉夫人頒發英女皇榮譽獎章，會長吳業偉賢，實會長梁成照榮獲忠誠服務獎狀；總監林鶴華及助理總監羅樹波榮獲優異服務獎章；獲實童軍區長陳長賢及一〇四旅長譚天鈞榮獲優良服務獎；幼童軍區長林志堅及譚玉飛榮獲優良服務獎狀；名譽會長張威臣榮任東華三院副主席。

席間舉杯祝賀，賓主盡歡。（森）



九龍仔童軍區會週年大會，實賀李大偉夫人、陳寶良、林鶴華、會長阮秋、主席吳紹荣、大會主席周君賢與嘉賓及同人合影（本報記者攝）

古井同鄉會 秋祭祖先

（港訊）新會古井同鄉會，昨（十二）日下午四時，在會所秋祭祖先，永遠名譽會長林碩賢主祭，林歷潤，蔣寶麗姬，蔣灝演，林榮道，鄭錫堅，高世冠，蔣潤桓，何寶生，鍾毓棠及理監事會員陪祭。

祭後舉行新舊理監事交接典禮，副理事長高世冠致詞檢討兩年來會務，林碩賢、蔣寶麗姬致訓勉詞，監事長何寶生致謝詞，禮成茶會敘叙。

三〇三區獅子會 昇格為正式區會

（特訊）三〇三區獅子會總幹事吳偉文講述，本區獅子會僅十六個，但對社會貢獻甚大，備受國際總會重視，提將昇格為正式區會。名港光迪爲國際理事。九龍獅子會昨午在半島酒店舉行，由吳偉文演講。會長張哲永主持典天安，石成福入會儀式，指出凡是熱心社會福利工作人士，爲我們爭取爲新會員之對象，任一個會需要吸收人才，人才越多，會務發展越快，服務力量更加强。

出席者：張哲永，劉金祺，吳彥男，馮炎生，葉德球，金德湧，王學能，何鐵文，楊成，劉偉，曾景文，陳占美，舒建國，志英，黄允生，劉海雄，沈大寧，方志强，翁耀士。（宇）

基督教將軍澳醫援會 三機構舉行開放日

（新聞社）基督教將軍澳醫院醫援會屬下靈實肺病療養院，恩光護幼院，靈實護養基督教醫療中心，本月十八日下午二時，舉行開放日，下午三時在靈實醫院禮拜堂舉行二十週年感恩崇拜，請白約翰會督講道，黎明義女士獻詩。同時在靈實醫院設文物展覽會，用文字，圖片及實物介紹二十年來之發展及工作概況。

英童軍總監屆祀貽 檢閱海童軍第七旅

（特訊）港九水上漁民福利會童軍第七旅，昨日正午十二時假海角皇宮餅舫午宴歡迎英聯邦童軍巡迴總監屆祀貽。主席麥彥文，會長洗碧，副會長周迺照，郭壽全迎迓。麥彥文陪同屆總監檢閱海童軍，參觀童軍海上競賽，分列操過主席台，海上救傷表演及拯溺。

隨參加酒會，舉行午宴，主席麥彥文致歡迎詞，屆祀貽總監致詞，太平紳士方潤華致詞，洗碧夫人向屆總監致送紀念品，參加有吳兆麟，何有勝，冼錦，彭北來，湯就貴，湯肇文，劉有志，梁貴全，賈兆全，王展泉，黎長二，賈來有，賈紹光，林柱雙，麥應彬，黎維剣，陳約瑟，何鎮東，方樹泰，謝傑圖，鄧文華，傅修，高潘宇，魏偉佰，麥少明，甘盧業暨童軍代表及會員百餘人。

英童軍巡迴總監屆祀貽與海童軍第七旅首長合影

循道公會辦 婦女團契退修

（中國社）循道公會潮汝區婦女事工委會，主辦婦女團契職員採修會，本月廿七日上午九時至下午三時假烏溪沙青年新村舉行。

廖創興銀行高級職員 郭榕海出席國際會議

廖創興銀行高級職員郭榕海，昨應邀赴日，出席第五屆國際銀行業研討會，該會係由日本三菱銀行主辦，每年舉行一次，歷程爲期二週，包括專題講演及參觀日本各大工商業機構。廖創興銀行每年均被邀派員參加，今屆獲選代表出席之郭海榕君爲該行海外部副主任，郭君於一九六一年加入該行服務，資歷極深，此次應邀出席研討會，將與世界各大銀行代表交流意見，並訪問日本三菱銀行東京總行。

廿九度成功舉辦業績輝煌 美加旅團節目豐富 名城勝蹟指不勝屈

每天有特別安排令人心曠神怡

華僑日報主辦的美國加拿大旅行團，截至目前爲止，已舉辦了二十九屆，由於訂價公允，節目豐富，安排妥善，享受一流等衆多優點，加上沿途遇到的照顧與及無微不至的服務精神，因而每屆都能收到預期的甚或超乎理想的成績，使到此一專爲讀者而設的旅遊活動，日益受到廣大社會人士的稱許和讚賞，一致認爲現階段中本港辦理最完善，服務最週到和最受歡迎的外遊觀光旅行團。

據悉：華僑日報本年度最後一個美加旅團（第三十團，美加西海岸）籌備工作已告就緒，即於昨起接受報名。

華僑日報美加旅行團第三十團，內容豐富充實，而且推陳出新，除保有過去二十九屆所有精華和優點之外，并爲讀者作出特別安排，例如於聖誕節夕和聖誕夜在羅省狄士尼樂園附設的狄士尼酒店留宿兩宵，俾參加讀者能盡情欣賞該園在普世歡騰的節日所佈置的璀璨夜景燈色，七彩烟花和唯肖唯妙的童話人物巡遊表演。此外，在回程時，特在東京留宿一晚，稍減閣友們長途飛行後之辛勞。

閣下參加華僑日報與泛美第三十次聯辦的美加西海岸旅行團，只消花費低廉公允的代價，就能享受到一流的膳食，一流的酒店，一流的飛機和一流的旅遊節目，而且這一切的一切，都是在各主辦單位六年多悠長歲月中所累積下來的寶貴經驗，去蕪存菁，從而作出享受更高，節目更豐的安排。是故閣下參加本報美加旅行團，不僅將爲你帶來一個愉快的旅程，還會替你留下一份畢生難忘的回憶。

茲將參加華僑日報美加旅行第三十團（美加西海岸）簡則列下：

（一）旅程日期：七五年十二月十九日至七六年元月四日。全程十七天；（二）旅行地區：檀香山，拉斯維加斯，聖地牙哥，狄士尼樂園，羅省，三藩市，東京；（三）旅遊費用：每名港幣七千八百元。包括乘搭泛美七四七潤鯨客機來回及其他所有內陸航綫機票，一流酒店，早，午，晚三餐，參觀及入場券費用，機場及餐館小賬等；（四）登記辦法：報名時交全費成百分之廿五定金，餘額在啓程前兩星期付足；（五）報名日期：即日開始，額滿即止。

登記地點：華僑日報中區辦事處，專綫電話：五－二五一九七四。

讀者論壇

（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

兒子結婚要遷出新邨居民抱有隱憂

陳玉燕

絹輪先生：本人是乙類新邨居民，家住荃灣大窩口，亦是貴報長期讀者。我們說出新區居民的隱憂，逕向台端賜教，事情就是以下的兩點：

（一）房屋署自從去年訂立新例規定所有新區居民，如果娶了媳婦之後，這成婚的兒子就被房屋司署取銷居住資格，並且勒令這新婚夫婦必須遷離原有的家可是多數人沒有能力另外租屋居住，於是只有向房屋司署負責人員苦苦懇求，除此之外，未能想出其他可行的辦法，可惜始終未取得一些效果，惟有將戶主權益轉給這個結了婚的兒子，他們夫婦與及婚後所生的子女，才可以有權在原來單位居住下去。可是前門拒虎，後門進狼，新戶主的父母同樣受到取消居住資格，如此看來，我們新區居民的家庭，從此被拆散了。換言之，我們下一代豈不除全部遭受無家可歸的命運，試問世有此理，我們是個中國人，當有我們的民族傳統習慣，我們更要孝家團聚，共樂天倫，俗語說得好，生老病死，誰也難免，到了老年也要依賴下一代去照顧。而港府亦沒有對一般的老年人作出妥善之照顧，教老年人如何活下去呢？現在新區居民正因此事而感困擾，又無能力加以反對，因此使我聯想起宗豪民選諮公何處去了，爲何沒有人挺身而出，去維護貴吉大衆居住權益？

（二）有關房屋署十年建屋計劃，改善居民居住環境，當然是一件好事，但是現在的新型公共屋宇，租金昂貴，起碼百百餘元，不知有關當局有無顧及一般貧苦大衆是否有能力去享受月租數百元的新型屋宇，如果要，會福利署的援助又何苦。以上乃是居民的隱憂，如蒙貴報賜教，不勝榮幸。

陳玉燕上。一九七五年十月十一日

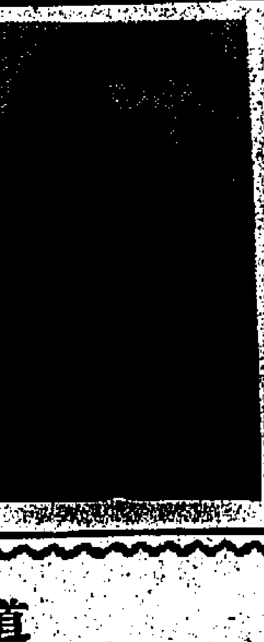
四邑商工總會 下月秋祭先友

（國際社）四邑商工總會十一月二日秋祭先友，中午十二時卅分，在和合石四邑公墓舉行公祭，同鄉參加須先到該會辦事處登記，領取秋祭證，本月卅日截止。

信義宗港協會總監 彭福牧師息勞歸主

（港訊）前中華信義宗香港協會總監，中華信義會前監督彭福牧師，於十月九日在香港信義會息勞歸主，在世寄居八十八年。

彭牧師一八八八年九月廿九日生於中國河南省汝南縣，在信陽信義會教會學校讀書，湖北漢口信義神學院一九一六年第一屆畢業生，一九二八年受牧師聖職，一九三六年當選爲中華信義會總監督，獲美國明尼蘇達州聖歐拉夫大學頒贈榮譽神學博士學位，一九四七年代表中華信義會出席在瑞典召開的世界信義宗聯會成立大會。彭牧師一九五〇年來港建立教會，當選爲香港信義會監督，對禮賢會，崇眞會，路德會等合作事工，貢獻良多。著有「南洋見聞」、「一人一家」、「彭福講道集」等書。彭牧師安息禮拜定十五日（星期三）下午二時在九龍窩打老道信義會舉行，隨即安葬沙田道風山墳場。



彭福牧師遺像

香港政府公佈

運輸署佈告

開放九龍公園徑

一九七五年十月十五日（星期三）上午十時起，九龍公園徑，介乎北京道及梳士巴利道之間一段，其南行車道，宣告通車，而中間道，介乎漢口道及亞士厘道之間一段，則改爲雙程路綫，以作配合。屆時將設置適當之交通標誌，指示各駕車人士。

署理運輸署署長 苗立

教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工聯專院承認

遠東航空學校日夜班招生

各科新生定十一月一日開課

科別：飛機工程，無綫電工程，報務，電報各科日夜班。

考試：十月十五日及廿二日下午二時半及七時半。

校址：九龍城宋皇臺道啓德機場內（備相片三張）

華麗寫字樓 出租

面積式千五百呎。每呎租金三元七角半。董事，經理室全間好。有地毡，燈飾，窗簾布，假天花板，齊。請電：

五－四四六二五九

五－四四六二三六 洽

承業主命貴重花園洋房交吉出投廣告

NO.25 LUGARD ROAD. THE PEAK.

啓者拍賣人槐勿兄弟拍賣行定期於一九七五年十月三十一日即星期五下午三時起在香港畢打街畢打行土庫其拍賣房內將貴重花園洋房交吉公開出投：

計開

此物業爲山頂盧吉道二十五號，位於可俯覽本港海港最佳之位置之二層樓宇，此幽靜廣闊之二層房屋之總樓宇面積約四千六百四十五丁方尺於田土廳登記爲郊區建築地段第五六三號連毫地花園總面積約一萬二千零八十七丁方尺，雖處於幽靜之地區，驅車往山頂纜車站只須一分鐘，而往皇后大道中只須拾分鐘。

此幽美洋房有宏大之客廳及餐廳一個，睡房四個，書房一個（可用爲其它之睡房），有圖案窗門之休息室一個，厨房，食品室，工人房及可停放三車之停車場。

此地段之管業權爲一百五十年由一八八七年十月三日起計，每年地稅爲一百叁拾入元。

各界人仕欲參觀此座樓宇者除星期一外可於每日上午九時至十一時及下午四時至六時前往觀看。

其它詳細及投賣章程將備就於香港，香港上海銀行大厦四字樓四零三至四一三室業主律師孖士打律師行或香港畢打街畢打行土庫拍賣人槐勿兄弟拍賣行。

孖士打律師行 槐勿兄弟拍賣行 同啓

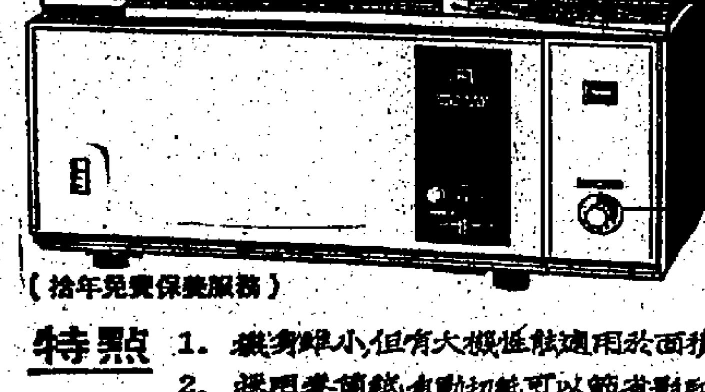
月租$148 租滿24個月 此機奉送

Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機

影印副本 每張7¢

減低影印成本及擴大影印範圍

不論文件長短、濶窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印/複印。



（拾年免費保養服務）

特點
1. 機身雖小但有大機性能適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2. 採用卷筒紙，自動切紙可以節省影印紙。
3. 連續租用24個月即成物主不必再付出無盡期之租金現正親明其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司

總經銷：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大厦501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

存款渣打利息多

五年定期存款

7¾% 年息

半年結息一次

現在存款渣打財務，你可以賺取更多利息。一千元起碼的五年定期存款，年息高達七厘七五。所有存款均可交由渣打各分行代收，亦可直接存入香港德輔道中渣打銀行大厦310-312室渣打財務（香港）有限公司。電話：5-255311。

多

渣打財務（香港）有限公司

標準及渣打銀行集團成員

求職

地產專業人士（政府認可）能獨立策劃各項地產投資，管理建築工程，曾在海外及本地之私人機構和政府有關部門任職多年，現入月薪九千。

請函華僑日報信箱八一一號

旺舖出售

位於石塘咀區近山道與皇后大道西交界處，地旺宜各行生意，面積約二仟壹佰呎，有意者請於日間辦公時間電話：6－235583 容先生洽

芝加高工程學校

創校29年 註冊立案

新班：開課日期十月十五日

▲汽車及油渣機工程全科

▲無綫電視工程電訊科（留宿備膳）

校址：九龍油麻地窩打街七至八號電話K－840911

新界版

新界警察總部移葵涌
警力即加強
龐大葵涌警署落成首先增設警司到任
充份運用最新設備擴充系統

（特訊）新界警方維持治安力量即將進一步加強，除部署系統將會作若干調整外，人手亦將會隨之相應增加。

據接近方面消息透露：此項措置是環繞在葵涌興建新型警署計劃的完成而展開，估計將可於明春（一九七六年）實施。

消息並透露：新界警察總部屆時將移至葵涌新警署，以充分配合運用各種最新的警務設備。

警方早已計劃在新界增建三座警署，以滿各區的實際發展需要，而加強治安系統的力量。其餘兩間警署則預定分在西貢及打鼓嶺坪輋建立。

興築於葵涌道與葵富道交界的十七層警署，是新界現有最大規模及最新型的警政中心。上蓋工程現已落成的該警署設有報案室，羈留室，儲留室，並有高級警官與員佐級人員宿舍，以至緊急行動宿舍，而其通訊系統亦至完備。

據接近方面指出：在本港目前罪案增加情況下，新界方面治安無可避免亦受影響，但一般不如港九市區方面嚴重，在傳統村落內情形尤為良好。而罪案較多地區則為在新界佔人口最多最稠密的荃灣及葵涌工業市鎮方面，因而當局亦着意首先擴展該區的治安力量。

葵涌區首任新警司最近已經到任，荃灣警政現已劃分兩個警政區，警員人手即可陸續隨之擴充，各項新部署實際已告展開。（石）

重陽節晴朗風訊無影响
新界離島各區
掃墓郊遊擁擠
舟車大排長龍·加班始獲暢通

（特訊）昨日重陽節，雖然風球高懸，惟整日均天朗氣清，可稱日麗風和，加上為公衆假期，市民前往新界郊遊登高或前往先人墓地拜祭者極為踴躍。尖沙咀火車站前，大清早便出現候車長龍，路局特別增加直通車往和合石，方便孝子賢孫。

九巴當局，昨亦特別增加雙層巴士行走七十號佐敦道至上水，疏導郊遊及掃墓市民。小巴收費亦乘時提高，往上水粉嶺每客四元。

交通當局為免大埔公路車輛擠塞，採取特別交通措施，由上午七時起，大埔公路與林錦路交界處起之大埔公路車輛只准單程往北行，在粉嶺迴旋處與上水十字路之一段大埔公路則只准單程往西行駛，一如清明節無異。此外，和合石附近一帶不准車輛停泊，由於採取特別交通措施，故大埔道交通暢通無阻，而重陽節掃墓市民亦遠較清明節為少。（木）

（特訊）昨日為重陽佳節，一般孝子賢孫，多趁假期前往掃祭先人祖墓，但亦有不少作登高旅行，雖然昨日天文台高懸一號風球，但天氣晴朗，因此並未影响掃墓及登高旅行人群。新界各處坟場，扯旗山頂亦萬頭攢動。由於不少先人祖墓在大嶼山，所以更乘此節日，赴新界離島旅行，因此昨日除新界之火車巴士須大排長龍外，行走離島之小輪，亦告呈擁擠。港外綫碼頭，一早即擠滿逾千候船乘客，其中尤以赴梅窩及長洲為最擠迫。

重九節在中國一般習俗，多有登高之舉，因此昨日不少取道梅窩前往昂平，人數最多時為上午八至十時之間，小輪公司應付過多乘客，須加開特別班船，始能應付。

前往昂平遊客，異常衆多，在梅窩可乘車直達寶蓮寺，但昨因人多，歸出之較大巴士祗能通昂平路口，即須步行登山，如此一方面可符合旅行登高意旨，同時亦可沿途俯瞰盤石壁風光，故步行亦有其樂趣。

至於長洲，乘客亦極擁擠，長洲之西灣墳場，均有不少孝子賢孫前往掃墓，甚至平日人跡罕到之山頭，亦不寂寞，掃墓人士，穿梭其間。長洲之墳塚，不少後人已遷居港九，故乘客中亦多為掃墓人士，有携備香燭祭品，亦有鮮花一束，各式均有，而學生結隊往海浴旅行者亦不少。除梅窩長洲外，赴坪洲大澳及南丫島之遊客，亦為數甚衆。

一般旅行人士，於抵達目的地後，除旅行編定之節目秩序外，並多作野餐之舉，就地烹飪燒烤，享受大自然之樂，以盡一日之歡。雖然近日多雨，濕度較高，不易引起山火，但掃墓與旅行野餐人士，亦宜對火種小心處理，星星之火，可以燎原，故仍須加以注意。（泰）

犯人協助清理西貢溪流，圖為已清理後（右）與未清理前（左）情形比較。

圖為吳煥林新翁與一對新人合攝。

吳煥林昨喜作叠翁
吳讓城李燕兒結婚

新界屯門永豐園農場總經理、平安同鄉會理事長、屯門體育會永遠會長吳煥林翁，其第五公子吳讓城君與新界鄉紳李昭才先生長女李燕兒小姐新婚大喜，晚間假座九龍五月花大酒樓歡讌親友，共開盛筵近百，港九新界致賀紳商、農友、親朋甚衆。吳讓城君乃服務漁農署為場長，李燕兒小姐系出名門，畢業高級學府，一雙新人，堪稱男才女貌，佳偶天成。

荃灣仁濟醫院擴增醫療設備
義演電影　發行獎劵　籌募善欵

（特訊）荃灣仁濟醫院董事局同人為擴展服務，現已展開計劃進行增設專科門診部及加強外科、婦科、醫療檢查及實驗等設備。由於需要不實，該院總理現正在新界政務司鍾逸傑及醫務總監蔡永業長官贊助下，特定期於本年十二月十七日晚上九時半，假尖沙咀海運大戲院舉行首映邵氏電影「妙妙女郎」，由仙杜拉、思維主演，以籌募善欵。同時並發行二元獎劵，於是晚敦請新界政務司夫人及醫務總監夫人主持開彩儀式並敦請明星協助，獎品豐富。計首獎為豐田牌皇冠豆型全自動汽車，二獎一卡半白金鑽石戒指，三獎為馬雙人來回機票及住宿四天世旣酒店，四獎壹品為廿六吋彩色電視機。其餘尚有十六個獎品亦極名貴。該院董事局主席廣尤淑圻，副主席陳良桐、楊漢壽、周卓明、邱木城。總理許添周坤成、謝寶文、盧觀榮、陳孔霽青、嚴傑華、黃謝秀姿、程李漢瑞、邱炎錦蘭、林建名、方鏗、黎家駒、楊香培、張高雅清等，特展徵社會各界紳商碩彥贊助，共襄善舉，以造福貧病大衆。

改善拱橋交通
大埔頭動工擴建火車橋
舊有通路將不使用

（特訊）大埔公路十七咪半（大埔頭）火車橋擴建工程現正由承商施工中，全部工程約需時十八個月完成。工程完成後，來往車輛將可暢通無阻，無須受紅綠燈限制。

據悉：新火車橋工程係在現有拱橋之前開闢，一俟工程完成後，舊有之通路將予停止使用，所有車輛均由新路行駛，非如某輛所稱同時使用一來一往。

上述擴建工程，地方人士早於十餘年前即向當局提出，以改善交通，因該處為新界北部與市區之唯一通路，尤為新界幹綫公路，經多年來之一再要求改善，始告實現。（木）

粉嶺北村傳有青年被私家車架走
警車到處截兒未獲踪跡

（特訊）警方正追查新界發生的深夜綁架疑案。據報有一男子在粉嶺被強擄上汽車，現仍下落不明。

疑被擄走的男子，年約廿餘歲，昨晨零時較早時，粉嶺軍地北村一村民，聽到有人大叫救命，趕出查看時，目睹離該村不遠一個巴士站附近，有一青年男子正被強擄上一輛私家車，當時該車已在開行中，男子在車旁掙命掙扎，被拖行了一段路程，卒被拉進車廂裏。

村民看見該車朝沙頭角道絕塵而去，立即通知巡行經該處一輛巡邏車的警員，由於事發時天色已黑，村民看不清楚私家車的顏色和車牌編號，只知似是一部「得勝」牌房車。疑被擄走的青年，相信在遭受汽車拖行時受了傷。

較早時有人見他在現場與四名男子激烈爭吵。目前警方仍未有該青年之下落，亦無收到有類青年失踪的報告。據村民說該青年並非本地人。警方現籲請曾目擊此事件者，即撥電一二一九〇〇一一內綫六十三號，與邊區警察分局刑事偵緝組聯絡。（合）

新界廿幅官地今後半年出售
廠地屋地共四十餘萬呎
另有十幅撥供換地

今年十月七日至明年三月廿三日期間，新界區將有二十幅官地出售，總面積「四十四萬二千餘平方呎。

據新界民政署昨日公佈的未來六個月內出售郊區土地預測顯示，出售之土地中，有三幅為工業或貨倉用地，均位於沙田區，面積共達五萬平方呎。

預測出售之土地亦包括四幅非工業用地，總面積達三萬餘平方呎，其中一幅在元朗，一幅在西貢，兩幅在屯門青山道。

另一幅位於屯門青山道，面積達二萬一千五百三十平方呎的土地，則可供興建兩層超級市場之用。

其餘十二幅土地則純粹供住宅用途，分佈在西貢、坪洲、屯門、長洲等地，面積共為三十一萬平方呎。

每幅土地出售的日期，將分別先行在政府憲報及中英文報章刊登，於報章刊登出售上述土地的廣告時，如欲索取詳細賣地條件及圖則者，可前往界民政署查詢。

同時，新界民政署亦公佈今後六個月內的甲種或乙種換地權益書臨時投標計劃。根據該投標計劃，有十幅土地保撥作甲種或乙種權益書持有人換地之用，該等土地總面積達八萬四千餘平方呎。

該十幅土地均為工業用地，其中四幅位於元朗，其餘六幅則在屯門。

上水廖族子孫
重陽盛大祭祖
旅外宗親匯欵省墓

（特訊）昨為乙卯年重陽節，新界五大姓之一上水廖族每年重陽節，該族子孫皆聯合前往叢地嶺拜祭。昨午十一時過千子孫在村中齊集，由村代表侯全，水容，正亮領隊，携帶三牲菓品前往叢地嶺祖墓行秋祭，由鳳溪中學鼓樂隊前導，浩浩蕩蕩出發，沿途鼓樂齊鳴，異常壯觀，十二時抵達墓地拜墓，即由族長主祭，各村代表及父老陪祭，各子孫行禮如儀後，即循例席地舉行大聚餐，場面至為熱鬧。

又該廖族旅海外子弟每年重陽前皆集欵匯返該鄉省墓委員會作為省墓經費之需，本年由英倫東寶華僑服務社廖漢達經手匯返旅英子弟捐欵共二百四十二鎊，省墓委員會將欵用以分派海外家屬太祖金豬肉外，餘欵撥入鳳溪中學學生省墓經費，計捐欵者如下：

廖漢基，潤合，萬興，耀發，金喜，以上各十鎊，廖滿貴，漢潤，漢達，惠林，仁傑，水泰，日才，添文，福有，興發，木興，華順，錫源，木發，年新，親安，親業，南仔，飛強，灶福，德森，有發，仲賢，就穩，觀粦，年壽，燦祿，潤槐，錦來，文，木發，東成，錦洪，以上各五鎊，貴就，平寧四鎊，漢旺。

圖為大埔動工擴建火車橋改善拱門交通。

犯人協助清理後
西貢溪流重獲暢通

（港訊）市政事務署、監獄署及理民府人員展開一項清理西貢區溪流及坑渠上堆積垃圾工作，使這些溪流在多年來得以首次再度流通。

這些溪流及坑渠流經若干條鄉村，包括井欄樹及三朗村。進行該項龐大清理行動之前，這些溪流及坑渠堆滿垃圾，樹葉，及豬糞等雜物。

西貢壆壆監獄二十名犯人在市政事務署人員指導下協助清理垃圾。該項行動持續一個多月共拾去二千四百三十五噸垃圾之多。

壆壆監獄的犯人並且協助清理在西貢其他若干條鄉村包括坑口的溪流及坑渠。

市政事務署發言人稱：該署對於監獄署人員的合作表示謝意，如非獲得他們供給二十名犯人，該項工作難以進行。

本港新聞

善長捐欵助學

華僑日報第十九屆讀者救童助學運動昨十三日收到何少庵先生致送何壽光宗兄代花園金移作善舉四十元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為妥。

長風野外之友
週日遊蓮花澗

長風野外之友本週日（十月十九日）上午八時半渡船街道打銀行側出發，元朗青坑排啓步，於蓮花澗精華，經田夫仔，清快塘，梁井接返，全程四小時。自備糧水，交通費四元，服務處：中環德輔道中二零六號儒選業冲晒，紅磡寶埔街六號良友士多，大埔道四十五號（元洲街口）何知我藥行。聯絡電話：二一二三三七三八業許華君。

遊程簡介：蓮花澗源出大帽山西區餘脈之蓮花山及鐵魚朝天（山名），匯各溪流而成巨川，先向西南，復折西北，鎖谷奔瀉而下，合田搜坑與七度河入注大欖涌水塘，全澗精華聚於海拔二五零至六五零呎之間，即下自大欖涌水塘二橋起，上達清快塘通走田夫仔村路的中段。

蓮花澗流水平緩，蜿蜒曲折，碧潭飛瀑多處，極富泉石之勝，其中旅行界樂道之「運澗絕壁」，「運台飛渡」，「彩瀑虹運」，「蓮花三疊」等，即為長風資料室主人司馬龍君早年所命之名。而最早倡遊蓮花澗者，為龍馬旅行隊。

台灣玩具禮品展覽會
昨起連五天台北舉行

台北中華民國對外貿易協會倡議路新建展覽場址，佔地廿五萬方尺，將於本月十三日至十七日，舉行玩具禮品展覽會，搜羅全國最優良玩具及禮品，陳列展覽，在場並有廠商招待，即席又接受定單。

台灣之玩具禮品產銷，兩三年來，無論品質與產量，均有神速進展。七四年外銷達八千萬美元，市場有八十餘國。其玩具禮品之特點為價格低廉，設計新頴，因廠家衆多，故莫不互相鬥奇制勝，中式西化，應有盡有。此次參展廠家有九十間，各展最新玩具精華。該協會為提高服務，優待來台觀衆，特創團體優待辦法，會場並設有小吃部，日德法西文傳譯員等，以方便買家云。

現代女子理髮
明天新張營業

面現代女子理髮公司訂於本月十五號開業，設……裝飾豪華環境雅潔衛生，年輕技師巧手電髮。

妙法寺妙法精舍
慶祝觀音誕藥師誕

妙法寺洗塵法師，妙法精舍金山法師通告云：茲將七、十兩月份各項佛事列左，農曆九月十九日（十月二十三日）星期四，為觀音菩薩聖誕良辰，是日上午九時半，舉行普佛上供，齋宴慶祝。（二）農曆九月廿七日（十月卅一日）為妙法精舍生日會。（三）農曆九月廿九日（十一月二日）星期日，欣逢藥師如來聖誕良辰，由二十七日起至二十九日，虔誦藥師寶懺三永日。（四）農曆十月十一日（十一月十三日）星期四，妙法精舍，舉行十月份法會。

酒會恭候各界友好，地址中環利源西街十六號三樓按二字（酒會時間上午十一時至中午一時）

區歐歐陽宗會
廿六遊南丫

（國際社）區歐歐陽宗會，舉辦郊外旅行，本月廿六日（星期日）旅行南丫島榕樹灣，往返輪渡，交費每位拾五元，包括敍餐及旅行證，十五日截止。（香港）：會所，告羅士打餅店（中環告羅士打行）榮生祥餅館（中環卑利街），（九龍）美華眼鏡（彌敦道七四一號）、池記（海壇街一八二樓），萬麗實業公司（土瓜灣興賢街十三號七F號）。

馬場全局出版
傷病馬資料多

由馬圈人士主辦的「賽馬雜誌」第二期已經出版，封面四個大字「馬場全局」，十分醒眼，是期有「訪問名馬評家勞楚令」，十月十五、十八及廿五日三日馬夜馬出賽馬匹狀態指示，隱傷暗病馬匹資料，臨場觀察馬匹狀態報告，第八班潛沉搏冷馬匹點相，八十一四檔底冥壓馬調查報告，英國新馬實態紀錄調查總結，訪問馬壇權威SUMMERHAYS論馬種，鄒撰淵何去何從？關於國內貼士的說明，並且還有內幕秘錄，冶艷故事，特別消息等。各報攤公開發售。

安荔苑高尚住宅出售

座落港島薄扶林道美麗灣金粟街十一號之安荔苑現已入伙，開始分層租售，該高尚住宅，樓高三層，全座分為九個單位，三房二廳二廁二房，另工人房，有蓋車位，雅靜風趣，別樹一格，由於地處最高級別墅區，倚山臨海，林木青翠，景色如畫，長居此中，倍感心曠神怡，悠然自樂，訂價公道，歡迎洽購，正業業公司，電話五一四五二二五二一。

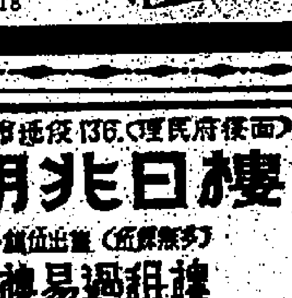
圖為安荔苑高尚住宅

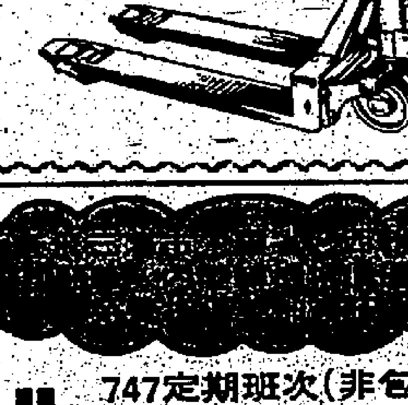
廣社行友二四八
黃赤漫遊節目多

廣社行友節（十二）日旅行節目為「黃赤漫遊」，路綫在黃泥涌與大潭水塘區域，大致漫步於區內車路及平走截水渠旁小路而達赤柱，沿途林樹葱蘢，湖水瀲灔，雖屢日常天炎威未減，幸東風迎面秋意微涼。二百四十八行友輕舒步履，盡興愉悅歸來。晨九時卅分，大隊由跑馬地纜道巴士站集合起行，經萬遠坊上大坑道，沿藍塘道上段路區行，過木球會新址側，上黃泥涌水塘畔小休。再行沿大潭水塘道斜上，過海拔九百呎山峽落大潭水塘，在塘畔稍作休留，再行不久到大潭篤水塘與中塘相接處，此地濃蔭夾道，清風徐來，大隊乃停留共進午膳。十二時四十分集隊再行，出到大潭道口，轉入紘道上行，再沿截水渠道平走，路隨山勢迂曲，或到谿谷深處，身入萬綠叢中，或出臨山岬，則視界暢通，俯瞰山下大潭灣龍背灣之白沙綠水，遙眺蟬洲藩台之島嶼羅列，景色怡神，相繼入目。再走一程，赤柱半島在望，而渠旁渠道以二百呎通增之長度標誌，諒行人已走完一一四〇〇呎處，轉行小徑，拾級斜落赤柱峽道，沿車路直落海灘，舞海探人，行友有更衣嬉水者，大隊行至赤柱村後巴士站，宣佈行程完畢，時為下午二時四十五分，行友乘車分途歸去。

服務行友：呂甘田、李通揚、布景祥、馮劍豐、彭潔英、張炳鴻、盧偉光、吳灼勳、關文祖、張公南、林麗雙、黃萬里、袁新萬、黃榮堤、李鑑渓、湯錫江、張標、祖炳光、黎朝炳、劉新、陳玉玫、陳元駒、邵燦、鄭仕坤、趙伯偉、梁耀成、陳婉薇、梁兆棠、劉炳權、賈敬謹。

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費　每日下午六時前截稿
如蒙惠顧　請撥電話
5-221583
賜洽處：
一　總社香港荷李活道一〇六至壹壹壹六號
二　中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三　九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四　九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五　荃灣新邨第一期百老滙街15D三號　荃灣街坊會　電話：3-718532
六　灣仔軒尼詩道244至246號二樓德福軒　電話：H-747766

工欲善其事　必先利其器

利剛牌 (KONDIA) 萬能攪床
機身粗壯·猛力準確　現貨供應　分期付款
總代理：利百有限公司　皇后大道中14號　電話：5-223118

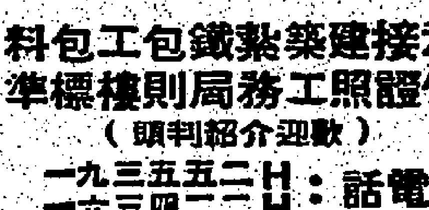
「省力多」油壓拖貨車

兩噸啣力。手製上落。
總代理：華茂洋行　地址：大夏行九〇五室

元朗兆日樓
元朗新墟青山公路136（理民府側面）
住宅·舖位出售
買樓易過租樓（首創租樓式買樓）
●交一個月租金即可入伙●
●每月租金作為分期付款●
樓價可分五至十五年分期清付
兆日發展有限公司
地盤電話：12-777588

747定期班次（非包機）
$1550
安福旅運有限公司
香港中環德輔道中45號　永隆銀行大廈八樓
電話：5-250361　10綫

華僑日報分類廣告　每類每天三元　費廉效大

現成中區地下租售

紹榮鋼鐵廠有限公司

承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二二五五三九一　H二二四三六一

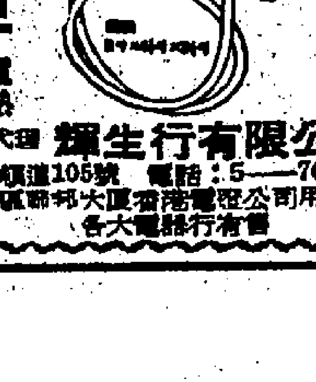
特價租售
香港區：
灣仔高士打道221海聯大廈
灣仔泰國街泰國大廈地下
鰂魚涌新街地下舖位
英皇道1028號南山樓住宅
黃竹坑怡華工廠2,600呎
怡華置業有限公司
電話：H249340 H249429 H249349

香港仔香葉道4號
怡達工業大廈
現貨
特價租售
怡華置業有限公司
電話：H249340 H249429 H249349

德禮大廈
寫字樓出租
（彌敦道與荔枝角道交界）
每單位租金由$700.00起，中央冷氣系統，附設停車場，專業管理，詳情請電3-811814，3-819231香港發展地產部

完善牌打咭機
詳情請電：3-935959　3-937474
捷昇有限公司

MARUZEN
陳列室　致生公司　中環砵甸乍街12號二樓　九龍彌敦道七七八號

ALFLOW
英國名廠　幸福牌　水電熱器

款式多　體積細小　歡迎參觀
總代理　輝生行有限公司　電話：5-769950
各大電器行有售

中區
大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈寫字樓面積由三百呎至一千餘呎
電話：H254133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

華僑日報　汎美航空公司　第30次聯辦
美加旅行團
第三十團（美加西海岸）
遊覽地區：檀香山、拉斯維加斯、聖地牙哥、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市、東京。
華僑日報美加旅行團第三十團，內容豐富充實，節目推陳出新，除保有過去二十九屆所有精華和優點外，並為讀者作出特別的安排，例如於聖誕前夕及聖誕夜在狄士尼樂園酒店渡宿兩宵，俾能盡情欣賞該園為此普世歡騰節日所佈置的繽紛景色，七彩繽紛的烟花和維肖維妙的童話人物巡遊。此外，尚有人間天堂的檀香山，五光十色的拉斯維加斯賭城風光，新闢旅遊勝地聖地牙哥，花園之城溫哥華，熱鬧繁華的羅省，和山河壯麗的三藩市等名城名勝，均包羅在遊程節目中，將令參加讀者心動神馳，眼界大開。在回程時，為免長途飛行之辛勞，將在東京留宿一宵。是故參加具有廿九度成功舉辦榮譽輝煌的華僑日報美加旅行團，不僅將為閣下帶來一個愉快的旅程，而且還會為你留下一份畢生難忘的回憶。
七五年十二月十九日至七六年一月四日
（全程十七天）
僅收HK $7.800
保存着我們一貫的最佳服務和優良傳統
諮詢處．華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：5—251974

華僑教育

性教育如成績美滿 七七年列入課程內

教育司署發言人表示 現已有五十二間中學實施性教育 可能越來越普遍 而最近港大醫學會舉辦之「性與健康」展覽 亦大受青年人歡迎

（特訊）港大醫學會最近在大會堂舉辦一個為期五天的「性與健康」展覽會，受到許多青年人的熱烈捧場，入場參觀要排隊輪候整句鐘，以致吸引大批好奇心和抱着探索秘密的人士，以致每天平均入場人數逾萬，充份反映到本港應該廣泛地推廣性教育，糾正一般人對性的秘密之錯覺觀念。

由今年開始，教育當局在性教育之推行上，已有進步，並有五十二間中學願意加入「性經」課程的行列，按步就班給予中學一年級至三年級學生有關兒童的成長，個人的關係，及家庭在社會中的種種情形，以漸進方式啟發中學生的性知識。以前學校的性教育課程，總是在健康教育和衞生與社會課程中淺談即止。

由於中學一年級學生已進入玄妙的青春期，因此教育當局建議性教育的重點在青春期的演變情形，告訴這些青少年男女由兒童轉為成人的階段，包括心理上，生理上，感情和社會上的變化。即青春期始於一種隨着年齡增長及所流入血液裏的賀爾蒙，也是青少年男女所感到有興趣的性知識。賀爾蒙是與男女生殖系統有關的腺體製造出來的，最顯著的是嶄新的性衝動感覺，隨着性器官的變化，恥毛長出，身高體重開始增加，女孩子胸部隆起，男孩子有夢遺，及所謂青春痘的暗瘡等等出現，都是中學一年級學生所感到迷惘與親身體會到的事，在課室裏公開了秘密，實在創中國教育的先河。

中二學生在「性經」課程中，將會知曉青少年情感和社會的問題。青春期內會出現感情上的波瀾，情緒的憂鬱，內心的鬥爭和慾望，但這些東西將會受到社會的壓力而無法自由發揮，於是就要控制衝動，特別是以愛情和性慾為然。雖然，這個階段的青少年會在情緒上有五臟俱焚的感覺，可是教授「性經」的老師，就得指點他們如何處理這些問題了。

至於中三學生，就會在性教育方面獲悉他們春情勃發的一般問題，包括男孩子的睪丸開始製造精子，於是會發生夢遺；女孩子的卵巢裏自賦，隨地一後即一直沉睡的卵子甦醒了，並開始成熟，每月一粒，並出現月事。性慾在青少年男女身上發生後，就出現手淫、同性戀、性病、娼妓和家庭計劃等等問題。中三的「性經」課程，就是針對這些問題而設，灌輸青少年正確的觀念。

早於一九六九年，教育司署宣佈各學校可以推行性教育，但杏壇講「性經」，在教育界裏仍有若干阻力。思想前進的一間女子中學，便遠在一九六六七年實施性教育。有人認為性知識的貧乏是形成本港目前社會色情泛濫，世風日下的原因之一。假使年青一代都了解性的真諦，知道什麼是性態度，性道德，那麼，啟蒙的人自然不會犯法律危險去探索性的秘密。同時，女孩子也會認識到她們面臨婚前性行為的危險，對未成年少女離家出走，與被無良「姑爺仔」貿落火坑的社會疾病，也有良好教化的作用。

據教育司署發言人表示：性教育在五十二間中學實驗一學年之後，成績美滿的話，一九七七年，就可以列入全港中學課程內。屆時杏壇性經將趨於普及。（甯）

教署促請各校注意 勿使學生視力過勞

對課室燈光、書本字體及印刷、家課份量等方面 重加提示

（特訊）為保護學童視力，教育司近又向各校校長促請盡力設法避免使學生視力過勞，并重申應注意下列各有關重要事項：

一、燈光：（甲）在校——教育則例第四十一條：「所有課室及課室內之黑板需有充足光綫，其位置以能使學生用最少之視力并以無反光者為準。」為此，各教師應經常留意各學生是否有視力衰退之現象，并採取適當行動，例如調整等學生課室前列座位并通知彼等家長。（乙）在家：各校校長應請對學生強調在不良光綫下閱讀之害處，并隨時設法將此忠告轉達學生家長。

二、課本：教育則例第五十條：「學校採用之課本應大小適當之字體印成，以避免引致學生視力疲勞。」請參閱由政府印務局印行之單張上所開列之適合各年齡兒童閱讀之字體類型，該局認為下列印刷字體及近似之大小為最適合者：

（甲）適用於幼稚園課本——寸半及初號楷體。

（乙）適用於小一及小二——初號或初號楷書；較長之課文可用三號至一號楷書，字與字間相隔之距離應等於字體大小之三分一，例如三號字（十八磅）之字則其相隔距離應六個磅。

（丙）適用於小三至小六——四號或新四號。字與字之間相隔距離同上。

（丁）適用於中學——新五號秀麗體。

教育司則以為淡黃色不反光精製之紙比全白色或平滑反光之紙為佳。因此種紙可使目力免受過負担。

三、家課：所有中學及小學校長應囑咐其屬下教師盡可能遵守學校通告七〇年第八十二號及十八號中所載之各項建議。（成）

中大聯合書院校慶 校友會盼校友參加

校慶日叙餐及海上暢遊舞會均由校友會與學生會合辦 節目甚豐

（特訊）為慶賀中文大學聯合書院創校十九週年，中大聯合書院校友會與學生會聯合舉行多項活動，歡迎該校歷屆畢業校友參加，茲將各項活動探錄如下：

（一）十月十八日（星期六）為校慶日，正午十二時三十分開始攤位遊戲，一時三十分典禮開始，有醒獅及舞龍表演。該院院長，校友會會長，學生會會長分別致詞，並由校友會主席切餅儀式。二時三十分開始各類比賽，包括籃球比賽、排球比賽、足球比賽（由校友及教職員聯隊對學生隊）、院際拔河比賽，飲汽水及啤酒比賽，體育綜合表演等，六時三十分聚餐，餐券每位四元正。

（二）十月十九日（星期日）晚上舉行「校慶海上暢遊舞會」，集合時間：晚上八時十五分，集合地點：九龍大角咀碼頭，費用每位十五元正，節目有精彩表演及抽獎等。參加者請在本月十六日前向下列校友報告及詢問：聯合書院張鍵屏（一二一一二六一一二一一二）（夜）一一六一一二一，何萬森五一——六一八七八，陳五——四五二四六，李建中三——三一〇四七四。

教師控告學校案 本月廿一日開審

（港訊）據香港教育人員協會消息：前理保祿小學教師鄧國堅，在該會與教育團體聯合秘書處支持下，起訴校方無理解僱，要求賠償，原定於本月一、二日在維多利亞地方法院開庭審訊。其後，經辦律師請求，九月廿六日由維多利亞地方法院子明法官判決移交勞資審裁處。現勞資審裁處已排期於十月廿一日（星期二）上午九時半開審聆案。屆時應傳出庭作供的證人，將有協會會長司徒誼和教育會負責人等。

大傳大醫（四） 吳林森

民可使由之 不可使知之

我的信念是：知識應該民主化，即每一個人都有「求知」的權利，除非這個知的對象是侵犯他人可保秘密的權利，否則任何人無權控制人的求知慾念。不過，我亦認為：除卻對自己生活上必須的知識外，其他許多的知識，知來也是無用的，知得點點更是沒用的。但學與不學，知與不知，應該由個人決定，而不是他人可代為決定，在某些情況下，我不反對「民可使由之，不可使知之」的說法，但使用者必須是為對方着想，不是存心隔膜的。以下請看余杏林君的意見：

我國古時有一句話，一直被認為是帝王統治階層，為了鞏固其萬世基業，便於役使人民，恐怕人民知識提高而謀反，因而特別提出來的政治哲學。這句話就是：「民可使由之，不可使知之！」筆者并非教育界，也非文化界，更非哲學界人士，不敢為此句話作「翻案」文章，而是行醫有年，感慨殊深，心中眞眞正正想說，并且認為值得重新討論的一句話。

首先我們討論一下這句話的三個主詞：「由」就是追隨而行的意思，「知」的定義稍為複雜一點，見仁見智，筆者却認為應解作「眞知灼見」，通盤了解，屬於專門學識的「知」，而非僅僅皮毛，人云亦云，所謂普通常識的「知」。「民」當是指一般民衆，即當時所謂的「庶民」，也就是沒有受過高深教育，理解力及判斷力較低的一羣。所以整句話的意思是：「對於一般民衆，當推行某一件事時，只要使他們照方法去做就可以，不必詳細解釋其中原理。」

我們知道，我國雖然一直主張「以仁而治」的「王道」哲學，但古時因為交通，經濟及科學文明尚未發達，以致教育不普及，形成社會上很明顯的各種社會階層。當時的統治階層，除了皇室及諸侯高高在上之外，便輪到士大夫這一羣知識份子，而一般的平民，除了是屬於被統治的階層外，子弟的受教育機會，也就微乎其微。幸好我民族有向上心，所以有很多人都能設法「鯉躍龍門」，及至學業有成，謀得一官半職，也就由「庶民」搖身一變而躋身於士大夫之列，由被統治者成為統治者。所以「民」與「官」之關係，並非永遠不變而是時時改變。所以「民可使由之」之「民」，是「定了型」的民，換句話說，就是沒有受教育的成年人。這些人既已成年，失去了成為「士」的條件，自然不會有「翻身」的機會，那些統治階層，為了某一件事能迅速完成，最方便而有效的策略就是使行之而不可使知之了。假若每進行一事，都必須使當時被目為「村夫愚婦」的庶民都「知之」而後「使行之」，則必費時失事。所以這句話的原意，絕不是阻止人民受教育，怕人民作反，而只為增加行事之效率而已。

現代教育普及，社會階級觀念，早已消除，照理這句「民可使由之」的話早應被打入十八層地獄，可是事實上却剛剛相反。隨着社會之進步，各種行業也走進牛角尖的途徑，使得一行與一行的距離更遠！正因為如此，「民可使由之」這句話，却派上了新的用場。只要把「民」字解作「外行人」，便成了妙絕頂透而恰當非常的一句話。換句話說，每一行業的行家均可以將另外一行的人當成「民」，而「可使由之，不可使知之」了。

觸發起寫這篇「舊話新解」的動機，是由於行醫有年，遇到很多令人搖頭嘆息的事，使筆者感到現代的人類，也是可憐蟲！大概人類在本質上，即帶有「自以為知」的好勝心，所以這種心理，得自報章雜誌也好，便自以為了不起，有的人看了些醫學書籍，便以專家自居，有人甚至聽信廣告的宣傳，不但自己舉行，並且還「遺害他人」，洗腦，使一些頭腦本來已簡單的人，再受一次無辜的！所以筆者非常期望那些有機會在公共傳播界執筆或編輯的醫界人士，千萬要記着「民可使行之，不可使知之」的原則，只談一般常識，才不會引起誤會的醫學問題，免得使一般「聰明人士」，自以為已成專家，不但自診自醫，並且還會「禍及他人」，而徒增憂慮，自己嚇自己，胡亂投藥，錯過了最適當的治療時機，變成了「愛之適足以害之」的收場！

讀者來函

官立中文夜學院 名稱有更改必要

教育版編輯先生：我是一名女士，自數年前中學畢業後，我便因無固定的工作時間而未能再入學校進修我所喜愛的中國文學。今年夏天我被錄取在官立中文夜學院攻讀中國文學。

我本想報考上學校的中國文學系的，但很可惜由於經濟不甚寬裕，因此我只好打消這個念頭。其後閱報，得知教育司署成人教育組所舉辦的官立中文夜學院招生，於是我便往報名投考，幸運地被錄取為正式學生，並於九月開始上課。

經過了個多月來的上課學習，我發現學院的課程和其他專上學校的中國文學系課程並無差別（因外子目前在某大專修讀該系），此外，講授者皆是有名的學者，他們在文學上皆有很高的地位。

現時的官立中文學院的修業時間和大專院校的修業時間同樣為四年，而投考者亦需有中六或相等程度，最重要的是課程和大專的中國文學系相同，及講師皆有崇高的學術地位。因此，我認為目前的「中文夜學院」一詞極不貼切，因為很容易使人知道「學院」是甚麼程度的學校，如：中大或師範學院，但是「中文夜學院」的名稱卻使人難以明瞭。我認為教育司署應將現時的「中文夜學院」一詞加以更改。耑此 敬祝

編安！

讀者周王妙蓮敬上。十月十日

來論

教科書的版本問題

盧幹之

香港教育行動組，近在報章提出有關小學課本問題，引起各方的注視。本版「教育隨筆」曾有說明，健先生以「氣死吳敬梓」為題，指出出版社曲解「儒林外史」作者的原意，編者把認誤的見解寫在課文後的「課文中心」裏，並指出有些出版社刪節名家作品變成支離破碎，使原作失真……等等之不當。

關於教科書之編印問題，曾屢見報章發表。筆者認為教科書所採用之版本，應力求完善，若出現錯誤，絕非諉諸「手民之誤」了事；如能由教育當局或教育團體組織教科書編纂委員會負責其事，相信裨益更大！

本文特提出教科書的版本問題來談談：

（一）木蘭辭

「且辭黃河去，暮至黑山頭；」（見新亞洲出版社小學五年級上學期國語課本一九六九年四月再版；及天泉出版社高小精讀文選何其選、梁釋文編註。）

「朝辭黃河去，暮至黑山頭；」（見現代教育研究社小學五年級上學期國語課本一九六七年七月初版。）

「且辭黃河去，暮至黑水頭。」（見文學古籍刊行社一九五七年北京出版古詩源；及兩位年逾古稀之老師宿儒意見。）按：以上兩句所出現之差異，是「且」、「朝」、「山」、「水」等字。

「不聞爺娘喚女聲，但聞燕山胡騎鳴啾啾。」（見現代教育研究社小學五年級上學期國語課本一九六七年七月初版，及天泉出版社高小精讀文選，文學古籍刊行社古詩源。）「不聞爺娘喚女聲，但聞燕山胡騎聲啾啾。」（見新亞洲出版社一九六九年四月再版小學五年級上學期國語課本。）按：以上兩句所出現之差異，是「聲」、「鳴」兩字。

「願借明駝千里足，送兒還故鄉。」（見新亞洲出版社，現代教育研究社小五上國語；及天泉出版社高小精讀文選。）「願馳千里足，送兒還故鄉。」（見文學古籍刊行社古詩源。）按：以上兩句所出現之差異，是「借明駝」、「馳」等字。

（二）文天祥過零丁洋詩——

「山河破碎風拋絮，身世飄零雨打萍。」（見香港中小學教材研究社一九六〇年版小學六年級下學期國語課本。）

「山河破碎水飄絮，身世浮沉浪打萍。」（見綠裝經略安誌明內閣九我字廷閣先生手書，及香港公教真理學會出版中外名人兒童故事一九六二年初版，一九六四年再版。）

「山河破碎風飄絮，身世浮沉雨打萍。」（見香港教育電視台朗誦藝術劉秋生輯導，一九七〇年六月十三日華僑日報朗誦周刊。）

按：以上兩句所出現之差異，是「拋」、「飄」、「浮」、「水」、「浪」、「雨」、「風」等字。

「辛苦遭逢起一經，干戈落落四周星。」（見中小社小六國語課本，綠裝經略安誌。）

「辛苦遭逢起一經，干戈寥落四周星。」（見華僑日報朗誦周刊。）按：以上兩句所出現之差異，是「落」、「寥」二字。

（三）背影（朱自清作）——

「我與父親不相見已二年餘了，我最不能忘記的是他的背影。」（見現代教育研究社中學國文第二冊一九六七年六月新版；及文學出版社朱自清選集一九六六年九月香港版；台灣大衆書局名家散文選中華民國五十六年八月再版。）

「我與父親不相見已二十年餘了，我最不能忘記的是他的背影。」（見新亞洲出版社小學五年級下學期國語課本一九六九年十二月印行。）

按：以上兩句所出現之差異是「二」、「二十」等字。

「我讀到此處，在晶瑩的淚光中，」（見現代社中學國文課本，朱自清選集，大衆書局名家散文選。）

「我寫到此處，在晶瑩的淚光中，」（見新亞洲出版社小五下國語課本。）

按：以上兩句所出現之差異，是「讀」、「寫」兩字。又新亞洲出版社是節錄「背影」課文，學生未能得窺全文，是否應加以說明？

（四）九月九日憶山東兄弟（王維作）——

「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親。」（見香港文化服務社小學六年級上學期國語課本一九六一年六月修訂版；及世界圖書公司出版詩詞欣賞。）

「獨坐異鄉為異客，每逢佳節倍思親。」（見香港世界出版社印行唐詩三百首。）

按：以上兩句所出現之差異，是「在」、「坐」兩字。

（五）七步詩（曹植作）——

「煮豆燃豆萁，豆在釜中泣，本是同根生，相煎何太急！」（見香港中小學教材研究社小學四年級下學期國語課本一九六〇年版，及友聯出版社中國文學作家小傳一九五八年三月初版，星洲世界書局有限公司印行成語故事新編。）

「煮豆持作羹，漉豉以為汁，萁在釜下然，豆在釜中泣，本是同根生，相煎何太急。」（見文學古籍刊行社古詩源。）

按：以上所舉兩首詩，其差異是：後者多兩句，第三句也不同。

小學體育科活動 須兼及多項目的

教署體育組對教師詳加提示

（特訊）據教署體育組最近發表之「小學體育課程綱要」指出：體操是一項有組織之活動，目的在於培養兒童之技巧、體力、身體之韌性及耐力。

下列各點有助於教師達到最高之教學目標。

（一）每一體操課旨在引起兒童之學習興趣，所以須有各種不同目的之活動。

（二）教師應備有適當進度之課程，以適應各能力不同兒童之需要。要經常練習，使能有持續之進度。

（三）有條理之教學乃為成功之主要因素。

（四）放置器械要適當，方能使活動進行順利。如器械不足時，應盡量採用或製造代用器具。

（五）如無登器械設備，選教材時應着重推拉及以手支撐身體之活動，例如平衡，翻滾及騰越等動作。

此外，教師應運用思考，活用課程，使每課能有漸長之進度，要求學生充份運用體力，因而為參與各項活動，獲得自我之滿足。實在培養所得之技能，實能增強將來學習之信心。

至於在小學體育課程內教授土風舞，據指出：最重要者在使學生真能領略舞蹈之樂趣，下列可供參考之教學要點：

（一）開始介紹土風舞時，先要使學生熟習音樂節拍，因為如不熟悉音樂節拍，則很難使其熟識這個舞蹈，亦不能表達出美好之效果。

（二）將每一個舞蹈的步法，圖形或隊形轉換，同一舞蹈亦可教授多次。

（三）如學校沒有唱機或錄音機等音響設備，老師可拍掌或數數代替音樂，更可利用其他敲擊樂器，如搖鼓或三角或其他可以發出響聲之用具，以便能給予清楚之節拍。

（四）教授土風舞之程序為：（甲）復習已學之舞蹈或步法。（乙）教授新材料。（丙）課程綱要內（五）所列舉之舞蹈，只屬提供資料，教師仍須隨時補充適合學生程度之舞蹈。

（六）有關舞蹈之來源，風格及該國家之服裝等，應在授舞前講解或出示圖片，以助學生更能清楚該舞之特點。如有歌詞，也可在音樂課或體育課先教授，使學生更能享受該舞蹈之樂趣。（琳）

學聯今年中國週 展覽與演講並重

多位學者發表演講 並有中國科學史展覽

（港訊）香港專上學生聯會十二日下午舉行記者招待會，介紹中國周的籌備情況。出席的有學聯中國周籌委會及各院校中國周活動的負責同學。

學聯會長，中國周籌委會主席陳毓祥首先介紹中國周的活動內容，第一部份是中國科學史展覽，十月十六日至廿一日在大會堂展覽廳舉行，由香港理工學院院長李格致博士剪綵；第二部份是學術活動，包括中國周晚會，十月十五日晚在大會堂音樂廳舉行，內容有國樂演奏、中國民族舞蹈等；學術講座、邀請本港及海內外中國學人共同探討「中國的政治、經濟」、「中國人與中國的前途」等問題；研討會「中國的前途」，就「中國的前途」、「中國的政治運動」這兩個問題作公開演講。研討會「中國的前途」亦將於十月下旬分別舉行。第三部份是中國電影「萬衆一心」及「天翻地覆慨而慷」，亦會在各院校巡迴放映。在十月中至十一月初，各院校內外將廣泛掀起中國周的高潮。

在談到今年中國周的特色，陳同學總括為三點：首先是今年學聯中國周顧問的比去年大大增加，有各院校校長，教授，講師，教育司署代表，還有著名學者王浩，任之恭，牛滿江，趙浩生以及格林、韓丁壬任海外顧問。科展顧問有港大醫學院，建築及工學院，理工學院，中大理學院，浸會理工學院的教授講師及各校院的教職員。其次是大專同學的參與工作的人數比去年增加，科展工作同學現已達一千之衆。今年八間成員學生會均籌辦中國周校內活動，是歷年來的首次。第三，今年中國周活動主要是圍繞「關心祖國的前景與發展方向」這個主題而展開。科展是通過認識中國古往今來的科技成就，展望現代中國科技的前途，而演講會，研討會亦切合這個主題。

陳同學最後指出，今年中國周的規模比以往為大，學聯決定在自力更生的基礎上，發起一個廣泛的中國周籌募運動，學聯歡迎社會各界人士捐助，捐款用支票以香港專上學生聯會抬頭，寄五一一號學聯會所收。

華僑文化

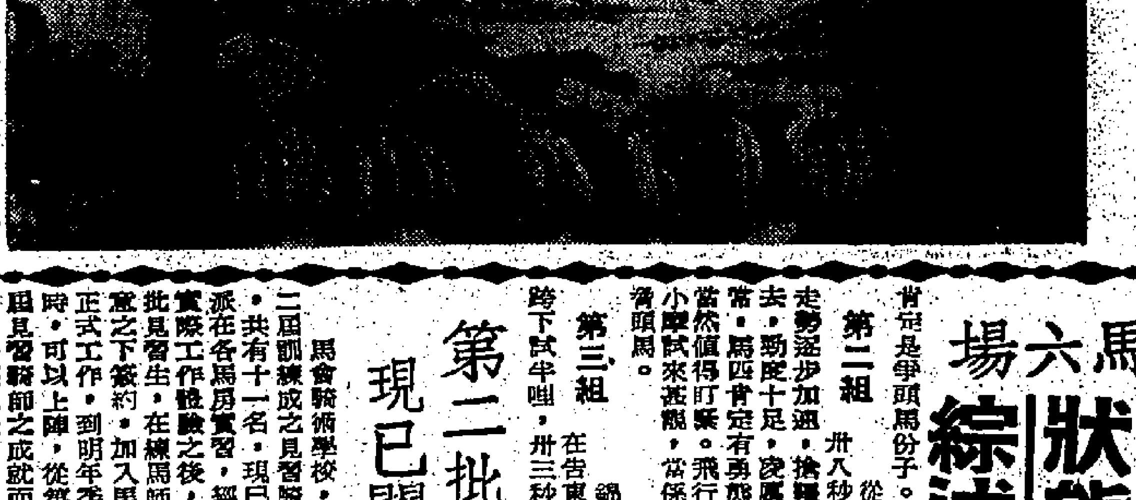
詩畫琴棋雅集紀盛

四藝人士到聚者衆情形熱鬧

各位愛好琴棋詩畫藝術者，聯同組成，自庚戌年開始，由港中紳商文藝人士，及新聞界道生，假英京酒家舉行一次。而其中參加者，又有不少樂意捐助雅集者，首次則全部負責其事，故初創時有主席團之名稱。至甲寅年，依照常規，繼續舉行，共團良叙，只照常繳交款項，民主作風。故此次參加者，無貲無主，每一參加者，只照常繳交伍元為費；而主席團之捐助，亦一概取銷，每人一律平等。昨十二日（即夏曆九月初八）星期日，再假英京酒家作詩琴棋四藝部門之雅集，到場人士，甚為熱鬧。

詩人畫家部：[illegible]陳荊鴻、潘思敏、許菊初、黎晉偉、韓穗軒、[illegible]

琴棋部份：[illegible]



「松影濤聲」劉淦作（本月十九日在香港大酒店畫廊再展出）

（詞）沁園春 李廣宏

記一九七五年八月十日，鄭宗樑伉儷婚石婚紀念，設席嶺南會所。

[illegible]

詩

贈別廖東城詩盟雙十飛台 梁志超

雙十乘雲到日邊，選行詞客倍欣然。三軍屬氣吞胡虜；萬衆歡呼雷動天。漢室中興開景運；神州指顧靖烽煙。明堂元老如垂問，鼓吹國風二十年。

奉和曹文錫鄉前輩見贈元玉（前人）

一公是羲皇以上人。心無俗慮意常新。登風月情堪遣；四壁琴書意獨親。碧水臨門聞識早；蒼松繞宅鶴來頻。才同子建馳名遠，彩筆生花處處春。

東元朗王覺初詞長（前人）

瀟湘詞客選郊居；問訊重投一紙書。兩岸丹楓宜對酒；一江秋水靜觀魚。客情驚鳳猶飄泊；極目烟霞共卷舒。妙韻閒賡杜工部；欽君高致幾人如！

訪林立吾詞丈（前人）

瀧澹晴空秋水清；輕車訪舊出雙城。牛池面貌依稀辨；獅嶺烟雲分外明。大隱居君能自樂；高吟揀韻見幽情。論文茗評心相印；重約[illegible]酒共傾。

贈台北王家鴻鄉前輩（前人）

學貫中西譽望隆，折衝樽俎建殊功。萬鈞筆重翻江海；八表名高並岱嵩。[illegible]

贈台南羅競先鄉前輩（前人）

[illegible]

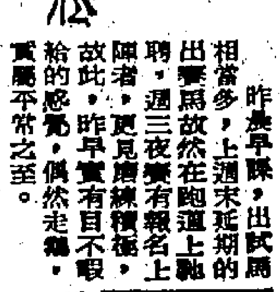
中秋感賦（二首錄一）（前人）

[illegible]

華僑馬經

老吉主編

週三夜馬六場 各駒操練狀態綜述



昨晨早課，出試馬相當多，上週末延期的出賽馬匹故然在跑道上馳騁，週三夜賽有報名上陣者，更見熱鬧增添，故此，昨早實有目不暇給的感覺，偶然走馬，實屬平常之至。

第一組 動馬圖尼試半哩，卅一秒一，卅秒一，走來順眼，但未見起力，有狀態而未銳的一匹，多多好半哩，走勢尚算不俗，但稍見退化矣。大喜事前晨已有放險，故昨晨未見出試，但馬匹準備已足，

第二組 從心所願李家強試半哩，但在六化郎處起步，故時速為卅八秒，廿九秒，廿七秒四，從上山至終點時，均見馬匹走勢遜步加速，搶韁而去，勁度十足，馬匹肯定有勇態，非常值得盯緊。飛行俠小摩試來甚靚，當係威猛頭馬。

第三組 錦繡在告東尼跨下試半哩，卅三秒二，卅一秒四，走來勁度十足，只此一課，已露光矣。馬早在大勇中，今回過份張揚了。好好日圖尼拍成勁試半哩後去試閘，但試閘時則是最尾一出閘，估計是騎者在閘時留慢也，拿多利

第四組 利加昨早分別試苦利及易贏，苦利老而未鈍，但銳氣已過了。易贏八秒，卅秒一，尚算不俗。贏時速慢，未見佳處，有實未熟的表現。六化郎拍威標，內檔表現相當靚，有冷門機會的一匹。大快車與妙極，昨早未試，但仍要提防的馬匹。

第五組 榮辰收操前試六化郎，卅秒二，廿八秒四，廿八秒三，走勢平淡而時速不弱，有實未大勇的表現，珍珠拍開意試六化郎，卅四秒，卅一秒，卅秒。是昨早第五組出試馬中，最出色的一匹，馬在大勇狀態中，只要能補上出賽，贏面極高。一本萬利呂志聲三腳跳，慢試有喘聲，但狀態肯定大勇，是要盯緊者。戴寶昨早未試，今早由白鐵棣出操，則肯定遇三贏馬了。

第六組 李漢明試來靈六化郎，卅三秒，卅秒四，卅秒四，狀態大勇，慢試保持體力，是為後者必入。亞洲皇后加利拼搏的先聲，今回三甲試半哩，卅秒，廿八秒，態勇，直路留力時馬頭兩邊擺動，人馬角力之表現，值得留意。同意與威標昨早均試來平平，第三世界雖有水準，但沙地未見出色，故盛膏份子，乃前晨出試見靚的珊瑚海。今早谷中文高快磨，換好騎者，是有得鬥的一匹。

盧哥

第二批見習生 現已開始實習

馬會騎術學校，第二屆訓練成之見習騎師，共有十一名，現已分派在各馬房實習，經過實際工作體驗之後，此批見習生，在練馬師同意之下簽約，加入馬房正式工作，到明年季尾時，可以上陣，從第一屆見習騎師之成就而觀，相信經過嚴格訓練之第二屆見習騎師，成績亦必不錯。

據馬會宣佈：刻下在受訓之十一名第二屆見習生名單如下：陳誠培，劉同安，鄧惠焯，覃占美，呂鍵威，徐貫良，侯操威，鮑榮光，楊子傑，何鑑森，譚文就。

又兩外籍騎師到港 盧約翰與伊莊臣 分隸張、譚兩廐

目前在港出賽之外地騎師，全部是「自由身」，並無與任何一個馬房簽約，祇有即將於下月來港作賽之盧約翰，及來自英國之伊莊臣，是與馬房簽約者。據馬會公佈：盧約翰簽張學文馬房，受聘期間，為今年十一月以迄明年三月。伊莊臣（正式譯名）簽約譚文虎馬房，受聘期間，為今年十一月以迄明年二月廿八日止。

六班短途利熱門 大喜事交擊可勝

（本報訊）在本週三夜馬六場中，第六班兩組短途一〇〇〇公尺賽事，形勢明朗，常如無意外，熱門馬應是大局控制者，由是冷門抬頭不易，不是投注之好場合。

先講第一組，今季「大喜事」，負磅最輕，而火力亦是最勁，與日前試所見，此駒質素亦不錯，跑此路程，便宜到底，如無意外，可謂首選。[illegible]

「一與一飛行俠」兩雄對峙之局，[illegible]前者實新當紫，本季所見成熟又再跨進一步，班利路合，不失為坐位冤贏之材。而後者則早練勇猛，昨晨由摩加利出試所見，走勢收一氣呵成之妙，此駒質底高而又見再進，得降班之利，地性又好。如上述兩駒何者有失，質新當起的「金來」，最近試跑所見，成熟之機大，便有乘時而興之勢，觀其腳法，也是極適合沙地的，到時如有好分頭，亦有樂觀之必要，用上述三駒下注綴三角，不中亦不遠矣！

蕭棟

（十日文中，美空軍空襲香港，大擱烏龍，距今應是卅年，合更正。老吉註）

當然也不是每一場「做」可以講得通的，一天跑六、七、或八場馬，至多「做」兩三場耳。在騎師未上馬前，是無法可以預知那一匹馬可以做贏的，所以我們的集團，賽前先要合定十個、八個自己人，用四或五個人通消息，四或五個人在會員席與公衆席處買大票。

事先確定各人站立地點，且要站在容易看見的石級上，（因為當時看合上人少，所以容易看得見）同時一早就定好用手勢辦法，一號舉一拳，二號舉兩拳，……因為出馬至多五至六匹，所以在騎師上馬之後，我們確定了那一匹馬去殺，[illegible]

（一〇〇）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

每天三元

大字四個 細字卅四個

賜洽處：①德輔道中華僑日報 ②灣仔軒尼詩道 ③九龍新代理處 ④九龍旺角 ⑤筲箕灣 ⑥荃灣 ⑦西環

西環街坊福利會 爲各界居民服務 代收華僑日報廣告

華僑日報爲擴大社會服務起見，徵得西環街坊福利會協助，在該會內附設代收廣告處，專爲鄰近地區之商號居民服務。如蒙惠顧，請於每日下午六時前，將廣告稿件送至該會，既可省時，更免舟車之勞，快捷妥當，絕不延誤。收稿處：西環卑路乍街十四號A，西環街坊福利會。電話：H四六一六六三，四六八九九六。

惠顧諸君請於每日下午六時前送稿

待聘 各業

鐘點女傭第一家

全港首創・經驗最好 服務一流・收費公道

香港家庭服務社 5-458591 5-458492

代繪

機械工商品、圖表、電子等，優質收費，夜12點後洽K 6309383

報稅理賬

上門清理，按月記帳，報稅代辦 電27109 3

私家偵探

致聘香港特約，五二〇六信箱

報稅代理帳

5-276404

報稅理帳

近服務劉君 拾元港九送 報稅理帳數 電K957950 H437844

息主消僱

男性大專畢業求兼職，經驗會計，文書，打字，補習，出入口業務，有客路提拔請電K428656王洽

報稅記帳

最平最快 各業報稅 申請CO 記帳 K九五九三二二 K九六三〇六七

鐘點女傭

服務確一流 專業作推薦 服務遍港九 留宿或鐘點 九至五時電⑥260329 有限公司

帳稅 兼職

經驗各業 平快安 清理 月結 報稅 K625293

鐘點女傭 男女文員

補習

誠徵補習

預科學生 下午以至晚上 七時至九時 電H四七四五〇六

註冊補習社

中大學生

港大預科

專科教師

精補數理

百五補習

理工學院

津中教師

升中佳音

港大理科

浸會元州

中文大學

精補數學

家庭教師

補習

現職教師

啓發補習

精補升中

香港大學

經驗補習

各科補習

經驗補習

廉價補習

升中補習

港大預科

新數 理學 物化英文

每月20元 F.5會考 附加數 K813389

浸會女生

數理補習

元朗升中補習中心

留美畢業

鋼琴補習

港大工科

經驗補習

港大入學

理工電機

預科生

中大學生

F5畢業

元朗補習

經驗教師

英文會考

F.1.2.3.4. 升F.5.6. 港大畢業優秀教學經驗十年，精補英文作文ORAL，特別教導F.4.5.會考新制作文辦法。私家補習，隨時起，月$60，英數。可免費試學。港九任何區自修者及升F1.2.3.4.5.中小學生⑤806775

美孚補習

中學女生

理工三年

貓狗

狗貓

K961238

狗 病貓

H 617620 古氏

狗

貓內外全科 H466074

聘請

聘請女傭

急聘女傭

製品工友

經驗補習

聘請

英文補習

聘請女傭

公司擴展

不需經驗

代請女傭

請女傭

托兒所請

料理家務

家務料理

製衣廠聘

急聘教師

主婦兼職

急聘幼師

招請學徒

招請校工

留宿煮飯

聘請教師

聘請護士

見習送貨

某製衣廠

晚間兼職

美國機構

誠聘男，女管理及助理員數名，需19歲以上，有向上心，兼職更佳，有進升為主任機會，合格者包有訓練有既薪者，預約面試⑧8570 65內線十三號小姐洽

印刷工友

新職聘徵

招請 女工 壹名

夜護 士班

化公 司粧

EXPERIENCE PRODUCTION ENGINEER

URGENTLY REQUIRED BY ELECTRONIC QUARTZ WATCH COMPANY TO TAKE CHARGE OUR MANUFACTORY OPERATION, PLEASE PHONE 3-949989 DURING OFFICE HOURS 9:00A.M.-5:00P.M.

聘請 東南亞著名大公司

外勤女營業

聘請司機

本港某大銀行 招請信差

須30歲以上中學程度識英語有經驗者優先考慮，待遇及服務條件從優。申請人須備具履歷連同各項證件之印本函寄華僑日報信箱67號

商行請寫字樓

大製衣廠聘請

㊀門警年40—50歲體健無煙酒嗜好，留宿廠中兼具鎖保。㊁騎布及配布員有多年實際經驗者優先錄用。請親檢履歷要求待遇地址電話及近照函寄荃灣郵箱一六九號

凌仔女傭

發外及工女珠釘

熟手女散工月400至500元起碼……北角英皇道734號

急聘

某大工廠誠聘

招生

學

K 811442 719026

黑白攝影

舞授

舞

英婦

吳氏英語

日語

會話 英語

街坊日語

聖心

英人

教小提琴

英國小姐

英人學仕

英人小姐

英文會

鋼琴樂理

仙樂琴室

SPANCER LEE

鍋爐船主大

結他鋼琴

任何程度

日文 東海

H-726802（石川）

龍岩藝苑

經驗帳稅

教授書法

中環 H446525

傳統古樂

鋼琴補習教師

托兒

英美小姐

書畫

絲帶花班

指壓班

社交舞班

結他鋼琴

H-731164 H-741231

郭彬授舞

雅廬藝術苑

打麵豆腐 皮油△△

德信烹飪

油畫 廣告時裝

H741231・H512803

保授會舞 贈書

教舞 祗教女生

澳門文學院

李錦濤

國日英法德 語語語文文

英語小組

歐氏學院 小提琴 鋼琴

「卡卡」結他班

古典・民歌結他・鋼琴・樂理 個別或小組，即日報名隨時編班 軒尼詩道244號⑤742740⑤751065

英日國 語語語

成特班速 二月K 690339 速成 到府來校個別小組 保證責任男女師資

76會考專訊

F.5同學注意：教育中心依照75會考專訊調查結果，今年將提早出版會考專訊，並會增加內容及期數，雖然訂價不變，應屆考生請即函九龍中央郵箱K4451號或電⑧046147索取訂閱表格

北京人 國語班

尖3-687349 勉勵學國語特約中外教師免費英語教學一學二

針灸招生

MR. WILLIAM H. LOWE 英人教育學仕

廿年經驗・精教會話・文法・寫作・不論程度，有小組與個別，小組十月份加開新班。香港銅鑼灣道七號國泰大廈十二樓G座 電話：⑥773175

結行歌門他 流民入

達海烹飪學院

前任希爾頓酒店大廚師（李華主理）◀增設週日燒烤班▶ 粵西燒點打油潭豆咖麵西腸 菜餐烤心麵器餅腐花包餅粉 灣仔軒尼詩道273號按4字（高雅酒樓右鄰）報名電話⑤七四六三七七

蔣姚良教 小提琴

保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

修中國 正班書法 中書教授 史法家專

函授文憑試

LCC秋季報名 GCE及會考英文專科

琵琶古箏 中心

國畫 油畫 素描 童畫 鋼琴

勝利道8號 K040313 K030486

香港美術學院

海燕藝術學院

歌唱 鋼琴 結他 旺角文華戲院九 K951437・962824

德誠學院 李老師

名師教授適合出國保證速成學費最平 粵燒點油打豆西麵西薄腸調 菜烤心器麵腐餅飽餐餅粉酒 旺角彌敦道554-556號寶聲大廈12樓 新型冷氣課室電話K849248

德法學院 李老師

新法教授出國謀生技術易學速成費平 點燒粵打油西麵調水蒸 蝦西 心烤菜麵器餅飽酒吧腐片餐 旺角彌敦道494—496號雷利商業大廈 冷氣課室乘電話K306427

杜氏琴室 荃灣

FLAMENCO GUITAR

攝影

英人聲帶 英婦主理

香港婦女補習學校 香港補習夜校

英皇道26號金巴利道76 英文會話 打字國文

英文班 新法速成

數學 個別班

▲松柏數專▲ ▲K858377▲

香港工科學校

機械 建築 無線電 冷氣機

香港工科學校

英文 英專 商科 數工學商 室內設計

承頂聲明

催收租

催收租

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失

初級會計學

書報

光寶珠石

大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

代客 專營

好月色金行 高價收購

瑞香園

貨倉

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
2	62	243	881	702	776	902	986	1113	1166
5	64	263	882	703	778	904	987	1115	1169
7	91	280	885	704	783	908	990	1116	1171
10	92	300	890	705	784	909	998	1117	1172
14	96	330	891	708	785	915		1118	1173
17	97	341	892	710	786	916		1120	1175
24	98	360	894	714	787	918		1121	1431
26	100	370	895	715	788	919		1130	
27	102	376	898	716	789	920		1132	
30	111	378	900	721	790	921		1133	
31	112	386	650	724	791	922		1134	
32	115	396	652	734	794	925		1136	
37	121		653	744	795	930		1138	
39	123		654	748	796	931		1141	
40	129		655	749	797	951		1144	
41	138		657	754	798	958		1146	
42	152		673	755	800	959		1149	
46	160		675	758	801	961		1150	
50	175		676	760	803	962		1153	
51	200		678	763	804	963		1154	
55	204		685	764	805	965		1155	
56	208		687	766	808	968		1159	
57	216		693	771		975		1160	
59	220		699	772		978		1162	
60	226		701	773		981		1163	

高薪徵求

徵購舖位

最高價收 音響電視

3-798428 3-866920

徵求半山住宅

徵求恤衫

高價收購 黑白彩色電視

K—333173

徵求鋼琴

⑫—404560

收舊相機電 視買賣交換

徵友

真善美婚姻服務公司

美國分行P.o.box26301L.a.ca.90026 電話H770404 K682125 10至6時

徵求

不要浪費你的光陰

收買酸枝

專買酸枝

遠東琴行 徵求舊鋼琴

H—273539

收購酸枝

徵求配額

少女徵友

誠徵伴侶

鋼琴

陳姑娘 K681395

誠徵朋友

本中心婚姻服務

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

高價收購

幸福婚姻服務署

香港 租賃

西環樓房 東南有夫婦租 山市街合正街 不設火夫 五一三四○二三七三 洽

大坑道樓房 清靜 水電 近 車 五五 七三九

寫字樓出租 中環銀行區 設備齊

鰂魚涌廠 英皇道 三萬呎 三百呎 電梯

大樓房租 鋼線灣 近巴士 租平

商住樓 中區永樂街98號 新電梯

寫字樓 中環 利租 交通

嘉安大廈 近灣 三百呎 新裝修

堅道洋樓 大廈全層 十三樓

堅道堅威 大廈130

大房平租 銅鑼灣

惠安苑舖租 英皇道1031號A座 有店舖

般含道興漢 大廈兩房 交通方便

中區商住 德輔道中 電話：H224245・H238520

租肇輝台 美孚新村

灣仔舖租 洛克道22號

英皇道舖 七九五號

山道洋樓 旺舖 新裝修

吉舖連閣租 香港灣仔

灣仔洛克 道364號

半山車房 西摩道

獨立唐樓

士丹利街 中區一梯

麥當奴道 半山

新樓招租

旺舖招租

禮頓道 近

大露台樓 地近

僑興大廈 有大

商住樓租

中環樓租

堅道德苑

跑馬地

向南光

半山區

洋樓出租

德輔道西 79號

寶基大廈 旺舖地窖 寫字樓招租 干諾道中156—157號 請電 H442745 H479310

灣仔旺舖 洛克道馬師道近國家大廈站旁每面積四百至千六尺半 每尺一元起

高尚洋樓 大坑道335—339號 向海 電話：H 四四二

高尚住宅 英皇道955號

繼園街

高尚住宅

中環樓租 商業

中環旺區

平租五百元 地王舖閣

中區大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘尺・廉租
（銀行大廈 香港華人銀行大廈）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

中環寫字樓
招　租
面積式千六百餘呎
香港中環昭隆街（永安公司側）
昭隆大廈二樓全層
知租處：電話⑤—221644洽

寫字樓分租 中環

惠南大廈
干諾道西48—51號近港澳碼頭
舖位及地庫200呎至1500呎每呎六元
寫字樓 由250呎至2000呎每呎2元
大小隨意　每單位俱有海景
一經已入伙一
堅記置業有限公司電話⑥—431247

中區寫字樓廉租 二百餘尺 電話：H238038洽

上環新樓 干諾道西74、75號 近三角碼頭 住宅寫字樓 平租 金額招租 歡迎參觀 H447892301603

中區寫字樓 由三百餘呎至千壹百呎 電話五一式四九

西環貨倉 面積四千餘呎

舖位出租 堅尼地城商業區

中環堅道 英輝台三房

中區寫字樓廉租・尖沙咀 地王旺舖及寫字樓 3-662509 辦公時間

灣仔舖

尖沙咀

東海大廈

寫字樓租

寫字樓分租

粉嶺洋樓

工場出租

大角咀道

荃灣洋樓

旺舖招租

太子道房

地王減租

閣樓廉租

髮型屋租

尖沙咀海 防道47號

全層招租

旺舖平租

花園洋房

工廠出租

全層招租

新樓出租

旺角樓租

沙田

金山

裕民坊

彌敦街樓房

二樓工場

唐樓出租

九龍旺角

工場

出租

旺舖出租

又一村

細舖招租

旺舖出租

荃灣旺舖

工廠廉租

旺舖招租

九龍吉樓招租（住宅樓宇）

製衣工場

正康大樓 廟街47—57號 油麻地 旺盛舖位 商業樓宇 高尚住宅 交通極便 四面單邊 有入伙紙 即租即住 歡迎參觀 招租 正記公司 ⑧684405⑧665962 ⑧312859

吉樓招租

寫字樓及貨倉廉租

地王招租
旺角道與大位修設年橫做號寄報 88
…
電話：K—148783

旺舖 尖沙咀旺舖招租

九龍出售

唐樓出售

南角道樓

彌敦道樓售

出國急售

土瓜灣

翠華五期

雙舖面

荃灣唐樓

金華大廈

旺角彌敦道

尖沙咀樓

鏡記 買樓賣舖

移民廉售

荃灣吉樓

大觀樓售

旺角

吉樓出售

廉廠售地

鴻星 公有營司限造 K—852410 K—313420 K—316861

向南樓舖

輝記

靚樓旺地

供樓平過租屋 貸款一萬月供$115.90 電話：H239186

窩打老山

旺舖吉售

洋樓廉售

吉樓出售

麒麟閣售
九龍太子道244號 E1.E11 及F5
兩廳三房兩浴室廚房 工人房工人廁及車位各一水電煤氣齊 本廈管理處青洽或電5—921319

新界鄉村別墅
元朗八鄉營盤村便
…

二樓商場出售
九龍長沙灣道二六二號萬利大廈
面積1,150方呎只售三十三萬
電話：K662509　K686102 或（辦公時間）

租售

旺舖租售

大坑舖樓

兩廳三房

跑馬地

唐樓租售

中環寫字樓

租售

深水埗福榮街116-118號 六層唐樓租售 一樓兩伙，地下連大閣樓 可分七年付款，歡迎參觀 洽購處：榮基記建築有限公司 電話：5-221290・5-228905

寫字樓舖位工廠住宅租售
六基大廈 大廈基 地庫 出租 威靈頓街39—41號
萬宜山道 工廠
石塘咀 保德工廠
西環 李寶龍大廈
跑馬地 山村道 3A樓
接洽處 大昌有限公司 香港德輔道中39號大樓 電話 252497 239292

洋樓租售

高尚洋樓租售
香港大坑道宏豐台三號E一樓面積九百餘呎三房一廳兩浴室連有露台車房 月租一千五百售廿一萬 電話：⑧936813上午10—12下午2—6時王洽

三樓租售
灣仔莊士頓道218—220號（夏巴對面）商業住宅樓 價平實用獨立廣樓
管理處引看

高尚洋樓租售

旺舖租售

中環機利文新街

官塘工廠租售
偉業街209號
地下6000呎　樓底高17呎
電話：H二五三○○三洽

請電：
和記地產部
5-240126-7

寫字樓位出租

工業大廈出租

九龍租售

出租

翠谷樓招租
黃泥涌道51號D座十樓
高尚住宅　兩廳三房
1000　租1800
管理處梁洽 ⑥—775256
看興⑥—452522聯絡

安大廈 旺舖租售
荃灣路德圍36號（近福來邨）
7號1,170呎 售413,900 租2,300
8號 885呎 售317,900 租1,950
正義公司 5—452522洽

安康大廈租售
荃灣大霸街卅七號
三房一廳
677呎 租750元 售121,000元
⑥—452522洽

西營盤水街2號 荔安大廈 即買即住 尚餘住宅二層特價平售 旺舖三間，每呎二百元 查詢處：富輝企業有限公司 電話：5-221290・5-228905

置安樓售

百德新街

軒尼詩道售

跑馬地樓

吉樓廉售

北角樓售

吉樓出售

商住樓吉售

業主住售

加路連山道

香港出售　旺舖住宅租售

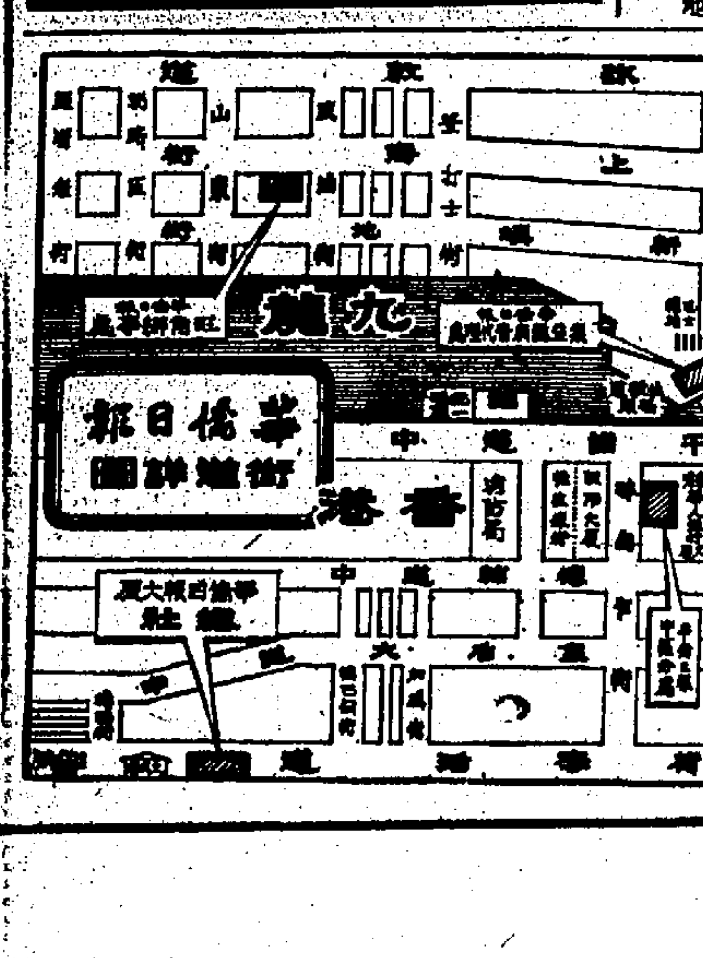
永豐樓

石塘咀均益大廈
◁和昌代客買賣租賃▷
經已入伙・大小單位招租
分期付款樓・首期三萬餘元
詳詢：H489943
地址：德輔道西石塘咀均益大廈貼鄰

出售廉國

北角通平
英皇道金昌大廈向南大單邊每呎只售$182 六百一十尺 $111,000
電5-253003、或5-625937

樓宇出售
△香港區▽
銅鑼灣豪園 2750呎
司徒拔道嘉苑 1700呎
跑馬地怡豐大廈 400呎
藍塘道友誼大廈 750呎
銅鑼灣華登大廈 800呎
羅便臣道 1900呎
摩星嶺道 1200呎
北角英皇道 1000呎
跑馬地景光街 600呎
堅道堅威大廈 800呎
筲箕灣道 700尺
△九龍區▽
山林道 1200呎
太子道 1000呎
界限街 1200呎
紅磡黃埔街 650呎
福華街 500呎
西貫花園洋房
隆輝公司 H222233 H257519
▲歡迎委託樓宇租售▼



夜冷五金玩具塑膠廠

古玩玉器

出讓遊艇

冷氣雪櫃

出讓

石澳石屋

茶室飯店

安和大廈

旺士多廉讓

飯店出讓

出讓

66年 10噸 ALBION 貨車
六成新，現行駛中
連牌實讓 $15,000元
洽3—891351
歡迎看車觀塘巧明街102號

汽車

人華搬運公司 九龍：708970・867346 香港：625173・日夜華華

大東南搬運公司 955756・612002 955757

香港林大富搬屋公司 022663・749528 019878・744553

好運公司搬屋
3-937456・3-937358
5-739828・5-728893
專搬工廠住宅寫字樓

新幸運搬屋
九龍 3-050671 3-050346 3-051681

搬運

尚有分類刊在四張四頁

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

面瘡

人矮

痣靨脫包

中醫針灸治療

頭耳鼻喉

醫藥

忠誠 九：686673 九：665563

體育

甲組足球聯賽重燃戰火 光華大戰市政
下午五時在九龍警察球場開波

今日甲組足球聯賽，市政對光華，在警察球場舉行，無序幕戰，下午五時開波，門票一律收五元。

光華大戰市政，兩隊實力各有千秋，叫座力亦不弱，屆時定能吸引不少球迷捧場，將有一番熱鬧。兩隊俱屬職業互型班，定有熱門。光華本屆在初時，因陣容欠完整，先負精工〇比二，次仗和元朗〇比〇，第三仗出師打開勝利之門，以二比〇擊敗愉園。今午出戰市政有岸將沙維治上陣，對攻擊力大為增強，如能保持上仗勝愉園之水準，足與市政決一死戰。

市政在聯賽出師以來，仍能保持不敗紀錄，市政四仗均與強隊對壘，一勝三和共得五分，實屬難能可貴，最為球迷欣賞之一仗，是在劣勢下，以三比二反敗為勝，擊敗南華。今午市政大戰光華，兩隊均無操勝把握，可能打和。市政隊型整體合作較佳，贏面稍高半籌。

茲列兩隊出賽陣容如下：

（光華）
陳展安 麥非利 陳國良 曾錫昌
馬天炳 梁活武 布運
鄧鴻昌 袁耀韜 沙維治
韋定
孔憲恩

（市政）
潘長旺 岑志強 安德遜 陳寶榮
麥根尼 夏理臣 曾展鵬
高
戴扶適 盛康士 梁偉棠

昨花墟甲組銀牌足球賽 元朗淘汰東方
二比〇梁金發陳錫祥先後建功

昨日甲組特別銀牌淘汰賽元朗對東方，在花墟球場舉行，由於公衆假期關係，場面相當熱鬧，觀衆七千九百八十八人，門票收入二萬七千九百五十八元，比賽結果元朗以二比〇淘汰東方，晉入半準決賽八強。

元東銀牌之戰，過程非常緊湊，雙方爭持甚烈，力拚到底，賜得斯文。元朗近況順遂技高一等淘汰東方，贏波合理。反觀東方昨役之演出，全隊球員均已盡其所能，與元朗寸土必爭，奈何本身實力所限，卒被淘汰。

開賽後，雙方互有攻守。上半場七分鐘，胡順華交周晳然遠射，郭德先撲出。十三分，麥樹棠尖施冷箭遠射，角度刁鑽，張耀東飛身撲出，獲得如雷掌聲。十五分李開入替楊少年。卅三分陳錫祥氏纏斬中，盧福興用胸撞交梁金發近門射入，一比〇元朗首開紀錄。四十二分葉志強勾跌陳錫祥，被球證黃牌警告，上半場元朗以一球領先。

易地再戰，東方梁永順入替賀樂城，元朗以原陣應戰。下半場東方大舉反攻。三分鐘，游盛華吊門，元朗門前草木皆兵，曾釗球與李開雙雙衝門攔張耀東文錦棠救球心切，誤撞球入網，但球證判曾釗球及李開先犯規不算東方吃詐糊。八分李德擺入替胡順華，廿四分梁偉康傳中，陳錫祥近門施射得手二比〇元朗超前兩球。卅二分溫耀球入替梁金發。直至完場東方破蛋乏術。元朗卒以二比〇淘汰東方。兩陣如下：

（元朗）
葉華偉 文錦棠 陳選智 周晳然
洪尖成 盧福興 胡順華
陳錫祥 梁金發 畢偉康
郭德先
張耀東

（東方）
張永健 陳長強 賀樂城 葉志強
楊少年 曾永康
游盛華 龍志堅 曾釗球 麥樹棠

香港鄧鏡波中學水運 紅社奪李曜華盃
拯溺羅維邦主持頒獎

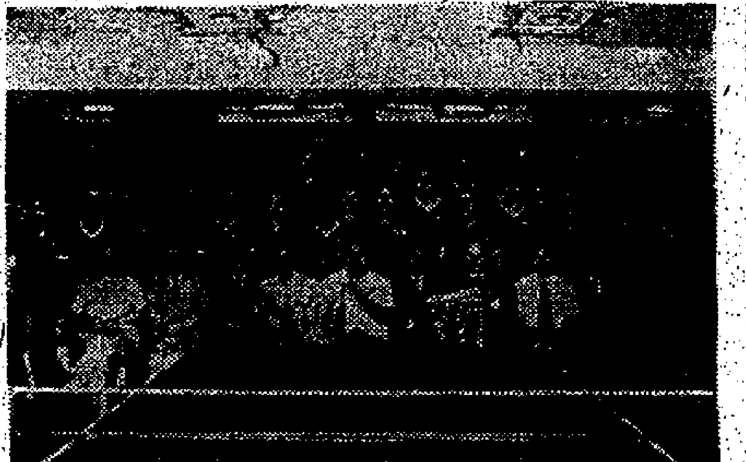
香港鄧鏡波中學週年水運會、紅社勇奪李曜華杯。圖爲：拯溺總會羅維邦主持頒獎。（本報記者攝）

（特訊）香港鄧鏡波中學第三屆週年水運大會，昨日上午九時至中午十二時假銅鑼灣維多利泳池盛大舉行，參加健兒逾三百名，比賽項目分甲乙丙級逾二十多項，競逐得非常劇烈，尤以李曜華拯溺杯及拯溺總會盾，更爲各同學爭奪目標。結果紅社拯溺人才出衆，勇奪冠軍（李曜華盃），藍社奪拯溺會盾。全部項目於十二時圓滿結束，隨即舉行各項頒獎典禮，由香港拯溺總會水上安全服務組主席羅維邦主持頒獎並致訓詞。茲將各組總成績列下：

△拯溺互拖泳賽冠軍（李曜華盾）紅社。
△社際冠軍（拯溺會盾）藍社。
△甲組團體冠軍：黃社，亞軍：白社，季軍：紅社。
△乙組團體冠軍：藍社，亞軍：紅社，季軍：白社。
△丙組團體冠軍：藍社，亞軍：紅社，季軍：黃社。
△甲組二百接力：（一）紅社，（二）白社，（三）紅社。
△乙組二百接力：（一）藍社，（二）白社，（三）黃社。
△丙組二百接力：（一）藍社，（二）紅社，（三）黃社。
△二百公尺邀請賽：（一）聖若瑟，（二）慈幼中學，（三）九龍鄧鏡波。（奕）

市政杯小球賽 定期開始報名

九龍小型足球總會倡導小型足球運動不遺餘力，歷年來舉辦多項錦標賽，均獲得小球界踴躍參加，培植不少人材。該會爲廿屆九龍杯報名伊始，現又與市政局聯合舉辦第二屆市政杯，限額五十隊參加，額滿即止，現定於本（十）月十五日開始報名至卅日止截，凡參加隊伍須先取得該會會員資格後，始可參加，每隊限報球員七至十二人，有分球員不得參加，報名費每隊十元，詳細賽章可到該會索閱。由於隊額所限，凡屬該會會員隊，如參加該項錦標賽者，希從速組隊報名，以免額滿見遺，該會不再另函通告，希爲注意。



港澳乒乓球埠際賽，前夕賽至深夜始分高下，圖爲：賽前兩隊首長及球職員全體合照。（大衆社鍾姚傳攝）

何耀棣杯乒乓賽 十月十八日揭幕

香港政府華員會主辦何耀棣杯全港公務員乒乓賽，自去歲由該會名譽顧問呂兆基等倡辦，盛況空前。本年度第二屆，報名參加更形踴躍，共計四十四隊之衆。目前抽籤結果如次：（一）警務處警察A隊，（二）市政事務署運輸A隊，（三）工務司署隊，（四）差餉物業估價署隊，（五）稅務局隊，（六）教育電視A隊，（七）醫務衛生處青山醫院隊，（八）民政署同樂會隊，（九）教育司署教育電視B隊，（十）工務司署機電工程部隊，（十一）羅富國教育學院隊，（十二）社會福利署隊，（十三）市政事務署牌照部隊，（十四）醫務衛生署堅尼地醫院隊，（十五）海事處隊，（十六）九廣鐵路局機隊B，（十七）九龍醫院藥劑隊，（十八）房屋署石排灣邨隊，（十九）政府印務局隊，（二十）北九龍裁判司署隊，（廿一）警務處警察文職隊，（廿二）房屋署柴灣邨隊，（廿三）人民入境事務處B隊，（廿四）醫務衛生處新界警務組隊，（廿五）市政事務署運輸B隊，（廿六）新界民政署荃灣理民府隊，（廿七）房屋署油塘邨隊，（廿八）房屋署坪石邨隊，（廿九）稅務局A隊，（三十）消防事務處隊，（卅一）稅務局B隊，（卅二）工商署貿易調查科隊，（卅三）九廣鐵路局機隊A，（卅四）房屋署秀茂坪邨隊，（卅五）人事登記處隊，（卅六）房屋署總部隊，（卅七）醫務處精神科B隊，（卅八）人民入境事務處A隊，（卅九）政府物料供應處隊，（四十）醫務處精神科A隊，（四十一）市政事務署西環屠場隊，（四十二）布政司署員工會隊，（四十三）運輸處隊，（四十四）香港電台隊等。定期本月十八日（星期六）下午三時，在九龍京士柏衛理道八號該會，舉行揭幕典禮。由正副會長張猷鏘、林金城、名譽顧問呂兆基、顧問譚永逸、馬寶濟，福利康樂委員會主席文胡澍，助理會長鄭富書、郭元漢、榮正副總秘顯光、李宏燦、鄺秀彬、范梁崇德．正副總司庫鮑潤光、李淘超等與全體理事委員同人主持，恭請香港保良局顧問，該會法律顧問．杯主何耀棣先生主禮，並設酒會聯歡。禮成，隨即開始比賽，歡迎參觀云。

美國北卡羅來納州派乾斯世界公開哥爾夫球大賽尼克勞士與加士巴緣成績相等，雙雄舉行「突然死亡」決鬥。結果尼克勞士在「突然死亡」第一洞比賽中擊敗加士巴奪得冠軍。圖爲尼克勞士在加洞決門咬唇擊球入洞之表情。（合衆國際社無線電傳眞）

（倫敦十月十一日）英國甲組足球聯賽紐卡素隊對草斯威隊。圖爲紐卡素球員歐尼地（左）與麥當奴（中）雙雙躍高爭頂來球，右爲草斯威貝斯（右）。比賽結果，草斯威以二比一擊敗紐卡素。（合衆國際社傳眞）

中游硬地網球賽 今日上演十二場

中游會硬地網球賽，今日各組共有十二場比賽上演，秩序表如次：

學生單打（四時）
一、高永棠對吳山
二、張家賢對劉達文
三、張家樂對盧達明
四、梁家文對馬一龍

男子單打（五時半）
一、葉士登對馬健臨
二、蔣燊乾對郭志彬
三、杜聯對盧達明

女子單打（五時半）
班頫對戴維思

學生雙打（四時）
一、李子驄何安樂尼對陳德明周國輝。
二、戚其海薛礎對劉國樑馮長威。

女子雙打（五時半）
一、史栢文太伍玉葵對富理度格圖拿。
二、古士文太法圖四對葉綉球鄭寶英。

單車廿七哩揭幕賽 陳揭磊賴志遠掄元

單車聯賽揭幕戰，週日在黃竹坑舉行，九十八健兒踴躍參加，情況熱烈，爲公路賽人數最多之一次，競爭極劇。新乙組冠軍爲威力隊，青年隊曾偉文秀顏志遠，亞軍．甲組單車廠代表陳揭磊一枝獨秀，冠軍．九龍鄭志仁等得亞軍，是日新秀特多，業餘者卅人。賽後由香港荳品公司市務部助理林東平頒獎，成績如下：

甲組一、陳揭磊（單車廠）一小時十七分五秒。二、鄭志仁（九龍會），一小時十七分四十五秒。三、胡桂植（南華）一小時十九分十一秒。四、楊廣燊（南華）。五、吳劍洪（萍葉沖）。

乙組一、賴志遠（威力）一小時廿分四十二秒。二、曾偉文（青年）一小時廿一分四十四秒。三、陳偉聰（青年）一小時廿一分五十四秒。四、趙俊森（荃灣）。五、盧有河（個人）。

隊際一、九龍會二小時四十六秒。二、南華隊四小時二分廿三秒。三、萍葉沖隊四小時七分廿九秒。

下週賽事爲卅三哩維他奶盃，上午九時在新界八鄉舉行。

足總本週會議程序

足球總會本週會議程序：十四日（星期二）五時半財務小組會，六時半青年足球聯賽參加各隊伍代表座談會。十五日（星期三）下午五時半，紀律小組會。

南華救傷班招生

南華體育會與聖約翰救傷隊主辦，本年度急救學訓練班，由即日起，招收男、女學員五十名，暫定十一月二十一日開課，以本會會員、居住港區者，優先取錄，如有意利用課餘或工餘時間，參加義務救傷工作，而年齡滿十七歲以上者，請攜帶身份證，正面半身二寸相片兩張，到加路連山南華體育會辦事處報名參加。名額無多，報名須從速云。

南華空手道班 下月三日開課

南華體育會舉辦日本松濤館空手道班，經已有年，成績甚佳，凡有志學習空手自衛之青少年男女子，身體健全者，均可報名參加，由即日起接受報名，至十一月一日止截，報名手續，填具報名表格，貼半身正面寸半相片一張，每月學費廿五元，現定於十一月三日（星期一）下午七時三十分開班，以後逢星期一、三晚七時半至九時上課，教授由日本松濤館空手道四段浪方賢一先生任總教練，其餘有二段、初段多人任教，如欲參加者，請到香港加路連山道南華會總辦事處報名則可。

籃聯今召開 執行委員會

香港籃球聯會定於今（十四日）下午六時半在九龍伊館細德承堂召開執行委員會第三次會議，到時主要爲討論電視播影籃球參加第八屆亞洲籃球賽之籌備工作等事務。公開籃球聯賽亦快將展開，今次會議將會有所討論。

往台灣 可帶合法百貨 機票$425 台證$99
可帶免稅納稅合法百貨用品 價廉物便倘遇退貨十足退款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 得其利公司 電話：K851245．K849562

特平機票 英美加包機 台菲特快簽證
台灣馬尼拉遊覽團逢週末出發
台灣7天豪華團$1,200馬尼拉4天豪華團$1,380
康樂旅遊公司 電話㊄441531 441867
香港中環先施公司對面世界大廈501室

歸化入籍 申請護照 台證台照 H611151

由美國回港 價廉可靠並非包機 四大公司任君選擇
興偉旅運社703室興建大廈TEL：(5)220011

平機票
美國1190 加拿大1275 台北395 馬尼拉445
澳洲1850 加爾各答890 星加坡795 東京600
英國1460 曼谷400 紐約1390 多倫多1850
四季旅遊公司 皇后大道中35號商業大廈906室
H254272 H254276 H260779

旅遊
克麗洋行（1965年成立）旅遊部中環鳳成街3A號302室
台灣環島/阿里山豪華組旅行團 七天1650
九天1850 出發十月11/13/18/20/25/27/十一月1/3/8
印尼1200 星馬$850 曼谷$410 東京$650 高雄$550 韓國1320
台北 $445
㊄261548 ㊄224611 ㊄254733 ㊄237266
三藩市1310 溫哥華1350 屋崙1600 尼拉$450 紐約2250

安行旅運貿易有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行1009-1010室
電話：3-958823 3-958833 3-938229 3-938220
香港中環士丹利街34-38號金禾大廈502室
電話：5-231753 5-231483

曼谷芭堤雅明珠遊覽團 $1180
逢星期五上午乘華航班機出發
行程包括：玫瑰花園、皇宮、佛寺、水上市場等
一流食宿 一流節目

菲律賓五天特價團
行程包括百勝灘、碧瑤等。
住宿鄉村大酒店・飛機往碧瑤
出發日期：十一月廿七・十二月廿三・廿日四

專售中華 台灣曼谷 機票

免費送閱
利用郵寄方式進行國際貿易，在家中開辦出入口生意。歐美有無數人士幹副業經營而獲利。小本經商術，人人可成功。
34, SHING TAK ST. 1/F. KOWLOON, HONG KONG

漏水

捷誠 註冊

商業

美加 移民學生旅遊包機 平價機票 特快簽證
成功旅運公司 彌敦道中華電器行大廈506 歡迎詢問：5-440550 448271
747 特平 專辦外埠行李

安全旅運社
電話：5-222822．電話：5-222300
曼谷 五天芭堤雅$1,150｜台灣 九天豪華團$1,650 九天環島團$1,390｜菲律賓 五天旅遊團$1,250
專售特平機票。各地特快簽證
中環德忌笠街萊蠻大廈二〇八室

各地廉價機票
台證$130
台北445 曼谷830
乘華旅遊公司
銅鑼灣道七號三樓D座 電話H796285 油麻地廟街265號四樓K669063

遊台灣 順帶百貨・合法過關 利潤優厚・賺回旅費 如若退貨・十足還款
台證120 機票430
九龍南京街20號德惠大廈1006室（即裕華國貨後便）
源安貿易公司 電話K305819．K307172

象牙首飾｜裝修工程｜代收文件｜購 收｜英國旗｜裝修工程｜電影擴聲｜專改 軒麗｜萬順裝修｜永佳裝修｜水喉潔具｜西裝專改｜民衆裝修｜聖誕咭跳樓｜裝修工程｜日本年鑑｜專家主理｜柯式美術｜絲印美術｜勞工手套｜出國行李

樂聲琴行
獨家代理 BLUTHNER・LEGNICA・ZIMMERMANN・STEINER
原裝進口・德國鋼琴・特價$3,900・歡迎分期・保用五年
香港軒尼詩道244-246號 ⑤742740・⑤751065

鋼琴中心｜油印中心｜打蠟抹窗 記華 ⑫—436336 ③—637009｜中文打字油印｜打蠟油漆 大小工程 K683403 新興洽｜跳樓絲裡｜打蠟抹窗 及一切衞生清潔工作 保利 H635074-5｜雪花鬼影｜平價裝修｜柚木地板｜用便知帖｜潘漢京｜眞光潔淨公司 H783141 H717659 承接｜工妥價平 K—969639 K—941282 光輝公司｜打蠟清潔｜追債

高級不銹鋼用具
本公司直接進口各國名廠貨品・專營各大酒店酒樓餐廳夜總會樓面及廚房用具。 總代理：元昌公司 TEL. K-626215-6
總批發處：九龍紅磡新圍街21-23號 商品陳列室：九龍紅磡漆咸道442號
第一牌

咖啡壺 魚碟 水勺 刀更叉 水煲

讀者諸君：
茲爲便利讀者，如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格內，連同廣告費郵寄或面交香港荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即安爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣＿＿元請將下列稿件由＿＿月＿＿日起刊登華僑日報分類小廣告＿＿天爲荷

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：
一九七五年＿＿月＿＿日
啓

（請注意）如寄來郵票請將郵票二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

打字機 眞賣修理 專營二手座檯手提原裝新機特平保用 軒尼詩道291四樓 裕豐大廈中基公司 H738540 H743094

天面漏水 專家彭龍記 K-949063

水晶地板 打蠟抹窗・車磨地板・乾洗地毡・特效滅虫 室內裝飾・歐美地毡・精美牆紙・料靚價廉 惠康清潔滅蟲服務社 香港急庇利街八號十二樓A座電話㉟450936 九龍美孚新邨吉利徑一號地下電話㊂717374

彩色、黑白 電視修理 天線安裝 合和 3—374503 12—256961（專車備用港九新界必到）

裝修 承接大小工程 K937362 藝成裝飾土木工程余洽

財路

大源陳列用品公司 專造百貨時裝店陳列衣架及貨架 電話：5-731923

水電裝修 立興設計 K655677 K655733

打字機 電子機買賣修理名廠新舊電動手提座機保用IBM保養 中環乍畏街25號四樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

每尺七毛 工料做十足 特技油水晶 讚記 地板水晶 港九同價 保用五年 K316685 K483775

冷氣修理裝拆 雪櫃噴油換邊 洗衣機 K794946 H606806 新亞洽

鋁窗 唯立防風保防家鋁水 大同鋁門窗 K684340 K693926

註冊商行 三商公有百達 K集司限創東

刊在第四張第二頁 尚有分類廣告

萬能角鋼 承造各項大小工程 零沽批發無任歡迎 免那洋行 電話：⑥—228111

宇宙防水 漏水 電話：3-856652・3-856653

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：③二七七八六六

打字機 買賣修理 新舊電動手提座檯價平 K962903 K863565

日曆月曆 塑膠案曆 K845747 K857375 廣東道598號

印尼商購貨續增

開來自備匯購日用食品洋什貨每宗三萬元較普遍

當地紡織工業情況漸不如前質高價廉貨鄰區滲銷相當威脅很大

銀行匯約購原料性貨仍少部份直接向產區訂購

（特訊）印尼商家續有商家信用證開來購辦貨品，因爲印尼商場存貨疎薄，部分貨品近來價格上升，須用商家信用證來港購辦較有和算，近期內港貨共銷印尼將繼續增加。

昨據本港辦庄消息：印尼商場最近存貨減少，彼邦政府恢復准許採用商家信用證輸入部分貨品後，該項商家信用證開來漸多，因爲商家信用證等於自備外滙，輸入貨品手續較爲簡單，罐頭、味粉、糖精、洋雜日用品、化粧品等，有食料雜貨，但每宗購辦貨值不算大，限於二萬至三萬港元，由於該項商家信用證銀行不能保證付款，實際上屬於賒貨付貨，在目前本港辦庄資金緊縮的環境下，不容易有大批貨品以賒貨方式運往印尼。

辦庄人士指出：現時印尼商家除了採用商家信用證來港購辦貨品之外，對於大宗的原料性貨品由銀行開信用證來港購辦仍少，因爲印尼輸入的工業用原料，都是直接向原產地訂購，其中雖然有些透過本港的洋行向歐美日本等訂購，但信用證則直接開往歐美日本。現時印尼國內各項工業需用原料雖多，只有一部分小型工廠所需原料來港補給而已。

辦庄人士又透露：印尼的紡織工業，今年情況漸不如前，以棉紡業的紗錠設備總數而言，今年上半年已經進行生產的，已達八十萬枚，尚有五十萬枚陸續裝備，預計今年底可以全部裝備完成，到了明年初，生產棉紗及合成纖維紗的紗錠可達一百三十萬枚。雖然近年印尼政府加强限制紡織品入口，但從鄰近地區滲銷的紡織品仍有相當，這些滲銷的紡織品，價格比較印尼國內的產品價格低廉，品質亦比較印尼的產品爲高，對於印尼的紡織品在國內銷售威脅很大，今年上半年印尼有若干家織布廠倒閉，就是受到鄰近地區滲銷的紡織品價低競銷所影響。不過，由本港輸往印尼的紡織品，今年以來頗於停頓，因爲印尼政府禁止當地銀行接受商家開信用證輸入棉紗、混紡紗、布匹，本港辦庄已難將紡織品輸往印尼，今年本港對印尼出口及轉口貿易比去年退縮，主要是紡織品去銷瀕於停頓的影響。

製衣業競爭新單有成效

開工增至八成半 可延至明年春末

大部份大型中型衣廠獲美新單注入，歐英時裝牛仔褲單量仍稀，遂使整行開工好轉，只惜新單側重時款高質起貨較慢成形，技工熟練工不足影響產量，並刺激工資升勢，廠商殊難獲利。小廠情況局部仍差。

（特訊）製衣工業數月前運用種種競爭接單新法，逐漸生效，而美國成衣市場暢好與存貨極度疎薄，刺激美商來港訂購新貨，更使歐英綫以外製衣廠的生意好轉過來，最近全行開工平均增加至八成半，而且這種開工率很有延至明年春末的可能，只惜利錢很薄，好轉且屬於大中型廠，一般小廠的情況仍感不佳，開工依然不足。

綜合貿易商製衣業界消息：今年例常淡季（冬衣現運應節衣物付運告一段落後，通常就是製衣工業的淡季，而淡季就是由今年十月至明年三月底爲止）的香港製衣工業，產銷情況已較早明朗得多，而且很有比較一年前同期爲佳的可能。

據指出：站在淡季開端的本港製衣工業，情況沒有退步的現象，很能使人興奮，這總算是慎重的樂觀了。種種跡象顯示一般製衣廠目前八成半的開工率，大有維持到明年二月底的可能。形成該業產銷大勢好轉的主因是：（一）數月來各製衣工廠運用降價，新款，高質種種辦法去競爭新單，確有收到不少的成效，把部份可能往他的訂單重新吸收過來，（二）美國入口商批發商存貨很疎，需要廣泛補充貨源，（三）美國成衣近月十分好市，特別需要新款成衣，自然也向本港積極訂製應市了，（四）美商聯悉本港積壓不少無法對歐洲付貨的針織品，最近抱着「買平貨」的心情來港活動，順帶也訂購新貨，（五）西歐配額的主要不利影響是施於針織品，對於牛仔衫褲、恤衫、飛機恤、睡衣、裝褲、浴襪等影響不大，配額也繼續可以運用，最近繼續接入新單，支持港廠的工作，（六）英國紛傳入口管制，或徵收入口附加稅，又估明年運費大升，這使英商入口商加碼來港打購比較大手新貨，並且要求提前付運。（七）歐美辦家恐怕原料人纖漲價，也稍早有增加平價貨的採辦。

近日訂購更爲積極

歐美辦家怕原料漲價

英商怕管制採辦亦頗加急趕運

目前製衣工業仍以大型中型廠的情況較佳，牛仔衫褲仍爲最熱門的製品，新款恤衫長褲睡衣甚好，飛機恤訂量也很不少，針織恤衫背心也爲數可觀，但是，純利似乎不太樂觀，而且還得面對原料漲價正威脅。形成純利不太理想的主因，是原料成本相當高外，實質工資已經報起。一方面是技工工資普遍上升百分十五至百分廿五，而且技工熟練工又感不足，使到不少工廠只能開到七成的工作。這種矛盾現象，係因爲新單側重時款與高質品，起貨自然較慢，而轉款式太快，次貨固然較多，工人效率也無從加強，這就是生產成本特高，與技工熟練工供不應求的主因，因爲時款品質特別著重，廠方自然被迫提高工資，你搶工人我留工人，致使工資成本應該漲升了。大廠中廠很少放膽發放加工，也就使利不少小型製衣廠仍然難以開工，始終在困難打圈子了。無論如何，製衣業僱工人數明顯回增，那些轉行做小販，或改行別業的工人也陸續返回衣廠行列當中了，而一般中大廠訂單接到明年二月底止，已經很不錯了。

衣廠產銷好轉背後陰影重重

配額轉讓價佔貨值一半 成本加重影響競銷力大

輸共市織品經澳門受阻塞業務展望難樂觀

（特訊）由於近期一批製衣廠開工情況較前好轉，海外訂單大量湧至，此一總有明顯好轉，除部份針織製衣廠及加工性質的小廠未能開行工外，其餘各廠大都回復正常狀態，平均開工率已達正常時期之八成半，惟市面出口配額轉讓價飛漲，與及通過澳門轉口共市途經阻塞，有關廠商對今後業務展望未敢過份樂觀。

據本港製衣業內人士指出：最近半月，此間製衣廠開工情況繼續有所好轉，尤其是歐、美、澳洲各綫之牛仔衫褲廠，由於海外買家落單較多，頗有接應無暇之感。據說，部份製衣廠所接訂單交貨期已排至明（七六）年六月，一般製衣廠商手上之訂單亦足夠廠內維持至明年二、三月生產之用。除了部份專靠加工生產的小廠或山寨式工場，以及一些專造針織成衣的製衣廠因配額問題而致陷於半癱瘓狀態外，其餘大部份工廠均已回復正常狀態，業內平均開工率已達正常時期之八成半，特別是一些專造美國及西歐綫的製衣廠，目前且需加班趕貨。

據廠商指出：表面上看來，目前香港製衣業復甦，但實際上，好景背後卻是陰影重重。特別是現時輸往歐美澳各地之成衣出口配額轉讓價正步步上昇，許多種類成衣配額市價已超逾產品製造成本，個別配額轉讓價幾佔產品出口價值之半，例如輸往美國第四十九類（夾克）配額市面轉讓價每打高逾一百五十港元（月前曾漲逾二百元，最近半月跌後回昇），以目前形勢看來，極可能重越二百元大關，輸往澳洲第一類配額（上針織衣）轉讓價平時約每打六十五至七十元，現時炒至每打八十元以上。配額轉讓價如此大幅上昇，直接加重了產品成本，對港產競爭力亦大有影響。

此外，自從歐洲共市當局禁止港產成衣通過澳門出口及宣佈澳門輸往共市棉織品明年開始將受配額限制後，本港製衣業亦受到直接和間接打擊。最起碼，港產通過澳門作轉口貿易途經已告阻塞。雖然由澳派出與共市談判代表，仍未全部返澳，但有關會談的一些結果，已開始在市面散佈，部份廠家趁條例未開始，希望趕在未來兩三月的努力，博取更多實績，作爲申請大量配額的根據。但部份業內人士認爲這種可能是錯誤的途徑，有關廠家必須提高警惕，以免重蹈香港針織品業的覆轍。以往澳門輸往共市的棉織品數量不受任何配額限制，但這個自由制度到了今年底，將會結束，一切由澳門出口並且到共市的紡織品將受配額限制的，據悉，澳門獲得的配額類，大致與香港的相同，但針織品及裙類配額，卻比較緊數。由於配額施日期距今仍有數月，所以防廠家乘機於這段期間之內走捷徑，使用手段以取得更多配額，澳政府也可能會把分配基數，限於七四年底以前的實績而定。

澳門的製衣廠有很多是香港大廠的分支，其設立目的，主要是增加母廠生意上的活動性，使廠商們能夠放膽接取各類訂單，縱使得不到香港配額的話，亦可把訂單調到澳門分廠去生產。目前利用澳門來促進商業流動性的條件已失去了，今後香港廠家在接單時，亦將大受限制。

另一方面，近日有廠在澳製的衣業人士亦各施其技，以博取更多配額實積。

據悉，有位於九龍新蒲崗的某大製衣廠，連日來正爲設在澳分廠大登廣告，邀請有針織布匠及打單在手，又無配額生產人士合作，透過澳門分廠進行生產，合作條件優厚，其主要目的無非是希望能於配額制度開始實施時可以得到更多限額，以補在港母廠的不足。鑑於港製衣業不利因素尚多，故部份業內人士對今後港製衣業最未敢過份樂觀。

英倫白銀價暫時難大漲

（特訊）倫敦消息：此間蒙塔古公司說，銀價在短期內大幅上漲的可能性非常小，以美元計銀價將在相當狹窄的幅度內波動。

蒙塔古在其每月白銀通信中說，雖然美國近來消費者需求增加，但是美國經濟繼續復甦的疑問也已經增加。同時，主要的美國照相器材公司已經表示它們預料第四季白銀消費將下降。

九月倫敦白銀現貨美元鑑定價每英兩高低的差距僅十八·八美分，最低價是九月九日的每英兩四三九·四美分，最高價是九月十五日的四五八·二美分。

非鐵金屬銷勢仍慢 一般做價牛皮靠淡

國際報盤雖紅銅回跌錫鋅扳升

製品廠接單需求不多放緩補貨

（特訊）國際非鐵金屬行情雖無多大變動，但走勢仍是牛皮偏軟，西方工業國對金屬需求未見回增，使整個國際金屬走勢欲升無力。倫敦金屬交易所最近報來紅銅價由上週初每噸五百八十六鎊跌回五百八十鎊，九九力鋅每噸由三百三十七鎊升至三百四十一鎊，錫每噸由三千〇九十鎊回升三千一百〇六鎊。

本港金屬貿易商報告，國際金屬行情無力上升，基本上是西方工業需求仍弱，在此情形下國際性的金屬投機亦相應緩和，相信目前一般金屬供求很難擺脫了過剩局面，因此，在今後一段時期金屬行情回升機會較微。

金屬貿易商消息：澳洲青銅枝由於國內需求減少，便降低價格爭取外銷市場，最近澳洲青銅枝以每噸九百八十澳元C．I．F．香港由本港金屬商綜合訂進，七至八十噸，在本季內安排付船。

澳洲青銅枝過去幾月，受日本貨競銷很厲害，對日本貨來說反而受打擊，現在降價爭取訂單，目前日本青銅枝亦將訂盤下降，以應付新的競爭對手。

日本青銅枝每長噸C．I．F．香港由一千三百美元下降至一千二百八十美元。據說，個別以一千二百五十美元亦願接單。至於日本青銅捲片，每長噸一千四百美元。

本港非鐵金屬市銷仍慢，基本上是金屬製品商放緩補充，一方面是手上打單有限，另一方面是國際行情易跌難升，因此，港市金屬價亦牛皮靠淡，日本青銅捲片，每捲四百四十元，青銅枝，三百九十元，本港製青銅捲片，四百三十元，青銅枝，三百八十元，九九力鋅市折每捲二百三十元，鋅合金，二百五十元，錫條，二千二百五十元。

鮮蛋供需勻 做價勢趨穩 泰產今續到

（特訊）近日來海外鮮蛋，除南非及美貨有些供應外，其他地區尚少運來，南非鷄蛋明可運到，目前外來貨疏，現貨價定，供銷無度，因爲中國大陸鷄、鴨蛋，到貨充裕，成色甚佳，成價比諸海外貨還較相宜，尚非其時，鴨蛋銷情仍弱，所以價尚趨穩，暫疏起價。中國大陸蛋成價如下，每千隻計：湘穗一級蛋二七一元，二級二六二元，三級二四二元，四級二二元。衡陽一級鴨蛋四五元，二級四〇元，三級三六元。長沙大鴨蛋一級二九元，二級二五元，三級二二元。上海大超鷄蛋三一四元，一級二八一元，二級二七二元，三級二六〇元，四級二五二元，江蘇大超鷄蛋三一四元，一級二九〇元，二級二七一元，三級二六四元，四級二五二元。

食米市步活 天涼實銷增 今假後開盆

（特訊）本港米市仍屬假期，交投全部停頓，但經過週日假期後，今日恢復開盆時，交投將較活躍，但仍是着重對鮮稚米補充。

米業人士表示：目前米市銷售，仍難明顯轉旺，因爲米質相當參差，而須要鮮稚米作搭配，故要新米較多充塲時，才能引起買家批銷，不過，本港天氣漸凉，而食米消耗隨之而增加，相信今後食米交投會逐漸擺脫了疲慢局面。

美國農業部發表農業報告說：對國際糧食資料顯示，世界食米產量比上年度增加，一九七五至一九七六年度世界產量估計達三億四千一百萬噸，比一九七四至七五年度，三億二千七百九十萬噸，將增加三百一十萬噸。食米存量增加，供應情況更爲充裕，而米糧價格亦將處於穩定狀態。

歐亞銀行設馬尼拉分行

歐亞銀行香港經理處宣佈，菲律賓政府經批准該行在馬尼拉設立區際辦事處。

歐亞銀行總辦事處設於漢堡，分行遍佈星加坡，吉隆坡，耶加達，喀拉蚩及香港。

歐亞銀行乃E.B.I.C.設於東南亞銀行，E.B.I.C.成員包括阿姆斯特丹之阿姆斯特丹鹿特丹銀行，米蘭之意大利商業銀行，維也納之CREDITANSTALT BANKVEREIN，巴黎之SOCIETE GENERALE及布魯塞爾之SOCIETE GENERALE DE BANQUE，法蘭福克之德國銀行，倫敦之密蘭銀行。

各途供應多事不同

淡水魚價滑落 鹹水魚俏

大陸品豐風訊魚艇收穫大減

三鳥節市不漲反跌

（特訊）昨（十三）日爲農曆九月初九重陽節，各類副食供應正常，零售價格隨供求多寡徵見榮瘁，一般銷勢較閑日略好。

據市場消息透露：昨爲重陽節，各類副食品紛紛從各地輸港以應節日所需。由於旬前颱風侵襲本港鄰海地區遺患未失，大陸及本港瓜菜上市量依然疏少，而且甚昂，來貨品質亦較劣，但零售價格則甚多，供大陸淡水魚連日來已轉跌及大盤；零售價格均從高處滑下，跌幅由六毫至一元五毫不等。零售價見暢旺，咸水魚供應量仍未復常，由於風訊頻傳影響，一般漁船不敢冒險遠海作業，致令魚穫大減，一水魚類如泥斑，紅斑等售價續漲一元至四元不等，鮮魷售價亦告張四毫至八毫，其餘品種售價略有昇降。由於節日需求稍增，淡水市勢亦微見好轉，大陸三鳥來貨較前稍增，新界農場鷄和元朗米鴨亦多上市，市場供應相當充裕，大部份品種售價一反過往逢節必漲慣例，不漲反跌，一般跌幅約五毫。新造黑中鷄售價則較月前末造時略漲五毫。由於許多市民仍循舊習俗，以鷄鴨等祭祀祖先或已故親友，致令三鳥銷情尤見暢爽，生猪及生牛來途正常，售價呆企，銷情平穩。

市場各類主要副食品零售價格大致如下（每斤計）：上鷄七元半至八元，中鷄七元，下鷄六元五，錢鷄六元五毫至七元，谷鴨六元，平頭鷄六元至六元五毫，黑中鷄七元至七元五毫，鯇魚七元二毫，扁魚四元，大魚五元，鯪魚四元至四元二毫，泥斑肉二十元，紅斑四十五元至五十六元，白鱔十二元，英鱔十六元，紅衫五元八毫，紅立六元，黃花六元四毫，鮮魷五元六毫至六元，上肉六元八毫至七元二毫，赤肉九元，腩肉三元六毫至三元八毫，猪肺一元，肝十元六毫，牛肉九元六毫，猪肚（個）二元，牛柳十二元，牛尾二元，八毫至三元，本地菜心三元二毫，省城菜芯二元六毫，白菜二元四毫，芥菜三元二毫至二元八毫，菲菜三元，菲菜花三元六毫，毛瓜一元，凉瓜一元六毫，白瓜一元二毫，青蘿蔔一元四毫，紅蘿蔔一元，豆角二元二毫，蕃茄三元六毫，芫荽十二元，肉葱二元，洋葱一元至一元二毫，粉葛三元，紅椒五元四毫，青椒六元。

燒種猪節市當銷

大猪局部降十元

大盆成量共達七千餘頭

（特訊）昨（十三）日重陽節市，燒種猪當銷，大猪略疲，全日成量七千餘頭，其中大猪三千二百七十餘頭，燒種一千一百三十餘頭及猪花六百頭，新界大猪盤降十元，其餘企定。

大陸猪共成六千四百八十餘頭，其中大猪五千一百八十五頭，頭盤三百元至二百九十五元，尾盤二百九十元至二百八十五元，燒種七百餘頭，二百八十尺。

新界上市五百二十頭，內大猪九十餘頭，頭盤成三百二十元至三百三十元，尾盤三百一十元至三百二十元，燒種四百三十餘頭（包括中猪）細身耶手貨成四百三十元至四百二十元，尾盤四百十元至四百元，中猪頭盤成三百九十元至三百八十元，三百七十元。尾盤成三百六十元至三百五十元，三百四十元。部份細身貨成三百八十元至三百七十元，較粗身貨成三百七十元至三百六十元，尾盤三百三十元，每担價。以上猪隻係由江西，湖南，湖北，安徽，廣東，廣西，上海，南通，北海，海口，汕頭等在運港大猪尚有三千七百餘頭。

經過一年半沉淡後 收音機新單漸增 美商多辦高級貨

只惜交期太迫無法應付 全行開工回增至七成半

原料局部疏俏恐有不良影響

（特訊）原子收音機訂單，經過一年半沉淡之後，月來已較大宗少量，尤以美國綫比較大宗，訂價雖然已較爲合理，廠家可獲微利，只惜部份原料卻告疏俏，較早接單者也就無利可圖。同時，美商新單頗多要求十一月上半月內交貨，運應市，製造時間過急，有些工廠不能充份接入，只好望單興嘆而已。

據電子工業消息：經過一年半時間的沉淡之後，本港原子收音機訂單略有轉機，月來接入較多海外訂單，使到全行開工可以恢復七成半左右。比較一個月前的開工，六成有了進步。同時海外新單已由上級貨擴及中級貨了。

據悉：本港收音機廠最近接進較爲大批的美國訂單，這些新訂單有些是有新型音響配備的高質量貨品，有些是普通的中級貨色，這些工廠近日已當手設部份技術水平較高的技師，技工集中裝配，以便他們熟習之後即投入大量生產。

由於中東，北非商人陸續有相當高質量的收音機訂單寄來，數月前並曾接進美國訂貨，但由於美國市場銷路不佳曾放慢開工，以致目前尚有不少訂貨尚未製成。近來一因付貨期接近，二因美國訂商來函催促交貨付運，部份大廠週日要加時開工趕貨，這是今年來少有的現象。至於訂單方面，一個月前單價偏低，近一個月間單價回升百分十許。如果原料不再漲價則可有微利可圖。

據一位外資電子廠經理說，近來美國市場收音機銷路略見好轉，不過好轉的只限於新型貨，舊式貨則大致仍滯銷，因此近來美商所訂的多爲新型貨。

據經理又說，港製原子收音機近來在美國銷路較佳的原因，主要是日本和西歐電子產品售價一致提高，這些電子產品價格本來就比港產品高，提高以後，更使距離增大。其次，近來美國市場貨物流流比前稍爲加速。不過，港製收音機在美市情好轉，只是相對而言，實際上比諸真正暢旺時期有很遠的距離。

另據一位華商大收音機廠東主指出：目前美國綫收音機新單雖已回增，但仍有兩大困難，一是交貨期間太迫，多要十一月上半是空運趕付，使許多廠家無法應付，第二是局部原料又告疏俏，影響開工，故單價很難獲利。

兩天半假期成過去 工商活動今復正常

重陽節市頗應景鮮花冥鏹多銷

登高與掃墓人衆郊市生意倍增

（特訊）一連兩天半假期又已成過去，港九各行工商業活動將於今（十四）日全面恢復常態，昨爲重陽節日氣氛雖與往昔無異，惟消費生意落行則頗有今非昔比之感。

據綜合消息報導：一連兩天半假期已告過去，工商各業活動，包括工廠，銀行，百貨商店及洋行等將於今日全面恢復正常狀態。

香港是華人居多之地，昨農曆九月初九重陽節，是中國傳統的大節日，因此當局特地將重陽節列爲新公衆假期，而許多市民則趁此遊節前往登高或掃墓，一方面以表對祖先或已故親友哀悼，另方面趁此秋高氣爽登高欣賞大自然風光，不過，由於年來工商不景，市民消費能力顯著衰退，致使在過去兩天半假期中，儘管人們仍如往昔般登高掃墓，卻未能如往昔般爲消費行業帶來特大收益。

實際重陽節與清明節同是中國人藉以祭祀祖先及已故親友傳統節日，所謂節貨，主要包括鮮花，鮮果，冥鏹，燒肉，三鳥等，其中鮮花及冥鏹是不可少之物，在過去兩天半假期中，由於前往掃墓者衆，鮮花及冥鏹銷量較平時倍增，而部份花販則乘機將價抬高，菊花，玫瑰花每枝售價高約一元，劍蘭一元五毫，菜花五毫至一元，與平時售價相比，平均漲幅約爲百份三十。而且，許多已呈凋謝狀，仍以上價出售。

據花販稱：鮮花主要來源中國大陸及台灣和本港花圃，由於週續遭風侵襲，故品種較常低劣，不過由於許多掃墓者尤其是年青一代多喜用鮮花作祭祀品，故鮮花銷路依然較平日倍增。與去年同期相比，生意落行大致相仿。

除鮮花外，其他節貨如冥鏹，鮮果，燒肉及三鳥等零售價多仍企定，主要經營者鑑於消費力疲弱，爲免爛市，雖然多不敢貿然起價。各類節貨售價穩定，但落行者並未見大幅增加，與平日相比生意落行約增二至三成，尤以元寶，臘燭香及溪錢，衣紙等冥鏹銷量倍增，但與往年同期，特別是七一，二年本港經濟較繁盛時相比，各類節貨落行仍頗有今非昔比之感。

飲食業及交通業生意落行亦較平時增約二至三成，其中酒家茶樓特別是郊區早，午茶市尤見暢盛，托掃墓者落行增益非淺。交通業亦因掃墓者衆而得益不淺，九龍區前往郊外登高掃墓者人山人海，尖沙咀火車站甚早便見人龍無際，九龍巴士公司增多延車仍感無法應付擁擠的顧客，十四座小巴收益亦大增，不過由於其收費不菲，由市區往郊區收費二元五毫或三元不等，返市區收費則三元至三元五毫不等，有等不良份子索資四元以上，實令人反感，以致搭客並不十分踴躍。

假期電影院較平常賣座，其他娛樂事業則未見有顯著好轉。百貨商場因夏貨大減價秋冬新貨上場，而近期本港天氣反覆冷暖失常的刺激，生意落行較月前微有起色。昨日休假停止營業的銀行，洋行，商店及部份工廠等將於今日全面恢復正常工作，估計銀行業務頭寸調撥將較忙碌。

國際股市金融行情

（一九七五年十月十三日）當地時間

倫敦股市（金融時報指數）

開市	—2.80（336.60）
午市	—2.00（337.40）

五種主要港股價（實益及實益）

滙豐	H．K.$ 15.55	$16.05
置地	H．K.$ 6.32	$6.53
[illegible]	H．K.$ 23.10	$23.90
和記	H．K.$ 1.80	$1.90
會德豐	H．K.$ 3.53	$3.65

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —1.49（822.42）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —4.73（4180.64）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U．S.$+0.25（142.50）
尾盤	U．S. —0.25（142.00）

美元開市價格	
法蘭克福	2.5680馬克
倫敦（英鎊）	2.0540美元
日本	303.00日元
巴黎	4.3875法郎

歐洲外匯市場 黃金價上揚

美元匯閃縮英鎊價稍低

（特訊）布魯塞爾十三日電：星期一，歐洲貨幣市場美元兌價下跌，黃金價上揚。

倫敦與蘇黎世黃金開市價，每安士同報一四三美元，比上週五收市下跌五十美仙。

倫敦美元上升而英鎊的價值帶低，開市將每鎊伸二．〇五四〇美元，上週末收市價爲二．〇五八五美元。

其他各地美元開市價時均跌價（括號內爲上週末收市價）：法蘭克福二．五六八〇馬克（二．五七七五），蘇黎世二．六六〇五瑞士法郎（二．六七五〇），巴黎四．三八七五法郎（四．四〇二〇），布魯塞爾四〇．一五比利時法郎（四〇．四二），阿姆斯特丹二．六四七五荷蘭盾（二．六五二五），米蘭六七八．六五里拉（六七七．〇〇）。

東京美元兌價繼續呆企，星期一開市與收市同爲三〇三．〇〇日元，自上週一以來，日本市場美元兌價即上述價位穩企不變。

歐洲市場商人表示：歐洲市場美元下跌的原因是由於美國聯邦儲備局已放鬆其收緊貨幣之政策，故一般預料市場資金將會增多。

另一個因素使美元下跌的是一般預料紐約當局將會十二月一日開始不復行償務，這將會使一般人失去信心，同時此舉亦會打擊歐洲方面與美國各銀行有聯系金融機構。

美與大陸貿易退縮 比較去年減幅一半

（港訊）據美國銀行中國焦點月刊報導：中共與美國貿易更趨現實與健全。

中國焦點十月號評論稱，雖然預計中共與美貿易額今年與去年相比，減幅大至百分之五十，但有明確跡象表明中美兩國貿易正向更現實更健全的基礎邁進。中共與美國貿易恢復早期，各方期望甚殷，往往抱有不切實際的想法，現已代之以長期貿易關係之建立及鞏固。

據該刊報導，美國與中共貿易全國委員會副主席佛朗西斯最近率領中共國際貿易促進委員會代表團訪美之行，會建立有助於未來發展貿易之關係方面取得成功。

辯氏又告中國焦點，雙方對貿易仲裁問題已取得諒解，文字的問題有關方面審查之後，即可最後確定。

中國焦點十月號亦報導今年秋季廣州交易會，批判水滸傳運動及北京號召農村發展多種經濟等中國政經動態。

世界砂糖產消平衡

廿產國預測 同爲八千一百萬噸

（特訊）秘魯利瑪消息：二十二國拉丁美洲與加勒比海砂糖生產與輸出國家的集團估計，一九七五—七六季期世界砂糖產量爲八千一百餘萬噸。

該項估計係由上述國家代表在此間集會時所作的。代表們說，同一季期世界砂糖消費量約爲八千一百餘萬噸。世界總產量分配如下：歐洲二千六百萬噸，北美（包括夏威夷）、波多黎各及加拿大六百二十萬噸、南美一千一百八十八萬噸、中美（墨西哥與加勒比海諸國）一千二百萬噸、亞洲一千六百萬噸、非洲五百四十萬噸、大洋洲三百三十萬噸。其餘的係由小產糖區所生產。

該集團說，世界存糖估計爲一千五百九十萬噸。一九七五—七六季期生產供計較一九七四—七五季期生產增多一百六十萬噸，但遠低於一九七二—七三季期創記錄的八千三百萬噸。

該集團又說，它已接受菲律賓（佔世界糖貿易的百分之十）作爲觀察員。

ASIAC Asian International Acceptances & Capital Ltd.

定期存款（最低存款額五萬港元）		可轉讓存款証券（最低存款額二十五萬港元）
九十三天	年息五厘	年息四厘半
一百八十天	年息六厘二五	年息五厘七五
二百七十天	年息六厘七五	年息六厘半
三百六十五天	年息七厘半	年息七厘二五

香港和記大廈1301室
電話：5-259206—9 電報掛號：ACCAP
AX-5C

1955
衡器供應中心
OHAUS, U.S.A. "奧哈氏"天秤
PANNSYLVANIA, U.S.A. 美國精密磅稱
OERTLING, ENGLAND. "愛特靈"天秤
MURAKAMI, JAPAN. "村上牌"天秤
STANTON, ENGLAND. "士丹頓"天秤
ISHIDA, JAPAN. "石田牌"磅稱
SUPREMA, ITALY. "地球牌"精密磅稱
HARTNER, GERMANY. 德國比例磅稱
香港九龍彌敦道五十[illegible]地下

娛樂圈

「八百壯士」一場重頭戲 蘇州河與四行倉庫 利用高雄愛河拍攝

△（台北訊）中影投下鉅資拍攝的戰爭文藝大片「八百壯士」，內外景正在加緊拍攝，而且工作進行十分順利，預計在本月底前，攝製又將掀起高潮，因片中的主戲——日軍進襲蘇州河及四行倉庫，將在台灣南部的高雄市愛河一帶開拍，屆時要動員不少男女明星及軍隊演出，中影公司為使海內外觀眾瞭解這部份戲的攝製情形，準備邀請國內報紙、電視台的記者，及港報駐台記者，到外景現場去採訪參觀，希望透過記者的筆，使海內外觀眾瞭解這部大片製作的實況。

「八百壯士」是中影今年投資最大，製作聲勢也最大的電影，成本之多，與演員陣容之鼎，均超過去年的「英烈千秋」。

△將在台灣南部拍攝的蘇州河與四行倉庫外景，是將高雄市的愛河改建，並將愛河邊的一棟大樓，將外貌改造為四行倉庫，這些，都是請工程專家及美工專家設計，以中影對考據之認真，必收「巧奪天工」之妙。

△在十月以前，「八百壯士」在中影士林片廠展開內景戲，參加演出的，有柯俊雄、徐楓、曹健、黃家達、關江龍、秦漢等。

柯俊雄是演謝晉元團長，徐楓演謝夫人，曹健演師參謀長，黃家達演正義愛國青年，關江龍演行動隊長，秦漢演突擊隊長。

這段戲的內容，是描寫日本開戰前，即將全部日僑撤離上海，而代之以軍隊偽裝之日僑，佈置於預定的八十三處攻擊起點，其陰謀為我方情報人員獲悉，我方亦先行妥為準備，精銳部隊從速佈防，亦出日軍意料之外，待日軍一旦進攻，原擬三天佔領上海之夢想，已被粉碎，不且無法進展，而且處處遭到我軍的猛攻擊潰。

拍這些高潮戲時，中影的董事長梅長齡，副總經理明驥，執行製片張法鶴，都到現場參觀，對演職員的辛勞，都慰勉有加，不斷為他們打氣加油。（子培）

估計這些外景開拍時，必會轟動台灣南部，招徠廣大的影迷看熱鬧。

愛河在高雄市中心，交通頻繁，開拍作戰場面的戲，事先必須設法管制交通，因此中影將請警察局幫忙，屆時派些警察在交通要道管制車輛，否則，必影響拍攝。

李鐵由不歡變大樂 蠱惑片受觀眾歡迎

香港影壇名重一時的「十大導」，如今仍以李鐵最站得穩，他的作品，依然備受各地觀眾及片商熱烈歡迎。

早年出身於上海聯華公司，在電影工作凡四十年的老牌導演李鐵，早些時有過一陣情緒低落，只為他籌拍一部古裝戲，被人搶先了，氣得悶悶不樂！但這幾天，李鐵逢人開笑口，原來他執導的香艷喜劇片「蠱惑佬尋春」連續兩個午夜場大爆特爆，是近月淡風淡風時期所未見，怪不得他眉飛色舞了！

一般公認，李鐵執導的文藝片和舞台歌唱片，在東南亞地區名重一時！多年前他拍過一部「危樓春曉」在香港、星馬、美國各地上映，都獲得極高評價！有一次，日本名導演小林樹到香港來，住在半島酒店，特別商借「危樓春曉」的十六米厘拷貝，自行放映欣賞，看了後擊節讚歎不已！

李鐵也曾為任、白波執導「蝶影紅梨記」等多部舞台歌唱片，處處叫好又叫座！也因為這樣，誰都以為李鐵只會拍文藝片及舞台歌唱片而已，想不到此次雷鳴找李鐵執導一部別開生面的香艷喜劇片「蠱惑佬尋春」，一樣精彩可觀！足證一位有才能的導演，決非只會拍某一類型故事而已，應該是「全能」的也。

下一部將拍什麼戲？李鐵表示可能仍與雷鳴合作，故事在構想中。

小啓

為配合柯式印刷，各界仁兄來稿本版，如有電版，敬希兼付相片。

烏龍特務遭伏擊 子彈如雨極緊張

法國諧星皮亞李察在他的最新惹笑片「特務〇〇七」內，被圍攻彈如雨下，但是不會被擊中，反而對方紛紛被擊倒。

謝賢面對記者的鏡頭之時，總是對老婆恩愛之至，但屋不是做戲就好了。

改過三來港 郭清江

原定昨午到港的台灣文藝導演郭清江突來長途電話，通知香港的記者朋友，他因新片開拍的事務纏身，迫於改期來港「燕飛翔」又是他最關心的影片，已定本週四試映招待新聞界，他已定星期三飛港，以盡導演兼片主之道。

石峰在台 影視兩忙 暫難獲機來港

最近石峰接連有兩部香港片在公映，「燕飛翔」下週末便是午夜場，這使他很有意要在近月來港一行，既是散心渡假，也是和香港記者朋友見面，然而，從佳視台傳出消息，石峰現在台灣趕拍一部文藝片和電視片集，短期內不能成行了。

這是「燕飛翔」女主角之一陳依齡透露的，陳依齡是佳視節目製作人，她說佳視片集「武當弟子」石峰是男主角，佳視原亦有意請他來亮亮相的，也是因石峰在台無暇抽身而作罷。陳依齡對這位樸實無華的青年演員印象甚佳，她說在一起拍「燕飛翔」時和石峰相處十分融洽快樂，石峰在台表示，一有空便來港探望她們姐妹的。

石峰是目前台灣最忙碌的青春派小生之一，因現在青春派文藝片正大受歡迎，他這個新紮的小伙子在電影電視中都有出色的表現，自然不會為製片家所放過。

石峰最感激的導演是郭清江，因郭是第一個提拔他當正男主角的導演，那是在生燕飛翔」的演出，該片在台灣上映時大受學生青少年觀眾歡迎，也奠定了石峰的男主角基礎。

王星磊新作正式定名 少林龍虎鬥廿四開鏡

黎小龍這位被稱為台灣李小龍的新紮動作片小生，自退役之後，雖然仍上學校，却一直希望來港一遊，如果能到香港拍一部片，那更是再想不過，因為有錢可賺，又有機會一遊香港。但黎小龍這個願望暫時未能兌現。當日簽約第一公司（並非長期合約）也因為第一公司是香港人老板，希望有片會在香港開拍。

（據說可能易名）是在台灣開拍的，幾位主角陳惠敏、蒲宏、張翼都是由香港去的，武術指導也是香港的著名高手劉家良。黎小龍並未償香港之遊。

他在第一公司的第一部片是「中原鏢局」

到了第二部片，那是由王星磊執導的，暫名「少林龍虎門」，除了黎小龍之外，其餘陳惠敏、張翼、梁小龍都是香港的，而王星磊在香港，差不多與台灣一樣熟絡，以為黃卓漢省一筆可觀的旅費，在香港開拍。但黃卓漢最後還是決定在台灣拍攝。不必說，黎小龍又告失望。

倒是梁小龍却一償去會在台灣就過一個時期，但自從覓起之後，便忙於出國拍片，到了簽約第一公司（拍了「少林龍虎門」之後便約滿），就更沒有空閒時間。這次第一公司開拍「少」片，他可以乘機一遊舊地。

據說，梁小龍的親密女友黎愛蓮，將會放下一切，陪同小龍赴台拍片，祇要可以請假。自從「香港超人」一片之後，梁小龍就與愛蓮打得火一般熱，甚至形影不離。

梁小龍的赴台手續已經辦妥，本月廿日即要赴台，其弟梁小熊將與偕行，小熊也是個演員，武功不讓其兄，祇是身體較為清瘦而已。遺大在「香港超人」一片中也有很吃重的角色，這次在「少林龍虎門」一片中，也有他的份兒。導演王星磊已通知香港方面，本月廿四日即開鏡，所以梁小龍必須於廿日赴台。（培）

在台影視兩忙的青仟小生石峰，一直渴望來港一遊。

李鐵（左）在星洲拍「蠱惑佬尋春」時攝。

這是關家拔烈與裔李夫婦被選在「香港七十二小時」中一場對手戲

不戴帽子打籃球算犯規 外國人亂發謬論是瘋子

顧影壁心

「老昌壽，十人提起十人愁，終日不見太陽面，只見猴子扔石頭。」這是大渡河邊老昌壽的寫照，若果繪成一幅畫圖，會是怎樣的畫面？有兩句話可以說得很清楚。那就是：上是青天一綫，下是亂石一灘！因此，又有一綫天這個稱號！

老昌壽也好，一綫天也好，都阻擋不了羣眾的力量，都貫通着成昆鐵路，是成昆鐵路中一段。

一綫天因山高崖削，山峽細小而得名！這地方不但山高，而且風大，大風常常把山上的石塊捲到山下，人在山下走，石由天上降，因此，來到一綫天的人都要戴上安全帽。建築成昆鐵路的工人休息時打籃球為樂，一樣要戴上安全帽，否則便算犯規，這規例，在世界的籃球史中恐怕還是首創吧！

在這樣的地方建築鐵路當然十分困難，但是，在整條成昆鐵路來說，這還不是最困難的，比這更困難的地方正多呢！所以外國專家遇勘察築路的工作都認為是白費氣力，多餘的，在他們眼中，這根本就不可能建成鐵路！他們認為：只有瘋子才會在這樣的地方建鐵路！

但是，事實證明，中國人不是瘋子，中國人把成昆鐵路建成了，只是亂發謬論的才是瘋子！

「成昆鐵路」紀錄片是紀錄這鐵路建築時拍攝下來的，看來叫人興奮，叫人感到自豪與驕傲，該片不久將會在港上映。（林天）

演武打戲走紅國內的打仔關江龍也自動參加了「八百壯士」演出，他是演一個我方的行動隊長。

華僑晚報主辦 精工表贊助 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

華僑晚報主辦精工表贊助之一九七五年度「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉，自十月一日開始公開自由投票了。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星則包括無綫電視藝員各五名。

一九七五年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」，由一九七五年十月一日開始，至十二月三十一日截止，頒獎日期另行公佈。請讀者留意詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

選舉辦法：

①凡在香港拍攝而於一九七五年度在香港放映之影片或上演之戲劇，其曾擔任主角的男女演員，都有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七五年度在無綫電視中，其曾擔任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」，辦法相同。

④讀者投票，請將本人願意選擇的影劇明星或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，寄入信封寄來荷李活道華僑晚報編輯部，封面寫明「選舉」兩字。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七五年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位為十大影劇明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七五年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位為十大電視明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：
暗碼：

猜圖辦法

在選舉十大影劇、電視明星同時，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來，本報將從中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，另在入圍獎二百名中，再抽出五十名有獎讀者，由精工表送出豐富名貴獎品。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七五年度

十大影劇明星 十大電視明星 選舉

有獎猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

十大頒獎典禮 13 換入場券印花

十大頒獎典禮

由流行歌唱音樂隊表演精采節目 會同零行報效全場音響器材裝備

今年十大影劇電視明星頒獎典禮入場券，特定一剪存印花換取入場券辦法：本印花由第一號至三十號，每天不間斷共刊出三十天，讀者剪存由第一號以下連續刊登，剪足三十個，即可憑函本報領取入場券一張，並希留意剪存。

華僑經濟

冷房倉位鬆弛未改 貯率平均七成

海外與大陸到貨略增，出倉續疏。乾貨類入貯較多，凍肉平穩，鮮蛋估只萬餘件。今後三月季節性貨多到，料亦難復舊觀。

（特訊）本港冷房倉位鬆弛勢依然未稍改善，近期入貯雖然增加，出倉則呈稍慢，但一般冷房之貯率平均約只六成至七成之間而已，今後兩三個月內應為冷房貯率季節性偏高的期間，以年來入貯之情況，料亦難回復往年擁迫之盛況。

據冷房業人士消息：秋節過後，冷房業自會出現一段較為閒靜的時期，今年亦不例外，不僅是節後閒靜，而秋節前亦未感繁忙，顯然的是與經濟不景氣有密切的關係。

以最近數天而言，大陸及海外到貨入貯略有增加，出倉則續疏少。以常理冷房貯率應會增晉，然而，現時本港冷房倉位之鬆弛勢依然未獲改善，只局部冷房貯貨率回增至百分八十至九十，一般的貯貨率平均仍只為六成至七成之間而已。

在新到貨入貯中係非洲轉率較高之貨品，大多數乃屬於乾貨類，例如多菇、蓮子、及金針等，此等貨品僅略見多到入貯，惟以整個冷房貯率比較，所佔之比率亦屬有限，且新到貨入貯亦可能集中於兩三冷房，至於其他各類貨品入貯均無稍感有突出表現，鮮果類近到仍偏疏少，也許到港亦有增加，須轉貯於冷房倉位市場續寥少，凍肉類入貯與出倉續保持平穩狀態，鮮貨類方面大陸及通輯同無多到，目前冷房之鮮蛋貯量估計仍只有一萬件左右，甚於上述之情況，故形成局部冷房之貯率稍有轉晉，大多數則只能保持着平穩之水平。

又據指出，依往年在今後兩三個月間乃為冷房貯率趨高的季節，係由於年宵節貨漸多運到入貯候市，自去年始，由於經濟不景氣影響，入貯之情勢已不如前，鑒於經濟不景氣之持續，今年來冷房倉位池呈長期性鬆弛現象，今後兩三個月之貯率可望漸見增高，但往年同期內貯貨擁迫之盛況，預料亦難以復現。

砂糖買賣益閒局部按低 各途運到多期貨紛兌現

（特訊）本港食糖市受假期影響，貨銷用家與拆銷商均少落行，同時，本銷需求漸減，而貨源供應也較充裕，故整個糖市買賣益見靜。

糖商指出：最近由各地供應本港的食糖，在船期方面不如早些時頻密，但由日本運港最上一批到貨達五百噸，若本銷情暢旺時，收貨足以應付裕如，但目前一般對日本糖提收已呈飽和狀態，因此，於上週六曾一度出現低價，係受碼頭追倉所影響。

日本幼砂，昨仍續提貨，市場轉手貨雖曾出現新低價，但這低價未見持續，一般轉拆每担一百四十三元，碼頭交收共成一至二百元，散貨一百四十五元，貨用家出現有困難，每噸低按二千三百元，但日交貨近價與其接近，在本貨市場銷售就難與日本幼砂互相競銷。交投稀靜，北越小粗，部份倉貨已漸疏落，須等候最近上一批充塲，這批北越貨期未定，貨主對期糖船期不放沽，相信目前不惜在每噸二千一百元左右至二千一百五十元間，大陸榴花中粗（次貨）下半月開始提收，行情每噸二千一百六十元碼頭共成十貨。

美多種農產將創新紀錄

美國農產部所發表的一項穀物生產新報告指出：有關穀物生產估計額，因中部各州缺乏雨水而略較一個月前減少。但該報告調，玉蜀黍和小麥產量，今年仍將創下紀錄。

農業部經濟學家道森．阿雷爾特說，今年的收成將超過一九七四年百分之十，並較一九七三年的紀錄增加百分之一。按照目前的估計，今年的玉蜀黍收成將創下一億四千四百萬公噸的紀錄。這個數額比一個月前的估計少百分之三，但較一九七四年的玉蜀黍產量增加百分之二十一，小麥產量將創下五十八百萬噸的紀錄，如上月的估計。

助理農業部長理查．貝爾在新聞記者會報告，以美國預測的收成，不致使美國穀物售予蘇聯的能力減少。

以下是穀物生產報告摘要：

玉蜀黍——根據至九月一日為止的情況預測，其產量將為五十六億八千七百萬蒲式耳（一億四千四百四十六萬公噸）的紀錄，較一九七四年的產量增加百分之廿二。

飼料穀物——預測產量（玉蜀黍、高粱、燕麥及大麥合計）將為二億零一百萬短噸，較去年增加百分之廿二。

大豆——其產量將為十四億四千二百萬蒲式耳（三千九百二十五萬六千公噸），較一個月前的預測少百分之一（一千五百萬蒲式耳），但較去年增加百分之十七。

棉花——預測產量將為一千〇三十萬包，較八月一日的預測少百分之一，較一九七四年少百分之十九。

油籽——預測產量（大豆、棉籽、花生及亞麻仁合計）將為四千九百萬短噸，較去年增加百分之十八。

小麥——估計產量將創下廿一億三千六百萬蒲式耳（五千八百一十萬公噸）的紀錄，較去年收成增加百分之十九。

食用穀物——小麥、稻米及裸麥——預料其產量合計將共達七千一百萬短噸，較去年增加百分之十八。

食糖農作物——預料甜菜產量將共為二千八百二十七萬噸（二千五百五十七萬四千公噸），較去年增加百分之廿七，甘蔗產量將為二千八百一十九萬噸（二千六百一十九萬三千公噸），較一年前增加百分之十六。

日本輸出競爭力 未因油漲價降低 通產省官員表示

（美聯社東京電）通產省官員說，石油價格上漲百分之十，將損害日本的反不景氣計劃，但將不會降低日本輸出品的競爭力。

通產省工業統計局長將山瑞因日本對進口石油有更高的依賴，日本將比其它先進工業國家受到更嚴重影響。

如果我們的經濟繁榮，那將能吸收此增加的十八億或十九億美元石油費用，但由於我們仍在經濟衰退期間，此百分之十的上漲幅度，將對我們的經濟頗有妨害。

他說：「必須記住，我們有浮動的匯率體制，由浮動匯率促日本的輸出品繼續保持競爭性，來抵消此上漲幅度的影響，將不是太困難的事。」

（東京訊）日本資源廳長官增田表示，由於石油輸出國提高原油價格一〇%，日本國內油價，不得不分階段提高價格，他表示在十月中作第一階段的提高石油製品價格。

第一階段的提高幅度每公秉約一千五百圓。

增田強調日本依存於石油輸入程度比歐美各國為高，因此這次石油輸出國組織的提高油價，日本所受的打擊最嚴重。

生產力中心定期 市場研究技術會 加爾博士主持一連三天

（特訊）香港生產力促進中心，邀請加爾博士由七五年十月廿九日至卅一日主持為期三日的「市場研究技術研討會。」目的是將有關整個市場研究系統的設計與推行的理論知識與實踐方法合而為一，而加以深入研討。

加爾博士對各種不同訓練計劃的設計、推行及實施的周詳計劃，有十五年豐富經驗，負責訓練計劃不下數百項。並曾在IBM、RCA及AIA等大機構負責人才發展計劃，亦曾被美國最大的ITT及EXON機構委任為顧問。

有關該研討會詳細情形，可撥電話五——二四八一二二香港生產力促進中心洽詢。

海味市銷情爽 鮑魚轉俏 墨魚銳升 日菇局部升七十元

（特訊）興化新泡元千，首批便場，星客風聞暴集，四元貨訂購三百箱三七〇元，新鋼竹枝一千，同時有拆四二〇元，同天津去皮中杏，價升市行，新儎二百多包成四八〇元，有皮貨市則捱慢，日本菇，暢成四百卅多七十元，部同升五盒，川耳、西耳微微軟化，檢耳、寶耳近無起色，紅曲米來存不多，市價穩定，關州甲級成四八〇元，乙級成四二〇元。禾麻鮑魚，挾勢未已，29頭成二萬九千元，43頭成二六一〇〇元，54頭成二二〇〇〇元，汕尾蝦米，貨源仍疏，市仍俏俐，甲中蝦成三千五百元，乙級成二千二百元，墨魚貨孫，張幅頗大，北海甲中墨成九六〇元，乙級成八九〇元，海口扰墨魚成七七五及七〇五元，汕尾、海口及北海魷魚，多來多銷，成價亦普提高，秦谷元貝，淡後趨定。

香港工商銀行 作風穩健服務週到 擴辦押匯業務

香港工商銀行，在創辦人董事長桂華山，副董事長兼常務董事李文武，常務董事兼總經理莊濟泉，常務董事兼副總經理孫世俊主持下，業務蓬勃，作風穩健，服務週到見稱，向得各界人士信賴，該行為加強發展，擴大進出口押匯業務，手續簡化，快捷妥當，聞李國根經理掌管，至於買賣美電金單及外幣找換，價格克己，按揭樓宇貸款，買樓價業分期付款，利息低廉，簡單方便，各種存款，來往及儲蓄存款，利息優厚，總分行均可提存，各行分保險箱，堅固實用，收費特廉，歡迎街坊客戶租用，總行設于大道十號，分行有北角、西區、銅鑼灣、九龍尖沙咀、油麻地、旺角、深水埗、荔枝角、紅磡，至於銅鑼灣及葵涌等分行開業中云。

讀者對成衣出口意見 配額制度應作革新 轉讓措施亦需修正

華僑日報經濟版李剛鑄先生台鑒：

閱貴報經濟版甚久，因閣下所主編經濟精確合理，報道詳盡，尤其專對工業新聞，更不論篇幅，分析更多，使我茅塞頓開，順此致謝。昨九月卅日所載，（促請合理調整織品配額制度）一文，關于香港製衣業總商會徵詢意見，（一）配額政策，（二）容許轉讓，（三）配額與轉讓之意見，此項徵詢，對製衣業亦甚好意，惜敝行非該會會員，故欲借貴報以舒愚見，希望廣博其他同業合理意見，若只以該會百餘會員厭號，且均有配額，可能有偏見，抑亦未能代表全港四伍千間廠商及數千間製衣出口商之多數意見，故懇請貴報不論篇幅登出或表格，徵集有關該業合理及轉讓意見藉知眞理。（如英美大選前之測驗）造福工業經濟發展，以收香港利益之效。

詳細貴報訪問六個廠商，第一二段想是持有餘額最多之廠商，第三四五六段，想是餘額少，而有能力推廣業務，但其改變論點頗為中肯，但仍欠具體辦法，茲欲附驥尾提些稍為合理可行辦法，如下：

（一）配額政策不變是合理，但要改善其分配管制方式，應以每一限額輸入地區，每期限額新訂協定，必須以上期花協定實積，從新分配一次。不應以多期十餘年之舊業積計算。使近年開業或配額太少而有眞正業務之廠商或出口商，只當額一個協定期，便有配給使其努力開展，為香港經濟得益。惟對持有配額已經享有多期利益，但其業務仍在繼續發展中，其實額須改待期從新分配，所得配額一樣保有，並無損失。只係剝除有配額不事生產，專靠囤積、炒賣、轉讓、代人簽出口之假業戶者，失去持有十餘年前之舊業積而矣。惟此項配額，早已造成個富豪，多年剝削與陸地競爭，失去香港利益甚多。

（二）容許轉讓，是同業互助調整業務自是合理。但要有時間、管制、用額登記，訂定公價，例如持有人或承讓人，每年分三段，即四個月一次付淸結算，如在期內不能付足卅三％，餘額歸還工商署公佈，以無額者或該額存額不足者而有定單者申請配用。此項限時使用配額，既可減少囤積，又可使眞正經營者，有預算貨額與陸地競爭接入定單。避免臨時買貨額失去預算血本無歸。工商署過去幾年在發額之初期，只給二十％，因未發滿不能轉讓，造成炒額者居奇，擅代簽出口。敬請改為五十％，以應年首之付運旺季。更有部份轉讓工商署，公開申請，但時間無多，白白浪費貴配額。且亦證明有人囤積，若能改為時間付運，因年頭年尾是旺季，可保香港利益。如持有人或承讓人，在期內換有長遠定單，必須將買客名稱，證明文件，付運日期，向工商署登記，不能再轉名，以杜絕炒賣取巧。轉讓價格，由工商署規定，大約以總單價二分一％，因成衣出口利潤，只是五分三％。通過兩辦法，損害對陸地競爭力量，損失香港利益。

上列兩辦法雖非十全十美，如能廣徵眾意參考更好辦法，請李先生採擇公平合理辦法建議工商署施行，對香港工業發展及經濟利益有所是賴，此候

文安。一位製衣出口商謹上，十月一日。

再者不欲具名，因此法須公平，但損害持有大量配額囤積炒賣之人所為厭誠。

編者按：旬前本報經濟版刊出「促請合理調整織品配額制度」一文後，紛接讀者來電及來函查詢，由於篇幅所限，未能將讀者意見全部刊出，本文是一製衣廠商針對織品問題提出的建議，現刊出藉供讀者參考。

維爾吾族的英勇女傑 香妃墓及其事實和傳說

羅步博

喀什回城東門外，有一座富麗堂皇的香妃墓。這爲維族人爲紀念他們一個富有民族氣節的奇女子香妃而建築的。

回教民族在元朝時代其地位很高，因爲蒙古人想利用中亞細亞血統的色目人（元代通稱西方各異族之民爲色目人，蓋謂色目相混不常開見之人也。陶宗儀輟耕錄氏族下所列色目人計有哈剌魯等三十一種，當時科舉蒙古人，色目人一榜，漢人南人另作一榜，此乃種族歧視之設施。）利用助他們控制人口衆多的漢人。在清代，十八世紀六十年代，乾隆皇帝在位的時候，清廷爲了要避免回漢聯合反抗政府，常常有意策動回、漢衝突，遠征新疆。當時清兵大敗兩個「回部」酋長於南疆的喀什和葉爾羌一帶，這兩個著名的酋長是大和卓木與小和卓木。小和卓木兵敗後逃避山中，爲另一個懼怕清廷壓力的部落酋長所殺。本文所說的故事主角香妃，便是小和卓木的妻子。

關於香妃的美麗，至今還流傳着許多充滿傳奇色彩的傳說。香妃的美麗，當時傳說在中亞細亞是馳名的，傳說她的身上散發出一種幽香，它不是花香，也不是香料的氣息，大概即出於此。關於她的容貌，在文人的筆下，描寫爲：「面上時時泛起具有神秘魅力的紅霞」……

香妃不僅是傳說中之美人，一直被保存在故宮博物館裡的真實人物，是一幅半身的戎裝像，傳教士郎世寧爲她作的畫像。而實際上也的確是維族婦女健美的典型，當時無恥的滿清將軍爲了博取皇帝陛下的歡心，遂把她當作戰利品擄回去獻給乾隆皇帝。

香妃爲什麼會很順從的被送往北京呢？據說是有死，而且滿清皇帝答應赦免她的丈夫，她在北京與夫團聚。

她被送往北京途中，爲了減少香妃長途跋涉的勞頓，據說她所乘坐的車輛都特別予以寬敞而舒適，途中一路上擔起錦繡，侍役四十名，並特別以羊乳爲她沐浴，和專等香妃的供奉。

香妃被擄抵京後，當然與夫團聚的西洋鐘表使她傾心，始終不爲所動。乾隆皇帝用盡一切的手段，都無法取得她的芳心，她總是懷着一把刀，最後想博取她的歡心……不屈的決心，終於在皇太后的干預下，立刻給她賜死了。據說乾隆皇帝得知此事後，悲痛欲絕。

香妃被賜死後，滿清朝廷答應把她的遺體運回新疆，現在還保留在喀什城外的香妃墓。

商，現在喀什城外供維族人瞻仰的香妃墓，外觀和整個古城最有名的艾提卡大禮拜寺相仿，常常開放供人入內參觀。但壯麗的陵墓，除了有一定的日期供人和入四角的墓外，平常須得管理人的允許，才得開啓。墓室上門面，是一個大圓頂的琉璃瓦，地上並排列着大小六十八座墳墓，一排兩座比較小的墓，是香妃和她母親的墳墓。墓前豎着一塊石碑，用綠琉璃花磚砌成的。這些墳都是香妃的親戚和部下。墓裏至今還保留着一頂古老的轎子，其餘的墳墓是從北京把香妃的遺體運回新疆的原物。墓的四角都有古木可以登臨屋頂，從墓頂的圓頂可以眺望整個城市，和綠水滿地的果樹園，四周有濃陰蔽日的田野，令人留戀不忍離去，並有禮拜寺兩座，墳墓上的大圓頂於十年前曾經維修過，因此人們瞻仰時，總是點綴其間。建築物的大小禮拜寺都有一些名人勝地的維族人前來瞻仰，琉璃磚也給破壞了一些，可見他們對於香妃之景仰心情，至今未衰。每逢一年一度的節日，維族男女老少，前來朝拜者，絡繹不絕。

詩壇怪傑 白屋主人——吳芳吉

高伏伯

中國文化所孕育出來的傑作，是「特立獨行」，非但處世特立於一世，亦應獨行於一世。芳吉是始終保持着這一態度。在西北大學執教時，適逢內戰發生，西安被圍數十天，城內民食漸罄，他同西大一部分師生集體逃命，走不成，又折返校內，每天在砲聲彈雨下，約同幾個僅存的學生，繼續講學不輟。他們所賴以維持生命的糧食，本由學校分配發粥，數量一次次減少，後來甚至每天吃一頓稀粥，到他們返校時，學校連稀粥也不供給了。大家祇求自顧，有些教職員還因爭米而起衝突。芳吉卻爲人生到了這個分際，正是面臨考驗的時候，一天一顆米粒都得不着時，對自己的一種考驗。有一天，他和一個名叫柳相的學生到各處把個個人的長袍馬褂穿上了身，相扶着走到街上，做他們師生倆要等死，卻巧命不該絕，有人送了米來。大禮堂裡他師生倆便熬了粥來吃，生命又延續了一下。夫以後，他有「哭柳齊」的詩，延續了一下碗到了。以後他說起，他寫了一篇冠服坐以待斃的事，他說：「他的精神、詩人爲了悲慟，」他有臨亂不驚，臨危不苟的精神。

他持身是不苟的，對友也不曲阿，吳雨僧和他可以說是情逾骨肉的朋友，困頓時勉勵他，貧乏時調濟他，因此他對雨僧終身感激，但有些事因爲他是主持人的觀點，不肯曲阿雨僧的意旨。日爲吳雨僧主講文學系時，邀他前往，他以本身是學衛的專學，生則有傷忠厚，而勸雨僧不要和髮妻離異，已過，勸他聽從師友的話。另一事是雨僧自己愛上了一個女子，毛彥文，他有辯謝，不要吳雨僧拋棄賢妻，要和髮妻離異。芳吉則說是如果師友規勸，而談起往事，他則倘又歸咎於自己。

可，補強調，夫婦感情，一升降，原屬「川」。時與我之事，未曾不睜，作平一一二年，他待兄如兄，嫂如母，是芳吉最困難時期，以遣返，芳吉的一生成就，固然是其兄的幫助，他的宗他的太太是一個鄉下女子，知識水準很低，緣了解，計算由校裡回家的程途，所以一個學期，她便寫信給他的丈夫，要他回家。家的時間，抵家稍遲，她便駡了起來，絕不反省，尤其是他的是芳吉卻始終忍受，可以說是感化，並不反對她，而他太太卻爲「何以要收養這個孩子」，乃是他的遺憾。

更大的遺憾，是他對一個女子一見鍾情，可以說是他的最初的「愛」，不幸她卻在湖南，時期不相適，一位首長也就是他的遺憾之一，太太卻是一個婚變的故事，女主角就是婉容。

婚不久，丈夫出國留學，在歐洲進了兩間大學，在美洲得了一個博士，去了六年，學成不歸，在異國結下新歡，竟了千元回來，叫婉容另嫁。

丈夫所持理由：「婚姻本自由，此乃「制」，婉容卻不能遵從小姑的譏諷逼迫，逼使一個弱女子自投了水，婉容的心願變成了殘酷的世界，自己又無失把它補綴起來，終於把心一橫，投水自殺。何須再留戀」，他寫的悲劇，把它寫成了一首長詩，題「婉容詞」，論者稱爲「孔雀東南飛」之後，又一篇傑作。

論詩人的他，對於婉容詞頗爲自負，他認爲詩人誠求：「人可是他的詩多得不少」，一個女子寫得好，也有婉容，一封信又來了，對他表示敬意。他表示使這位生人與婉容來往，「詩多來往的人，他」「此間有一點不願，第二，此間不合美人居，此間祇合老樵漁」。

但一一，春樹暗宿鳥，半畝瓜棚讀古書，此間不合美人居，此間祇合老樵漁。

一「相逢一笑：我拘，杜陵詩句平生賞，落落乾坤一腐儒」。

持身關世運，「此間不合美人留」，斯文定論有千秋，人才寥落悲青史，一相期翩翩看白鷗，來日生民方大難，與君道義結綢繆。

右題爲「再答湘潭女兒」，在詩句中可以看出吳氏的性情：剛健中含婀娜，溫柔裏又透着豪氣。

肥皂之用途及演化

人類最早的工業發明

邵昌簡

肥皂在我們日常生活中已是不可缺少的東西，因爲見慣了，更不會引起人們注意它。其實它是怎樣發明的呢？這一問，我猜想不少人作不出答覆來。

在人們未有歷史記載以前，人們燒烤動物，偶爾動物的油滴下到木炭去，有些不願糟塌食物的人，把那些油括起來，偶然發覺手沾着那些脂肪和木炭的混合物很容易洗滌污穢，從這古老的發現，人類開始知道潔淨的方法。

在西洋古代史料中，知道古代克利特都城諾塞斯王宮開始有華麗的浴室，埃及的宮廷美女也很講究沐浴藝術。她們用蜜糖、牛奶和許多種物當作肥皂。要說的習尚與風氣很快便傳到希臘，再傳到羅馬，這幾個地方的都市均設有浴室，要人們的華貴浴室。

少年了，男女均常常沐浴，洗淨衣服。研究了先是用稻草灰或草木灰汁，洗浴以後，發覺用酸化的，布料的污穢用稻桿的秆灰汁可以洗淨。自然有一些脂肪的土質，會與混合的物質結合，便利洗滌，油污很容易洗淨，羊毛布料，常用一種叫做普通礦物來洗淨，便開始用作洗衣服的東西。時就開了很多洗衣館，他們不單用這種土來洗衣，而且作漂白之用。漂布成方塊或球狀，便於拿用，又可溶於水。

其時，英國人多穿大衣服，沒有像羅馬人忙於研究洗滌衣服問題。羅馬人的製造肥皂方法傳入英國，英人穿的是緊身青色上衣，很容易保持清潔，對於肥皂反應冷淡，直到十三世紀才有人在布里斯托爾製作肥皂。到了十四世紀，肥皂大行其道，作坊大增。聽說有過這樣的史料：「女皇瑪麗一世是否合乎實際需要，她每月在該浴室沐浴一次」。沐浴時，有時用酒。無論是否合乎實際，她是首先用肥皂的女人，而那塊肥皂是爲她特製的。宮中以女皇爲模範，但她是否合乎實際，大家比以往勤於洗浴——至少每月一次（指洗全身）。其時民間住宅尚少浴室設備，直至十九世紀下半期，浴室之

多泡沫，則加入水玻璃（即矽酸鈉），然後加入香料，然後放入模中印成或以鋼線切開再加入香料，普通肥皂的重量也增加了，再後加入顏料，普通肥皂如保持泡沫，則再用刀切得不好。

經過提析後的純肥皂，然後加入香料，普通加入香精。如要肥皂

歐美製造肥皂的原料，大約用來自澳洲或中南美的牛羊脂肪，和來自馬來亞、印尼及非洲西岸出產的棕櫚油，及出產於東南亞各島嶼及鄰國的椰子油，如用。這都是製造肥皂的主要原料。

代用松香，代替脂肪則成本低廉得多，泡沫雖多，但去污力弱，若松香分量過多，日久了，空氣吸去部份水份，則皂身變裂，枯縮難看，故其少用做作原料。

流行。

當查理士一世時，肥皂已普遍民間，於是製造者均獲大利。清教徒克林威爾掌權時，每桶肥皂抽稅四先令。在一七一二年征收肥皂稅每磅三便士。當時的物價很賤，如此稅率算是很高的了。實際上所抽的稅比貨價還要高。

到一八二四年格蘭斯頓的預算案廢除肥皂稅後，英國肥皂業便急速發展起來，不久即成爲世界最大的工業，出現了每年能出產一百萬噸（價值二億七千三百萬鎊）以上的肥皂工廠。產品行銷全世界。

現代製造肥皂工廠雖然是高度的機械化，但化學的反應方法和古代無甚差異。現代的方法是將其原料油脂加入等量的苛性鈉溶液，在大鍋中煮沸，同時將其攪拌，然後加入食鹽，使肥皂從溶液中析出，這種粗肥皂如欲製造高級的，加入甘油皂、純皂，產品以洗衣用品，即成肥皂。在下面的是甘油和其他剩餘的廢液，經過精製的方法析出。

設，視爲必需。百餘年前倫敦已有公共浴堂，但生意清淡，後來才逐漸與旺。

文房四寶中「紙」與「墨」的溯源

白貫川

紙和墨是我國讀書人所用「文房四寶」中之二寶。這二寶亦各有他的來歷及用途，引古人之說，亦可作爲談助。

古代的書籍，木板和竹簡並用，漢代多用竹簡與木簡，也間中或有用布的，到了東漢時代，乃有蔡侯紙之問世。

蔡侯即是蔡倫，後漢書蔡倫傳裏說：「自古書契，多編以竹簡，其用縑帛者，謂之爲紙，縑貴而簡重，並不便於人。倫乃造意，用樹膚、麻頭及敝布、魚網以爲紙。元興元年奏上之。帝善其能，自是莫不用焉，故天下咸稱「蔡侯紙」」。而蔡倫的紙發明後，對我國文化貢獻甚大，而且，這也是世界有紙之始。後漢末年，有一個叫左伯的人，也善於造紙，是爲左伯紙。

到了晉代，書畫家輩出，紙的製造，更加精細，唐代的研製，更重精美。

「遯齋閒覽」裏說：「古人寫書皆用黃紙，以蘗染之，所以避蠹，且字誤可以雌黃塗之。」所以用黃之原因，是避虫蛀之故。這種紙稱爲硬黃。

「唐書」裏說：「高宗上元詔曰：「制勅施行既爲永式，比用白紙，多有虫蠹，宜令今後皆用黃紙用以製勅。」」

另外，還有一種紅箋。「賓暇集」裏說：「元和初，薛濤好製小詩，惜其幅大，乃命匠人狹小之，人皆以爲便，後減諸箋亦如是，特名曰薛濤箋。」

自此以後，色紙也大行於時，所謂「十樣蠻箋出益州」，即是明證。

宋代的澄心堂紙，元代觀音紙，清代之盛白齋紙，在歷史上都享有盛名。

我國的墨，談過了，起始於何代，說法不一。

「天洞清錄」說：「上古以竹挺點漆而書，至魏、晉間始有墨丸，以漆烟和松烟爲之。」

「文房肆考」說：「上古無墨，竹挺點漆而書。中古方以石磨汁，或云是延安石液，至魏、晉時，始有墨丸，乃漆烟、松煤夾和爲之，所以晉人多用凹心硯者，欲磨墨貯瀋耳。」

照上文說法，似乎在魏、晉時代就有了墨。但是「廣博物志」裏說：「墨始造於黃帝之時。」

一云漢田眞造墨。「物原」說：「邢夷作墨，史籀始墨書於帛。」

「文房四譜」說：「周宣有泡墨之刑，莊子曰：「宋元君將畫圖，衆史皆至，受揖而立，舐筆和墨，在外者半。」」

以墨之曰：「使有晉四三世，故名墨翟。」

王子年「拾遺記」說：張儀、蘇秦二人同志，遇剽髮以相活，或傭力寫書，行遇聖人之文，無題記，則以墨畫於掌內及股裏，夜還更折竹寫之。

由此觀之似在周前已有墨。

史稱秦始皇時代，蒙恬造筆，且當時用墨在帛上寫字而近代又有從秦墓中發現墨的說法，由此可以斷定在秦時，或秦以前已有了墨的發明。

到漢代，紙發明以後，墨的應用更廣泛了，同時漢設置墨官，或以墨賜臣庶，供貢獻。

「漢官儀」說：「尚書令僕丞郎月賜隃麋大墨一枚，小墨一枚。」

「續漢書」裏說：「守宮令主御筆墨。」

「東觀漢記」說：「和熹鄧后即位，萬國貢獻悉絕，惟歲時供紙墨而已。」

那麼，墨在漢時已爲文房所常用。

曹植的「樂府詩」裏說：「墨出靑松烟，筆出狡兔翰，古人感鳥跡，文字有改刊。」

這說明了墨是由於烟所造成的，所謂隃麋墨，也就是隃麋的松燒烟所製成之墨。

「說文」上說：「墨，書墨也，從黑從土，墨者烟所成土之類也。」

及「文房肆考」所說的「以石磨汁」就是指此而言。

以漆代墨，進而是石墨松烟並用。「天洞清錄」大抵墨之所爲用，可劃分爲三個時期，最初

「續漢的「廣州記」說：「懷化郡掘塹得石墨甚多，精好可寫書。」

戴延之的「西征記」說：「石墨山北五十里，山多墨，可以書。」

「括地志」說：「東都壽安縣洛水之側有石墨山，山石盡黑，可以書疏，故以石墨名。」

這些記載，都屬於墨的初期。

古人又有用烏賊作墨的，陶隱居的「本草」說：烏賊魚腹中有墨，可以作墨，作好墨用之。」

最後，製墨之法同。自魏晉以來，不用石墨，專用松烟墨，而製成丸或螺形的。因而「墨經」說：「石墨自魏晉以後無聞，松烟之製尙矣。」到了唐時，墨工驟增，製法也大爲進步。

及後，芳吉幸獲生還

及後，芳吉幸獲生還，到家時他父親向他提及呂姓這一件事，他心裏深深的感動，過了兩三年，事有湊巧，這位呂君推薦他做江津縣縣立中學校長，擔任到四川一個大縣的好人。江津是四川一個大縣，民風淳樸，但學風卻是很壞，呂氏到任伊始，決意整飭學風，當爲縣中學物色人才，延聘一位良師，主持教務，他想到這位呂君薦，一位吳芳吉，也是重大創辦人之一，以及學生相處的很好，他時在重慶大學任教，比較當時，道是民國廿一年間的事，當時就想到這位呂君。

芳吉在當時道是非吳芳吉莫屬。那重大的師生都捨不得他去，中學所以他答應回江津時，江津縣長和他的說：「辦好一個中學大學，對於社會國家的貢獻比大學，何必爲了一個大學師資易求，對各人之心以求，所以君之情誼，以求其心。」

所安，他就以三年爲期，答應了三年，再返重大，亦以三年爲限，芳吉就提出了一段話，他說：「以身作則，與學生共同生活，他訓勉學生們：以砥礪學問，絕不用標語式或教條式，全以啓發少年心思爲務。假日即率學生遠足登山，自編一首詩歌，勉勵奮發，歌云：

「少年不發憤，何以對彼開闢的前賢？少年不發憤，何以措汝身之健全？少年不發憤，何以慰此莉麗之山川？」一縣中校風，原有罷課之弊，不半年一變而爲協和勤奮，芳吉亦頗自喜。民國廿一年夏，他竟因積勞成疾，逝於校舍。（完）

他曾計劃創作一部中國完整的史詩，全部預計爲三部，包含三萬六千字，用六言韻體來寫，第一部自唐虞起，至現在止，第二部包括近百年間民族所經歷的痛苦，及未來的事蹟，寫出中華民族由黑暗走上光明的前途。第三部寫出未來世界的大同，寫出代止，三個時代，計全部則專寫未來，寫出中華民族的錦繡前程，附以理想之成爲完整的新境界，全篇雖分三部，他曾擬了一篇計劃，希望這部史詩能完成，雨僧也勸他去寫，卻不幸中道殂謝，徒費斯志。

還，不論做詩做人，他是要追本溯源抓住時代而有志於創造未來的。

新光麗宮

鉅獻最愛文藝佳情鑄映將

七國哀愛巨片 彩幕艷情片

「二人世界女主角」 栗原小卷 領銜主演

山盟海誓空成白頭 忍心重拾破碎心 人生旅途上 有情天下人 同來欣賞！

櫻花時節 情濃如蜜 飛來橫禍 痛失愛侶 沉重打擊 苦難何堪 ★★★ 此情可待 成追憶？ 祇是當時 已惘然！

LOVE

生死戀

鳥龍百出

一流主角演技 一對異星明朗 喜劇 皮亞李察 一又一傑大作☆☆ 風趣絕頂！

TALL BLOND

注意映期地點

百代公司出品

烏龍〇〇七

香港法律彙編

環遊世界八十日

AROUND THE WORLD IN 80 DAYS

請早購票

片長更改時間 一時三十分 三時 六時 九時 正 注意觀眾 敬請

東方 國賓 城多利 國華

優待 觀眾 不加票價

大衛尼雲 莎莉麥蓮 康丁 法蘭仙納杜拉 瑪蓮德烈治 紅星四十名合演 榮獲五項金像獎 八十多個國家獎狀 巨片之皇 皇牌之巨片

不能錯過佳片

下期大盛獻映

霍士公司 榮譽貢獻 謹以本片獻給當代老師學生與家長

十大名片之一 全美輿論推崇

平步青雲

The Paper Chase ★★★★★

特麗七彩 闊幕

金像紅星 尊侯斯曼 獲獎代表作！

最後的電影男主角 添摩非保頓 青春艷星 蓮茜維納 主演

故事感人 人物有血有肉

今五場 九點半 七點半 五點半 三點 一點

BITE THE BULLET

四大紅星主演 占士高賓 甘蒂絲柏瑾 真美 雲遜 高

七百哩長 途越野大 賽馬別 開生面

好評如潮

門裡門外

最後今天

影評猛讚 足證好片

領銜主演

下期獻映

內容比前更大膽 陣容比前更堅強

演員 王風

世界標準日特刊

國際標準組織簡介

國際標準組織是國際上從事標準化工作的專業機構，屬下有八十一個世界各國的會員團體。

國際標準組織的工作範圍很廣，從貨櫃到牙醫設備，電腦語言到材料檢定，自動安全制度到紙張的尺寸，工具機械到環境污染，這不過是它的工作範圍的少數幾種，事實上，國際標準組織是工業界與技術界合作構成的規模最大的國際組織，它的技術部門集合了生產者，使用者（包括消費人士），政府及科學團體。

國際標準組織技術工作的結果，以國際標準方式公佈，代表全世界一致的意見。

國際標準組織的技術工作，由一千六百多個技術委員會，小組委員會及技術小組負責進行。

技術委員會的秘書處，分佈在二十九個國家，服務的人員大約有四百名。

國際標準的工作，由日內瓦方面的中央秘書處計劃與調協，中央秘書處有工作人員九十六名，是由十六個國家抽調服務的。

每一年的每一工作日中，國際標準組織平均舉行九次會議，每年來自世界各地出席國際標準組織的各項會議的專家有兩萬人。

每年有一萬多份各種不同的工作文件送給世界各地參與國際標準組織工作的為數在十萬名左右的專家。

截至一九七五年六月底止，已經公佈的國際標準有二千六百九十八種。

同時，已經向國際標準組織中央秘書處登記的國際標準草稿有一千一百六十六種，已經登記的建議草稿有二千四百零二種。

香港工業與標準化

香港工業總會主席胡文瀚議員

今天是世界標準日。我們在今年慶祝這個國際性的節日，對本港工業界來說，特別具有重要意義。

世界標準日是國際標準組織發起的，目的為促進世界各地的和國際間的標準化工作。標準化起源於人類會建立制度的原始本能，並非新發明的概念。從古的時候，人類已經知道要將語言標準化，以便能表達意見；他們又定出了紀錄係統、距離與時間的單位和創造了適合各種用途的工具。後來，他們更進一步，在用交換貨物與勞務，並且訂立了核定品質與價格的方法。

現代的標準化仍然是同樣性質，只是在形式方面，組織性較高，範圍較大。

標準化的定義是：「為了一切有關人士的福利（並且利用他們的合作），尤其是在考慮功能情況與安全規定之下，為了促進全面有利的經濟，對某種活動訂立有條理的處理原則及加以實施的程序。」

香港由於地理環境關係，業務到目前的出口貿易，一直受到外部因素的影響。我們不斷受到外部因素的壓力，要達到海外買家的日益複雜的需求——從簡單而低廉的貨物到目前製造的品質精美的產品，我們能夠適應這種要求並且得到世界上的贊美，應歸功於香港居民勤勞不懈的精神。因為在這種精神之下，我們願意接受世界各國實施的標準，符合這些標準的規定。

我們的製造商，每天都要適應很多國家頒佈的產品標準，但我們的產品仍然能達到今日的水平，這實在不是一件容易的事。因為消費人保護主義的逐漸得勢，今後的情況可能更為艱難。根據已經知道的消息，若干先進國家即將用法例規定，進口商如果輸入不符合衞生及安全規定的產品，將視作犯罪行為。說有些國家，早已對玩具和電子用具等等產品，頒佈了強制性的規定。所以，除非我們能遵守這些規定，否則香港會失去將來的出口貿易。

香港工業總會很早就認識我們的製造工業對標準化的需要。針對此項目標的工作，開始於十多年以前，現在，工業總會已經獲得政府承認，是香港的標準與檢定機構。歷年以來，我們的設施曾經不斷地擴展，可以依照海外國家的和國際性的標準，檢定百分之九十左右的香港工業製品。

工業總會的技術服務，也獲得海外的承認。我們是國際標準組織及世界工業與科技研究組織協會的會員。此外，我們又同世界各國的以及國際性的大約五十個技術與標準團體，建立了工作上的連繫。

工業總會要取得這樣的承認並維持這樣的連繫，目的是保證香港能經常明瞭海外的最新發展，使製造工業能適應海外買家日益增加的需要。

香港工業總會現在有九個實驗室，逐日不停，進行下列各種檢定工作：

一、化學檢定：分析有機與無機化學品、藥品、金屬、油漆、橡膠、水等等。

二、電器檢定：檢定電器、電器附件、電線與電纜、電動機、裝飾燈、電燈配件及電燈、變壓器、整流器、整流器等等。

三、電子檢定：檢定電子製品、收音機、錄音機、電子配件等等。

四、食品檢定：對食品與飲料進行營養、化學及微生物的分析。

五、鞋履檢定：檢定鞋履及有關材料。

六、包裝檢定：檢定包裝材料及包裝。

七、紡織品檢定：檢定纖維、紗線、布匹、成衣、服裝配件及雜類紡織製成品。

八、玩具檢定：檢定玩具及兒童遊戲玩具。

九、鐘表檢定：檢定手表及表殼。

所有檢定在進行時，均依照公認的標準或個別買家的規格。檢定工作完成之後，一律簽發證明書與實驗室報告。

為了介紹標準化工作的廣大範圍，工業總會的工業標準圖書館，藏有全世界各地的標準，為數約近六千冊。

上述各種服務，從前由工業總會的技術部處理，現在由本年初成立的香港標準及檢定中心負責。工業總會還添置了新會所，容納目前業已擴大的各項設施並適應今後的進一步發展。

由於工業的迅速進展與國際貿易範圍的急劇擴大，我們必須計劃未來的發展並採用海外各國的與國際性的標準。在這一方面，本人可以很高興地說明，除了日本以外，香港在整個遠東地區的標準化工作中，高居前列。

標準化能改善產品品質，促進貿易，並對各種貨物與勞務介紹最有效的使用方法。適當地使用標準，對製造商和消費人，以及對整個經濟，都能帶來短期的和長期的利益。

有了標準的根據，從原料到製成品的生產計劃工作，才有辦法進行。標準能減少生產上的浪費與增加生產的效率，又能簡化存貨管理手續，及促進大批生產方法的使用，同時還能減低生產成本。這些都是在製造商方面的優點。在買家方面，標準能保證產品品質優良可靠、安全及能夠換使用。買家現在可以只到從前不易獲得的技術資料，他們可以在合理的基礎上，比較各種產品，並可對品質相同的產品，付出較低的價錢。

就整個經濟而言，標準能在品質、數量及可靠性等方面，改善工業生產，並因此而能提高我們的生活水準。

對工業界來說，我們如果希望在高度競爭的出口市場中保持一席地位，就一定要走上標準化的道路。我希望其他各位作者今天發表的文章，能使讀者明瞭標準化的重要。現在，各位消費者大概知道，標準化已經深入到我們日常生活的每一角落。

國際標準組織新法表示日期

在各種國際貿易與通訊中，日期必須清楚寫明，可以互相比較，沒有含糊不清的弊端。

但對任何美國人來說，10-14-1975＝一九七五年十月十四日；

對任何歐洲人來說，則 14-10-1975＝一九七五年十月十四日。

這種不調協的情形，是因為在書寫日期方面，國際間並無一致同意的方法所致。如果將月份寫清楚，當然不會有問題，例如十月十四日用英文寫出，14 OCTOBER＝OCTOBER 14，但是，日期如以數字表示，就可能混淆不清。

為避免出現上述情況起見，國際標準組織現已制訂一個合邏輯的降冪數字形式，來表示包括年，月，日的日期，次序如下：

年—月—日

根據這項國際標準，完全以數字表示的日期，祇能用阿拉伯數目字而且要包括：

◆四位數字代表年

◆兩位數字代表月

◆兩位數字代表日

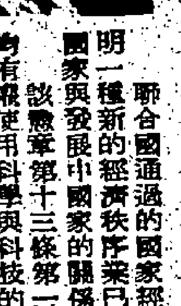
完全以數字表示的日期，如果要將年，月，日分開，祇能在年與月之間及月與日之間，插進一個連接號或保留一個空位。因此，一九七五年七月一日，可以寫成下列三種形式中的一種：

a. 19750701

b. 1975-07-01

c. 1975 07 01

國際標準組織主席 艾奇·T·佛勒特博士 對世界標準日的介紹



聯合國通過的國家經濟權利與義務憲章，說明一種新的經濟秩序業已出現，可以支配已發展國家與發展中國家的關係。

該憲章第十三條第一款列明：「每一個國家均有權使用科學與科技的進展，加速本國的經濟與社會自主。」

本年初，聯合國大會舉行第六次特別會議時，各國代表在辯論科技傳播問題以後，極力主張應為科技傳播一事，制訂國際行動規則，配合發展中國家的需要與現況。

支配工業化國家與發展中世界關係的關鍵要點，是互相依賴。從任何方面看來，互相依賴一詞的意義很深，因為發展程度不同的國家都有某些物品需要出賣——不論是原料，是種植作物的沃土，是科技知識，抑或是某些工作活動的經驗。

任何一個國家自己認為可以自給自足的時代已經成為過去；我們不斷擴展的國際貿易中都有一種既定的利益。在這種國際貿易方面，國際標準組織可以扮演一個異常重要的角色。當然，標準化祇是一項複雜的互等情況中的許多因素之一，但標準化的效用，決不能因此而受到輕視。

國際標準組織的技術工作，大部份仍以工業化國家的經驗為根據，不過，新近獨立的國家，因為本身工業能力的擴大，漸多參與國際標準組織的技術活動。同時，累積的知識與經驗，已經在融合後，變成了接近三千本的國際標準組織公佈的國際標準，這是傳播科技知識的現成工具。

換言之，國際標準組織動用的全部知識與經驗——參加國際標準組織工作的專家超過十萬名，代表了合作與前進的一種龐大力量。

單是一九七五年十月，就會有三千多位專家出席國際標準組織在世界各地——東至吉隆坡西至西雅圖——舉行的各種技術會議。這是專家研究標準化問題上範圍廣泛的事項：農業（土耳其安哥拉）；紙與木漿（芬蘭赫爾辛基）；金屬管（匈牙利布達佩斯）；製圖符號（英國伯明罕）；建築結構（蘇聯列寧格勒）；電腦（美國華盛頓）；造船（西班牙馬德里）；化學（法國巴黎）；消費者問題（加拿大渥太華）；橡膠（馬來西亞吉隆坡）。

這祇是本月份（十月）要舉行的八十多個技術會議的一小部份。

本人相信，在世界性的組織當中，能調整本身政策以配合本身所負世界任務的，應以國際標準組織居首。在一種有規律的基礎上，國際標準組織吸引來自世界各地的男女人士，通力合作；我們可以（包括所有國籍人士）在國際標準化運動中見到，儘管我們的政治信念與歷史背景無法完全相同，但實際上，大家都是熱心於一種相同工作的人士。

世界標準日使我們有機會讓世界人士知道，國際標準組織對發展一個更美好世界的貢獻。我們不是徒作虛言，而是真有實際上的工作，這種工作表現於國際間一致同意的以一種協議形式公佈的具體結果：國際標準。

國際標準發展的經過

國際標準組織的工作是在國際標準以內發展成功的，因此它代表世界上一致的意見。國際標準又是在自動的基礎上發展的，但在最近幾年中，越來越多的國際標準，獲得各地政府機構的採用與參考。

開始的時候，一種國際標準，是來自國際標準組織內部或外部的一項技術工作的建議，並由國際標準管理機構理事會決定，是否需要根據這種技術工作建議，制訂標準。

如果建議的技術工作同某一個技術委員會的工作範圍有關，理事會就依照設計委員會提出的意見，將此項建議交由該委員會研究處理。如果建議的技術工作同任何技術委員會無關，國際標準組織的中央秘書處先向會員調查，對此項建議是否感覺興趣。在至少有十個會員願意參加，成立一個技術委員會的時候，設計委員會就可以請理事會批准，成立這個新技術委員會。

國際標準組織的會員團體都有權參加任何技術委員會，擔任委員或者只擔任觀察員。會員團體如果希望擔任該小技術委員會的秘書處工作，可在國際標準組織調查意見時，說出此項要求。假使有幾個會員團體都希望擔任秘書處工作，則由設計委員會提出意見，由國際標準組織決定。

新設立的技術委員會可以自己設立永久性的小組委員會，分擔需要進行的工作，還可以設立特別小組委員會，處理各種特別問題。

理事會屬下的執行委員會指派一位常任主席，任期三年。但新技術委員會亦可不設常任主席，由出席會議的代表，在每次開會時選出一位主席，任期至該次會議結束時為止。

主席的職責是管理技術委員會的事務並主持會議。他必須以國際組織代表的身份，參加所有活動，不能將自己當作代表團的代表。

技術委員會的工作，盡可能以文件郵遞方式處理。在有三分之一以上的委員要求開會時，或在委員會的秘書處認為應該開會時，才召集會議。

用通信調查方式表決的或在會議中投票表決的問題，由多數委員決定是否通過或不通過。每一委員只可投一票，但必須由擔任委員的標準團體首席代表投票。

一項國際標準，在書面商討的程序中，先後要經過下列各階段：

（一）工作草稿——這是技術委員會，小組委員會或工作小組的秘書處送給各委員研究的最初文件。

（二）建議草稿——這是依照國際標準形式準備好以後送請技術委員會或小組委員會研究的一種國際標準的建議。

（三）國際標準草稿——建議草稿獲得技術委員會的各委員的「充份支持」以後，就分別送與會員團體，請其批准。在進行此項步驟以前，委員會的秘書處與國際標準組織的中央秘書處商討決定，建議草稿已經在甚麼情形之下，始能認為獲得充份支持。在作成此項決定時，要考慮表示讚同與反對建議草稿的各委員的意見以及委員會中投票表決的結果。

（四）國際標準——國際標準草稿獲得技術委員會的委員通過及百分之七十五的國際標準組織的會員團體通過以後，就送請國際標準組織理事會，對此項草稿以國際標準形式公佈的問題，作最後決定。

國際電器技術委員會主席 鮑普可夫博士 對世界標準日的祝詞

國際電器技術委員會構成了世界上的電器企業的連繫，不僅是七十多年來的既成事實，而且代表了該委員會替自己規定的並力求實現的一項抱有很大希望的計劃目標：使本身的發展能配合電器科技的進步。

不過，最近數年中，人類關心的事情已經改變了性質。雖然在我們目前生存的時代裏面，一項顯著的特點，仍為最先進的技術有驚人的發展，但富有人性的（生活質素）概念，業已首次出現。與這個概念攜手同來的，是人類希望保持良好環境的新願望，使我們的下一代可以承受一個更健全的，更有人性的，以及更和平的世界。

人類對世界的與對本身的新態度，更加上目前經濟情況造成的各種新問題，促使了所有國家中富於責任感的人士，要求加緊進行標準化的活動，使工業生產能趨向合理化，並因此而協助國際間的貿易。

人類關心的事情，在性質方面出現這種轉變的事實證明，是對各種標準，有了增加的需求。

所以，國際電器技術委員會，由屬下的第二技術委員會在多年前負責進行回轉電力機械的標準化工作開始，現在已經將它的活動範圍擴展到雷射裝備，第七十六個技術委員會已對此項問題，進行了一個時期的研究。

我們雖然不斷研究各種最進步的科技，但並沒有疏忽人的問題。為了適應這一方面的需要，國際電器技術委員會特別設立SC6D技術委員會，擔任委員的人士都是水與空氣質素衡量的分析專家。

這種技術水平的積極活動，理所當然地會令到標準種類的增加。結果是，國際電器技術委員會每年出版全世界都接受的電工技術標準多至四千頁。

這種高水平的標準化活動，是在世界各地的數千位專家孜孜不倦的自動協助下完成的。這些專家的因素，是他們都希望共同努力，改進技術，並在全世界公佈及予以合理化，以便保證品質優良的產品能在國與國之間有更好的分配，並在最後的分析中，保證國與國之間有良好的瞭解，這是人類快樂同和平的真正保障。

本人謹與所有專家以及和這些專家一道工作獲得同樣成就的人士，共同對國際標準日致送祝詞。

希望國際電器技術委員會，它的姊妹機構國際標準組織，及其他標準組織，都能在人與人之間創造良好的瞭解，以便能對世界和平有所貢獻。這是我對世界標準日的衷誠願望。

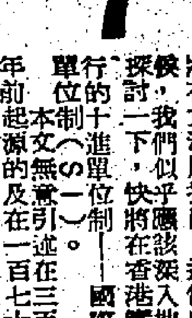
二、食品及微生物實驗室的一部份，一位負責分析工作的人員正在檢定食品。

照片說明：一、香港標準及檢定中心電器及電子部一位工程師，使用該中心設計及構造的檢定盤，檢定聖誕燈飾。

三、香港標準及檢定中心的機械工程部內，一件玩具正在張力檢定設備上，接受檢定。

國際單位制(SI)

香港標準及檢定中心標準與資料部門劉國洋



預料十進制法案不久將在立法局提出，這個時候，我們似乎應該深入地探討一下，快將在香港實行的十進位制——國際單位制（SI）。本文無意引述在三百年前起源的及在一百七十五年前由法國實行的十進制的史實，也無意對代表全球人口百分之九十九點八的一百四十一個國家，逐一說明它們推行十進制的情況。這篇文章的目的，只是討論這個受到世界各國廣泛採用的國際單位制的性質。

國際單位制的優點，是所有單位都有奇妙的一貫性。國際單位制中的每一個導出單位，都可以用一個或一個以上的基本單位組合而成，不再需要因為單位與單位之間的互為關係而強記換算因素。舉例來說，在任何一貫的單位制中，長度單位除以時間單位，可以得到速度單位，長度單位乘以長度單位，可以得到面積單位，質量單位乘以加速單位，可以得到力單位。

國際單位制（SI）

一九六〇年，國際計量大會採用國際單位制，代號為SI，是法文SYSTEME INTERNATIONAL的縮寫。國際計量大會是度量衡方面最高的權威國際機構。

國際單位制包括三類單位：基本單位，補充（助）單位及導出單位，這三類單位構成一貫性的國際單位制。

基本單位

量	名稱	代號
長度	米	M
質量	千克	KG
時間	秒	S
電流	安培	A
熱力學溫度	開氏度※（開爾文）	K
發光強度	燭光※（坎德拉）	CD
物質的分子質量※（物質的量）	克分子	MOL

※譯文內的譯名，全部依照香港工務司署印行的英漢對照國際單位制（SI）詞彙，必要時亦採用科學出版社國際單位制（SI）一書的譯名，以供參考——譯者。

補充單位

除基本單位以外，另有兩種補充單位，可視為基本單位或導出單位：

量	名稱	代號
平面角	弧度	RAD
立體角	球面度	SR

導出單位

導出單位通過代數式，用基本單位及/或補充單位表示。導出單位的代號借助於乘和除的數學符號來訂立的。例如表示速度的SI單位是「米每秒」（M/S）；表示角速度的SI單位是「弧度每秒」（RAD/S）。

有些導出單位已具有專門名稱及特有符號，下表所列是這些單位的一部份：

量	導出單位名稱	用其他國際制單位表示的關係式	代號
力	牛頓	KG M/S2	N
壓力	帕斯卡	N/M	PA
能	焦耳	N M	J
功率	瓦特	J/S	W
電勢	伏特	W/A	V
電荷	庫侖	A S	C
電容	法拉	C/V	F
電阻	歐姆	V/A	Ω
電導	西門	Ω/1	S
磁通量	韋伯	V.S	WB
磁通量密度	泰司勒	WB/M2	T
電感	亨利	WB/A	H
頻率	赫芝	S-1	HZ
光通量	流明	CD·&R	LM

沒有專門名稱的導出單位示例：

量	導出單位名稱	代號
面積	平方米	M2
體積	立方米	M3
密度	千克/米3	KG/M3
速度	米/秒	M/S
加速度	米/秒2	M/S2
表面張力	牛頓/米	N/M

詞冠

國際單位制的一項主要特徵，是有系統的使用詞冠，標明全部單位的十進倍數單位與分數單位。下表列明國際單位制詞冠：

單位的倍乘因素		詞冠名稱	代號
10^{12}	1 000 000 000 000	兆兆	T
10^{9}	1 000 000 000	千兆（十億）	G
10^{6}	1 000 000	兆（百萬）	M
10^{3}	1 000	千	K
10^{2}	100	百※	H
10		十※	DA
10^{-1}	0.1	分※	D
10^{-2}	0.01	厘※	C
10^{-3}	0.001	毫	M
10^{-6}	0.000 001	微	U
10^{-9}	0.000 000 001	毫微	N
10^{-12}	0.000 000 000 001	微微	P
10^{-15}	0.000 000 000 000 001	毫微微	F
10^{-18}	0.000 000 000 000 000 001	微微微	A

※這些詞冠祇可應用於長度，面積及體積三方面。

詞冠代號直接附於單位代號時，常視為單位代號組合，構成一個新的單位代號，這個新單位代號有正指數或負指數，可以同其他單位代號組合，再構成複合單位代號。

示例

$1CM^3 = (10^{-2} M)^3 = 10^{-6} M^3$

$1US^{-1} = (10^{-6} S)^{-1} = 10^{6} S^{-1}$

$1MM^2/S = (10^{-3} M)^2/S = 10^{-6} M^2/S$

由於歷史原因，表示質量的基本單位的名稱「KILOGRAM」（千克）含有國際單位制的詞冠「KILO」，所以質量單位的十進倍數單位與分數單位的名稱，祇須將適當的詞冠附加於「GRAM」（克）之前即可構成。將SI單位選擇適當倍數，應取決於這些倍數在使用時是否方便，為某種用途而選擇的SI單位倍數，要能令這個數值不超越實用範圍以外，通常是介乎0.1至1000之間。但是，在量完全相同的數值，某種情況的範圍以內來討論這些量的數值時，對於所有項目通常以使用相同的倍數為佳，即使部份單位的數值超越0.1至1000範圍以外，也不應改變此種原則。

與國際單位制並用的單位

有些單位，未列入國際單位制範圍，但仍獲得國際計量委員會承認，視為必須保留；因為這些單位具有實際的重要作用或在專門領域方面可以應用。

量	單位名稱	代號	定義
時間	分	MIN	1分＝60秒
	小時	H	1小時＝60分
	日	D	1日＝24小時
平面角	度	°	1°＝（π/180）弧度
	分	′	1′＝（1/60）°
	秒	″	1″＝（1/60）′
體積	升	1	1升＝1立方分米
質量	噸	T	$1T = 10^{3}$ 千克
能	電子伏特	EV	1電子伏特是一個電子在真空中通過1伏特電位差所獲得的動能；近似地，1電子伏特＝1.60219×10^{-19} 焦耳
長度	天文單位	AU	1天文單位＝$1496 00 \times 10^{6}$ 米（1964年規定的天文學常數系統採用的數值）
	秒差距	PC	1秒差距是1天文單位所張的角度為1弧秒的距離；因此，近似地，1秒差距＝206265天文單位＝30857×10^{12} 米
原子質量	原子質量單位		1（統一的）原子質量單位等於一個碳12核素原子質量的1/12；近似地，1原子質量單位＝1.66053×10^{-27} 千克
流體壓力	巴	巴	1巴＝10^{5} 帕斯卡

規則

以下是若干表示數值及用單位代號與單位符號的一般規則：

一、建議使用月圓點（FULL POINT）作為小數點。這種方式可配合英國標準協會（BSI）的新方法。不過，應該注意的是，國際標準組織（ISO）近期出版的英文刊物及法文刊物中，均使用逗號作為小數點。

二、如果一個數值少於整數一，小數點之前應寫零號。

三、為使利閱讀小數點前有四個以上數字或小數點後有四個以上數字的大數值，數位應三個一組，用一個小空位間隔。這樣可以避免同一些採用十進制國家，使用逗號作為小數點的方式互相混亂。祇有四個小數位或四個整數位的數值可以隨意使用空位。

四、單數及複數要使用相同的單位代號，單位代號之後不應附加句號或其他標點符號，用以表示句子完結的標點則屬例外。

五、如果對於代號的使用發生疑問，應該把單位全寫。例如LITRE（升）的代號「L」很可能與數目字一混亂，為減少混亂的情形，應該把LITRE這個字全部寫出來。

六、單位代號要用小寫，如果單位名稱的來源是一個專有名稱，（多數是科學的姓名），單位代號的第一個字母就要用大寫字母。

示例：

KG　KILOGRAM

M　METRE

N　NEWTEN

WB　WEBER

七、如果一個複合單位是由兩個或兩個以上單位相乘而構成的，這個複合單位可以用下述各種方法中的一種方式表示：

N.M　N.M

八、數字與代號之間要用一個空位間隔。

九、就應該用一種單位來表示。

示例：

100.000MM　不是　100M100MM

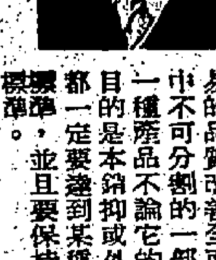
50.750KG　不是　50KG750G

總概來說，上述是香港教育界及若干工業部門已採用的國際單位制。鑑於與香港有貿易來往的國家，十居其九轉用十進制，我們確實毫無選擇的餘地，一定要採用十進制，不然，就會因為仍用英制而蒙受嚴重不利影響以及因不肯轉用十進制而遭受重大損失。

（完）

產品標準與檢定

香港標準及檢定中心總幹事陳樹安先生



產品檢定是促進貿易的品質改善全面計劃中不可分割的一部份。

一種產品不論它的最後目的是本銷抑或外銷，都一定要達到某種產品標準，並且要保持這種標準。

儘管世界上有些國家，有意將本國標準與國際標準互相發生連繫，但在多方面的技術問題上，國與國之間仍然有各不相同的地方。香港的製造商，因為沒有本港的標準，不但要瞭解各國標準的區別，並且要依照進口國家的標準或個別買家的規格，來製造自己的產品。

由香港工業總會技術部發展成立的，香港標準及檢定中心，工作中最重要的一部份，是對香港工業提供了產品檢定設施，在這一點上，應該先說明一下這種產品檢定服務的背景。

工業總會在一九六〇年成立的時候，香港工業尚在發展初期。因此，工業總會決定，當時需要進行的主要任務之一，是提高香港產品的品質標準。為了實現此項目的，工業總會又發現必須發展產品檢定服務以及推動標準化的工作，以便適應製造工業的需要。

鑒於紡織工業對香港經濟的重要，工業總會在一九六三年成立了第一個實驗室，檢定各種紡織品，再過了幾年，其他實驗室也先後成立，對各種各類的香港產品，提供檢定服務。這些實驗室包括：一九六七年成立的化學實驗室，一九六八年的鐘表實驗室，一九六九年的鞋履實驗室，一九七一年的電器實驗室，一九七三年的電子製品實驗室與包裝實驗室以及最近成立的食品與微生物實驗室。除此以外，藥物實驗室與珠寶實驗室的籌備工作，現在也快接近完成階段。

國際標準組織屬下的會員都是世界各國的著名標準機構，一九六八年，香港工業總會由香港政府指定，參加國際標準組織，成為香港區的會員。這種情形使工業總會的標準化工作增加了力量，工業標準圖書館也在這個時期開始成立。

在產品檢定實驗室不斷出現之際，設計中心及包裝中心亦在一九六八年及一九七〇年先後成立。每一個中心都有一個諮詢委員會，對它的工作，提供指導意見。

因為工業總會的技術部，在範圍與深度兩方面，發展異常迅速，屬下的機構包括標準中心與一系列的檢定實驗室，因此，一九七五年中，技術部的名稱改為香港標準及檢定中心。

標準及檢定中心有四十多位全日工作的技術人員，對香港製造工業，提供全面的技術服務，並目的是介紹國際標準與海外各地的國家標準，並使這些標準獲得香港人士的認識。這種技術服務分為下列五類：

A、產品檢定

B、文件證明（付貨前檢查，品質管制，品質證明標誌計劃。）

C、標準及技術資料的供應

D、擔任海外機構的檢定，檢查代理

E、工業研究與技術諮詢

在產品檢定方面，標準及檢定中心每日平均對範圍廣泛的各類產品進行檢定三百次。歷年以來，檢定工作性質也有顯著的改變。六十年代中，申請人要求進行結構的檢定工作特別多，但時至今日，申請人多數要求更高級的檢定，諸如易燃性，顏色堅牢度，縮水情形及顏料的鑑定等等，證明紡織工業已在採用改善的程序與品質管制。

標準及檢定中心對所有產品進行的檢定工作，都是根據公認的國際標準或海外各地的國家標準，或者是根據個別買家的規格。檢定產品時參照的標準，通常都在實驗室報告書上列出的每種檢定工作的後面寫明，以便容易查出與辨認曾在檢定工作中採用的適當標準。在申請人的要求之下，標準及檢定中心還可以對實驗報告中列載的檢定結果，補充詳細說明。經過實驗室檢定的每一件產品樣本，都有一份報告。

為使產品檢定工作能夠達到最高度的精確起見，標準及檢定中心的實驗室，裝有最進步的高級設備，每一個實驗室除有全套的檢定儀器之外，還有原子吸收分光光度計，紫外線分光光度計，張力及壓又試驗器，氣體色層分離器，薄層色層分離器，信號發生器，低電阻，高壓檢驗器及示波器等等。除此以外，標準及檢定中心還可以利用政府各部門，兩間大學與理工學院的各種設施。

標準及檢定中心明瞭，符合某種產品標準的一件單獨的樣本，並不能表示整批產品都能符合標準，因此又設立了一個品質保證部，在必要的時候，協助製造商保持及改進產品的品質標準。品質保證計劃中一項廣受本港及海外企業界人士歡迎的工作，是付貨前檢查。

標準及檢定中心現在同世界上很多國家的標準機構建立了工作上的連繫，並且代表很多海外組織進行檢定或檢查工作。這些組織包括英國標準協會，英國家用電器審核局，加拿大標準協會，東德內部統制有限公司，日本針織檢查協會基金會，紐西蘭標準協會，德國電機工程師協會。若干海外進口商，百貨公司，連鎖商店及郵購商店也時常請標準及檢定中心，代為進行檢定及或檢查的任務。

在五年發展計劃之下，預料到了一九八〇年的時候，標準及檢定中心會再有一個塑膠實驗室，一個無綫電干擾實驗室，一個冶金實驗室同一個光學實驗室。為了應付將來的擴展起見，該中心已經增購了新辦公樓，在本年底可以遷入。

標準及檢定中心不斷努力，瞭解及適應香港工業界的需要，特別是在產品標準及檢定工作方面的需要，以便能進一步提高香港產品的品質印象與國際市場中香港工業的地位。

中華民國六十四年十月十四日 星期二 華僑日報 WAH KIU YAT PO 粵曆乙卯年九月初十日 第六張第一頁 華僑文化

華僑文化

紀錦田觀音山之凌雲寺

蕭國健

本港錦田凌雲寺，位觀音山腳。觀音山之所由得名，殆因其地曾建觀音廟而起。嘉慶新安縣志卷四山水略載：「觀音山在城東南大帽山側內。奇峰聳峙，仰干霄漢。頂有觀音廟，見舊志」。但此山之廟宇，則以凌雲寺爲最著。其舊基乃錦田開族祖鄧符協之後人，於明時所建。據鎮庵之觀音山凌雲寺實錄記中載：「橫海之南，香江之北，羣峰屹峙而崢嶸者以百數。環錦田之墟，山勢闡抱：南曰大帽，北曰靈頭，介兩山之間，巍然而聳出者，則觀音山也。山有寺，曰凌雲。蓋明初鄧氏奉佛之靜室，而爲近今佛子之叢林也」。此所云之鄧氏靜室，乃明初錦田鄧洪儀長子鄧欽，爲其庶母黃氏奉佛靜修而建。

先是 元朝末年，廣東各地紛亂，東莞何眞，官何源場闡使，後轉淡水場管勾，乃謁於行省，起義兵以衞鄉里。初平東莞禍亂，繼綏靖廣東各地，得擢廣東分省參政，及江西等處行中書省左丞。元朝末年，明太祖起義稱元，於洪武元年（西元一三六八年）三月：命將軍湯和，廖永忠，朱亮祖等南取廣東，並撤諭何眞以國家大勢；四月，何眞籍所部郡縣戶口錢穀甲兵歸，並上其印章，奉表納款，以粵地歸明。洪武二十年（西元一三八七年）致仕，封東莞伯。（見明鴻猷錄卷四輯撫兩廣篇）。後，何眞卒，子何榮襲職。時錦田鄧洪儀之弟洪贄，娶何眞弟何迪之女爲妻。

洪武 二十六年（西元一三九三年），有司奏涼國公藍玉與何榮謀反，明太祖乃誅藍玉及何榮。何迪懼禍將及己，乃率衆遁海島倡亂。洪武二十六年（西元一三九三年）十一月己未，何迪爲廣東都司所擒，族誅其黨（見明史何眞傳）。鄧洪贄以娶何迪之女爲妻，株連坐罪，遣戍遼東。時鄧洪儀則已先娶妻張氏，生子欽，鎔及鈞，以弟賦性愚鈍，恐戍途中遭不測，乃冒弟名代戍。洪武二十九年（西元一三九六年）期滿放還，行至江南，困之甚，題詩市地求乞。適有富翁陳氏，過其地，見其所題詩佳，疑其貌若儒生，遂延之至家中，設家塾，聘任課學，並以育女黃氏妻洪儀。

洪儀 懇辭不獲。旋黃氏生子銷。數年後，洪儀卒。陳翁爲之火葬，並命黃氏及子銷，護喪歸粵。抵家，欽，鎮，欽，三子皆大哭，因事前未獲父信告以在外再娶妻生子。黃氏乃述洪儀昔日所言錦田情況，並取洪儀所遺扇面爲證。欽等乃大慟哭，遂遵禮成服，並營事黃氏。明年，黃氏以所生子銷死，痛哭欲絕，欽兄弟極力安慰之，並於錦田東北之觀音山麓，築凌雲靜室，俾庶母黃氏奉佛修養。又設父洪儀木主於家內，以樂黃氏餘年。今凌雲寺正廟前石類之宗，即前凌雲靜室之所在地。（見宋學鴨先生之凌雲寺史）

至清 道光二年（西元一八二二年）

一年）：僧滌靈募修葺寺。光緒初年：住寺僧爲圓空，其後圓淨寺之。民國二年（西元一九一三年）：住持僧爲參妙大師。參妙大師乃[illegible]門人氏，俗姓林，幼敎，性慈和。年十九，出家羅浮山延祥寺，具戒于華首台，參學於江浙諸名剎，得禪那於金山大僧堂，凌雲初建，叢林之祖山也。（見鎮庵之觀音山凌雲寺重興記）。此可見本港錦田觀音山凌雲寺創建之由來。

今之 凌雲寺，位觀音山腳，即荃灣石崗公路與林村錦田公路交接點。從觀音徑小路上，至普渡橋，過橋入花園，由花園進廿路門，登石階，抵寺前小廣場。越廣場，可抵寺門。門上石刻「凌雲寺」三字，兩邊石刻門聯云：「湧出西方千葉寶，蓮承南海一枝春」。寺前低處是運池，寺內有大雄寶殿，客堂，鐘板堂，飯堂，地藏殿，參妙大師圓寂石室，放生池等。此寺現爲比丘尼修行之所。地藏殿有千斤大鐘，響徹遐邇。寺中人能爲遊客備齋菜，亦爲本港一大參禪禮佛之名刹。

無量壽佛

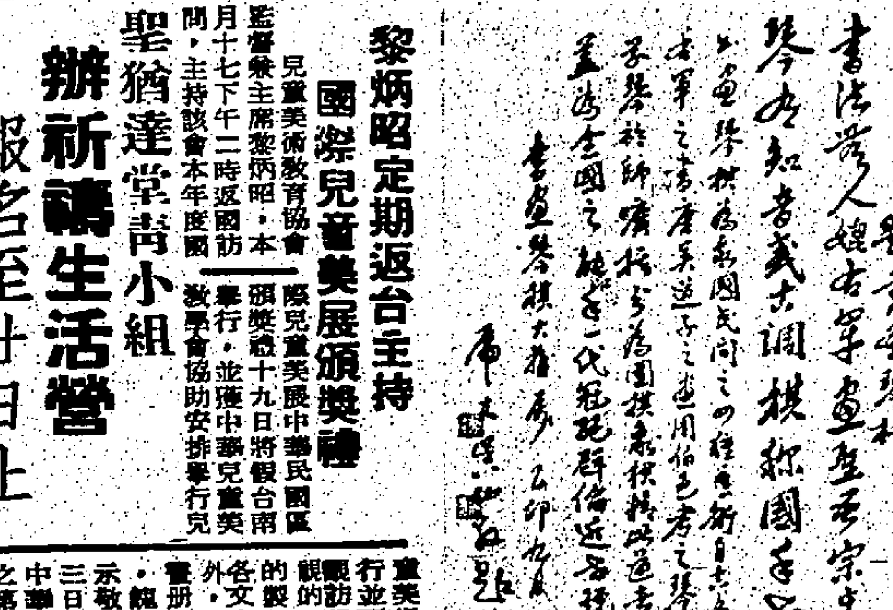
（吳山繪贈詩畫琴棋大雅集）（文見昨報）

商業美專本週開辦 彩色沖印等科課程

商業美專，本週開辦彩色沖印，廣告攝影，及非林製版課程，歡迎有志者入學。科目有彩色非林沖洗，及彩紙加減色曝光沖印，廣告產品之攝影及效果設計，製版非林運用方法及絲印等。該項課程，將爲進修者解決技術困難，提供謀生技能。設日夜校上課，每週兩次，爲期三月。學成頒發文憑。報名到彌敦道佐敦道口華豐大廈（首裕華）電梯七字，該校一三〇九四九一詢問云。

葉文意居士明續講 「佛敎眞言宗大綱」一

香港佛敎眞言宗居士林，明（十五）日下午五時半至七時，假座大會堂高座九樓北室，請葉文意居士，續講「佛敎眞言宗大綱」。本期內容爲「眞言宗三句：菩提心爲因，大悲爲根本，方便爲究竟」。引用顯敎經典，互爲解釋，歡迎參聽，共結勝緣云。



（吳山題詩書贈詩畫琴棋大雅集）（文見昨報）

黎炳昭定期返台主持 國際兒童美展頒獎禮

兒童美術敎育協會監督兼主席黎炳昭，本月十七下午二時返國訪問，主持該會本年度國際兒童美展中華民國區頒獎禮，十九日將假台南舉行，並獲中華兒童美敎學會協助安排舉行兒童美術敎育座談會。此行並到各報及電視台參觀訪問，特別是考察台的「兒童畫室」節目的製作情況。除將與會各文化藝術新聞界朋友外，並特贈香港風景區畫冊一本（全部廿張），餽贈嚴總統家淦，以示敬意。黎君定本月廿三日回港，將籌劃參加中華兒童美敎學會主辦之第七屆世界兒童畫展及日本主辦之世界兒童畫展云。

聖猶達堂青小組 辦祈禱生活營 報名至廿日止

（中國社）北角聖猶達堂青年小組，本月廿五及廿六日，假座長洲思維靜院，舉辦一次祈禱生活營，定名爲「邂逅」。目的爲使人對天主作進一步認識。內容包括有：禮儀、聖經研讀及經驗分享。參加者每位廿五元，其中五元由該小組津貼，歡迎敎友參加。請於辦公時間，到香港天主敎青年聯會（干諾道中大昌大廈十七樓），或於每主日上午九時至十二時，在北角聖猶達堂報名。截止日期爲本月二十日。

新禱宗會週末舉行 慶祝耶穌聖心顯現

（新聖社）新禱宗會港敎區評議會，爲慶祝耶穌聖心顯現給聖女瑪加利大三百週年，定本月十八日下午四時半，在堅道總堂舉行彌撒聖祭，請胡振中主敎主祭。

（市政局最近完成重修的其中一幢古舊港石敢當。）（文見昨報）

豪華・新聲

連日滿！ 影評大讚

危機效果 特別強烈 追求刺激 保證滿意

今天五場聯映速看勿延

潛艇覆海傾沉如何絕處逢生！

由頭到尾・刻刻緊張

死亡潛艇 DEATH DIVE

大衞寶臣 賀蘭芝 主演

麗都 恆星 麗華 福星 國都 太安 民樂 聯邦 寶石 南昌 北河 龍華 英華 光華 觀塘 新華午夜場 映晚夜場

先聲奪人！急不及待！

明天 徇衆提前 五場盛大 獻映

集古今要樂：洋洋大觀 充滿誘惑性：嚐嚐夠味 請早訂座先睹爲快

梁天 劉一帆 邵音音 何蓮蒂 夏春秋 盧宛茵 吳浣儂 駱恭 關聰 江毅 盧海鵬 吳孟達 康特 鄭君綿 羅蘭 方野 杜娟 菁菁 凱倫 李莉 露露 水仙 蘇菲

七部有得睇

星洲 人妖

首次上銀幕表演豔舞

粵語對白 零舍好味 兒童不宜

雷鳴 李鐵

泰國聖僧化緣眞實情況 前所未有

泰國美女表演香豔刺激燥熱舞

全部演員親往星泰實地拍攝

螞蟻智破科學堡

保羅拉丁

新派驚慄科學恐怖故事

饑餓蟻羣襲擊地球 世界人類面臨末日

螞蟻人類同這人口爆炸威脅爲爭生存，各出奇謀制勝！

銀幕上罕見奇觀！

往映期地點

紐約 大華 華聲

THE LOVER GRADUATE

愛雲 芬芝 主演

三代同堂慶新春

不兒宜童

連日狂滿 今天五場 避免向隅 請早訂座！

既可養眼怡神 又可捧腹大笑

七彩闔幕

史泰靈 士利芬

伊薩希斯 爲本片作主題曲，歌曲榮獲金像獎最佳歌曲！

美琴七彩

精武巨星 李察朗次

美高梅 響血 戰片王

兒童不宜 注意映期地點

SHAFT

明天加盟 豪華 新聲 影都

今起訂座 第十三天 每日五場 請即訂座

影評大讚，有口皆碑

洲立公司主催 社會聞人討論 青少年墮落誰之過

誰之過有敎育意義

誰之過

一片撲飛擊！

再破紀錄

小朋友心聲

救救香港吧！

小雪

生活在現在的香港，可說是極之不幸！因爲現在香港匪盜橫行，目中無法，他們搶東西，打劫，並不是爲生活的困迫，只不過是爲貪圖享樂而已。

老師曾對我們說過一句成語「盜亦有道」。可是這句話只適合以前的社會，對現在來說，便成「盜亦無道」。爸爸曾對我們說他年青時，有一天，剛巧是「出糧」的日子，因此袋裏有好幾百元，好不歡喜。但途經一條幽靜的小巷，卻被一個匪徒攔途截劫，爸爸只好拿了工錢給他，但請求那匪徒留下一些作爲他的家用，那匪徒聽了，心腸不禁軟了，把錢的一半還給父親。這些賊是有道的。但現在的匪徒，當然不會與你講道理，甚至還你一刀，還有些更猖狂的，認爲別人所帶的錢的不足夠，便會刺你幾刀，作爲洩憤！爲生活而搶劫的，並不是很大的罪過。但爲享受而打劫的，卻是盡失仁義道德。當他們心情開朗時，搶了錢便罷了，但他們稍不滿意時，卻要刺你幾口，才揚長而去。他們視打人，殺人爲兒戲，一些也不管人類生命之可貴。

現在打劫的方式，與從前大大不同，從前不過是用言語恐嚇，絕不會逾份，但現在卻是以武力威迫，只要在你眼前用刀子晃幾下，那怕有多大勇氣，也要屈服在這利刀之下！有些匪徒或者用玩具槍指着你，那時三魂六魄已不知飛到那裏，怎沒有心情辨它的眞假呢？只好乖乖的拿出袋裏的錢奉獻他們。

這些風氣，大概可與古時帝宅昏庸，民生塗炭相比。不過現在卻多了一强姦，一種罪行罷了。

我們回家，總是帶着恐懼的心情，戰戰兢兢的步上樓梯，左顧右盼沒有人躲在暗處，才敢按門鈴，然後躲進屋子裏，才鬆了一口氣。

施行死刑，可是一種殘酷的刑罰，但難道盜匪草菅人命，是很仁慈嗎？在這局勢下，以死刑來懲罰盜匪，只可說是爲法律正義而行。六人先生們，香港風氣操在你們的手中，想辦法救救香港吧！

兒童天地

（第四五六七期）

錯誤的幫助

唐姨姨

小朋友：

小亨昨天對我說，他曾經做了一件幫助他人的事，心裏覺得很快樂，當然，幫助人是一種美德，小亨做了幫助人的事，我一定會讚賞他，後來，我請他把助人的經過說給我聽，他很興奮的說：

「今天，我回到學校，第一節是國語默書，我老早已把書本唸熟了，所以默書時候寫得很快，可是我寫好了仍未交卷，因爲坐在我隔鄰的同學，他懶惰讀書，連一個字也寫不出來，於是我把簿子打開放在書桌上，讓隔鄰的同學偷偷看了抄在他的默書簿上，後來在一班之中，只有我們獲得這次默書一百分，唐姨姨，如果不是我幫助那位同學，恐怕老師要在默書簿上請他吃大鷄蛋呢？其實我把默書簿讓給他看是好驚險的，你都知道老師在講台會走來走去的巡看，眼睛不時往着我們，一旦發覺了，我們都會受罰的，我在這危險的情況下幫助人，你說我是不是勇於助人呢？」

我聽了小亨的敘述，覺得有必要把我的讚賞立即收回，因爲幫助人須要視乎在那一種情況之下值得幫助的才去幫助，比如同學在功課上有不明白的地方，那你可以幫助他，指導他，像小亨這樣幫助同學，不但是犯了校規，而且還害了同學，還說是勇於助人嗎？

名人小傳　至聖孔子

一凱南一

孔子，名丘，字仲尼，是春秋末期魯國曲阜人（即現今山東曲阜）。生於周靈王二十一年（即公元前五五一年），卒於周敬王四十一年（即公元前四七九年），享年七十三歲。孔子幼年喪父，家境清貧，性好禮，十九歲那年，與宋人幷官氏之女結婚，不久便生了一個兒子，取名鯉，字伯魚。孔子是儒家學派的大師，其弟子恩學，因而孔子曾到過京都周，學習了夏商周三代之禮制及歷史政局紛亂，諸侯力征，時君世主，孔子抱着救天下的危亡，以臻於大同世界。於是孔子帶同弟子，周遊列國，游說各國君主，提倡仁政，主張禮治天下，可惜，經過了十幾年之後，不到結果而回，孔子便放棄做官，專心講學授徒，本着有教無類的精神，從而把自己的政治理想，灌輸給弟子。到七十一歲時，根據魯史，寫成春秋一書，記叙自周平王四十九年至周敬王三十九年的史事，此外，他並且刪詩書，訂禮樂，贊周易。

孔子在公元前四七九年，因患重病而與世長辭，享年七十三歲。他的學生共有三千人，通六藝的弟子有七十二人，後世稱他爲至聖先師。

孔子不但是個學者，平民教育家，而且還是個偉大的政治家。

世界之最

最短時間的拳賽——是一九四六年，在美國的比賽中，由柯爾荷基對抗羅扶亞爾，因路易士頓拳賽給擊一響時，柯爾荷基即以閃電手法擊倒對手。

最矮的拳手——是加拿大的湯姆班士，他身高只有一公尺七十公分，但他保持了一九〇六至一九〇八年的拳王寶座。

最高的拳手——是羅馬尼亞的芝·米治，他的身高是二公尺廿三公分，體重一百四十八公斤。（南凱）

小常識

△番茄熟了爲什麼會變紅？

由於番茄在未成熟時，表皮裏有許多葉綠素，但在成熟過程中，葉綠素漸漸遭到破壞而消失，番茄紅素却越來越多，於是就變成紅色了。

△果樹結果爲什麼有多有少？

果樹結果的多少，是看它前一年花芽多不多。如果在秋天花芽形成很多，那麼第二年開花結果也多；如果花芽形成的很少，那第二年結果便少了。（小梅）

康樂家庭

市政局葉錫恩議員闡述

婦女教育問題

爲爭取平等？爲甘於男尊女卑？

香港市政局議員葉錫恩，日前在國際婦女研究討大會中作專題演講，她指出了婦女教育在香港，無論在家庭，學校和社會，都是欠缺公平而且受到歧視的。如下是葉氏之演詞全文：

「有一種錯誤的觀念，認爲兒童只能從學校及其教師接受教育，其實教育是從出生甚至於在出生之前對生活的一種訓練，它包括：家庭教育，學校教育與社會教育，多數的心理學專家相信，當兒童年齡在三歲時的生活型態將會繼續影響到將來，故此，如父母在兒童三歲時未能教育兒童合作精神，則該兒童可能已開始了自私的生活習慣，或者甚至於是反社會的生活型態。

一、家庭教育

在香港家庭中對於女兒的教育，通常是由母親或者祖母負責，這也證實了女孩在三歲時已接受了指導，而這種指導關係到她今後的一生，如果母親自己曾接受或相信傳統的儒家思想原則，則她一定接受婦女是附屬角色的地位，自然女兒也會接受她是父親或兄長們的附屬品，如此將來會成爲她丈夫的奴隸。母親或祖母如果能在兒童最主要的成長期，指導兒童明白她們在社會上是怎樣的角色，將是十分重要的事。

從數字上證明超過半數的三、四十歲以上的香港婦女，未受教育，或只半受教育，這類婦女不足百分之二十是在十一歲之前入學，免費小學教育從一九七一年起在香港才普遍，甚至到現在，一九七五年也只有約半數超過十一歲的婦女在小學畢業後能夠升學。

衆所週知幼兒教育在現代社會是非常重要的，灌輸社會價值的責任卻落在這些僅半受教育的母親身上，因此大多數兒童並未受到適應目前工業社會行爲準則的訓練，他們從父母或祖父母只接受到古老傳統，對這些傳統，如果兒童反對，則他們便成爲叛逆者，很可能走上罪惡的道路。如果兒童接受了，就依法泡製的傳給下一代。這是由於父母對啓迪教育的忽視，「代隔」的形成，奇蹟是：除少數外，香港犯罪的兒童並不太多。

現在讓我舉一些典型的實例來說明我們的女孩在家庭中所受的教育：最近一位先生到我的辦公室要求對他人口衆多的家庭的幫助，與他同來的是七個他無力照顧且未曾入學的兒童，我當即指出：如果他繼續生育將會增加他的困難問題。這位先生笑答：「我知！我知！但是請看她們都是女孩，我一定要生一個男孩。」那七個小女孩都聽到了她爸爸這樣說，我毫不懷疑，這樣的話語會深深的印在她們幼小的心靈上。她們知道她們中沒有一位可以滿足她們的爸爸。家庭中只歡迎一個男孩，如果有一位男孩出生了，這男孩便成爲家庭中的偶像。

有些家庭用下列傳統名號稱謂女兒：

「蝕本」——賠定了。

「賠錢貨」——賠了老本的貨品。

「外姓人」——最終是別個家庭中的人。

當然，我應該歸納說並非對所有的女孩都如此對待，但是卻由於此便產生了自卑的意識，這不僅在中國的家庭如此，我大膽的說，在許多不同文化的其他國度也是如此。

二、學校教育

在香港因爲工作中的母親照顧兒童的育嬰園幼兒院等措施幾乎並不存在，因此母親們如果要在社會上工作，就必須將兒女留給祖母照顧，兒童在六歲以前的教育政府未曾供給，因此多數的幼稚教育是私立的，其主持經營者也是未受過專業訓練者，通常低薪與不合格是相適應的，極自然的是教師很快會讓兒的遊戲，很快孩子們自己便會分別，那是女孩子玩的不適合男孩兒，即是男孩玩的不適合女兒。過度活躍的女孩常常被警告，不要忘記，「你是女孩子」——而嗣後我們的社會也從不讓她們忘記自己是女孩子，這裏，我並不是責備教師們，這是我們的「傳統」，我們大家毫無意識而不自覺的，站在傳統方面，認爲女孩並不優越，只適合掃地洗碗玩洋娃娃，以備做未來的家庭主婦，在兒童成長的早期，兒童應有發展自己興趣的機會，不應該以成年人的標準或傳統加以規範。

當女孩子小學的時期，在她的生活中已有「自卑感」的存在，雖然在學校中的成績她可能勝過同班的男同學。試瀏覽一下在香港用的教科書上的插圖，我們可以證實它和其他國家一樣，這些插圖暨男孩子通常多於女孩子兩倍，而這些男孩子注定了是在玩球類或其他積極性的活動，但是女孩子呢？却在洗手揩地，或者只可能參加野餐。

一般人仍認爲：

女子受教育是增資

可在婚姻市場上提高身價

二十年前當我們開始在香港教學的時候，鼓勵女生參加男生的球類比賽是十分困難的，我必須以身作則自己參予我種遊戲，才逐漸使她們愛好這變更了，迄今情況已經改善，在運動上也像功課上一樣爭到她們一定的成績，但是老的傳統的死亡，是緩慢的，整個來說：女孩子受教育是一種增資，在婚姻市場上提高身價。

對女生在中等學校的歧視似乎形式上很少，但是從我們所獲得的統計數字來看，證實了還有區別的，在本港全人口中，男性佔百分之五十一，女性佔百分之四十九，可說幾乎相等。但在學校中男女生數相比却相差不多有百分之五，這說明差百分之二萬五千個女孩被犧牲而從未入小學，我相信受高等教育的差額一定更大，這留待其他教育者闡明了。不難理解女孩入學的機會是何等稀少？實有的家庭話，如果通常是送男孩入學，留女孩在家照顧嬰兒，作家務，或外出工作，貼補家用，這並非一種根據能力的差異，而是一種性別上的選擇。我相信在選擇男孩女孩受教育的機會上，很多國家都會發生這一類相同的事情。當然，很多女孩在機會相等，在功課上的成就會比有特權的哥哥弟弟更好。

三、社會教育

我已經談過家庭教育與學校教育，現在我來談社會教育，它對女孩子甚至在學校中已經是主題，它主導她在校的成績，決定她最終的命運。如果沒有社會影響，我相信，女孩子在學校會保持她的進度，甚至常在主要方面超過男孩，女孩也有合作觀念，責任感，我這或許是由於女孩被像男孩般縱容的緣故，在家庭中的女孩易於遭受更多的社會壓力。父母親都打算女兒安排有利益的婚姻，社會教育她，如果她的臉孔好看，穿着時髦衣著，她會吸引一位有錢佬，在可能貧苦的家庭父母更關心的是兒子的教育與福利，而忽視女孩，但是香港的「生意經」社會，在他們長期的經驗中，在心理上對此也了解的更多，他們會以漂亮的衣服，或用漂亮的男孩子來打動女孩子的心，香港的女孩子也學了歐洲的女性的觀念，所謂女性有機會變成「美」的皇后，吸引電影片商的注意，獲得愛侶，獲得更多金錢，使她地位更强勝於她媽媽當年的艱苦情況，與社會灌輸給她美夢，教育反而變成不實際的東西，一直到她生活的時候了，那時便當她發現一去不返了！西方的婚姻女性發覺以前受教育的機會已經不易再得了。

利，但是從二次世界大戰迄今，這過去的一代生產性的社會幾乎將婦女實際同爲性的奴隸，但是從現在起做爲性奴隸的婦女醒覺了，本會以及國際婦女年會的事行證明了這一點！

家，我要說，即使母親的教育，否則她也要有良好的教育，有良好的教育基礎，即使她也有能力提供女，有能力去做婚姻，因此，婦女要盡力接受教育，以上古老的傳統的教育，反對不適宜錢至上的價值，才能够發現她自己的價值，才能爲她的子女做好的教育，在家庭照顧她的家，在社會中盡她自己的責任！（蕾）

女孩子應珍惜受教育的機會

在家庭照顧子女，在社會要盡責任！

香港的女孩子們，應該珍惜自己受教育的機會，也要爭取更多受教育機會，不要在商業性的幻夢下走錯了路；美麗的肥皂泡很快就會破滅。

（圖：明年「香港時裝節」的兩位女性主持人——鄧蓮如（左）及王培麗。）

明年香港時裝節 兩傑出女性行政

鄧蓮如與王培麗分膺正副主席

鑒於今年是「國際婦女年」，由婦女來擔任香港每年一度最重要的貿易拓展活動——「香港時裝節」——的要職，是十分適合的事。一九七六年三月主持第九屆「時裝節」的兩位女士，是香港最傑出的女性行政人員。她們是：太貿（遠東）有限公司董事鄧蓮如及香港織造廠有限公司總經理王培麗。

鄧蓮如擔任「時裝節籌備委員會」及「行政小組委員會」主席，王培麗任副主席。

這是香港貿易發展局主辦的「時裝節」八年來首次由兩位女士擔任最高職位。事實上香港很難找到兩位比她們更勝任愉快的女性。自從一九六七年創辦「時裝節」以來，她們已經爲這個重要拓展項目服務。她們亦急速升至香港製衣業方面的最高地位，一製衣業是貿易發展局籌措「時裝節」所拓展的目標。

鄧蓮如在一九六四年自加州大學工商管理系畢業返港，就立志經商。「雖然只是十年前的事，但是很少女性在商界服務。」她說，「我的父母就反對這種志向。」但是，她的決心終於使她在一九六四年加入「太貿」，担任受僱行政人員職位，三年後她被升爲助理出口部經理，一九七零年擢升爲出口部經理。

這是「太貿」歷史上第一位中國人，最年輕，又是一位女性担任這個職位。

一九七三年她被委任爲「太貿」董事，她認爲本身成功的主因是她有決心，她說：「我有堅强的信念，並且熱心於辛勤的工作。我堅決相信一個人有決心及毅力，沒有一件事不能完成的！」

鄧蓮如現在負責太古「集團所有的出口業務，特別注重成品出口。除了負責香港總公司的工作之外，她又兼顧合營，南韓及星加坡各地區辦事處的業務，她時常來往於這些地區，有時去公幹一天就返回香港。此外，她每年往倫敦及紐約考察兩次。

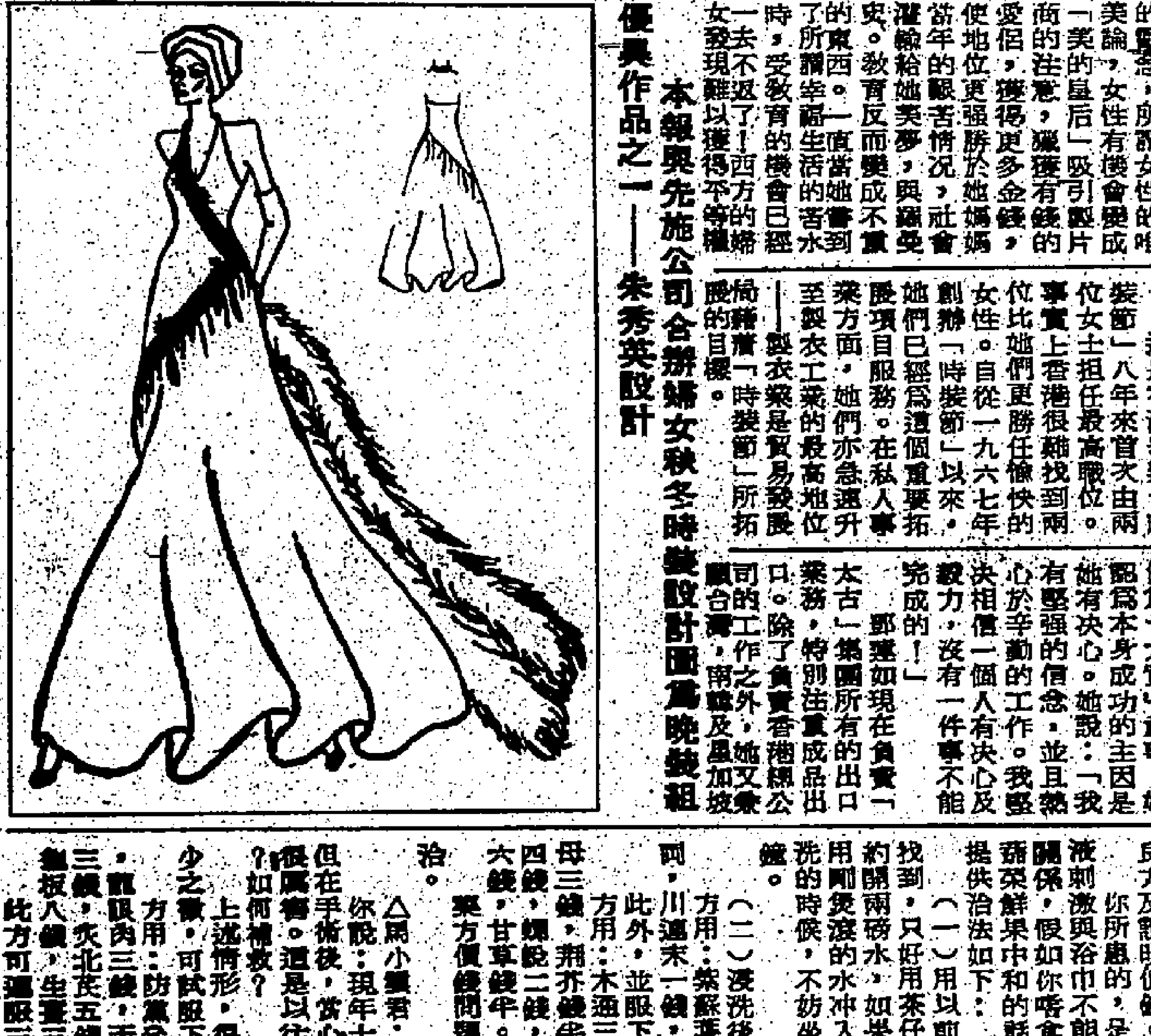
王培麗在美國波士頓西門士大學工商管理系攻讀會計，畢業後首先在紐約一間律師樓做秘書，隨後加入「第五街薩克斯公司」任會計。王女士亦於一九六四年返港。她來自上海一個多年來經營紗廠的家庭，一九四九年她的家庭在香港重新建立紗廠生意。

她說她的父親經常鼓勵她和兩個姐妹都要獨立，因此她的父親獎勵經商，她一些也不覺得驚奇。

現在王培麗是「香港織造廠」的總經理，又是她父親開設的「香港紗廠」的董事。

王培麗每年亦赴歐美兩地，訪問製衣及紡織的中心。

鄧蓮如和王培麗對於時裝持有同一觀點——她們認爲不應該太過順從潮流，但是她們將依照目前的新裝趨勢而選擇適合個人口味及性格的款式。



優異作品之一　本報與先施公司合辦婦女秋冬時裝設計圖爲晚裝組——朱秀英設計

女青康樂部 增設舞蹈班

少年及成人空手道班同時招學員

基督教女青年會康樂部從十一月開始增設舞蹈班及少年空手道班。舞蹈班教授內容包括現代舞、民族舞及古典舞。該會情商聘得剛由英國返港的曹麗蘭主持。曹小姐原爲邵氏公司及無綫電視訓練班舞蹈教師，過去亦曾在女青任教，後赴英國深造，最近返港定居。

少年空手道班則由麥碧、郭志舜、黎翁芬等負責教授。招收四至十二歲男女兒童。即日起接受報名，章程備索，或電H二二三一〇一查詢。該會空手道成人班亦同時接招新生。

醫藥顧問

任卓琪

腎囊濕疹與血少手震

△西區求知者君：

（一）十六歲，五呎五吋高，體重一〇〇磅，照身高比例，似乎瘦弱一點，最好增至一一〇磅以上。

（二）半年前開始，陰囊與大腿間十分痕癢，而且出現疹點，要抓出血才覺舒服。你曾參照本欄用茶仔粉冲熱水洗了幾天，疹點漸消失，但不洗的時候不覺痕癢。抓破後流出一些黃色的分泌物，再用茶仔粉洗之便消失，你認爲用茶仔粉雖然是好，但不能根治。現在陰囊和大腿間十分痕癢，最近連陰囊皮也痕起來了，希望我提供良方及說明痕癢。

你所患的，是俗稱「油蛇」的一類，起於汗液刺激與浴巾不能分開，當然，與平日飲食也有關係，假如你嗜食煎炸熱辛辣食物，而又缺少蔬菜鮮果中和的話，便會發爲皮膚濕癢了。茲再提供治法如下：

（一）用以煎洗的，最好是茶仔頭，如無法找到，只好用茶仔粉，茶仔粉的用量，每一小包約用兩磅水，如果用六磅水的，就要用三包，要用剛煲滾的水冲入之後，等到熱度降至適合浸洗的時候，不妨坐下去浸洗，每次十五至二十分鐘。

（二）浸洗後，就此抹乾，用下方藥末乾撲，方用：紫蘇葉三錢，蜜陀僧五錢，滑石粉一兩，川連末一錢，共爲細末貯起備用。

此外，並服下方：方用：木通三錢，蒼朮三錢，苦參四錢，知母三錢，荊芥錢半，防風二錢，當歸三錢，牛子四錢，蟬蛻二錢，石膏六錢，胡麻仁三錢，生地六錢，甘草錢半。（清水煎服）此方可連服三劑，藥方價錢問題，各家不同，但不太貴，可逐劑問。

△關小鳳君：

你說：現年十五歲，數月前曾割掉扁桃腺，但在手術後，當心情緊張或驚慌時，手部便震得很厲害。這是以往沒有的，你問與手術有無關係？如何補救？

上述情形，很可能與手術有關，這是心弱血少之徵，可試服下方：

方用：防黨參三錢，西藏頭三錢，淮志二錢，三錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，茯神三錢，炙草錢半，熟棗仁三錢，炙北芪五錢，廣木香大分，炒棗仁八錢，生薑三錢，大棗肉四枚（清水煎服）此方可連服三劑，隔三日再服三劑。

母親月刊

「母親」月刊已於本月十號出版，頭條炮轟公仔醫從業員，首闢要目，計有獨家介紹最新的嬰兒無熱消毒法，醫生、護士解答各種育嬰問題，幼稚園一校長大談幼兒教學法。還有短篇小說、秋冬時裝、美容、烹飪、裁剪等。各大報攤及超級市場均有代售。

今樂府

香港一台

香港二台

商業一台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

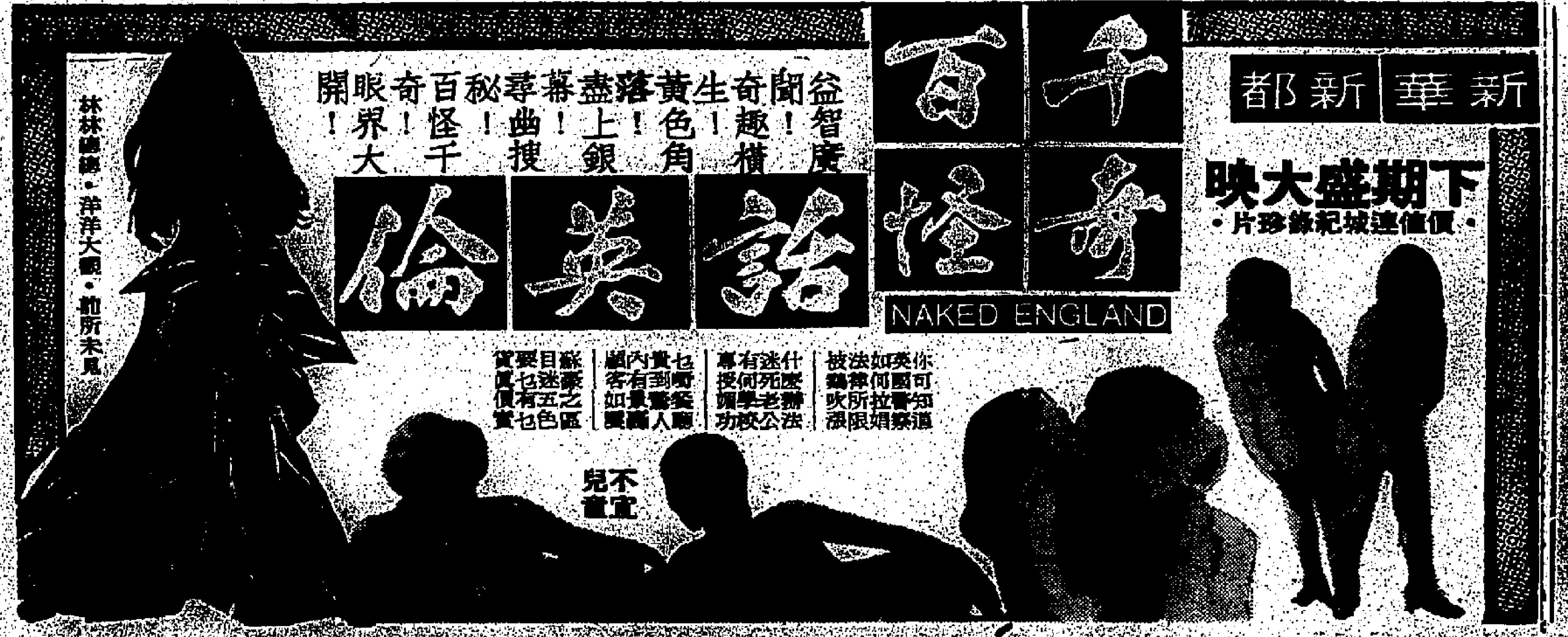
麗的英文台

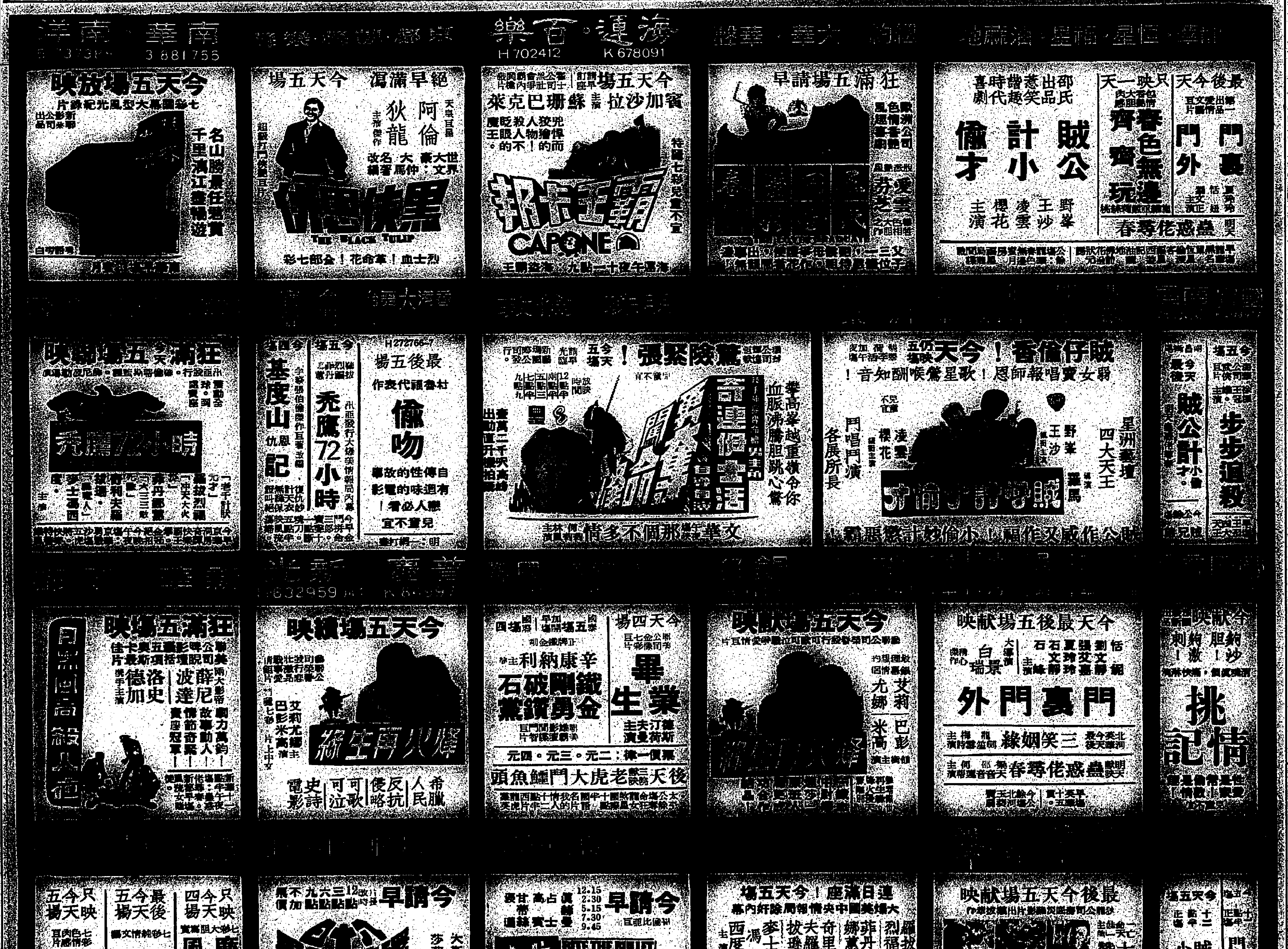
翡翠台

明珠台

佳藝電視

華僑日報出版　香港法律彙編　全套四百元・長期讀者八折優待





花邊文摘

十餘年前，此刻為美國雜誌撰述的一位文友要我介紹中裝裁縫為他的美國朋友製一件絲棉袍，由他贈與，又說：「美國朋友要回到美國東部去，那邊氣溫低，而此君喜歡中國長袍。」當時，內子還常是中裝裁縫的主顧，近年亦以購現成西服為主，內子容易代我辦妥此事。五年前，另一朋友全家移民美國之前，他做了兩件絲棉袍，在香港時，他從無這東西，由于此間係亞熱帶，有位年逾古稀的老先生，他比較畏寒，有次他說：「絲棉袍十分有用，睡時蓋在被上，起身可作長褸，穿了漱洗，也可以穿了會客，穿了赴律會客，無論如何不大礙貌吧？」

由美國人穿絲棉袍談起

子立

在香港的外省人，把藍綢面的絲棉袍作「拜年裝」，十年前我即想製一件，據上海中裝裁縫絲工貴，加上衣料與絲棉，代價要稍逾我所穿的冬季西裝，以後，一年比一年製不起，到了七十年代，根本已沒此想。但在春節中遇到別人穿絲棉長袍時，偶然也會羨慕，香港近年流行唐裝絲棉襖，下面當然是長西褲。絲棉襖與棉襖。香港謂之「絲棉衲」與「棉衲」，衲係僧衣，老和尚自稱「老衲」，衣之長者稱袍短者稱襖，用「襖」是正確的，這種中西合璧的服裝，始于四十年代的上海，最先流行于大、中學中，在三十年代，上海的大學教授中有人穿棉襖棉褲上課，他是著名的留美教育家「大夏大學」教育院院長邵爽秋博士，大家以為他姓得怪又穿得怪，絕無一個學生仿之，當時，大學生嚴冬在學校中穿了長西褲加上棉袍者多，而離校往市區要穿西裝了，當四十年代，則穿了絲棉襖與長西褲出現市區者也極普遍。日前歐美的中國學生中，頗多如此打扮者亦不少。

這種打扮，在香港已流行于所有男人中，三十年前，異族方面本祇有些菲律賓人，印度人與一些混血兒，到七十年代，英國人也如此。去冬澳門行，座上客中有些是去自香港的英國人，他們即如此打扮。當地的葡萄牙人也喜歡穿絲棉襖近年港製現成貨，可得價廉物美，但款式與四十年代上海所見絕無分別，款式不改變，才是經濟之道，本來，這是經濟服裝。近年，三藩市華埠那家中上海開設的「鴻翔」，亦售此衣，很受華人與異族歡迎呢！

我熟諳一個上海西裝裁縫，他表示希望到美國去，設肆為華埠人士改不稱身的西裝，因為美國現成西裝尺碼大，華人體型小，當地同胞為經濟計，他的店家定有生意做，而事實上香港市道的差，西裝裁縫也是供過于求？

邪派高手

文：龍乘　圖：秋風

這一回　龍門古洞有天地　石林深處見工夫

呂玩娘似乎毫知，全無掙扎地往下墜，速度甚快，一眨眼已跌了幾丈，地下全是石，不論任何部位先觸地面都不堪設想。好個凌起石，在這緊張關頭才顯出他的定力與功力。他在一怔之後，馬上回復清醒，他足尖一撐，雙臂一振，人已凌空拔起，斜向上飛，落足一石壁上，一點足再起，斜撲呂玉娘。呂玉娘向下墜，凌起石向上升，碰到一起時，那力道可真不小呢！小老頭不由的替凌起石担心，怕他承受不起，就會連累得兩個都粉身碎骨了。

但是，凌起石確有辦法，他並非撲向呂玉娘，他是斜斜躍起的，借勢使力地，一把摟住呂玉娘纖腰，疾向斜飛，作了半個迴旋，才緩緩的落下地面，那緩慢的速度引起了小老頭注意，在凌起石安然到地之後，便問：「小伙子，你這是什麼功夫？一片樹葉掉下來也不會這樣慢，你卻似飛絮一樣。」

「老人家，一切事，都得慢慢再說，你老人家最好先去找點水來開藥，等玉娘醒了再說。」

「好！我馬上就去！」老頭子匆匆取水去了。

凌起石盤膝坐在石塊上，左手抱住呂玉娘，右手拈着銀針給她刺穴，刺到第三針，她已悠然甦醒了。她星眸半啓，低問：「大哥，我真還活着？我沒有跌死？」

「當然真，怎會有假，你忘記了，有我在這裏，你怎能就死呢！」他俯下臉去，親她一下。她伸出手來抱住他的脖子，整個人伏在他胸前。

「玉娘，老人家去替你取水回來了。」

呂玉娘已經清醒，也聽到嚷嚷了，急忙放開手，斜斜坐着。但他們看到的不是老頭子，是一個二十一二歲的青年，他遠遠的站在凌、呂二人十丈外的石塊旁，遙遙看着凌起石道：「這位姑娘醒來啦！這樣我就心安許多了，剛才……我，我真担心又造孽了。」

「你是誰？剛才的事，你都看到了？」

「看到了！」青年心事重重地說：「說來十分慚愧，剛才嚇跌這位姑娘的就是我，我不知是她，以為又是老乞婆的人，怎知不是，真是抱歉！」

「是嗎？你說的老乞婆是什麼人？你為什麼恨他？她又為什麼派人來找你？你能一一告訴我嗎？我……」

「你等一等，好似有人來。」那少年臉色微變，凝神靜聽，看得出他是十分注意的。

「你放心好了，沒有人來，即使有也是這位姑娘的師傅，不會加害我們的，你告訴我，那個老乞婆是誰？我看你武功不弱，為什麼如此怕？」

少年看着凌起石，欲言又止，只是輕輕嘆一口氣。（六四六）

香港竹枝詞

半個詩人

勾心鬥角

電視台勾心鬥角，如在節目上求改進，亦佳事也。

從古競爭才進步
自封固步誤前程
挖角重金原不吝
幾曾一柱把天擎

竟然猜中

遊客對酒店的老板娘說：「今晚的雞湯真是糟透了，簡直是洗碟水一般。」

老板娘說：「你真聰明，竟然猜中。」（梁）

偵探小說　灰衣人

米高登深深地吸了一口氣，他的嘴唇張開着。如果他這時大聲叫起來，予以否認，也許法萊脫馬丁還能聽到他的聲音，——但是華爾頓的槍柄已敲着他的頭，不重，但也不輕。

「下次再敢如此，」他顯得陰險地道。「小心我敲碎你的頭顱。」

米高登知道這個人不是好玩的。於是他便緊閉了他的嘴唇。

「我可以問一問我的搭客，」法萊脫在飛機上說：「如果他們不反對，我就降落。」

馬克辛對着話筒舒了一口氣：「多謝你，法萊脫先生！」

她關了播音機，轉身向華爾頓說：「他快要降下來了，他落地的時候我就去迎接他。」

華爾頓的臉上現在變成了一個猙獰的鬼臉了。他走到米高登的身後去，把冷冷的槍口按着他的後頸。「如你要死，我的孩子，那你就儘管向那機師喊出來好了。」

米高登並不喜歡死。他沒有開口。他黝黑色的面孔上有一點蒼白，咬緊了牙齒。他眼看着飛機靜止下來了。一種恐怖的感覺漸漸地在他肚裏漲了起來。一種說不出的悲劇的預感，一種千鈞一髮死的感覺，使他木然，使他嘴裏乾燥，使他的舌頭僵得不能轉動。

他看見從飛機上走下來二個人，但那第一人，出乎米高登意料之外，卻並不是法萊脫馬丁，而是卡爾馬丁——法萊脫的哥哥。他一點也沒有飛行家的一般樣子。他矮小而滑笨，而他的飛行衣使人看起來像一隻穿了衣服演戲的猴子。另外一個人卻是非常大方的；穿着黑色的高帽子，挾着棕黃色的皮包。

馬克辛從小屋中奔出去。她向飛機奔去的時候，她那高高的束起的頭髮顫顫地抖動着。

「趕快，請趕快點呀！」她喘着氣說。（四）

新的時代

・何行・

穆人傑笑說：「這個機構十分大，僱用人員多，不要單是職員就把這些基金吃光，那才是有趣。」

「這我會有詳細計劃的，你放心好了，我會把這基金運用得好的。」琳達笑說：「我們會在商業方面着手的，所有職員薪水，都在商業機構中出產，打這份工，他們是要加辦這福利機構的工作的。

「我們在每一商業機構中派出一位職員來，為這福利機構辦事，薪水則出在商業機構中，總之有不少辦法就是，現在不過是一個輪廓，大概的情形，在有計劃的安排下我會做得完美的，這計劃行不通，我會再設法找另一計劃的，那是我用『穆氏福利基金會』的名義來設法，我們每年撥出多少數目來做社會福利事業。」

「好了！我們過幾天有空時再談這計劃，或是你已想到了安善的辦法時再記下來。」穆人傑笑說：「現在我們可以休息了。」

「不過明天不必起早，那一點沒有關係。」

琳達伸伸懶腰說：「我還不倦，你要休息，那末你自己先去好了，我在這裏再靜思一會，我自己會回房去睡的。」

「你的太極功夫練得真好。」穆人傑笑了起來說：「什麼事亦都用太極功推了出去。」

「我有什麼事要用太極功夫打太極？」琳達一愕說：「你這話倒是說得有趣極的，說出來我什麼地方不對？」

穆人傑用手指扳一扳說：「變滿月時，變成七十五天，七十五天了，又說是最好一百天，現在是一百零二天，昨晚我以為你會記起的，不過你卻是一點不知似的，今晚你又要趕我到美西處，你不是在打太極？」

琳達用手指一算，是笑了出來了，她笑笑說：「這三個多月來，我是一直一個人成了習慣，你有美西在，又不是孤孤單單，為什麼一定要算得日子這樣準？我的確是忘記，不是知道而打太極的。今晚再到美西處，明晚開始好不好，這是我的要求。」

「不行！」穆人傑笑說：「我昨天去，美西已在說笑了，她笑我被趕出來，我說自己忘記了，今天怎能再忘記，我們已有五個多月沒有同床了。」

「我毫無準備你會留下來。」琳達笑說：「還是明天開始吧，今天我在心理上亦沒有什麼準備。」

「我們是夫婦，要什麼心理準備？你倒是說得有趣的。」穆人傑把她拉了起來說：「你這個人是得寸進尺，我非要享受我的權利不可。」

琳達聽了大笑，她笑說：「妻子是應該給丈夫享受權利的，你倒想得出。」

牛公重侍

無謂應酬　梦甲

西洋怪異錄　伊利諾州的神醫

・稚名・

當晚，伊傑太太又約了約翰．史吉達到來診治她。結果，在一九七三年十月三十日的感謝狀上，伊傑太太這樣寫道：「經過神醫一個鐘頭之後，臘汁開始一團團的從我身體裏冒出來。我很害怕，不知道這是什麼一回事。第二天，我腹部的疼痛消失了，我覺得舒服得多，甚至可以起來吃早餐。氣力也逐漸的增加了。跟着胸部的疼痛亦告消失。我發現好轉之後，便嘗試回去工作，兩天之後，連背部的疼痛也沒有了，我覺得自己好像脫胎換骨了似地。」

一九七四年六月七日，威斯康辛州希波干的施太太到來向史吉達求醫。施太太已經六十九歲，五年前，曾經接受過眼球硬化症（青光眼）的手術，當時雖然有幾天完全見不到東西，但終於也復明了。不料到了最近她的視覺又無緣無故的喪失掉了，華醫束手無策，結果，施太太在失望之餘，惟有向史吉達求助。到了六月二十八日，經過神醫的照料之後，施太太執筆這樣寫道：「我接受神醫的治療，只經過幾天罷了，結果我的視覺已經恢復光明，簡直像我病發前的一樣，沒有一個醫生可以說出這是什麼緣故的。上個星期，我到我們的政府醫生那裏去檢查，他們也證明了我的視覺已經恢復了。」

二十四歲的狄太太在一九七三年九月跌碎了臀骨，經過三個月的療治，所有醫生都說她是無法復原的了。假如動手術的話，又就心會是一種冒險的事，原因狄太太還有其他的併發症。後來到了第二年五月，狄太太「姑且」往史吉達那裏求診，史吉達替他診治了差不多三個月，在八月一日那天，狄太太在接受記者訪問時說：「我只接受過神醫幾次罷了，即已經感覺得非常的舒服，精神飽滿得是我這幾年來從沒有試過的。我的兩條腿已經恢復它的性能，同時疼痛也減少了。在五月二十日那天，我曾經接受克司光的照射，證明臀骨已經恢復正常，裂縫已經填補了。當時醫生就這樣的對我說，說我實在不用手杖也可以走路的，只不過我還不大放心罷了，我嘗試一下丟開手杖，果然。上帝透過了約翰．史吉達，把不可能的事變為可能了。」

一九七三年八月，五十四歲的赫太太從芝加哥前去拜訪史吉達。當時她的乳頭出現硬塊，她的醫生對她說，如果那硬塊擴大的話，就得立刻通知他們。過不了三個月，那硬塊果然擴大了，一邊胸部發疼，但赫太太鎮靜非常，她並沒有通知她的醫生，反而立刻找尋約翰．史吉達。（七）

晚明俠隱記

・滕甄・

第一回　江南春光好

施保耐着性子，問道：

「她是誰？你不知道麼？」

黃明苦笑道：「我如果知道就好啦，我的密函，準給她扒了，妙手空空，厲害得很。」

施保道：「她長得怎樣，有什麼特徵？」

黃明道：「鵝蛋臉兒，年紀頂多不過二十歲，漂亮之極，那時我心想，瞧不出這村女娥媚，竟然長出這樣迷人的小姑娘來，如果不是鬧了亂子，我不摸她一把才怪。」

施保道：「你再想一想，她沒有什麼特徵，比如說：她身裁如何，是高是矮，是肥是瘦，或者……」

黃明道：「是了，她不高不矮，不肥也不瘦，樣子甜甜的，有一個梨渦……」

「一個。」施保奇道：「僅得一個？」

黃明道：「對了，常人有梨渦，必有一對，那女子好生奇怪，卻僅有一個，在左頰之上，而且，她的下巴，似乎還有一顆黑痣……」

施保把手一揮，截了他的話，對他的夥伴道：「兄弟們，大家都聽見了？」

「聽見了！」

施保道：「好，憑了這些特徵，我們也不怕找她不到。黃大人，你死在臨頭，還想偷香竊玉，色膽包天，哼，你這個大渾人，給人家的姑娘做了手腳，還懵然不知，像你這樣的人，活在世上還有何用？」

聽他的語氣，好像要殺人，黃明嚇得魂飛魄散，叫道：「不要動手，不要動手有話好說。」施保把他一手揪起來，黃明大叫：「帮主饒命，饒命……」

青白帮二副手王子虛道：「大哥，你認得那村女麼？」施保道：「不認得，但單憑那兩個特徵，也不怕找她不到。」手起一掌，輕輕拍在黃明「天靈蓋」之上。

黃明「哼」也沒哼一聲，就此斃命。

施保把黃明的屍首一拋，道：

「快動手，把他掩埋，別露出一些痕跡來，陳天壽陳公子好生了得，別給他找着了。」

青白帮家於是七手八腳，把這位出自北京的錦衣衛軍官黃大人黃明的屍首，埋在林子裏，搬過幾十塊大石頭壓好，又撒下一些殘枝敗葉，以資掩蓋。

一切妥當之後，青白帮五人就上了馬，施保道：「我們到那邊去，大家都好好的準備了。」五匹馬踏踏得得，向東邊疾奔。

林子邊一聲冷笑，轉出一個人來。（十四）

勸贖

匪徒竟出到勸贖新招。匪徒一直在主動，什麼新招，總比人搶先一着，奈何。

甲醇這東西

毒酒殺人，時有所聞。甲醇買賣，是否可以管制。

解款

又有解款車被劫事件。可見得前事之易忘，竟不能為後事之師。

登山有感

重陽佳節，登高者衆。移山填海，終有一天，可登高的地方亦無多矣。

名女人

・雪瑩・

五：鬧戀愛

「先生，要甚麼？……」直到侍者過來，禮貌的詢問聲音，才把他驚覺起來，他坐正了身子，仰起頭來朝着侍者。

「請你替我來兩樣汁吧。」

今天，她才正式看清楚他，正如淑嫺所說的，他身材健碩，加上英俊的儀表，很容易給予別人第一面好感。

「林小姐，妳要點甚麼吃的，高興鹹的或甜的？」

「謝謝，我不餓。」她回他低淺一笑。

「差不多是晚飯時候了，隨便吃些吧，公司三文治好嗎？」他替她在選擇，藉此打開話盒，衝破彼此之間的緘默，他們談了很多話。

「……為了爸爸留下來的生意關係，我還大學也無法唸完，便走上了這做生意的俗套。」她苦笑一下。

「做生意也是應付生活現實的最好職業，像我們這樣才沒有前途啦！」

「但我唸的是電學機械工程呀，林小姐，妳一直住在這裏的嗎？」他瞄了一口橙汁。

「不，我本來在Ｔ埠唸書的，後來和一個女同學結伴來這兒找一位老師，希望找點合適的事情做做，可惜得很，那位老師去年已經過世了，我們無奈就留下來，為生活在掙扎。」她說得很輕。

「妳現在的職業也不錯。」他故意安慰。

「可是，並不適合我們的個性。」她那美麗的眸子望着遠處。

「那麼林小姐愛好那一方面的工作？」

「我沒有硬性規定，凡是抒情，美的事物，和藝術有關的我都希望去接觸和學習。」她眼珠閃着希望的光，眸子很美，但美得很靜。

「妳有一個藝術家的頭腦。」他細意在欣賞她。

「我當不起，噢，時候不早了，我要回去了。」她望了腕錶一眼，心裏惦念着淑嫺還沒飯吃。

「讓我送妳回去吧。」他吩咐侍者結賬。

「別麻煩了。」她搖頭。

「不是對妳不方便吧。」他面上泛出一絲失望的情緒。

「不，我不想打擾罷了。」她心裏倏地不願他失望。

結果她依然坐了他的車子，從此他們有了往來，變成了朋友。

「芳，我的話沒有錯吧！你們戀愛了。」淑嫺躺在床上，看着芷芳從外面回來。

「不，只是普通友誼罷了。」芷芳腼腆的說。

「連我也騙上了？」她說完嘻嘻在笑。

「淑嫺，你不相信麼？鄭先生是新嘉坡人，不久就要回去的，他來這裏，不過因為這兒有點生意，他的家在那邊，我一些也不清楚他的底細，怎會和他鬧戀愛？」她一本正經坐在床沿。

「他不是全告訴了妳麼，聽說新嘉坡很好玩的。」

花鳥蟲魚集　小品

園叟

生活在寸金尺土的香港，玩盆栽不宜過於大的作品，是比較適宜的。不過，如果是一個展覽會，如果沒有幾盆大作品，就無法把陣腳押得住。

比如一個菊花展，如果沒有幾株千頭大立菊展，就顯得這個會場不夠氣勢似的，又好比一個蘭展，沒有三幾張巨作，就無法撐開場面一樣。因此，無論任何一個展覽會，都必須有一些大作品在支持着。

可是如果作為一個家庭式的盆栽愛好者，我覺得玩小型盆栽是比較合滴的，因為在香港，能夠有園地的人不會多，即使有一個天台也不容易，大多數的人都只有窗前一個花架，因此，要玩盆栽，決不能玩大的。

我一直以來都提倡小型盆栽，小型盆栽佔地少，一個花架，可以玩上十幾盆，還有，它很適合上了年紀的人，年老的人體力不足，搬重的花盆往往不夠力氣，所以小型盆栽就最合時宜。

還有，小型盆栽的樹本比較易找，價錢也比較相宜，有不少的小型盆栽，亦具有大作品的風範，我覺得能夠把小作品而提升到有大作品的風範，那才是好的小品盆栽，小品盆栽要留意它的小趣味，有小趣味便能增加它的韻味。

（附圖：小品盆栽的長壽梅）

幽默短篇　捕鼠

・西門子・

阿王約了阿周星期日見面，一同去郊遊，但是，阿王在約定的地點等了許久，都不見阿周駕駛他的汽車到來。

阿王十分焦急，也不停的咒罵，阿周為什麼會遲到？而且遲了兩個鐘頭。

阿王計劃，再等半小時，如果阿周還不到來，他便不再等候他了。

過了半小時，只見阿周駕駛他的汽車到來了。

阿周打開車門，說道：「阿王，你坐進來，我把一切告訴你，你坐進來。」

阿王坐進阿周的汽車內，追問道：「你解釋吧！你約我兩小時半之前，在這裏等候你的，然後一同到郊外去，為什麼會遲到了兩小時三十分，為什麼呢？」

阿周說道：「這是因為我遇到了一件意想不到的事。」

阿王問道：「什麼意想不到？你說吧！」

阿周說道：「這是兩小時三十分之前，阿王，你是知道的我這個人，一向是很守時，我開快車，要依時到達這裏和你見面一同到郊外去。」

阿王點頭道：「是呀！你一向很守時，為什麼現在卻不守時，為什麼？」

阿周道：「你聽下去吧！我因為開車太快，也就不小心，把馬太太的一隻貓輾死了。」

阿王道：「你竟然輾死馬太太的貓，馬太太知道不知道？」

阿王道：「她當然知道，否則，我也不會被她捉住。馬太太看見我輾死她的貓，她立即把我拉下汽車和我理論，我說我願賠償她的貓，但馬太太卻說就算另找一隻貓來，也太遲了，她說剛才發現一隻老鼠，這老鼠會偷吃去她的東西，要立即把那隻老鼠消滅。」

阿王問他後來的事。

阿周說：「她要我去捉老鼠，我花了兩個鐘頭，才捉到那老鼠呢？」

家庭內外

文：雨予　畫：董培新

十：病倒

進了醫務所，還好輪候的病人不多，很快便輪到了金樹，大少奶隨着他進了診症室。

趙醫生是一位中年人，醫德很好，他在這兒開設了夜診所，便是為了照顧一些窮病人家，他收的醫藥費並不高，因此，他十分得到附近人家的愛戴，認為在今天刮龍當道之際，如此好醫生，實是少有。

金樹與趙醫生在門前常有相遇，見面多了，也有打招呼，至於光顧，今天還是第一次。趙醫生看看他的報名表道：「請坐，覺得什麼地方不舒服？」金樹沒有說，大少奶已替他說了，又早有看護替他探溫度，趙醫生又很細心的替他把了脈，聽了胸部，道：「是什麼時候開始發熱的？」金樹道：「今天。」趙醫生道：「我給你藥吃，替你注射，且看明天如何，明天你再來看看。」

金樹返家了，他躺在床上便想睡，委實疲乏，可是又睡不着，大少奶道：「本來醫生都給兩天藥的，趙醫生卻致你明天再去。」金樹道：「退了燒，明天沒事，我便不去了。」大少奶道：「醫生既然如此吩咐，不管已否退燒，你還是要去。」大少奶也知道醫生第一天的藥，常是試探性的，是小毛病，自然一劑即愈，如是大毛病，便不能只看一次便算，醫生要看藥的反應如何，然後才決定如何進一步治療。

大少奶心下有點奇怪，何以要明天便去，何以只給一天藥，難道是對丈夫的病有懷疑。要是退燒，醫生便知道是什麼病了，藥已對症，如不退燒，醫生便會用另一種藥來試探了。

大少奶心有所疑，卻不便對丈夫說，看金樹雖然疲乏，想睡睡，卻睡不着。

吃過了藥，竟然似無反應，熱還不退，照道理，經過了注射與吃藥，是要退熱的，不退熱，可見得這一試探沒有什麼用。

第二天，金樹更疲乏了，不想起床，熱度還是那末高，早上是退了點，過了午，熱度又來了，大少奶暗地吃驚了，而且胃口更壞。換到了黃昏，再去見醫生，趙醫生問明了症狀，又細心的把了脈，望聞問切都來了，他終于說：「我懷疑是肺部有問題，我替你檢查一下。」他說出了肺部有問題，金樹兩口子都吃了一驚。

趙醫生笑道：「在今天來說，肺病不過是小毛病，有特效藥，只要注意休息營養，很快痊癒了，不必發愁。」

趙醫生的態度十分輕鬆，他是習慣如此安慰病人的，他要使病人感到安心，對他有信心。

趙醫生替金樹檢查胸部了，要照X光，照了幾張，大少奶心中暗想，縱然不成問題，但醫藥費可不少呀。

趙醫生還要檢驗一下金樹的痰涎，驗血，看看血沉降……這一連串的檢查程序，使金樹也暗地吃驚。

金樹返家，又是躺在床上，不想起來，大少奶坐在床沿，金樹握着她的手道：「假如真的是肺病……」大少奶連忙安慰他道：「醫生說過，一點也不打緊，很快痊癒的。」金樹道：「肺病是會傳染的。」大少奶道：「我不怕。」金樹道：「而且要錢醫治。」大少奶道：「別愁錢，慢慢想辦法。」金樹苦笑道：「只有又向家中想辦法。」

鐵石心腸

・司馬紅・

二四六．奇怪的轉變

金保綱也很坦白的說出自己的任務，對方聽了說：「那麼，你是保密局的殺手了，對嗎？」

「是的，但卻是有良心的殺手。」

對方吃吃地竊笑，說：「我最討厭有良心的傢伙，孤一給這種人纏住，我就一世沒法擺脫，不過，這一次是例外的，我想見見你。」

「在甚麼地方見面呢？」

「金保綱，你聽着了，在這間秘密賭場裏有一個地方吸酒，那些地方相當奇怪，兩邊都有廂座，每個廂座都有紅色的簾子低垂下來，我在第三個廂座等候你，記得這一點，那是左邊的第三個廂座，而且是從入口之處計算，不要弄錯，坦白點說，我就在那裏打電話給你。」

金保綱還想跟她多談幾句，已經辦不到了，她自己截斷了電話。

金保綱又要面臨一個新的考驗了，他應不應該把這種情形告訴第三號呢？抑或他抱着挑戰的心情到那邊去呢？如果他真是如此有勇氣，單刀赴會，未必揭開了紅色的簾子看見一朵花似的微笑，也許看見一柄裝置了滅聲器的手槍，對他來說，那是一種賭博，低乎輸的成份比較大。

金保綱倒底在特務這個圈子裏面混跡了幾年，就算沒有正式接受過訓練，亦可憑着他的經驗知道一些古怪的方法，用來保護自己，不過短短的一瞬，他就想出了一個辦法來。

他走出電話亭，沒有回到原來的賭枱那邊，走向餐廳，但卻在距離廂座比較遠的大堂那邊，靠近牆角坐下來，那一處相當陰暗，正好進行他的計劃。

任何一個秘密賭場都有些地方專備顧客喝乾了，就在梳化椅上面休息的，而且有醇酒供應，有些賭徒就在那裏多喝幾杯，打算醉到天亮，甚至希望就此一醉就是長眠。金保綱夾在這種人的一邊，而且沒有燈光照射之處，沉沉地[illegible]。

女飛衛

・滄海客・

十七．千里走單騎

那下面後到的人嚇呆了，腳上這大石的四人，連同古如風，亦目瞪口呆！

只見呂政右腕微揚，陽光下便閃出一片耀眼的鋒芒，喝道：「想死的，上來！不然就快滾回去，要想進這山道，那是休想，聽見了麼！」

她話聲未落，陡然上前了一步，那亂石堆中站立的人雖然不下二十多個，而且相距最近的，亦有六七丈遠，但已嚇得連連後退，卻沒一個轉身跑的。

柯朗早把那地上的死屍看得明白，當先一個竟是洪莊中見過的一位高手，分明排位在四五之間，還在那白頭翁之上。這顯然亦是一招不到，便已為呂政所殺，皆因他手中不見兵刃，而且躺在路上，後面的人亦復如是，雖然身邊都拋擲得有兵刃，但都躺在那寬不及丈的道上，其實也非甚麼道，不過是亂石堆中平坦可行之地。

柯朗才要發聲呼喚，古如風已搖了搖手，低聲道：「別出聲。」

那石面凹凸嶙峋，頗易隱蔽身形。顯然那下面道上的人，也無暇仰望。說時遲，只聽驀驀兩聲，那第一聲入耳，那死屍堆中，已現出那洪千里，饒是這活死人殺得人多，一見那景象，亦驚嚇得呆了一呆，這道……

隨見十數條人影如風而至，柯朗心頭一震，皆因為首乃是紫虛上人，肩後是個矮子，不錯，他記起來了，那人姓丁，隨後而至的倒有五人見過，皆是洪千里座下的十大高手，奇怪，那紫虛上人和姓丁的矮子，分明都曾暗助過他，怎麼仍然和洪千里一道？

柯朗挪了挪身子，道：「師叔……」

古如風却頭也不回，仍是一擺手。柯朗道：「但是她，她一人怎能！」（九三五）